
一千零一夜
（帝王篇）
外国文学名著
青苹果电子图书系列

一千零一夜

帝王篇

解传广　王秀英　译

目　录

《一千零一夜》
——世界文学百花园中的奇葩

解传广　王秀英

在百花争艳、五彩缤纷的世界文学百花园中，《一千零一夜》这部中世纪最伟大的民间文学巨著，多少世纪以来一直盛传不衰，至今仍对世界文化产生着极为深远的影响。

中世纪民间文学具有十分丰富的想像力、真挚动人的情感、自由的表达方式和通俗的语言特点，以及引人入胜的奇思妙想。《一千零一夜》这部传世经典正是具备了这些特色，而成为世界浪漫主义文学浪潮的主要源泉。

《一千零一夜》的内容包罗万象，十分丰富，大故事套小故事，盘根错节，层层深入；情节错综复杂，奇幻诡异，枝蔓繁衍；气势壮丽宏伟，节奏感鲜明，心理描写又细致入微，合情合理；手法奇巧动人，把瑰丽的幻想和真切的描述巧妙地融为一体，构成曲折多姿、变幻莫测、奇丽感人的艺术境界。书中常把威严的帝王将相与普通的庶民百姓，将人们常

见的花鸟鱼虫与想象中的神魔鬼怪，巧妙地融入一篇篇富于哲理和人情味的故事情节中，深切地表现主人公与命运抗争、与大自然周旋、与成功路途中的各种艰难险阻以及社会上时而出现的假丑恶现象斗争的敢于冒险、勇于抗争的大无畏主义精神，令人不忍释卷。

《一千零一夜》更是少年儿童不可多得的、百读不厌的世界名著。书中不吝笔墨，描写了不少少年英雄、机智儿童、博学才子，他们为真理而孜孜不倦地追求，对少儿读者不啻是良好的启迪。书中大量的神话故事，又常使大人和孩子争相阅读：那时隐时现的海上仙山、深不可测的阴间地狱，显得那么幽深奇幻、虚无缥缈；那变换不定的狐仙、飘忽隐现的鬼怪，给人一种似有若无又举手可及的感觉。

作为世界文学宝库中的奇珍异宝，《一千零一夜》是全人类的共同财富，受到各国读者的关爱。它促进了欧洲的文艺复兴和近代自然科学的建立，对世界文化的发展功不可没，对世界文学和艺术具有极其重要的影响。早在十字军东征时，它的一些故事就曾被带回欧洲；在 18 世纪初，研究东方文化的迦兰首次把叙利亚的一些故事译成法文出版，并由此对法国、英国、德国、俄罗斯、西班牙、意大利和中国等国家的文学艺术产生积极作用。世界文学巨匠伏尔泰、司汤达、拉封丹、薄伽丘、歌德、乔叟等人，都曾“不止一遍”地阅读《一千零一夜》，并从中喜获启迪。同时，它还激发了东西方无数诗人、学者、画家和音乐家的灵感。甚至于格林童话、安徒生童话、普希金的童话故事，都不同程度地受到它的有关内容的影响。中国少数民族哈萨克黑萨故事中，有些是与它雷同

的。

一部经世不衰的文学巨著，其影响是多方面的，这也表现在世界各国的音乐、舞蹈、雕塑、绘画等。如19世纪法国浪漫派画家德拉克罗瓦、俄国作曲家黎姆斯基—科萨克夫、法国导演阿历克山德尔—巴努瓦，甚至是贝多芬、柴克夫斯基等名家的一些作品中，都不难使人看出《一千零一夜》的蛛丝马迹。

《一千零一夜》这枝世界文学百花园中的奇葩，将永远盛开，并将继续推动世界文学艺术和文明不断发展。

萨桑国王兄弟

从前在印度和中国之间有一片海岛，其中有个海岛叫萨桑国，国王统率着庞大的军队，宫中婢仆成群。两个王子都是英勇善战的骑士，哥哥山鲁亚尔比弟弟沙宰曼更为勇武。

山鲁亚尔继承王位后，秉公执政，国库丰盈，庶民安乐，全国一片繁华景象。沙宰曼被封为撒马尔干第的国王。兄弟俩各自管理自己的国家，大公无私，善待百姓。二十年过去，他们一直与百姓同甘苦、共患难，国家不断地繁荣富强起来。

兄弟俩彼此常挂念，国王山鲁亚尔派宰相到撒马尔干第去迎接沙宰曼。宰相应命而去，一路风尘，来到撒马尔干第，晋见沙宰曼，转达国王的致意，并说国王想念他，期望早些见到他。

沙宰曼很高兴能去见王兄，叙叙手足亲情，遂命人即刻备好旅行用的帐篷、骆驼、骡马和仆从，任命他的宰相代理国政，便欲动身出发。

一队人马刚刚启程，沙宰曼突然想到忘记带上礼品了，便

亲自转回宫中去选取。他刚一回宫，看到王后与乐师依偎在一起边弹唱，边嬉戏，一副如释重负、尽情玩乐的样子。这情景使他大为震怒，眼前瞬时间变得昏黑一片。他怒不可遏地拔出佩剑来，指着吓得瑟瑟发抖的王后和乐师，斥责道：

“我前脚离宫，你们后脚就急不可耐地凑到一起鬼混，我要是在哥哥那里住上几日，还不知你们会干出什么邪恶的勾当来呢！”

说完，他举起佩剑，斩杀了王后和乐师。然后，他匆匆离开王宫，传令继续前行。

沙宰曼一行跋山涉水，终于到达京城，有人报信，山鲁亚尔率文武百官出城迎接。兄弟相逢，分外亲热，双双进入王宫，促膝谈心。

沙宰曼兴奋之余，一想到妻子的行为，不禁皱起眉头，怨恨满胸，显得闷闷不乐。不多日，便面容憔悴，身体消瘦下来。山鲁亚尔眼看弟弟身体一日不如一日，心想，他一定是思念妻室，可又不愿弟弟早日离去，便佯作不当回事儿。后来，他实在不忍心看着弟弟继续消瘦下去，便关切地问道：

“弟弟，我发现你近来日渐憔悴，我想问问你，为什么如此忧愁？”

弟弟深深地叹息着说道：“哥哥呀，我只是心里烦闷得很……”沙宰曼欲言又止，不肯将实情全盘托出。

哥哥出了个主意，说：“那我们到山中打猎去，也好消愁解闷呀。”

弟弟默不作声，只是摇摇头。山鲁亚尔说服不了弟弟，便一人率众官兵到山中打猎去了。

沙宰曼独自留在宫中，闲来无事，他走到宫殿的拱廊散步，凭窗眺望，只见拱廊对面的御花园里，有二十个宫女和二十个奴仆鱼贯进入花园中，这群人簇拥着打扮得花枝招展的王后，缓缓来到喷水池前，她们坐在那里，又吃又喝，边唱边跳，众人嬉戏玩耍，显得十分开心，直到日落，方才散去。

沙宰曼看到这种情景，心想：我的遭难比起这种情况，就实在算不得什么了！

从此，他的愁云消散了，情绪也恢复正常。

山鲁亚尔打猎归来，看到弟弟变得有说有笑、食欲大振，自然很高兴。便问弟弟：

“你刚来那些天，满面愁云，唉声叹气，身体消瘦，可是这些日子里，你几乎变成另外一个人了，不仅面带笑容，而且红光满面，两相对比，判若两人。我想这其中一定有什么缘故，你能告诉我吗？”

弟弟低头想了想，说：“我满面愁云、身体消瘦的原因，我可以毫无保留地告诉你。只是我如今面带笑容、红光满面的理由，却不便对你说，请你谅解。”

哥哥说：“我不强人所难，你就把能说的先告诉我吧。”

弟弟说：“哥哥呀，当你派宰相去接我的时候，我当即打点好行装，急不可耐地要到你这儿来。刚要出发，我突然想到忘记带上送给你的礼物了，于是，我亲自转身回到宫中去取。不料，当我进入王宫时，却看到我妻子跟乐师混在一起弹唱嬉戏。我一怒之下，拔出佩剑，杀掉这两个坏东西，然后率众启程，一路风尘，赶到你这里。可是这桩事对我的打

击实在太大了，心里一直很难过，吃不下，睡不好。这就是我日渐形容憔悴的原因。”

哥哥听得入神，很想知道弟弟为什么后来又变成另外一个人。便问：

“那么，你又恢复健康，这其中的理由，我也很感兴趣。”

弟弟说：“我刚才已经说过了，如今我面带笑容、满面红光的理由是不便说的。”

哥哥见弟弟一再推辞，反而更急切地想知道其中的秘密，便执意让弟弟说出来。弟弟拗不过哥哥，终于将亲眼所见全盘托出。

哥哥闻听此言，大为吃惊。他定了定神，对弟弟说：

“此事不宜就此张扬，待我亲眼看了再说。”

于是，山鲁亚尔下令再备人马，进山打猎。他率领众人行至城外，便命令宿营。他住在帐篷里，吩咐侍从守住帐篷门口，不准任何人进来，自己却悄然转回王宫，躲在弟弟的住房里。他踱到拱廊边，凭窗注视御花园，果然看到王后在宫女、奴仆的簇拥下在花园中嬉戏调笑，直到落日。这一切，与弟弟所说的情景，完全一样。

山鲁亚尔气昏了头，一时不知所措。他对沙宰曼说：

“弟弟，宫中发生这种事情，叫咱们有何脸面再当国王呢！不如咱们抛下王国，出去旅行，那样就可以随心所欲地周游各地，也可以了解一下，人间还有多少人和咱们有着相同的遭遇？如果世上就咱们俩如此，那我们就失去生活的意义了。”

沙宰曼听了哥哥的话，连连称是。于是兄弟二人相约悄悄地从王宫后门溜出去，连续跋涉了几昼夜，来到一片濒临

大海的草原上。

他俩坐在一棵大树下乘凉，以泉水解渴。不一会儿，大海中突然狂风大作，海浪滔天，在白色的浪花中，出现一根黑柱，直伸空中。

这种奇异的现象，使他俩吓得魂不附体，慌忙爬到一棵大树上躲避。他俩透过树叶，偷偷地观察着海面的变化，只见那根黑柱忽悠一下子变成一个体格粗壮、脑袋硕大、肩膀颇宽的妖魔。那高大的妖魔头顶一个箱子，走出大海，来到沙滩,一直走到山鲁亚尔兄弟藏身的那棵大树下面坐了下来。他打开箱子，从里面取出一个匣子，打开匣子，从里面走出一个无比窈窕美丽的女郎。这女郎面如桃花，春风满面，犹如一轮灿烂的骄阳，使周围洒满辉煌的光泽，所有的花草树木瞬时间都披上了金光。只是女郎的眼中含着泪花，仿佛有说不尽的苦楚藏在心中。

妖魔将女郎一把搂过来，嬉皮笑脸地对她说：

“小娘子，我累了，想睡会儿，你可别跑了啊！”

说着，妖魔倒下去，头枕着女郎的大腿，睡着了。

女郎深深地叹息着，她一抬头，发现了吓得瑟瑟发抖的山鲁亚尔兄弟俩，便将熟睡中的妖魔的头从自己的大腿上挪到地面上。她一骨碌爬起来，朝树上打手势，示意让他俩快下来。

山鲁亚尔兄弟俩忙说：“别，别，求求你别让我们下来！”

女郎说：“我厌恶这个妖魔，我要过正常人的生活，你们下来陪陪我吧，我寂寞得要死了！”她见他俩仍不下来，便威胁道：“你们若不听我的，那我只好唤醒妖魔，任他杀死你们！”

无可奈何，山鲁亚尔兄弟俩只好从树上下来，陪女郎嬉戏了一番。

女郎从衣袋中掏出一个袋子，从里面取出一长串戒指，共五百七十个。她指着戒指说：

“你们也许还不知道这些戒指的来历呢，我告诉你们吧，这些戒指的主人，都是我趁妖魔熟睡之际，与我嬉戏过的男人。那么，现在轮到你们送给我戒指了。”

兄弟俩怕女郎唤醒妖魔，加害他们，只好听从女郎的指点，赶忙把手上的戒指脱下来递给她。

女郎收好戒指，对他俩说：“这个妖魔，原是在我新婚之夜，把我劫来据为己有的。他平时把我藏在匣子里，把匣子装在箱子中，然后用七把锁锁上，放在波涛汹涌的海底下。可是尽管如此，他总有打开锁、将我放出来的时候，我就趁他不注意时去享受生活的乐趣！”

山鲁亚尔兄弟俩听女郎这么一说，心想：“这个妖魔，有着移山倒海的神通；尽管如此，他也在受女郎的欺骗，而且他所受到的欺骗，比起我们来，真可谓有过之而无不及呀！”

兄弟俩告别女郎，打道回府。山鲁亚尔愤然杀掉淫荡的王后和那些奸险的宫女和奴仆。

从此以后，山鲁亚尔对妇女怀有深刻的成见，并对她们厌恶至极，存心要狠狠地报复她们。于是，他每日娶一个女子来过一夜，次日便杀掉，再娶。如此这般，三年过去了，许多女子就这样白白地死去了。全国各地的平民百姓都感到十分恐怖，纷纷带着女儿逃走。可是山鲁亚尔仍不断地命令宰相为他广选美女，供他虐待、杀戮。

宰相带人四处寻找女子，却只能空手而归。他心怀忧虑，终日愁眉苦脸，不知如何回禀国王。

宰相有两个女儿，大女儿名叫山鲁佐德，小女儿名叫敦亚佐德。山鲁佐德知书识礼，聪明过人，善良温柔；她从小就喜欢读书，大凡历史典籍、民俗礼仪的书籍，她都悉数熟读。因此她熟知古代帝王的传记和各民族的史实，她收藏了数以千计的文学历史书籍。

这一天，她看到爸爸紧锁愁眉、步履沉重地回到相府，就十分关切地问道：

“爸爸，您怎么不高兴啦？什么事使你愁眉不展呢？”

宰相对女儿无话不说，见女儿如此关切地问他，便一五一十地将国王派给他的事说了一遍。

山鲁佐德仔细地听着，心中感慨万千又愤愤不平。她沉思了一会儿，毅然对宰相说：

“爸爸，把我嫁给国王好了。我进宫后，兴许会跟国王一直生活下去呢。我决心要牺牲自己，拯救千千万万个无辜的姐妹！”

宰相说：“孩子啊，你是我的心肝宝贝儿，你千万不可去冒这个险啊！”

山鲁佐德说：“平民百姓家的女孩死的死，逃的逃，在这种人命攸关的情况下，我必须这样做。爸爸，请您送我进宫去吧。”

宰相见山鲁佐德主意已定，无法阻止、改变了，不得已，只好预备送女儿进宫，完成国王交给他的使命。

临走之前，山鲁佐德对妹妹敦亚佐德说：

“妹妹，我进宫后，就会打发人来接你。你要记住，当你来到我面前时，对我这样说：‘姐姐，请讲个故事给我听，让我们快快乐乐地消遣一夜吧。’那时候，我就趁机给你讲故事。但愿我所讲的故事能救人活命呢。”

宰相将女儿送进王宫里，带到国王面前。国王见了，非常喜欢。可是山鲁佐德见到国王，却流泪不止。国王见此情景，大为不解，便问：

“你为什么伤心流泪呀？”

山鲁佐德直言不讳地说：“尊贵的国王，我有个妹妹，正在家中，我希望能和她再见上一面，做最后的话别。”

国王认为这是小事一桩，便派人去宰相家接敦亚佐德进宫，与姐姐见面。敦亚佐德来到宫中，见到姐姐，万分激动地上前拥抱她。姐妹俩坐下来谈心，敦亚佐德说：

“姐姐，今天晚上，请你给我讲个故事，让我们快快活活地消遣一夜吧。”

山鲁佐德看着国王说：“只要尊贵的国王恩准，我是很愿意讲故事的。”

国王此时心绪烦乱，无法入睡，听到这姐妹俩的谈话，倒引起了他听故事的兴趣，便欣然允诺。

就这样，在这一千零一夜的第一夜，山鲁佐德开始讲述下面的故事。

哈里发与小牧童

从前哈里发① 许萨木非常喜欢打猎。一天他率下属和仆从进山打猎时，发现一只羚羊，便驱使猎犬追赶。哈里发许萨木拼命地追赶羚羊时，远远地看到前面有一个牧童，便高声喊道：

“喂，小孩，你快帮我截住那只羚羊，别让它跑了！”

可是那个小牧童却不着急，慢慢腾腾地抬起头来，狠狠地瞅了一眼哈里发许萨本，没好气地说道：

“你嚷嚷什么？什么羚羊不羚羊，管我什么屁事？你真是个又蠢又笨的家伙！你看我年幼可欺，便毫无顾忌地对我指手画脚、随心所欲地发号施令，你对我说话如此放肆、粗暴，令人难以忍受，我看你像个蠢驴！”

① “哈里发”是阿拉伯语“继承者”的意思。先知穆罕默德去世后，伊斯兰圣地麦地那就面临由谁来继任领袖的问题。经过一番辩论、斗争后，终于由阿布·伯克尔出任首任继承者。“哈里发”是麦地那政权的首领或国王。

哈里发听这个小牧童出言不逊，心里很不痛快。他想，我是一国之君，向来说一不二，只要他一发话，没见过有谁敢不从命的，在王宫里，满朝文武对他无不三叩九拜、毕恭毕敬，惟命是从。他的话就是圣旨，他也习惯于指手画脚、颐指气使。可是今天怎么了？他让一个小小的牧童帮他截住一只羚羊，这不是顺理成章的事情吗？这并不是什么过分的要求嘛！况且我是哈里发，我命令一个人干什么，这个人就不敢不去干！可是今天就碰上不听使唤的了，而且是一个最不起眼的小小的牧童！他竟敢当着我哈里发的面毫不顾忌地污辱我、恶言恶语地咒骂我，这成何体统？！想到这些，哈里发许萨木没好气地说道：

“该死的小东西！你难道不知道我是谁吗？”

小牧童对他的问话并不重视，却说：“人们初次见面，理应先礼貌地问候一声，你也不先问候我，就没头没脸地冲我吆三喝六地嚷起来，你这么对人没礼貌，让我把你看成是什么人呢？”

哈里发怒不可遏地挥动拳头，冲着小牧童声嘶力竭地吼道：

“你听着，你这个该死的坏东西，我，我是哈里发许萨木呀！”

小牧童扑哧一声笑了，他挖苦着说：“你怎么是哈里发呢？难道哈里发会是你这个样子的吗？你多么饶舌而不自重啊！”

小牧童正骂着，哈里发的下属和仆从们从后面赶了上来，他们争先恐后地向哈里发行大礼、请安、问好，纷纷说道：

“众穆民的领袖啊，您可好？您有什么吩咐？”

哈里发不胜其烦地摆摆手，说道：“你们少啰嗦，快把这个不知天高地厚的小东西给我抓起来！”

仆从们见哈里发龙颜大怒，个个诚惶诚恐，赶快把小牧童五花大绑抓起来，带走了。

哈里发原本满心欢喜地进山打猎，兴致勃勃地追赶一只羚羊，却不料在途中碰上一个令他十分扫兴的倒霉的小牧童，惹得他鼻子都快气歪了。他怒气冲冲地回到宫中，一屁股坐到大殿宝座上，气急败坏地吩咐：

“快把那个小牧童给我带上来！”

小牧童被带上大殿，哈里发要亲自审讯他。小牧童被仆从们推推搡搡地带来时，看到宫中壁垒森严，到处都是荷枪持刀的卫士，大殿上的文官武将对他怒目而视。可是小牧童对这一切似乎置若罔闻，毫无惧色，只是低着头，把下巴颏紧贴住胸膛，凝视着自己的脚步，沉着冷静地向前走去。他被带到威严的哈里发面前，只是盯着自己的脚，不向哈里发致敬、请安，也不开口说话。他的行为使文武百官怒不可遏，一个宦官实在憋不住了，冲到他的面前高声叫道：

“狗崽子，你好大的胆子，你竟敢不向众穆民的领袖鞠躬敬礼，你还懂王法吗？”

这时小牧童猛然抬起头来，对那个宦官怒目而视，针锋相对地骂道：

“你这个不知好歹的家伙！你猖狂什么？天这么热，路这么远，宫内台阶这么多，走得我汗流浃背，气喘吁吁，上气不接下气，我哪儿还有力气向谁请安呢？”

哈里发早已按捺不住心中的怒火，此时拍案而起，破口

大骂道：

“小东西，你死到临头了，还敢这么嘴硬，你难道就不怕死吗？”

小牧童面对盛怒的哈里发毫无惧色，反而据理力争、分庭抗礼，高声分辩道：

“指安拉起誓，许萨木呀，如果命运规定一个人应该长寿，那么他就不会中途夭折的。这样看来，如果你有理，我就服你，但是你并不在理上，所以你无论怎样威吓我，我也不怕你！”

小牧童直接顶撞哈里发，倒把文武百官吓得魂不附体，他们为了给哈里发挣回面子，一个个耀武扬威、吹胡子瞪眼睛，争先恐后地怒斥小牧童道：

“小该死的，你有什么资格跟皇上顶嘴？皇上刚说了一句，你竟敢十句八句跟着顶，你难道要找死吗？”

文武百官的吼声震耳欲聋，充斥着整个大殿。可是小牧童却听而不闻，他毫无惧色地说：

“安拉有言在先：‘每个人为自己辩白的日子总会按时到来的。’这个警言戒句难道你们就未曾听过吗？你们这些家伙诈唬什么？你们做尽了坏事，迟早会得到恶报的，你们懊丧、哭泣的日子还在后头呢！”

哈里发见小牧童厉言正色地批驳他的下属，丢尽了他的面子，他再也不想让这个令他极其难堪的局面继续下去了，便大叫一声：

“行刑官，把这个小东西的脑袋割下来吧！我再也不想听他胡说八道了！”

行刑官遵命，指挥刽子手把小牧童带到殿下，让他跪到皮毡上，高举大刀，对准他的小脖子。行刑官见准备就绪了，行刑前他请示哈里发道：

“陛下，一切都准备好了，现在可以行刑了吗？”

哈里发不厌其烦地一挥手，说道：“好吧，你就砍他吧，让他永远张不开嘴胡说！”

行刑官是个办事极其慎之又慎的人，他在行刑前总是要一而再、再而三地请示。他又请示了一遍，哈里发更加不耐烦地挥手示意让他砍就是了。可是他第三次又请示，小牧童跪在皮毡上，心想，这行刑官一再请示，哈里发两次都催他快行刑，行刑官第三次请示，哈里发必然会固执地命令他行刑，看来如果再沉默下去，自己的小命就真的保不住了。于是他灵机一动，张大嘴巴，狂笑不止。小牧童临死前突然大笑，弄得行刑官乱了阵脚，他忙示意刽子手暂停行刑，且听哈里发怎么说。果然，哈里发发话了：

“嘿，我说你这个小奴才，你疯了吗？你马上就身首异处了，怎么突然狂笑起来了？”

小牧童沉着冷静地说：“假如寿数已到了最后的关头，那么死亡对我来说又有什么可怕的呢？你问我为什么发笑，我可以告诉你，那是因为我突然记起一首小诗。我现在想把这首小诗念给你听听，希望你耐心地听完，反正我是死定了，你们迟几分钟行刑，也是不要紧的。”

哈里发听了，自己反倒笑了，说道：“你这个小东西倒是有点文才呢，好吧，你念吧，我很想听听一个小牧童会念出什么好诗来呢！”

于是小牧童镇定自若地念道：

一只苍鹰在空中盘旋，
将小麻雀抓牢在爪间；
带着猎物苍鹰往回转，
小麻雀不免叫苦喊冤：
“我又瘦又小难将腹填，
实难使阁下意尽圆满。”
苍鹰听罢便笑成一团，
还麻雀自由再生机缘。

哈里发听了小牧童念的小诗，觉得入情入理，意味深长，便笑着说：

“想不到你这个小牧童还是个知书达理之人，你如果一开始就用这样的话与我交谈，我就不仅不会生这么大的气，而且还会重赏你，除了王位之外，你要什么我都会满足你的！”

接着哈里发吩咐行刑官放了他，又让人取些珍珠宝贝来赏给他。小牧童临危不惧，唇枪舌剑，力辩群雄，又在危机关头，机敏地使自己脱险，满载而归。

神秘的古堡

从前有一座古城堡，人称为乐福堆。说起这乐福堆古堡，还有一段鲜为人知的故事呢。

原来这乐福堆古堡是东罗马帝国版图内的一座旧都。在这个旧都城中有一幢古老的堡垒，自古就封闭着，世世代代从未开放过。不仅如此，每当这个都城的统治者逝世、新王继位时，照惯例都在古堡门上加一把锁，用来固封堡垒。古往今来，一代一代地传下来，没有一代帝王改变这个世袭的传统习惯。这样一来，各个朝代帝王加封古堡的锁已有24把了。

可是，罗马人统治乐福堆城堡24代之后，终于不胜外敌入侵，被异族攻陷、占领。从此以后，乐福堆古城堡改朝换代，移权他人，成了异族统治者管辖的范围。这个异族统治者成了这座古城堡的统治者之后；喜不自禁，赫赫不可一世。他决心改变这里的一切，尤其是要破除陈规陋习，不仅不再在古堡城门上加锁，反而决心打开这座城中的古堡，亲手揭

开这古堡神秘的面纱，亲眼看看这千年古堡里到底有什么奥秘。

新国王决心要开启古堡，将其中的秘密公诸于天下，这个惊天动地的消息不胫而走，很快就传遍了全国各地，犹如一声惊雷，使全国人民为之震惊。那些罗马帝国遗留下来的知名人士听到这个消息，更为吃惊，新国王要破例不在古堡门上加锁，还要开启古堡，他们觉得这比用尖刀戳他们的心窝子还要难受！于是他们三人一伙、五人一帮地四处奔走，到处游说，力图通过各种门路来说服新国王改变开启古堡的主意，保持他们世代相传的习俗。可是他们推荐去说服新国王改弦易辙的人，一个个灰溜溜地回来了，他们都碰了一鼻子灰，没有一个人能说服新国王，罗马人的劝说反而加强了新国王开启古堡的决心。在这种万分紧急的情况下，他们集体面见新国王，表示愿把自己的全部积蓄、家当毫无保留地献给新国王，只要他改变主意。然而这个新国王性情十分执著，一旦作出决定，八匹马也拉不回来，谁说什么也不听，只是一意孤行。他对所有前来进言的人说道：

“我就是这个脾气，我已经下了决心，非要打开这个古堡，看看里面到底有什么东西不可！你们就都死了心吧，别再啰嗦了！以后谁胆敢再来多言多语，格杀勿论！”

这样一来，罗马帝国的遗老遗少们就再也没人敢吱声了，只好由着他我行我素。新国王下令，吩咐卫士取下古堡门上的 24 把锁，将古堡大门打开。新国王亲自率众走进古堡，心想，这个古堡如此年深日久、秘不可测，里面定有无数价值连城的古董宝物，我不去取，留给谁人？

新国王怀着异常好奇的心情，深入古堡，见古堡内有一条宽敞的长廊，墙壁上刻有颜色十分鲜艳、图案仍很清晰的壁画，其中有一幅颇大的壁画上绘有阿拉伯民族的形象。只见画中人有的骑着骆驼，有的跨着战马，有的手握锋利的宝剑，有的荷着尖锐的长枪，一个个气宇轩昂，英勇无比，形态栩栩如生，逼真生动，引人入胜，感人至深。新国王左看看、右瞧瞧，发现壁画的下方，有一个卷轴。他拿起卷轴，打开一看，只见上面赫然写道："此堡开启之日，即壁画中的阿拉伯人征服彼城之时！"

新国王读了卷轴上面写的字，感到奇怪，百思难得其解。他越发感到新奇，接着往里面走去。可是古堡里空空荡荡，几乎再也没有什么特殊的东西值得他考察、研究的，更没有什么宝物供他猎取的。新国王乘兴而来，败兴而归。

这个史实是有据可查的。原来，这个卷轴中所指的将被阿拉伯人征服之城，是西班牙非常古老而富庶的一个王国的京城。当翁米亚王朝哈里发韦立德执政时期，就在乐福堆城中的古堡被那个新国王打开的那个年头。这个新国王打开了古堡后不久，就被塔律古率领的阿拉伯人马所征服、占领。城破之后，新国王惨死在战乱中，这座都城开始由塔律古取而代之。塔律古国王没收了那个国王所劫掠的所有财产，其数量之大，为世人所震惊。其中仅仅珍珠宝石王冠，就有170多顶；另外还有不计其数的珍稀珠宝。在王宫里有一个无比宽阔、异常宏伟的殿堂，骑士们都可以在殿堂里骑马、练功、比武。殿堂里的所有陈设、器皿都是用金银制作的，不仅如此，其式样精巧异常，难以用言语形容。殿堂里有一张用翡翠制

成的餐桌，桌上的碗盏杯盘等用具，都是用黄金、橄榄石制成的。据说那张餐桌和餐具，原来是圣所罗门大帝所用的遗物，至今还原封未动地保存在希腊的一座城中。而且旧约圣经圣所罗门的《雅歌》也珍藏在王宫里。那册珍稀的《雅歌》是由当时最著名的工匠用希腊文工工整整地写在金叶子上的，而且用珠宝玉石嵌镶、装潢封面，使《雅歌》显得更为典雅美观。此外，宫中还珍藏着一部研究金石、草木、矿物的性质、特征、用途，以及解释符咒奥妙、分析炼金原理的万宝全书。还有一部讲述打磨、镶嵌珍宝玉石和调制毒药、解毒剂等秘方的珍本。宫中的墙壁上挂着一幅非常精致、详细的世界地图和用合金特为圣所罗门大帝制成的、可以看到五洲四海影像的一面椭圆形的稀奇宝镜。宫中还有两个仓库，其中有一个储藏着一种效用神奇的炼金药，可用一枚银币重的炼金药，将 1000 个银币炼成 1000 个金币；而另一个仓库里则珍藏着名贵的红宝石。这些稀世珍宝都被塔律古收集起来，一并解往巴格达，献给哈里发韦立德。

村姑、农夫和国王

从前有个国王，名叫马尔诺，为人善良、慷慨、慈祥，很喜欢打猎，经常一时兴起，说出发就出发。可是他的主管生活起居的官员却工作马虎大意，有时丢三落四的，使国王在外出时感到不方便。

一天国王心血来潮，率领一些人进山打猎。天气很热，国王口渴了，要喝水。可是粗心的仆从却忘记了带水囊，山中又找不到泉水，急得大家团团转，又找不出什么好办法。正当大家束手无策之时，只见有三个村姑头上顶着水罐从远处走来。国王口渴得受不了，便自己走上前去，向村姑讨水喝。那三个村姑十分慷慨大方，毫不犹豫地将头上顶着的盛满水的罐放到地上，争着给国王倒水喝。国王痛痛快快地喝了个够，为村姑们的慷慨好客而深受感动，要重谢她们。国王让仆从们拿些金银珠宝送给她们，可是疏于职守的仆从没有随身带来钱或礼品；他们又处于深山老林之中，前不见村、后不着店的，众人急得团团转，谁也想不出什么好办法。这时

国王急中生智，从自己御用的箭筒中，抽出一把用金子制成箭头的箭，分给每个村姑十支，以表示对她们渴中送水的盛情的真诚的谢意。

村姑们平时就盛情好客，经常给旅行者、老弱病残或其他需要喝水的人们送水喝。她们认为这是自己应该做的事情，何况是国王要喝水，这是千载难逢的向陛下做贡献、表敬意的机会呀！没想到请国王喝了水，国王竟然把他心爱的用金子制成箭头的箭送给自己，因此受宠若惊、欣喜若狂。她们高兴得又蹦又跳，一个村姑对另外两个同伴说：

“姐妹们，你们看国王马尔诺如此慷慨大方，真是名不虚传！今天咱们算是走运了，我们得到了陛下的恩宠，是其他人所望尘莫及的。来吧，让我们每个人都吟首诗来赞美他吧！”

这个村姑的建议，说出了其他两个同伴的心声，大家一致同意用吟诗的方式来表达自己内心的感情。于是这三个活泼、伶俐、智慧的村姑当场各吟一首诗，以此来颂扬国王马尔诺。她们所吟之诗如下：

他用金子铸头的利箭，
射向敌人罪恶的胸间；
轻伤者拔出箭携身边，
重伤者雄姿难以重现。

他乐善好施决不悔怨，
恩惠普及到敌友之间；
他用箭将敌美梦射穿，

使善良人梦想得实现。

金箭射敌经得起考验，
横扫千军万马勇无前；
闻风丧胆溃败浑身颤，
一代英豪永一马当先。

一天，国王马尔诺又来了兴致，率领众下属及仆从进山打猎消遣。他们在山中发现一群羚羊，国王指挥众人形成包围圈，进行围捕。一只体魄健壮的羚羊引起了国王的注意，他策马追赶而去，追了很长一段路，总算用金箭将羚羊射中。他下马用腰刀宰了那头羚羊，将猎物驮在马背上，然后骑上马往回走。国王正走着，半路上遇到一个农夫，他想与农夫谈谈，以便了解一下当地农村的情况，便问道：

"你是本地人吗？你是靠种什么过活的？家里困难吗？"

农夫直言不讳地说："我是从古兹尔屯来的。我们老家这几年连年闹旱灾，田地里荒芜，颗粒不收，由于闹饥荒，农民的日子苦不堪言。可是今年却不同，风调雨顺，五谷丰登，农民们生活有了保障，各个喜笑颜开。我自己种了几畦胡瓜，长得很好，胡瓜各个都长得大大的，而且还早熟。我们农民都知道当今国王马尔诺陛下为人慷慨仁慈，治国有方，才使我们的日子越过越好。这不，我特意从地里摘了几个又大又好的胡瓜，赶路到城里去，我要亲自将胡瓜送给国王，让他尝尝鲜儿，以此来表达我们农民对他的敬意和感谢呢。"

国王听了农民的赞扬，心里特别高兴，问他：

“这胡瓜是你辛辛苦苦种植、培育出来的，现在你要把它拿去给国王尝鲜儿，国王必然要奖赏你。那么，你希望国王赏你什么呢？”

农夫说：“若是国王多少给点钱，我就太高兴了，因为我要买牲口、买种子，是需要钱的。”

国王问：“你希望他赏你多少钱呢？”

农夫说：“国王的宫殿是用金山银山堆积起来的，我只希望他赏我1000个金币就行了。”

国王说：“如果他认为赏你1000个金币太多了呢？”

农夫说：“那就减半，给我500个金币就行了。”

国王说：“如果他说500个金币太多了呢？”

农夫说：“那就赏300个金币吧。”

国王说：“如果他说300个金币还多了呢？”

农夫说：“那就赏200个金币吧。”

国王说：“如果他说200个金币还多了呢？”

农夫说：“那就赏100个金币吧。”

国王说：“如果他说100个金币还多了呢？”

农夫说：“那就赏50个金币吧。”

国王说：“如果他说50个金币还多了呢？”

农夫说：“那就只好赏30个金币算了。”

国王说：“如果他说30个金币还多了呢？”

农夫说：“那我就不要了，什么也不要了，只当我白献给他好了，我空手回来得了。”

与农夫逗笑了一会儿，国王马尔诺告别了农夫，快马加鞭，赶回猎场，率领下属和仆从们打道回宫。他回到王宫后，

吩咐仆从说：

“等一会儿，有个农夫骑着毛驴、带着一些胡瓜来见我，你让他进来好了。”

农夫牵着毛驴，慢慢腾腾地来到京城，找到王宫，求见国王。仆从果然放他进宫，面见国王马尔诺。农夫见国王陛下穿着华丽的宫服，威严地坐在宝座上，周围是全副武装的卫士和成群的奴婢。他不敢正眼去看国王，也认不出他就是在山上遇到的那个骑马的猎手。他毕恭毕敬地向国王致敬。国王笑容可掬地、和蔼可亲地与他交谈，问他：

“农夫，你带了什么好东西进宫来了？”

农夫说：“我精选了自己种的胡瓜，特意带来请陛下尝鲜儿来了。”

国王问：“你打老远的家乡给我送新鲜胡瓜来，你希望我赏给你什么呢？”

农夫说：“陛下，您知道我们农民终年种地糊口不容易，如果您要赏我什么，不如赏我 1000 个金币，也好买牲口、买种子，以便开垦、种植更多的胡瓜。”

国王笑着说：“你需要钱，我是理解的，但你一张口就要 1000 个金币，这个数目未免太大了。”

农夫说：“那就赏 500 个金币，减半吧。”

国王说：“这个数目也还不小呢。”

农夫说：“那就赏 300 个金币吧。”

国王说：“这个数目也不小。”

农夫说：“再减点儿，200 个金币吧。”

国王说：“也还是多了。”

农夫说："再减半，只赏 100 个金币吧。"

国王说："还是多了。"

农夫说："干脆只请你赏 50 个金币吧。"

国王说："还是多了。"

农夫说："那就 30 个金币吧，这可是最低的限度了。"

国王说："不行，30 个金币还是多了。"

农夫仰头长叹一声，说道："您作为一国之君，难道连 30 个金币也不肯赏给一个孤苦无靠的农夫吗？这事儿也真奇怪了，今天在半道上我碰到一个倒霉的家伙，他说的话怎么跟您说的竟然一模一样呢？"

国王听了农夫说的话，忍不住笑出声来。他这一笑不要紧，引得农夫抬头正眼看了他半天，终于认出来，面前正襟危坐的国王正是他在半道上碰到的那个人。此时他才恍然大悟，忙说：

"陛下，小农夫罪该万死！我的毛驴还留在宫外呢，我得赶快去看看，别叫人给牵走了。得了，我什么也不要了，就此告退了。"

国王马尔诺见农夫那忠厚、善良、质朴的样子，笑得前仰后合。他笑了一阵子，对管钱的官员说：

"你去到我的钱库中取来 1000、500、300、200、100、50、30 等数额的金币各一份，拿来如数送给这个好心、善良的农夫吧。"

这样，农夫共得到 2180 个金币，乐呵呵地赶着毛驴回家去了。

善待“哈里发”的黑人

在哈里发拉施德的儿子迈蒙继承王位的时候，迈蒙的叔父伊卜拉欣与他争权夺利，势不两立。但是他感到势单力薄，在京城无施展的余地，便拉出一拨人来，跑到浪育，称孤道寡，自立为王，与巴格达分庭抗礼，唱起了对台戏。他在浪育自称哈里发，可是他这个哈里发只当了一年零十一个月又二十天。因为他在浪育称王后，与迈蒙闹对立，使正式继任的哈里发迈蒙十分为难。

迈蒙以宽大为怀，希望他不要与中央闹对立，一再劝他改过自新，回头是岸。可是伊卜拉欣却一意孤行、我行我素，结果造成极其恶劣的影响。伊卜拉欣搞分裂、闹独立、另立一套，对于迈蒙来说，显然是叛乱行为。为了平乱，使国家长治久安，迈蒙迫不得已，只好亲自率领大军征讨伊卜拉欣，以实现统一。伊卜拉欣在浪育立足未稳、势单力薄，当迈蒙大兵压境时，伊卜拉欣的人马立即溃不成军，四处逃散。伊卜拉欣在浪育呆不住了，便只身逃回巴格达，躲在自己家中。

这时，迈蒙发出通缉令，谁捉到伊卜拉欣赏金十万。通缉令一出，伊卜拉欣便无藏身之地了。

伊卜拉欣觉得躲在家中，绝不是个好办法，他的心情十分复杂，想到自己的不幸遭遇，非常难过，偌大的天地，竟容不下他！他此时已失去了安全感，终日魂不守舍、坐卧不宁，愁苦万分，不知所措。他在家中实在呆不下去了，便乔装改扮一番，从家中后门溜了出去。时值正午，烈日当头，他茫然不知应该到哪里去，慌忙中钻进一条胡同。他越往里走，胡同越窄，直至走到尽头，才发现那是一条死胡同！这时他若再往回返，就有可能暴露目标、身陷囹圄，后果不堪设想。可是他已到了山穷水尽、走投无路的境地了！他心中充满了悲哀，叹道：

“我们是属于安拉的，我们都要归宿到安拉的御前去。我如此乔装打扮走出家门，从胡同口走到这儿来，如果再走回去，准会引起周围的人的注意，人们一怀疑，我就危险了，因为重赏之下必有勇夫，他们捉住我，能拿到十万金币的赏钱呢！我这人也真是的，干吗从家中出来呢？这不是自投罗网、自寻死路吗？”

他越想越恼火，越琢磨越害怕，认为自己的人生之路已走到尽头了。正当他万般无奈之际，突然发现一个小门里走出来一个黑人，他好像见到了救命恩人似的上前，对黑人说：

“你好！你家里有地方能让我呆一会儿吗？”

黑人毫不迟疑地说：“有，请进来吧！”

黑人说完，将伊卜拉欣让进家中。伊卜拉欣走进去，一看，只见黑人的家里虽然并不宽敞，却也整齐干净。他正看

着，只听大门响了一下，那黑人不见了。这时他想，这黑人突然不声不响地出去了，一定是认定他是个被通缉者，赶忙出去通风报信去了。他原以为自己来到黑人家中，能躲一阵子，安全暂时有了保障，不料，黑人却把他关在屋子里，去报信、领赏去了，使他成了瓮中之鳖，只好束手就擒了。想到这儿，他更加忐忑不安，丧气到了极点，像热锅上的蚂蚁，烦躁不安，不知如何是好。

过了一会儿，门开了，他想这准是黑人带着官兵前来捉拿他了！他看着大门处，却看到黑人引着一个脚夫挑着一担食品和食具走进来了，后面并不见什么官兵。脚夫将食品和食具放在桌上，收了钱，便不声不响地离去了。

黑人把食品摆好，对伊卜拉欣说道："我是以放血为职业的，这是一种下贱、卑微的职业，因此我是不配与你同桌吃喝的。我替你买来了一些面饼和肉、菜，这些食具也是新的，没人用过，你想吃什么，就请自己动手做吧。"

伊卜拉欣仔细地观察着黑人的一举一动，认为他对自己并无敌意，便放心地按他的要求自己动手，做出了一桌可口的饭菜，因为连日来他一直坐卧不安、茶饭难咽，到了黑人家中得到黑人的善待，心中顿时觉得踏实多了，食欲大增，便坐到桌前，狼吞虎咽地吃起来。那黑人只是肃立在一边，看着他又吃又喝的。伊卜拉欣快要吃饱了，才察觉黑人还没有吃喝呢，便召唤他一块儿吃喝。那黑人却不动，只是说他自己是卑微之人，不配与他平起平坐。伊卜拉欣赶忙说：

"你是这家里的主人，我是你的客人，你应该坐下来与我一起吃喝才对呀。"

这样，黑人才坐在桌子的一端，吃喝起来。俩人吃饱喝足后，黑人走进里屋，取出一把新琵琶，递给伊卜拉欣，说道：

“我原本是没有资格求你给我弹唱的，可是我现在搭救了你，可以向你索取报酬的。如蒙不弃，请你让我领略一下你的歌喉，那是再好不过的了。”

伊卜拉欣听了黑人的话，觉得很奇怪，问他：

“你怎么知道我会弹唱呢？”

黑人直言不讳地说：“你本人比你的歌喉更被人所熟知呢，我知道你是伊卜拉欣，我还知道你正在被当今哈里发迈蒙以十万金币的高价悬赏捉拿、通缉呢。现在好了，你在我家里，你是安全的，这里没人捉拿你。”

听了黑人的话，伊卜拉欣十分感动，认为一个卑微的下等人却具有如此博大的胸怀，为人如此豪爽、仗义。他接过琵琶，娴熟地调好弦，用充满了忧愁、幽怨的声调，低声边弹边唱道：

想当年约瑟夫被俘做奴隶，
身陷囹圄饱尝了铁窗风味；
冥冥中他蒙受安拉的护卫，
最终获自由重回父亲怀里；
如今祈求安拉对我垂怜，
使我与妻儿重逢不离去；
坚信安拉主宰宇宙天地，
所有一切都不敌其权力。

黑人听了伊卜拉欣的弹唱，高兴得像个孩子似的手舞足蹈起来，几乎难以自制。伊卜拉欣的音色太优美了，平时他在家中吩咐仆人办什么事时，说的话人人听了都不禁喜笑颜开。黑人觉得他唱得悦耳动听，也激发了他自己的情绪，便跃跃欲试，也想一展歌喉，便说道：

“你唱得实在是太动听了！我对音乐是个外行，可是听了你悦耳的歌唱，我按捺不住自己快乐的情绪，也想唱一曲，不知你是否允许？”

伊卜拉欣陷入快乐的氛围中，忘掉了一切烦恼与愁苦，欣然说道：

“你唱吧，你的落落大方、礼貌、慷慨，给我留下了很好的印象。”

黑人拿起琵琶，边弹边唱道：

我深感夜长难寐的苦楚，
他却抱怨良宵为何短促？
睡魔在他们的眼睑常驻，
却不肯在我的身上逗留；
我为冷寂的长夜而忧愁，
他却在盼月色早些光顾；
如果我们共把岁月苦度，
失眠之苦也使你难忍受！

想不到黑人会唱得这么好，伊卜拉欣听了情绪激动起来，他笑着夸赞黑人道：

“你弹唱得真是美极了！你那优美动听的弹唱消除了我胸中的郁结，你的想象既丰富又细腻，弹奏技术既娴熟又高超。告诉你，我还没有听够呢，你能不能再弹唱一首给我听听呢？”

得到赞美，黑人洋洋自得，高兴地又拿起琵琶，边弹边唱道：

保全名节不使人格扫地，
穿什么衣服都合身美丽；
她嘲弄我们人少而居奇，
我说仁人君子是个别的；
我们那高尚纯洁的亲戚，
非乌合之众可同日而语；
人员虽少却不影响荣誉，
公正的民族最讲求道义；
我们乐天安命视死如归去，
他们却贪生苟延胡混岁日；
我们言行一致他望尘莫及，
流言飞语遭受世人们唾弃！

伊卜拉欣听了黑人的弹唱，心情异常舒畅，他忘掉了一切不愉快的事情，与黑人聊天。晚上他睡得很香，一觉睡到大天亮。早晨他想到这个黑人的优秀品质和惊人的才华，将他唤醒，把自己随身携带的一袋金钱都送给他，对他说：

“我要走了，这袋钱你拿去用吧，以后我脱险了，一定要重重地酬谢你呢。”

可是黑人却不肯收下钱，对他说：“我是个下等人，根本不配与你接近、聊天的。如今阁下光临寒舍，天赐良机，使我能有缘与你呆在一起，这是我所想不到的福分呢！因此这些钱我是万万收不得的，如果你硬要我收下钱，那就等于逼我去自杀呢！”

伊卜拉欣见黑人坚决不要钱，也不好再勉强他。他向黑人告辞，黑人把他送到门口，依依不舍地对他说道：

“阁下，其实外面是很不安全的，你会随时遇到危险。你躲在我的家里，比在任何地方都要安全、保险；况且你在我家里做客，对我来说也不是什么负担。因此我劝你还是留下来，等最危险的时期过了，再走不迟。”

听黑人语重心长这么一说，伊卜拉欣觉得他说得很有道理，便答应留下来，再住一段。他说：

“好吧，那我就再住几天，不过，我得先跟你说好了，住我可以住，但是从今往后的生活费用，必须得由我来支付才行。”

黑人为了能留住他，便满口答应了他提出的条件。于是伊卜拉欣便继续住在黑人家里，享受着好吃好喝好招待，一连住了好多天。然而他俩每天吃好的、喝好的，所有的花销都是由黑人出的，黑人始终不让伊卜拉欣掏一分钱。在这种情况下，伊卜拉欣实在过意不去，认为自己在人家里白吃白喝是一件十分不光彩的事情，便决定离开黑人家，不再给他增加负担。他男扮女装，穿着黑色大衣，戴上黑色面纱，告别了黑人，走了出去。

伊卜拉欣冒着极大的危险走在大街上，内心充满了恐惧

和忧愁。他见前面有一座桥，便走了过去，由于桥上刚刚洒了水，路面较滑，伊卜拉欣穿着女人鞋又不跟脚，走起路来，形态怪怪的，引起守桥士兵的注意。士兵喝住他，近前仔细一看，大喜过望：这不是正以十万金币为赏金通缉的在逃犯伊卜拉欣吗？士兵一把把他抓住，不肯轻易放过他。伊卜拉欣见自己的真实身份已经暴露，便不顾一切地与士兵搏斗，使出平生的气力，使劲一推，那士兵脚下打滑，头重脚轻，站立不稳，一下子跌倒在地，摔得头破血流。伊卜拉欣挣脱了士兵的纠缠，急忙跑过桥头，窜进一条胡同，看到胡同尽头有一个女人站在门口，便上前求救说：

“夫人，我是蒙难之人，求你行行好，救我一命吧！”

那个女人见他慌里慌张、十分狼狈的样子，心中顿生怜悯之情，便打开门，让他进屋、休息。妇人刚把他给安顿好，门外就响起了一阵急促的敲门声。妇人忙去开门，一看，原来是她当兵的丈夫回来了，只见他头破血流、满身泥水，便惊奇地问道：

“你这是怎么弄的呀？”

她丈夫说：“我刚才正在桥上执勤，恰好碰上一个重要的犯人，我已经抓住他了，不料被他挣脱跑掉了，我自己反而被他弄跌倒摔破了头！”

她听了丈夫的叙述，便明白了一切。她忙为丈夫敷药、包扎好伤口，照料他在另一间屋里躺好。然后她又来到藏匿伊卜拉欣的房间里，单刀直入地问他：

“我想你就是那个被通缉的犯人吧？”

伊卜拉欣毫不掩饰地说：“是的，就是我！”

妇人安慰他道：“你别紧张，别担心，你在这里是不会出事儿的。”

妇人说完，把他转移到屋后的一个库房中，每天趁丈夫不备，给他送可口的饭菜、饮料，对他百般照顾。可是她察觉她丈夫伤势稍好，又在热衷于缉拿在逃犯，所以过了几天，为了安全起见，她让伊卜拉欣转移到别的地方去。她对伊卜拉欣说道：

“你住在我这儿，早晚会被我丈夫察觉，那时他肯定会去告密、求赏，那你的小命就真的保不住了。你呆到夜深人静时，从后门溜出去，自谋一条生路去吧！”

伊卜拉欣理解这位妇人的心情和处境，便在深夜乔装打扮一番，从后门溜了出去。他记起附近住着一个女人，原来是他的奴隶，后来他给了她自由，让她成为一个自由民。当年她对伊卜拉欣的义举感激涕零，并再三表示今生若有机会，一定以生命为代价来报答他的大恩大德。伊卜拉欣满怀希望地叩响了女自由民家的大门。

女自由民一见伊卜拉欣，脸上一会儿发红，一会儿发白，眼珠子滴溜溜地乱转，心里不住地盘算着。她对着伊卜拉欣又是伤心哭泣，又是为他的平安赞美安拉。她端出一些好吃的东西，热情地招待他，让他在她家中耐心地等着她，说她去去就来。伊卜拉欣心想，这个女自由民真仗义，获得自由后不忘报恩，对他热情招待，心里充满了感激之情。

过了一会儿，大门被撞开了，呼啦啦进来一群士兵。伊卜拉欣这才如梦初醒，明白自己原寄予很大希望的人，却跑出去告密，带着官兵逮他来了！伊卜拉欣被堵在屋里，寡不

敌众，只好束手就擒，失去自由，成了俘虏。他仍身着那套女人服装，被押解到王宫里。

哈里发迈蒙获悉伊卜拉欣被活捉，当即升堂，亲自提审。伊卜拉欣提心吊胆地来到堂前，毕恭毕敬地呼着哈里发的称号，向迈蒙请安、致意，向他讨好。但是迈蒙在盛怒之下，不仅不理睬他，反而厉声地咒骂他：

“像你这样的坏蛋，安拉是不会让你平安、长寿的！”

伊卜拉欣见迈蒙不领他的情，便加倍赔着小心、低声下气地求饶道：

“众穆民的领袖啊，请您息怒、别生气。法律对犯人的判决，不外乎两个方面，一方面是叫犯人伏法受刑，另一方面是赦免犯人。这两种判决都是合理合法的，但是宽恕犯人、赦免他的过失的判决，更能显示出审判者的高明。目前的情况是安拉让陛下的宽恕发展到空前绝后的境地的同时，也让我堕落到罪恶滔天、罪不容诛的地步了。这么看来，陛下若判我死刑，那是天地公道、理所当然、顺理成章的；陛下若赦免我死刑，那就是陛下无比宽大、仁慈的表现了。”

伊卜拉欣说完，偷偷看了看迈蒙，见他怒容满面，似乎无动于衷，便吟道：

我的行为罪孽无边，
您的人格伟大齐天；
您可判刑或者赦免，
而免刑则体现恩典；
我的举止卑鄙狭隘，

您的仁慈留驻心间！

伊卜拉欣吟完这首小诗，又偷偷看了迈蒙一眼，见他的怒容变得和缓了一些，他知道局势不那么危急了，便转守为攻，继续吟诗道：

我负荆前来请罪，
您容忍催我流泪；
伏乞陛下施恩惠，
终身谢您勤回味。

伊卜拉欣吟完第二首小诗，再一次偷偷看了看迈蒙，见他心有所感，长叹一声，低头沉思一会儿，吟道：

往昔亲友惹我生气，
口水难咽愤懑胸际；
一向原谅错误行为，
惟恐离散众叛亲离！

迈蒙所吟之诗，道出了他的心迹。伊卜拉欣了解迈蒙的为人，知道他一向以宽大为怀，对自己的亲友更是关怀备至，相信他最终会饶恕自己的罪行，因此心里就更有底了。这时，他看到迈蒙抬起头来，环顾左右，意在想听听他儿子阿巴斯和他弟弟伊斯哈格以及众大臣的意见。他对众人说：

“现在我想听听你们各位有何高见？”

在座的人几乎异口同声地主张判处伊卜拉欣死刑，立即执行！但是宰相艾哈默德却坐在那里一言不发，这种情况引起了迈蒙的注意，便问他：

“爱卿，你有何高见？”

宰相艾哈默德向哈里发施礼，说道：“要是叫我说呀，假如陛下判他死刑，那么像陛下这样的人，处死像他那样的人，对我们来说是司空见惯的事情；假如陛下赦免他一死，那么像陛下这样的人，饶恕像他那样的人，对我们来说则是从来没有过的情况。”

听了宰相艾哈默德语重心长的忠言，哈里发迈蒙低头想了想，自言自语地背诵起前人的诗句：

我的兄弟死于非命，
凶手竟不顾手足情；
我若前去替他雪恨，
不啻互相残杀自刎。

亲友们若犯了罪行，
虚怀若谷开阔胸襟；
莫要顾及是否领情，
坚持为善忍辱负重；
一旦他重陷于逆境，
济人危难崇高人品；
人无完人各具德行，
备受摧残是人生命。

听了哈里发迈蒙所吟之诗，伊卜拉欣猛然扯掉面纱，高声说道：

“感谢安拉，众穆民的领袖已经饶恕我了！”

哈里发迈蒙说道：“叔父不必担惊受怕了。”

“众穆民的领袖啊！”伊卜拉欣激动万分地说，“我犯下了不可饶恕的滔天罪行，罪恶之大，难以饶恕。然而，陛下却以宽大为怀，您的大度、忍让，使我一时难以相信！”

伊卜拉欣说完，随即吟道：

安拉创造了各种美德，
宽容慈悲您全包容了；
人们对您报恩又戴德，
谦虚待人是您的原则；
像我这种人未遭头割，
跟慈母待女如出一辙。

听到伊卜拉欣的由衷赞美，哈里发迈蒙怡然自得，情不自禁地说道：

“我想摹仿圣约瑟夫，把当年他对他哥哥们所说的那句名言重说一遍：‘今天你们是不会受到埋怨的，但愿安拉饶恕你们，因为他是最仁慈不过的。’”他又对伊卜拉欣说：“叔父，我原谅你了，因为你已经悔悟，这样我要把你被没收的钱财全都退给你。”

伊卜拉欣听了哈里发迈蒙的最终判决，激动得老泪横流。他诚心诚意地吟道：

你慨然免除我死刑，
又归还钱财真感动；
为报答你义举善行，
宁愿将我一切奉送；
其实您可我素我行，
全是我罪恶的报应。

哈里发迈蒙对伊卜拉欣说："叔父，刚才阿巴斯和伊斯哈格还坚持说要处你死刑呢！"

伊卜拉欣忙说："众穆民的领袖啊，他们两位的意见也是正确的，是完全可以理解的。可是您却有自己的主意，最终做出了自己的决定，这使我起死回生，消除了我内心一直郁结着的愁苦与不安，从此充满了希望。"

哈里发迈蒙说："叔父，你真诚的悔过、和彬彬有礼的道歉，使我心中对你的埋怨、仇恨全都消除了，进而决心饶恕你的反叛罪行。"说到这里，他跪下去虔诚地祷告起来，过了一会儿，他仰起头来，问伊卜拉欣："叔父，你能知道我为什么要祷告吗？"

伊卜拉欣说："我猜想，您是在感谢安拉的恩惠吧，因为是安拉使您战胜了您的敌人。"

哈里发迈蒙说："我并不是为了这个。安拉澄清了我的心地，启示我心平气和地面对现实、原谅你的过失，为此我才叩首祷告，对安拉的恩赐衷心感谢呢。"他停了一会儿，又说："叔父，你能不能把你到浪育，又从浪育到巴格达来的详细情况说给我听呢？"

“完全可以。”伊卜拉欣把自己逃亡期间的经过、左躲右藏的狼狈相，怎样受到黑人的优待、如何从士兵手中挣脱又怎样得到他夫人的保护，何以受女自由民的欺骗而被捕的情况，一五一十地说了一遍。哈里发迈蒙听了，颇有感慨，当即命令把那个黑人、士兵夫妇和女自由民统统带进宫里来。他亲自审问他们，第一个被问的是那个女自由民。他问她：

“他是你原来的主人，对你不薄，你却恩将仇报，你说说看，你这么做，用意何在？”

女自由民爽快地答道：“说实在的，我只是为了得到那一大笔奖金！”

哈里发迈蒙问她：“你有丈夫和孩子吗？”

女自由民说：“没有。”

哈里发迈蒙怒斥她贪图钱财背信弃义，下令责打她 100 大板，又判她无期徒刑，随即将她关进大牢中。他又传讯士兵夫妇。他问士兵：

“你那样做，为的什么？”

士兵粗声粗气地说：“为了领大奖。”

哈里发迈蒙气愤地说：“像你这种人应该去做放血、打火罐的事！”

哈里发迈蒙知道士兵夫人的为人，认为她是一个仁慈、宽厚、处事得当的人，提拔她到宫里做事。

对于那个好心的黑人，哈里发迈蒙对他的义行大加赞扬，说他应受到应有的尊敬和奖赏。于是吩咐仆从取来一套名贵的衣服赏给他，并把那个士兵的房屋家具收归他使用，另外每年供给他 1．5 万金币的生活费。

黑奴与苹果

哈里发拉施德经常走出王宫,到全国各地去微服私访。一天，他想带宰相吉尔法和执刑官马斯鲁尔到巴格达去，认为应该到那里去安慰失去亲人的人,去为愁苦的人排忧解难,去接济贫苦百姓，去处置不法分子，去调停不和的家庭，只有这样，才能济贫扶危，扬善抑恶，使社会获得整顿，从而巩固政权。

哈里发拉施德亲率宰相等一行人来到巴格达城，他们走街串巷、访贫问苦,不知不觉中走进一条十分狭窄的胡同。他们看到一个头发花白、骨瘦如柴的老人，手拄一根弯曲的棍子，一步一颤地向他们走来。老人走近了，他们发现老人头顶一个鱼篓，肩背一张鱼网。老人行路艰难，口中念念有词：

“人们都在说你的知识多么渊博,渊博得能给迷路人指明方向、使糊涂人变得清醒。可是我认为知识没有给人们带来幸福，否则，我怎么到现在还衣食无着呢？现如今，应该说权势才是学问，金钱才是知识。比如我现在要卖掉我的知识

来换取一日温饱，也许没有什么人愿意解囊相救，假如我用知识去寻求生计，那不啻是痴人说梦、痴心妄想。人们常说，健康是生活之本，可是穷苦人却多半面黄肌瘦、疲惫不堪，有钱人见了避而远之，孩子们见了追打戏谑，就是看家狗见了也比见到其他人叫得凶。穷苦无处栖身，无路可走，只好长眠于地下。”

哈里发拉施德对宰相吉尔法说：“听这个老人的言谈话语，他似乎有什么心思要表述，有什么话要说，你去问问他是什么人。”

吉尔法应命上前问老人：“老人家，请问你是干什么的？”

老人说：“难道你从我这身打扮上还看不出来吗？你们这些人的眼里就是没有穷人！”老人说着说着，动起气来，“我是一个穷渔夫，终年靠打鱼维持一家的生活。今天一大早我就来到河边，可是不知撒了多少次网，却一条鱼也没有打上来。我没有脸面回家，真不想活了！”

“你能不能带我们到河边，再撒一网，无论你打上鱼打不上鱼，我们都付给你 300 金币作为酬劳。”哈里发拉施德上前一步，对老人说。

老人听到有人肯出大价钱，来让他再撒一网，心想，这个买卖便宜得出奇，满面愁容立刻出现了一丝笑意。真是天无绝人之路，一家人的生计又有了希望。于是，他带着哈里发拉施德和宰相吉尔法，一路小跑又回到河边。

渔夫熟练地张开网，用力向河中撒去。他等了一会儿，才往上拉网，鱼网显得很沉重，他心里很高兴，这回准是满满的一网鱼！他用力拉网，很费劲，可是想到收获在望，就不

怕用力了。鱼网终于拉了上来，一看，不是鱼，却是一只挂着锁的箱子。在场的人惊愕不止。哈里发拉施德有言在先，宰相吉尔法取出 300 金币递给渔夫，说道：

“这里没你的事了，你回家吧。”

渔夫接过钱，喜滋滋地走了。

箱子被抬进王宫，哈里发拉施德命人撬开箱子，一看，里面是一具女尸！尸体已被卸成七零八碎的几块，但从尸体的轮廓仍可以看出来，这是一个窈窕美丽的女子。

哈里发拉施德见此情景，十分气愤，他想：作为一国之主，经常听臣民们说国泰民安，怎么会有人明目张胆地将一个女子杀害，并且将其尸体支解成如此惨不忍睹的样子，抛进河里！绝不能让罪犯逍遥法外！于是，他转身喝令宰相吉尔法道：

“这成什么体统！我限你三天内把凶手缉拿归案，否则就让你和你的家人来抵命，到时候，我要把你们绞死在王宫前的广场上！”

宰相吉尔法领命，诚惶诚恐，惟命是从。可是，他却愁绪满怀，这件人命大案他无从着手查办。因为，他亲眼看到女尸是渔夫从河中用鱼网打捞上来的，除此之外，他一点线索也没有，至于书面材料，就更无从查找了。短短的三天时间，转瞬即逝，叫他从何处下手查明事情的真正原因、缉拿到真正的凶手呢？他心里很清楚，假如自己对哈里发拉施德的旨令敷衍搪塞、稀里糊涂地交差，那后果将是不堪设想的。他沮丧地走出王宫，向相府走去。他又想，这桩无头案接下来难，圆满交差更难。我怎样做才能尽快破案呢？找一个人

来作替罪羊？可是，事情一旦败露了怎么办？到那时后悔可就来不及了！他思来想去，怎么也想不出一个万全之策。最后，他只得哀叹道，那就听天由命吧！

宰相吉尔法心事沉重地回到家中，他派人四处明察暗访，试图尽快查出个水落石出，可是三天很快就过去了，派出去的人都失望而归。宰相吉尔法只是呆坐相府，终日唉声叹气，一筹莫展地静待命运的安排。第四天一大早，哈里发拉施德派人来叫他进宫复命。他战战兢兢地拖着沉重的步履迈向王宫，见到哈里发拉施德，便跪倒在地，垂头不语。哈里发拉施德开口问他：

“三天已经过去了，杀害那女子的真凶何在？”

“启禀皇上，像这种奇特的案子恐怕任何人都不会断的了，我又怎么能知道谁是真凶呢？”

“你身为宰相，肩负着治理社会的重任，应该充分使用你的权力，尽自己应尽的义务，狠狠地打击不法者，扶弱抑强，使百姓有一种安全感。如果你这样做了，这个罪犯就会惧怕你的威慑力和责任心，也就不敢胡作非为、杀人害命了。现在你既然查不出真凶，不能了断这桩命案，那么，你虽不是真凶，却是帮凶！”

哈里发拉施德说完，便命人通告全城男女老少到王宫广场上集合，让文武百官和众百姓观看对宰相吉尔法及其家人执行死刑。他要用这个办法来警告坏人。

王宫广场上挤满了人，人人都怀着恐惧和好奇的心情，面面相觑，不知发生了什么大事情。

刽子手将宰相吉尔法及其家人带到广场上，法官、侍卫、

婢仆和其他人都在静待哈里发拉施德宣布执行死刑的命令，广场上一片寂静。

突然，人群中一阵骚动，一个英俊潇洒、满面愁容的青年人拨开众人，走到垂头不语的宰相吉尔法的跟前，对他说：

“宰相大人，您是不该受到谴责，更不该被判处死刑的。我才是真凶，是我亲手杀死了箱中的女子！”

宰相吉尔法惊呆了，这个青年人怎么会牵扯到这桩无头案中？他在这种时候为什么会当众自首、甘作阶下囚呢？可是他转念一想，既然有人认罪，自己和家人就得到解脱了。想到此，脸上不禁浮出一丝笑容。

这时，又一个意想不到的事情发生了，只见一个年迈之人，用力冲出人群，边走边喊道：“不！宰相大人，请不要轻信这个青年人的胡言。他不是杀人凶手，我才是真凶，我应该被判处死刑！”

那青年人忙说：“诸位，请不要听信他的话，他年纪大了，犯糊涂了！那个箱中女子的确是我杀死的，受刑的应该是我！”

老人转身对青年说：“孩子，你这么年轻，刚刚踏上人生之途，以后的路还长着呢！你还有很多时间去享受人间美好的生活和快乐。而我已处于古稀之年，活不了几年了，我对生活已无所求了。我愿意替你、替宰相大人及其家人们去死！”

这一老一少在大庭广众之下争说自己是杀人的真凶，反倒使绝路逢生的宰相吉尔法掉进了迷潭，分不清谁是真凶，哪一个是假冒的了。于是，他将他俩带到哈里发拉施德面前，说道：

“启禀星上，杀死女子的真凶自首来了。”

哈里发拉施德问道："这又是怎么回事？"

"这个青年自己供认是凶手，可是这个老头却又站出来，坚持说自己才是真正的凶手，他否认了青年的供认，还强烈要求对他施刑。"

哈里发拉施德更加疑惑不解了，他决定亲自审问他们：

"你们两个人，到底是哪一个杀害了那个女子？"

"是我杀死的！"青年抢先答道。

"不！他在说假话，事实上我才是真正的凶手。"

哈里发拉施德说："假如杀害女子的凶手只是一个人，那么处死无辜者就太不公平了。"

青年人又说："我肯定我是真正的凶手！"接着，他详细地陈述了箱内尸体的情况，尸体被剁成几块，每块放置的位置以及裹尸布的颜色和大小。他所陈述的情况与哈里发拉施德、宰相吉尔法所见的丝毫不差。

这样看来，这个青年人是凶手应该是确凿无疑的了，哈里发拉施德这么想着，刚要再次宣判，忽然又想到一个问题：这个凶杀案是怎样发生的呢？想到这儿，便问青年：

"那么，是什么原因促使你将她杀死呢？"

"事情是这样的，"青年人说，"这个女子是我的妻子，而面前这位老人是我的岳父。我们结婚后，相敬如宾，互敬互爱，生活过得美满幸福。本月初，她突然发高烧卧床不起。我请名医为她诊断治疗，盼望她早日康复。一天，她说要吃苹果，我当即跑到市场上去买，可是转遍了本城所有的市场、商店，却没有买到。我听商贩说，这个季节只有巴士拉才有苹果卖，为了妻子能吃上苹果，我抬脚就到巴士拉去。我不顾

旅途劳顿，星夜兼程赶到巴士拉，用3个金币买到3个苹果，即刻又返回来。没想到，妻子只看了看苹果，便放到一边去了。她的高烧不退，病情越来越重，我百般呵护，又过了好多天，她才慢慢地好起来。

“一天，我正在店铺中忙碌着，偶然发现一个高大健壮的黑奴从我店铺门前走过，边走边用手摆弄着一个苹果。我想，本城也许有苹果卖了，何不打听一下，也好去多买些给妻子吃。于是，我忙跑出去，喊住他，问道：‘你这苹果是在哪儿买的？’经我这么一问，他的脸上露出一种神秘的笑容，似乎不好意思地回答说：‘这个苹果是我的情人送的，我们分别多日，我今天去看她，发现她患了重病。在她的屋里放着3个苹果，说是他丈夫为她专程到巴士拉用3个金币买回来的。她送给我一个，这是很珍贵的礼物呢。’

“黑奴说完，笑呵呵地扬长而去。我满腔怒气顿时涌上心头，只觉得头晕目眩，眼前一片漆黑。我似乎失去了理智，不知道自己都干了些什么。我仿佛记得，我在迷乱中跑出店门，奔回家中，一看，苹果真的只剩下两个了，便没好气地追问她，那个苹果哪里去了。她冷静地说：‘我没有吃，我也不知道那个苹果怎么不见了。’

“这一切足够证实那个黑奴的话是真的了。我气急败坏地信手操起一把锋利的菜刀，纵身跳过去，一刀砍去，她拼命喊冤叫屈，我愤怒至极，只顾朝她胡乱砍去，将她砍死。我还不解气，又将尸体剁成好多块，用被单裹起来，放进箱里，用锁锁好，运到河边，趁人不备，将箱子推到河中。尊贵的哈里发，请您秉公处置我好了，快把我处死吧！”

哈里发拉施德听着青年的叙述，注视着他的表情，认为他言犹未尽，便说：

“你好像还有话要说，就把它说完吧。”

“是的。当我把她推进河里，看着河水把她吞没以后，才走回家。我的孩子正在门口哭泣，这时他还不知道他母亲的事情。我问他：‘你干吗在这儿哭呀？’他说：‘今天早上我偷偷地在妈妈身边拿走了一个苹果。正当我举着苹果在街上玩耍时，一个高大健壮的黑奴走过来拍拍我的肩头，摸摸我的头，问我：“这苹果真是稀罕之物呀，你是从哪儿弄来的？”我告诉他：“因为我妈妈得了重病，想吃苹果，我爸爸在这城里没买到，就专程跑到巴士拉去用3个金币买回3个苹果，我拿了一个出来玩……”那黑奴听到这里，从我手中一把将苹果抢走，跑得无影无踪。我怕你们知道了会骂我、打我……’

“直到这时，我才知道事情的真相，是我轻信了黑奴的谣言，犯下了不可饶恕的罪过。我万分痛悔、悲哀、绝望。当我岳父来看望我们时，我只好将事情的原委告诉他，他听后悲痛欲绝，但事情已无法挽回了。他对我说：‘法律会严厉制裁你的，在哈里发拉施德时代，谁也逃脱不掉法律的制裁，你等着瞧吧！’无奈何，我们只好在极度悲哀中苦苦地度过了五天。尊贵的国王，请快些将我处死吧，我只有一死，才能使我那因杀死妻子而日夜悲痛的心灵得到安慰。”

不料，哈里发拉施德却摇摇头说：“不！我只杀那个可恶的黑奴！”他指示宰相吉尔法说：“限你三天把那个黑奴抓来见我，否则拿你抵罪！”

宰相吉尔法对哈里发拉施德的旨意诚惶诚恐，可是，他又想不出什么高招在三天内抓到那个黑奴。他步履蹒跚、心事重重，似乎觉得刚刚出现的希望之光，忽悠一下子又不见了，眼前一片暗淡。他喃喃自语道：“一个水罐不是每次都碰不破的，这回，我只好把命运托付给安拉了，安拉会保护我的。”

他心事重重、无精打采地在家中呆坐了三天。第四天，他把法官请到家中立遗嘱和办理后事。他和法官正忙着，哈里发拉施德的使臣已叩响了他家的大门。他泪流满面地向家人一一作别。当他来到他最宠爱的小女儿面前时，忍不住失声痛哭，他一把将小女儿拉到怀里。突然，小女儿衣袋里一个圆鼓鼓的东西硌了他一下，他问：

“这是什么东西？”

“一个苹果。”小女儿天真地说，“是四天前我们家的黑奴勒义哈送给我的，我给了他两个金币。”

天无绝人之路。宰相吉尔法紧锁的双眉舒展开了，眼前又浮现出希望之光。他把黑奴勒义哈唤到面前，问清了苹果的来历，跟那个青年人所讲的一模一样。

宰相吉尔法带着黑奴勒义哈去见哈里发拉施德，说道：“皇上，我已经找到那个引起这起凶杀案的黑奴。现在我把他带来了，请您处置吧！”

黑奴勒义哈对自己的罪过承认不讳。哈里发拉施德下令处死黑奴，并命令文武百官和全城百姓到王宫广场前观看，以此警戒那些无事生非、制造事端扰乱社会的坏人。

阿布·哈桑的故事

相传在哈里发迈蒙执政初期，有一位法学家[1]阿布·哈桑，满腹经纶，远近闻名。只是他怀才不遇，债台高筑，债主踏破门槛，逼得他走投无路，让他吃尽了苦头，生活难以为继。当时，他穷得无以复加，只好四处赊账，结果面包商、杂货店老板等各种债主排着队向他讨债。他上天无路，入地无门，坐立不安，如坐针毡。

一天，童仆向他报告说："门外有人求见，说是您的故交。"

法学家听说是朋友来了，忙说："快请他进来吧。"

朋友进来，彼此寒暄后，朋友说：

① 法学家：伊斯兰教中，《古兰经》作为神法，被认为是安拉约束穆斯林的宗教、政治、经济、家庭、社会以及伦理生活的准则和规范。对此进行研究和解释者，统称为伊斯兰法学家。

“我路过此地，要去朝觐①，途中所带现金较多，不太方便，打算把多余的钱先存在你这里，等朝觐归来，再来取用。

不过话得说清楚，万一朝觐事毕，朝觐团从麦加回来之后，你找不到我，那就是我已无常②，寄存在你这里的这一万

---

① 朝觐：朝觐最早是闪族的古老风俗。在伊斯兰教创立之前，沙特麦加城的克尔白就是阿拉伯人一年一度朝觐的目标。

克尔白是一座立方体形的简单建筑。原来没有房盖，墙上嵌着一块黑色的陨石，被阿拉伯人当作神物崇拜，成为朝觐者都要抚摩的圣物。约在608年，古来氏人利用一只触礁的拜占廷商船残骸，重建过克尔白，并加上了屋顶。当时克尔白最显赫的神灵是胡伯勒（发源于阿拉伯语，意思是蒸气、精神）。他是一个真正具有人形的偶像，旁边摆着卜士用以决疑的神签。据说胡伯勒是胡扎阿人从美索不达米亚引进的，被用来替代原来受崇拜的那位神灵（阿·伊拉）。穆罕默德克复麦加后，他和其他偶像一齐被捣毁。

穆罕默德把一些过去分别进行的朝拜仪式结合在一起，经过改革制定了伊斯兰教的朝觐形式，作为宗教义务，每个穆斯林，不分性别，只要有条件者一生中应朝觐一次。如身体不好，旅行不便，旅费无着，家属无人照料，则另当别论。朝觐分为大朝，即在伊斯兰教历12月7日至13日于麦加及其东郊集体进行一系列仪式，进行过大朝者，被称为“哈只”；又分为小朝，即个人随时都可进行的，被称为“欧姆赖”。

朝觐者必须首先受戒，穿上朝觐服（一般为白布缝制或绕身上），绕克尔白环行7周，接着去附近的赛法和麦尔卧两座山丘之间奔走7趟，这些是欧姆赖的古老内容。

朝觐的主要功课是进驻阿拉法谷地。12月9日是大朝最隆重的一天，称阿拉法日。白天在阿拉法谷地停留，日落以后，人们奔向穆斯塔法，并在那里过夜。次日清晨，人们奔向米纳，途中要向象征魔鬼的3根石柱投掷石子。到米纳后，朝觐者宰杀一只骆驼（或牛，或羊），这就是伊斯兰教的宰牲节（中国称“古尔邦”节）。

全部仪式结束后，人们可以剃头或剪发，脱离受戒状态。在受戒期间，朝觐者不得修饰、争吵、行房、狩猎、折树、摘果、流血。但因种种原因没有履行这一义务的穆斯林并不算做罪人，他可以委托别人代朝。

沙特麦地那的圣寺和先知陵墓，很早就成为朝觐的另一个中心。尽管有瓦哈比派的反对，朝拜先知陵墓仍是穆斯林前来朝觐的目的之一。

② 无常：即去世的意思。中国穆斯林常用此词。

金币，就算是我当作礼物送给你了。如果我平安归来，你把这些钱还给我就行了。”

法学家说：“那就按你说的去做吧。”

朋友取出钱，递到他手中，然后告辞，匆匆离去。

待朋友走后，他看着面前放着那么多的钱，甚为高兴，因为他正在因为没钱还债而犯难呢。他把债主们叫来，一一清还债务。还剩下一点钱，权作日常生活之用。这样，朋友寄存的钱都派上了用场。

他原以为朋反去朝觐颇费时日，归期尚晚，那么在朋友朝觐回来之前，自己先用这笔钱还债，解燃眉之急。然后再设法凑足钱还他。可是第二天童仆就报告说：

“主人，您的朋友又来了，说要见您。”

他一听，觉得奇怪，便说：“是吗？让他进来吧。”

朋友进屋，对他说：“我原来决心要去朝觐，但突然接到家信，说是家父不幸逝世，只好先回家奔丧，现在就请把寄存在你这儿的一万金币还给我吧。”

朋友的话，如同晴天霹雳、五雷轰顶，顿然使他晕了头，他感到措手不及，难以招架，他惊呆了，无言以对，他陷入极度矛盾之中：如果矢口否认有寄存金钱之事，他肯定不会轻饶我，我不仅会当场丢脸，而且来世也罪责难逃；如果直言不讳，对他讲明情况，那我欠债的事就会暴露无遗，这与一个法学家的身份不符，有碍面子和名声。他前思后想，左右为难。最后迫不得已，撒谎说：

“我这里你也看到了，你那么多的现金，放在我这儿，很不安全；为此我已经将那笔钱转存到另一位朋友家里了。这

么着吧，你明天来取吧。”

朋友信任他，便答应次日来取。朋友走后，他开始着急了，像热锅上的蚂蚁团团转，晚上躺在床上，辗转反侧，难以成眠。深更半夜，他唤醒童仆，要备好骑骡。童仆从睡梦中惊醒，问道：

“主人，您看现在是什么时候？外边黑得伸手不见五指，您这是怎么啦？这要到哪儿去？”

他这才清醒过来，觉得自己急得已不知黑夜白昼了。他勉强躺在床上，还是睡不着，又不时地唤醒童仆，弄得童仆心中连连叫苦。天刚蒙蒙亮，他叫童仆备好骑骡，慌里慌张地上路。

路上一个人也没有，他心绪烦乱，骑着骡子，朝着巴格达东面，漫无目的地往前走去。走了很长一段路，迎面来了一伙人，见他身着绿袍，便问他：

“请问你知道阿布·哈桑住在什么地方吗？”

他说：“我就是阿布·哈桑，几位有何贵干？”

那伙人说：“哈里发请你到王宫去，这就跟我们去吧。”

听说哈里发召见，他不敢怠慢，便即刻跟着那些人进宫去，来到哈里发面前。哈里发问他：

“你就是法学家阿布·哈桑了,你近来的生活情况如何？”

于是，阿布·哈桑便坦率地将自己生活的窘迫、处境的恶劣，如实而详尽地向哈里发禀告一番。

哈里发迈蒙听了，颇有感触，动情地说：

“难怪穆圣（先知穆罕默德）在天之灵不让我安安逸逸地睡觉，原来就是为的你呀！不瞒你说，昨晚我刚入梦，便见

穆圣对我说：‘该死的，你快救救阿布·哈桑吧！’我从梦中惊醒，弄不清楚谁是阿布·哈桑。我又睡过去了，又梦见穆圣对我说：‘该死的，快去救救阿布·哈桑！’于是，我不敢再睡，即命当差的四处去寻找阿布·哈桑。现在好了，总算把你给找到了。”

哈里发说完，命人取出一万金币，说道：

“这是赔还你的朋友的。”

哈里发又命人取出一万金币，说道：“这是给你改善生活用的。”

他又命人取出3万金币，说道：“这是给你置装用的，你拿去准备一番，等朝觐团出发之日，你再到宫里来，我要重用你。”

法学家带着钱回到家中，心情愉快。不久，他的朋友如约前来取钱，他拿出一袋钱给他，说：

“这是你寄存在我这儿的一万金币，请收回去吧。”

朋友说：“可这钱袋子并不是我的呀。”

他说：“你说的对，这钱袋子不是你那只。”

朋友追问：“这又是怎么回事呢？”

在朋友的一再追问下，他不得已把事情原原本本地诉说一遍。朋友听了，潸然泪下，说道：

“原来如此，你一开始如果对我实话实说，我就不会向你索取寄存在你这儿的钱了。这笔钱，我也不要了，你就留下用吧，反正我不缺钱用。”

说完，他就告辞走了。

法学家遵循哈里发的旨意，置备好行装，如期进宫。哈

里发迈蒙热情地接待他，并取出一张委任状，对他说：

“这是派你去麦地那当法官的委任状，你可按月领取规定的薪俸。希望你能在任上勤勤恳恳地工作、廉洁奉公地待人处事，只有这样才能对得起穆圣对你的关怀和照顾！”

阿布·哈桑到麦地那上任后，全心全意地为百姓排忧解难，执法如山，口碑甚佳。

招贤纳士的哈里发

在阿巴斯王朝统治阿拉伯人时期，哈里发迈蒙礼贤下士，尊重知识分子，大力提倡学术交流，甚至躬身出席各种研讨会。他本人也是阿巴斯王朝时期历代哈里发中学术造诣最深、学问最渊博的学者，他虽然国事缠身、日理万机，但每周必须抽出两天时间，亲自参加学术界的辩论、争鸣活动。那时候参加学术辩论、争鸣的，大多是一些法学大师、神学博士和对学术有一技之长、有独到见解的文人学士。他们约定研讨会的时间、地点，届时学者们自由参加，充分辩论。

当哈里发迈蒙参加学术研讨会时，组织者要严格地按照出席者品级的尊卑和学术地位的高低，依序排列就坐，但在讨论时，任何人都可以畅所欲言，自由辩论。那些文人学士普遍看重自己的地位和学位，所以在通常情况下，发表意见、进行辩论时，都还是依序排列的。如有独到见解，新颖看法，或分歧意见，则被允许优先、充分发表，由到会学者予以品评、争鸣。最后，研讨会的组织者对所有的发言予以综合、比

较后，得出正确、可靠的结论。

由于这种学术研讨会能够广开言路、畅所欲言，加上哈里发迈蒙亲自抓这项工作，予以高度重视，因此那时的学术之风甚浓，学术人士得到重视，不少在学术上有独到见解、远见卓识的文人学士，都得到提拔重用，社会地位顿时显赫起来。

一次，哈里发迈蒙照例出席学术讨论会，并亲自主持会议。哈里发坦然入席坐定，众学者照例依次顺序就坐。这时，一件不同寻常的事情发生了，只见一个其貌不扬、衣衫不整的陌生人，也跟随众名家学者进入会议厅，他不事声张地坐到一处不为人注意的旮旯里。

这次研讨会的主要议题是三个比较深奥而复杂的议题，争论的范围十分广泛，涉及的人物和事件也很多。第一个问题刚提出来，就引起众学者的强烈兴趣，他们依次各抒己见，踊跃发言，激烈辩论，不时将研讨会推向高潮。各个学者都发表了意见，最后轮到那个初次到会的陌生人发言时，他从容不迫地站起身来，面对众多知名学者，侃侃而谈；他逐条辩论，深入剖析，将问题讲得十分透彻，观点表达得淋漓尽致，他引经据典、泰然自若地回答众学者提出的诸多疑难问题，令所有人叹服。这第一个问题争鸣、辩论的结果，表明这个陌生人的主张、见解比其他人都高明、深刻，具压倒之势。主持会议的哈里发迈蒙一直密切关注着陌生人，倾听他的论点和辩论，十分欣赏他的才华。待陌生人在一片热烈的掌声中结束答辩时，哈里发迈蒙便当机立断，让陌生人往前坐到较好的、体现他的学识才华的座位上。

第二个问题继而被提了出来，学者们又展开新一轮的争鸣、辩论。有了第一轮辩论的基础，这第二轮的辩论越发激烈。学者们依次竞相发言，深入探讨，个个抖擞精神，人人绞尽脑汁，都争取切中要害、阐明要点，辩辞比第一轮更为精彩、独到、切中。轮到陌生人发言时，他显得口齿伶俐，逻辑清晰，观点明确，使其他人甘拜下风，又一次博得哈里发的垂青，并当即又提升他坐到更高的位子。

第三个问题提出来了，与会的名家学者再接再厉，以更新的姿态、更高的斗志投入更为激烈的辩论之中。这时研讨会上的学术气氛空前浓厚，争鸣、辩论得空前激烈，众学者各不相让，奋勇争先。那个陌生人在发言时，却显得比其他人沉稳、老练，借题发挥，畅所欲言，论点鲜明，观点突出，条理清楚，比头两轮更显精辟而高超，被公认为是对学术的重大推动和突出贡献，众学者只好甘拜下风。哈里发怀着敬佩、赞赏的心情注视着他，待他发言结束后，立即再次当场提拔他，让他坐到自己的身边，以此显示对他的重用与信赖。

就这样，哈里发迈蒙在一次学术研讨会上发现了人才，当机立断地提拔一个陌生人，凭着他的学识、才华，认定他是对国家有用的人才，一天之内，将他连升三级，成为学术界的显赫之士。

学术研讨会结束后，哈里发迈蒙设宴款待诸位学者。大家边吃边谈，就共同关心的事情发表各自的见解。宴后众人陆续离去，那个陌生人却被哈里发留下来，进行个别交谈。哈里发对他备加呵护，问寒问暖，并安排再次宴请他，让上层人士、国家要人陪同，礼仪异常隆重，场面十分壮观。在这

种情况下，人们开怀畅饮，谈笑风生，毫无顾忌，在坐的名人再三劝他痛饮一杯，他也觉得如果直截了当地推辞，有薄于名人的面子，心中十分为难。他略微冷静了一下，随后站起身来，对哈里发迈蒙说道：

“如蒙陛下允许，小民想说几句话。”

哈里发说：“你想说什么，就尽管说吧。”

陌生人轻轻地咳嗽一声，十分虔诚地说：

“陛下位居万民之上，见高识远，至于小民的情况，陛下已了若指掌。在今天这个盛大、隆重、高层次的聚会上，宾朋满座，盛况空前，在坐的不仅有高明的学者、资深的专家，而且还有国家的要员、精英。比起他们来，我的学识真可谓是无知、浅薄了，甚至可以说是愚昧得微不足道了；只是由于在名人学士济济一堂的情况下，我偶然表现了一下自己的一点小聪明、小智慧，却幸运地投合了陛下的兴趣，便恩宠有加，受到意想不到的提拔、重用和礼遇，陛下不仅亲自接见我、与我谈话，而且还让我出席如此隆重的场合，与各位高官巨子平起平坐。我认为这种抬举是与我的学行颇不相称的，我简直不敢相信这一切会是真的发生了，不相信自己一朝由卑微变为荣耀，由贫穷跃为富贵。细想一下，所有这一切，都是由于陛下您根据我的一点小聪明、小智慧和一时的发挥而留下的深刻印象，而厚加恩赏的结果。不仅如此，陛下还为我专门设宴款待，对我恩宠有加，使我受宠若惊，受之有愧。

“陛下，请允许小民明言，小民从不喝酒，并一贯严加防范。如果我在盛情难却的情况下，不顾一切地开怀畅饮，那

只能会伤害我的智慧，这是得不偿失的。如果从另一个角度来说的话，那就是陛下在这一点上不体谅下情、不重视小民的聪明和智慧，不爱惜人才了。但愿陛下原本不是这么想的，也不希望有这个结果的。同时我也恳请陛下能慨然收回成命，豁免小民破例饮酒。因为在我看来，饮酒会把我变得愚昧无知、丧失理智，如果我喝了酒，就会失去常态，从现在的高雅、博学状态重新回到粗俗、肤浅的状态中，成为不被人们顾眷、器重的人。小民伏乞陛下宽宏大量，以大局为重，允诺小民不苟市井习气，保持学者风范和高尚品德吧。”

陌生人这一席话，语惊四座。哈里发迈蒙听了，觉得此人见解不俗，而且能以如此委婉的语言，表达出一种深奥的道理，便对他拒绝饮酒的苦衷，有所体会而深受感动，进而赞美他的意志坚定，感谢他的劝谏，请他坐下，对他表示钦佩和尊敬，随后吩咐侍从送给他一套最华丽的衣服和 10 万金币，用御马送他回家。

从此，陌生人一鸣惊人，身价百倍，成为学术界知名的大学者，凡是全国性的学术研讨会都邀请他出席，并作重点发言。他有了用武之地，在会上侃侃而谈，主动积极地参加争鸣、辩论，尽情发挥，大显身手。他的精辟见解和正确答辩，博得众多文人学士齐声赞许，哈里发迈蒙对他越发器重，每次研讨会上，都让他作重点阐述和总结性发言，并让他坐到自己的身边。这样全国的文人学士都公认他是学术界品学兼优的佼佼者和受人尊崇的楷模。

哈里发穆台旺克鲁的故事

从前，在哈里发比拉执政时期，国泰民安。哈里发比拉素以意志坚定、豪爽大度著称，他处事谨慎、明察秋毫，他在全国各地安排了众多得力干将，仅在巴格达就有600多人，这些人分布在民间各地，详细了解各阶层人士中发生的大小事端，然后及时地层层上报。所以哈里发比拉对民间之事，不论大小，均了若指掌。

一天，哈里发比拉带着亲信哈姆德化装成商人模样，深入到民间去私访，了解在民间发生的新奇信息。时值正午，天气十分闷热。他们汗流浃背地在大街小巷中走着，东瞧西望。当他们路经一条胡同时，发现这个胡同打扫得很干净，胡同口的一幢房屋结构精致、巍峨壮观。从这幢房屋的外观上看，能住上这种气派不凡的人家，绝不是等闲之辈。他俩坐在门前乘凉、休息，看到从里面走出两个年轻的仆人，看上去面目清秀、打扮不俗。他俩眉开眼笑地聊着：

“到这个时候还不开饭，怎么回事儿？”

“咱们主人一定要等两位客人到了以后，才能吃饭。但愿今天有人来求见，就可以开饭了。”

哈里发比拉听了两个年轻仆人的话，觉得很奇怪，便对身边的哈姆德说：

“看来这幢房屋的主人一定是个慈善、豪爽之人，耳听是虚、眼见为实，咱们应该进去见识一下此人，兴许会有不少收获呢。”

他对那两个年轻仆人说道：“麻烦你们俩进去禀报一下，说有两个外来人要求见他。”

两个年轻仆人进去禀报了主人，主人爽快地应允了，并亲自到门口来迎接客人。哈里发比拉打量了一下主人，见他长得十分英俊，穿着打扮非同一般人，他身着尼萨福尔生产的名牌衬衫、披着织金丝的斗篷，浑身散发着扑鼻的香味；手指上戴着名贵的宝石戒指，阳光下熠熠闪光。他满面笑容地说道：

“欢迎光临，二位的到来使寒舍蓬荜生辉！”

主人热情地把他俩让进门里。他俩进门一看，吃惊不小，里面的建筑、陈设并不亚于王宫！花园里生长着稀世罕见的各种花草树木，小桥下流水哗啦啦地作响，树上的鸟儿叽叽喳喳地叫个不停，小白兔、小花鹿在小树林中穿来窜去，令人感到目不暇接。走进屋里，只见所有的陈设，无不是举世驰名的丝绸细软。

主人请客人坐下。哈里发比拉坐在椅子上，两眼却不由自主地环顾四周，仔细地观察屋子里的角角落落和每一个陈设。他此时的心情是复杂的，神态也显得有些不同往常。与

哈里发如影随形的亲信哈姆德一直留意地看着他，惊奇地发现哈里发脸色不对，竟一时判断不出哈里发究竟是喜、是怒、是哀、是乐？

这时仆人端来一个黄金脸盆，请客人洗手，又摆出一桌丰盛的菜肴，请客人用餐。哈里发看到餐桌是藤条编织的，桌布是丝织的，餐桌上的菜肴尽是山珍海味，厨艺精湛。只听主人说：

“两位客人，请用餐吧，我等你们前来吃饭，已等待多时了。”

主人殷勤地招待客人，亲手将鸡肉撕给他们，陪他们吃喝，他时而高谈阔论，时而高声大笑，时而引经据典，时而吟诗作对。由于主人的健谈、风趣、慷慨、殷勤，使宴席间充满了欢声笑语、乐趣横生。

待客人们吃饱喝足后，主人请他俩到另一间客厅中就坐。仆人端来新鲜的时令水果、甜美的糕点和各色饮料，让客人尽情地享用。如此盛情，对一般客人来讲，足以使其忘乎所以，流连忘返，陶醉其中了。可是哈姆德一直观察着哈里发的脸色，却见他面对这一切，脸上少见笑容，反而时不时地皱着眉头。哈姆德心中更加纳闷了：哈里发这是怎么啦？在这种十分优美、令人悦目畅怀的环境里，谁都会和自己一样感到心旷神怡、喜笑颜开的，而他却愁眉不展、不苟言笑？他百思不得其解。

这时仆人又用托盘送上来各种酒类，只见酒杯颇为讲究，有纯金的，有水晶的，有白银的，供客人按个人的喜好自行选用。大家正喝得起劲时，主人用藤杖往一个侧门一敲，那

道门便豁然洞开，从里面走出来三个美丽的女郎，其中一个女郎手持琵琶，一个女郎打着铙钹，还有一个随着优美的乐曲翩翩起舞助兴，她的舞姿十分柔美，时而舒曼如轻云，时而激烈如飞星，令观者眼花缭乱。一群婢仆缓步上前，给客人桌前摆好各色水果、干果和各种小吃，有的婢仆在客人和三个女郎之间挂起一个有金环、丝穗的缎子帐幕，这样在客人眼中，舞女的身姿如梦似幻，格外精彩动人。看来主人待客确是下了一番苦心的。如此苦心孤诣、别出心裁，一般的客人一定会感激不尽、印象良好，但是哈里发比拉对于眼前这一切却显得熟视无睹、毫无兴趣，给人一种不屑一顾的感觉，与热烈的气氛格格不入。正当哈姆德在沉思遐想之际，只听哈里发问主人道：

“你是贵族世家吧？”

主人说：“不，尊贵的客人，我只是商人的后代。人们都叫我阿布·哈桑·阿里，先父伊本·艾哈默德，原籍是呼罗珊。”

哈里发又问：“那你认识我吗？”

主人直言不讳地说：“我从来也没有见过二位贵宾。”

这时哈姆德向主人介绍哈里发说：“我来介绍一下，这位是众穆民的领袖、哈里发比拉陛下，先帝穆台旺克鲁·阿隆拉是他的祖父。”

主人阿布·哈桑·阿里一听，才知面对面坐着的竟是哈里发比拉陛下，大吃一惊，慌忙一下子跪倒在地，战战兢兢地说道：

“众穆民的领袖啊，我实在不知陛下光临，如果我对陛下

有失检点或不礼貌的地方，千万求陛下大发慈悲，饶恕小人才是。”

哈里发比拉说：“你对我们的招待，可以说是已经达到无以复加的程度了。但是我对你从一开始就心存疑虑。如果你能如实地把真实情况说出来，我就把我的疑虑告诉你；假若你对我有所隐瞒的话，那么你就要受到最严厉的、我还未曾用过的刑罚！”

阿布·哈桑·阿里说：“愿安拉保佑我不撒谎。不知陛下能否将您疑虑之处告诉小民？”

哈里发说：“好吧，我可以告诉你。我一进你的家门，就觉得在这幢宏伟壮观的建筑里，从家具摆设到装潢布置，从你穿戴的衣冠到请客的排场，无不载有先祖父穆台旺克鲁·阿隆拉的徽号，这其中一定有原因。”

阿布·哈桑·阿里见哈里发一语即中要害，更加诚惶诚恐地说：

“众穆民的领袖啊，您的头发是真理的象征，您的衣服是诚实的象征，在您的面前，没人敢说假话。”

哈里发见阿布·哈桑·阿里浑身发抖、胆战心惊的样子，认为此人还不是信口开河、胡说八道之人，便让他坐下来慢慢说。

阿布·哈桑·阿里遵命，小心翼翼地坐下来，对哈里发说道——

众穆民的领袖啊，愿安拉保佑陛下。我要把真实情况告诉陛下，原来我和先父在巴格达城里，算是首屈一指的大富豪。说来话长，恳请陛下听我慢慢道来。

先父是专门从事兑换银钱、买卖香料和布匹等行业的大商人，几乎在所有的行业中，都有他的铺面、委托人或股份。在金银街中的银铺后面有一间内室，他经常在那里休息。由于他经营有方，生意日渐兴隆，利润不断增加，财物积累得很多。家父只有我这么一个儿子，对我格外疼爱，我从小受到他无微不至地关怀、爱护。他临终之时，对我千嘱咐、万叮咛，要我好好侍奉母亲，敬奉安拉，做一个正直的、勤奋的人。

但是在家父撒手人寰之后，我不听母亲的管教，受到社会上不正之风的影响，变成了一个好逸恶劳、贪图享受的人，我每日沉溺于歌舞淫乐之中，专门结交一些狐朋狗友，经常和他们在一起鬼混，大肆挥霍家父遗下的产业，使家境日渐拮据。家母见我学坏了，便好言规劝我，让我继承父业、认真经营生意，别和那些坏孩子来往。可是我却把母亲的话当作了耳边风，不听她的忠告，一个劲儿地玩乐下去。不久，家里的钱财都叫我给挥霍完了，只剩下自己居住的一幢房屋。我的恶习难改，吃喝玩乐需要钱花，便想把这惟一的居屋变卖掉，便对母亲说：

“妈妈，我没钱花了，得把这幢房屋卖掉了。”

母亲潸然泪下，苦苦地劝我说：“孩子，你终日胡混，把你父亲的产业都折腾完了，你不悬崖勒马、就此打住，却还要变卖这惟一的房屋。你想想，你把它给卖了，你就没地方住了，我的老脸也被你给丢尽了！”

我强辩道：“妈妈，您想啊，这幢房屋价值5000个金币，我卖掉它，用1000个金币买一幢小房子居住，其余的钱还可

以用来做买卖呢。”

母亲说：“你执意要卖，那你愿意以这个价钱把这幢房子卖给我吗？”

我急忙说：“那好吧，我愿意。”

母亲打开柜子，从里面拿出一个陶瓷罐子，里面装着5000个金币。我一看，心想，家里不是还有钱吗？一个陶瓷罐子里就装着5000个金币，那么家里角角落落还不知存放着多少钱呢！

母亲看出我的心事，便对我说：“孩子，你以为这笔钱是你父亲留给我的吗？不是的，它是你外祖父留给我的，我多年来一直把它保存着，就是为了在急需时才用的。你父亲在世时，他辛勤经营，家中的经济状况很好，我的生活很富裕，因此这笔钱才得以保留下来。”

我从母亲手中拿到5000金币，却并没有按与她说好的办法去做，而是耐不住享乐的欲望，又去吃喝玩乐，挥霍掉了。花完了5000金币，我还是要继续与那些酒肉朋友来往，还需要钱。于是我又对母亲说：

“妈妈，我还得卖那幢房屋。”

母亲说：“孩子呀，我不让你卖掉它，是因为你无论如何得有一个栖身之所吧，你把它给卖掉了，你又住在哪儿呢？”

我不耐烦地说：“您就别啰嗦了，我一定要把它给卖掉。”

母亲无可奈何地说：“这样吧，你一定要卖，就卖给我吧，我给你一万五千金币，但是有一个条件，就是由我来替你管理这笔钱。”

我答应了母亲的条件，把房子卖给她。母亲找来了先父

的代理人，给他们每人1000个金币，委托他们继续经营。她把大部分钱，牢牢地掌握在自己的手中，谨慎处理，妥善使用。母亲也给了我一些本钱，对我说：

“你拿这些钱到你父亲的铺中，好好经营，你一定要把生意做好，才能对得起你的父亲！”

这时我已逐渐觉悟到父母为了这个家是很不容易的，自己再像以往那样胡混下去，确实对不起父母。于是我拿着本钱，到先父当年开的铺中认真经营，向商人们学习做生意的手段，苦心经营，生意慢慢兴旺发达起来。

母亲见我一改往日的恶习，比任何时候都勤奋了，生意也搞得不错，便对我另眼相看，高兴地把她一生的积蓄、珍藏着的珠宝、玉石和金银全拿出来给我看。

家境好转，我的心情也格外舒畅，经营生意更加卖力气了，赢利非常可观，我以往挥霍掉的钱财，也逐渐地赚回来了。后来我掌握的财富，终于恢复到先父在世时的境况，过去与先父过从甚密的代理人，继续与我交往。我信任他们，把货物批发给他们去经营，扩大了铺面，增加了营业额。

一天我像往常一样地坐在铺子里做买卖，忽然有一个女郎来到我的面前。我抬头一看，立即被她的姿色所倾倒，只见她皮肤白皙，面容姣好，是我从未见到过的美女。她问我：

“这是阿布·哈桑·阿里的铺子吗？”

我说：“是的，你有何贵干？我就是阿布·哈桑·阿里。”

女郎大大方方地坐下，从从容容地跟我说：

“你去让人给我称300金吧。”

我只顾欣赏她美丽的姿色，顺从地让仆童去称好300金，

交给了她。她接过金子，转身就走了，连一句话也没有说。当时我只是两眼发直地盯着她，呆呆地坐在那里，对于发生的事情，脑海里一片空白。仆童见我的神态有些失常，便问我：

“老板，你认识她吗？”

“不，我不认识她。”我回答着，两眼仍紧盯着她那美妙的背影。

仆童奇怪地说：“老板今天是怎么啦？既然不认识她，干吗让我称给她那么多金子呀？”

我这才猛然惊醒过来，说道：“我也不知道是怎么回事儿，刚才我被她的姿色给迷住了，至于她对我说了什么话，我如何回答的，连我自己都不知道。”

仆童一听这话，拔脚就去追赶女郎。可是，没过多一会儿，他就哭哭啼啼、泪流满面地回来了，脸上明显印着手掌的五个指印。我问他：

“你这是怎么了？”

仆童哭着说：“我去追踪那个女郎，被她发现，她回过身来，抡圆了胳膊就狠狠地打了我一巴掌，打得我真痛。”

尽管如此，我对那女郎一直存有好感，总是期盼着能再见到她。可是她第二天没来，第三天也没来，直到快一个月了，她才又一次出现。我望见她姗姗而来，走到我跟前时主动地对我说：

“你好呀，阿布·哈桑·阿里，我问你，你这么长时间里是不是一直在想，这个人是怎么回事儿呀，耍的什么花招呀？怎么拿了钱就一去不复返了呢？”

我见到她，快活得不知说什么好了，忙说：

“小姐这是说的哪里话，我的钱财和生命都是属于你的，听任你的调遣！”

女郎含笑坐了下来，她揭下面纱，露出美丽的面容，显示出她佩戴的首饰、项链、手镯等饰物，把她衬托得如同人间仙女般美丽动人。她似乎并不理睬我对她的青睐，只是说：

“老板，给我称 300 金吧。”

“好的，好的。”我满口答应，亲自称 300 金给她。

她接过金子，扬长而去。这回，我很想了解一下她的住所，便让仆童跟踪而去。仆童去了，过了一会儿，他回来了，却愕然哑口无言。

又过了一些日子，那女郎又出现在我面前，大大方方地跟我聊天，然后说：“再给我称 500 金吧。”

我心里想问：“你几次来称金，我都不知道原因何在，你到底到我这儿来干什么呢？”可是话到嘴边，又咽下了，怎么也说不出来。我在她面前，紧张得很，脸色苍白，说话语无伦次，不知说什么才好。我给她称 500 金，她转身又走了。我这回亲自出马，跟在她身后，一直跟到珠宝市场上，看见女郎在向珠宝商人买项链。她发现我跟在她身后，选好项链后，干脆向我提出要求说道：

“你替我付 500 金吧。”

珠宝商人以为我就是她的家人，便起身向我致意。我说：

“项链让她拿去吧，把钱记在我账上好了。”

女郎拿走项链，也不跟我打招呼，径自离去。我远远地跟踪着她，一直走到底格里斯河畔，河边停着一只小艇，她迈步走进小艇，飘然而去。我呆呆地望着她的背影，看着远

去的小艇，见小艇在对岸停下，女郎上岸走进一个宫殿里。我远远地打量着这个宫殿，才知道这原来是哈里发穆台旺克鲁·阿隆拉的一个行宫。

知道了这个情况，我的心情一下子变得沉重起来，觉得这世间一切苦恼都集中到我一个人身上了。这个女郎是哈里发行宫里的人，对她我只是可望而不可及的了。她已经从我这儿拿走了3000金，这令我懊悔不及，她拿了我的金钱，又搅得我头昏脑涨的，说不准下一步她会因为爱情而使我性命难保呢。

我闷闷不乐、心情沉重地回到家里，把这一切情况都告诉了母亲。她听了，心情比我还要沉重，反复告诫我说：

"孩子，这种人咱们高攀不起呀，以后别跟她交往了，否则难免有杀身之祸呢！"

听了母亲的话，我便静下心来，照常到铺中做买卖。一天我在香料行业中的代理人来看我，他是一个上了年纪的人。他对我说：

"你现在的神情可比以前大不一样了！你以前是那样活泼好动，而如今却是这样的沉默呆板、垂头丧气、心事重重，你这是怎么啦？"

我便把自己同那个女郎几次相遇的情况，对他详细地诉说了一遍。他听了，对我说：

"原来如此。我告诉你吧，那个女郎原是王宫中的一个宫女，如今成了哈里发的宠妃了。她花钱如流水，而且从来都是大手大脚的，她花你的钱，你就当作是你为安拉的贡献吧。今后你应该拒绝同她来往，并把情况告诉我，让我来给你出

主意，免得继续受她的影响。”

老人家的话语重心长，让人沉思。可是他走后，我心中那种想再见到女郎的愿望，却不仅未能因老人家的离去而减退、消失，反而却更加强烈了。到了月末，女郎又翩翩而至，对我说：

“我要问你，那天你为什么跟踪我呀？”

“我跟着你，是因为我太喜欢你了，我难以抑制住心中的这种情感。”我很激动，说着说着，竟不禁哭了起来。

女郎见我如此动情，也洒下了同情的泪水，她哽咽着说道：

“说实在的，我早已看出你心中的这份情感，而我对你的情意，其实比起你来要更深一层！而且我心中的苦恼，你是不知道的，我现在只能每个月抽空来看你一次，却没有别的办法。说完，她递给我一张字条，对我说：“在这张字条上，写着我的委托人的名字，我欠你的钱，你尽管去跟他要好了。”

我忙说：“我可不需要钱，我的钱，乃至我的整个生命不都是你的吗？”

女郎说：“让我来安排一个你可以接近我的好办法吧，当然这是要冒很大风险的。”

女郎走了。我按我的代理人出的主意，到香料市场上去找到他，并把女郎前来看我，我们交谈的情况告诉他。代理人无可奈何地起身陪我到底格里斯河畔去，我将上次女郎从何处登艇离去，到什么地方下船，进入哪幢宫殿，都讲给他听。我这样做，是为了从他那儿得到一个好主意。代理人一时摸不着头脑，不知如何是好。后来他发现附近有一家裁缝

铺，它的窗户正好对着河对岸的宫殿，裁缝和学徒们正在裁缝店里埋头干活。代理人指着裁缝铺对我说：

“有办法了，你的目的可以达到了！现在你听我的安排行动吧，你故意将衣服扯破，到裁缝那儿去找他给你缝缝好。待他缝好后，你给他 10 个金币，或者拿布让他做衣服。”

“我一定按你的吩咐去做。”我答应着，与代理人分手后，我先回到家里，取出两匹罗马锦缎，带到裁缝铺中，对他说：

“请你用这两匹布料给我做四件衣服，两件对襟的、两件套头的。”

裁缝按我的要求给我剪裁、缝纫，做好了衣服，我付给了他工钱，比其他人给的多出好几倍。但是当裁缝给我衣服时，我不收，对他说：

“这几件衣服我不要了，请你把它分给你的帮工们穿吧。”

我这样做，拉近了我和裁缝的关系，从此，我成了他的常客，我们在一起聊天，有时一聊就是好几个钟头。我不断地让他做衣服，对他说：

“你把为我缝制的衣服都挂在铺子前，让南来北往的人观看，让他们购买。”

这样一来，他挂在铺子前的衣服，招引得很多人前来观看、购买。凡是从行宫里出来的对这些衣服感兴趣的，都送一件衣服给他，不管是谁，都一视同仁，连门卫也不例外。我持续不断地这样做下去，时间长了，那裁缝就感到惊奇。一天他对我说：

“你这人真奇怪，你到现在已经在我这里做了上百件衣服了，每一件衣服的成本都不低，你花那么多钱做了那么多的

衣服，却白白地送给那些素不相识的人们。这种事情，一般商人是绝对不做的，因为商人以赚钱为本，他们一般对金钱都很计较。谁像你呀，你这样慷慨施舍，到什么时候算一站呀？你有多少本钱？你一年中能赚多少钱呢？我看你这么做，肯定是有极为特殊的原因的，你应该把其中的实情告诉我，我也好帮你一把，使你的愿望得以实现呀。”

听了他的话，我低下头来说道：“是的，你说的是那么回事儿，我有心事，我恋爱了。”

他关切地问：“你恋爱的对象是谁呢？”

我说：“哈里发行宫里的一个宫女。”

裁缝一听，满脸的不高兴，嘟囔着说：“行宫里的这些宫女，不知勾引了多少男人，愿安拉惩罚她们，让她们丑态百出！你说的这个宫女叫什么名字？”

“我不知道。”我摇摇头说。

裁缝想了想说：“那你说说她的模样吧。”

于是我便把那女郎的装束、打扮、身段、模样详细地描绘一番。他听了，大吃一惊，说道：

“你这个家伙可真该死！你知道她是谁？她是哈里发穆台旺克鲁·阿隆拉最喜欢的一个歌女，也是行宫里弹琵琶的能手，此人知名度极高，几乎是无人不知、无人不晓。你要想结识她，谈何容易？不过，她有个仆人，你可以通过他来接近她。如果你愿意的话，我可以设法让你跟他认识，就可以达到接近她的目的了。”

裁缝正和我谈话，恰巧那个女郎的仆人从行宫里出来。裁

缝便指给我看，我顺着他的手指看去，只见那人生得一表人材，面容清秀、身段漂亮。我一直盯着那个仆人看，见他从裁缝铺门前经过，看到裁缝刚刚为我做成的绸缎衣服，很感兴趣，便站住脚在那里翻来覆去地欣赏。我趁此机会，忙走上前，跟他打招呼、问候他。他问我：

“请问你是谁？”

我说：“我是个商人。”

他问：“这些衣服做得不错，你卖吗？”

我说：“卖。”

他认真地挑选了五件衣服，问我：“这五件衣服，你卖多少钱？”

我笑着对他说：“这五件衣服，我就不要钱了，送给你吧，作为咱们相识的见面礼好了。”

他先是一怔，继而满意地笑着收下了衣服。我让他等一下，我跑回家去，为他取来一套绣花、镶珠玉、价值 3000 金币的名贵衣服。他越发高兴了，欣然收下了名贵衣服，主动提出把我带进宫里去，到他居住的地方做客。他问：

“你说你是个商人，可是我觉得你不像是一般的商人，你的行为举止使我感到不可理解。”

我故意问他：“那是为什么呢？”

他说：“你慷慨地送给我这么多的礼物，使我大为震惊。如果我没有看错的话，你一定是阿布·哈桑·阿里吧？”

他准确地提到我的名字，我吃了一惊，心想，他怎么会知道我的名字呢？他知道我的名字，就一定会知道我的心情。

想到这里，我不禁伤心起来，泪水就像断了线的珠子扑簌簌掉下来。

他颇有感触地说道："你如此难过，殊不知有人比你更难过呢！你为她而哭泣的那个人，她思念你的心情，比你思念她的心情更深切、更动人呢。关于她钟情你的事儿，早已在宫娥彩女中流传开了。"他停顿了一下，问我："你希望我能帮你什么忙呢？"

我急切地说："你一定要帮我的忙，让我早日免除思念之苦。"

"好吧。"他答应了。他约我第二天见面。

第二天一大早，我如约来到那个仆人的住处。他对我说：

"昨天晚上，她伺候完哈里发之后，我到她的屋里，把你对她的思念和你急切想见她的情况全都告诉了她。她听了，甚为感动，表示一定要设法同你见面。这样吧，今天你就呆在我这儿，一直等到夜晚。"

我听了，又是心焦，又是高兴，耐心地一直等到天黑。这时，那个仆人来了，带来了一件金丝绣的衬衫和一套哈里发的御用宫服，让我穿戴起来，还给我熏香①，把我打扮成哈里发的模样。然后，他把我带到一个走廊上，指着两排门户相对的房子，对我说道：

"你看，这些房屋里都住着受宠的嫔妃。你拿着这些蚕豆，从这儿一直走过去，每经过一道房门，就在门前放一粒蚕豆，

① 熏香是阿拉伯人的一种生活习惯，有钱人家常用香料点燃的香炉在衣服周围摆动，让香气侵入衣服里。如同现代人往衣服上洒香水似的。

你要知道，哈里发习惯于每天晚上都这样做的。记住，当你走到右手边的第二道走廊时，就会看见一间以云石为门限的房间，那就是你所钟情的女郎的卧室，你尽管推门进去。此后我会帮助你离开这里的。”

仆人给我指点清楚了，便匆忙离去。我按照他说的办法，数着房门向前走，边走边在每道门前放下一粒蚕豆。我眼盯着那个以云石为门限的房间，一步一步地向它走近，快了，快走到了！这时耳边突然传来一片喧哗声，我回头一看，发现有灯光在闪烁，并且在缓缓地向我跟前移动！我赶忙躲到一个房角，小心翼翼地探出头来，一看，大事不好了，越来越近的灯光照耀下，出现了哈里发的身影！真的哈里发来了。在他前后左右簇拥着无数个宫娥彩女。这时我耳边传来一些宫女的议论声：

“真是奇怪极了，难道我们有两个哈里发吗？刚才有一个哈里发已经从我的房门前过去了，他身上的熏香我都闻到了，在门口我也看到了他放的蚕豆，这都是千真万确的事情。可是现在哈里发的烛光在闪烁，这是怎么回事儿呢？”

“这确实是一桩今古奇事，哈里发是众穆民的领袖，我们只有一个哈里发，又有谁胆敢冒天下之大不韪，身着御衣来伪装哈里发呢？”

听了她们的议论，我的心顿时紧张起来，因为我的行动已经引起了人们的怀疑，也就是说，我已经处于极端的危险之中，随时都有杀身之祸。烛光继续在朝我跟前移动，离我藏身之处越来越近了。我浑身上下禁不住抖动起来，两腿站立不稳，眼看就要坚持不住、倒到地上了。这时，哈里发突

然停了下来，用手推开身边一道门，走了进去，宫娥彩女们也随之一拥而进。我趁机急忙改变位置，躲到一处哈里发已经走过的地方。过了一会儿，哈里发在宫娥彩女们的簇拥下，从那间屋子里走出来，又继续往前走去，一直走到我要去找的那个宫女的房前，说道：

“叫顿鲁出来吧。”

宫娥彩女们一声呼唤，顿鲁开门走了出来，向哈里发行大礼，跪下去吻哈里发的脚。哈里发问：

“今晚上你能陪我喝几杯吗？”

顿鲁含笑答道：“尊贵的陛下，您大驾光临于此，使我在小舍得睹龙颜，我即使是今晚毫无酒兴，也应该陪陛下喝几杯。”

哈里发听了，哈哈大笑起来，命令一个侍从到库中取一串名贵的项链赏给她，然后走进她的寝室。这时有一个站在后面的宫女一回身，刚好发现我在探头探脑地偷看，便跑到我跟前，问：

“你是什么人？怎么会跑到这儿来了？”

我一把捂住她的嘴，将她拽到屋角里，然后跪下去向她求饶，说道：

“小姐呀，请你看在安拉的情面上，怜悯我、同情我、饶我一条命吧！”

宫女说：“你这样鬼鬼祟祟地躲在这里，不是刺客，就是窃贼！”

我一听此言，吓得浑身发抖，泪流满面地说：

“小姐请小声点，您听我说，我既不是刺客，也不是窃贼！

您仔细看看，我像吗？”

她看了看我的打扮，扑哧一声笑了起来，说道：

“你还真有胆量，竟敢冒天下之大不韪，伪装成哈里发！我问你，你有几个脑袋？难道你就不想活命了吗？你说吧，你究竟是怎么回事？”

我说：“我只是一个头脑简单的痴情人，是爱情使我不顾一切地如此打扮跑到这儿来的。”

宫女听我这样一说，似乎明白了。她对我说：

“我看你不像一个坏人。现在你的处境很危险！这样吧，你就躲在这儿别动，我去去就来。”

她去了，没过多一会儿，她回来了，带来一套女人服装。她为我做掩护，让我赶紧换好衣服。她示意让我跟着她走，把我带到她的寝室里去，对我说：

“到我这儿来，你就别害怕了。我问你，你是不是那个阿布·哈桑·阿里？”

我瞪大了眼睛，惊奇地说：“你怎么会知道？”

宫女说：“你和顿鲁之间的恋情，我也听说了，看你这模样，我就能猜个八九不离十。你不是刺客，又不是窃贼，那我就放心了，否则的话，我非置你于死地不可！你这人也真有胆量，居然敢穿上哈里发的宫服，装扮哈里发到这儿来！你要知道，此事如果被哈里发知道了，你的小命可就真的保不住了。现在好了，你基本上已经脱离了危险，因为你是顿鲁的恋人，她又是我们的好姐妹，我岂有不救你之理？她是个十分痴情的姑娘，常在我们面前提到你的名字，所以我们都知道你。她告诉我们，她如何到你的铺子里去看你，她每次

都拿你的钱，你怎样跟踪她到河边，等等，可以想象，她对你的爱意比你对她的爱意要强烈得多。但是我想不出你是怎么到这儿来的？是她叫你这么做的吗？你也许想不到，你这是拿生命来冒险的呀！”

我说：“尊敬的小姐，促使我到这儿来的动机，是我心中燃烧着的熊熊火焰，是我自己甘愿冒生命危险，前来看她、听听她说话的。”

宫女说：“你们男人啊，向来说话都是这么好听！”

我忙说：“小姐，有安拉作证，我说的全是心里话！我对她从来未生邪念，而只是一种痴情。”

“这么说，”宫女沉思一会儿，说道，“你是真心爱她的了，我对你们也产生了怜悯之情。”

她说完，推门出去，对她的丫环说：“你去到顿鲁小姐那儿去，就说我向她问好，说我今晚上心情不好，让她闲下来时，到我这儿来玩。”

丫环去了，一会儿转回来说：“小姐，顿鲁小姐说她很愿意到你这儿来玩，但是事不凑巧，哈里发犯头痛病了，她得到哈里发那里，好生侍候哈里发，所以难以抽出身来陪你；她还说她在哈里发御前的地位，你是知道的。”

宫女听了，脸上挂了相，又吩咐丫环说：“你再去一趟，看准机会，对她耳语说，我有十分紧要而非常机密的事情，非得要她今晚上到我这儿来不可。”

丫环不敢违抗自己主子的命令，只好硬着头皮，再次去请顿鲁小姐。过了一会儿，顿鲁小姐才跟着丫环姗姗而来。宫女让我躲在屏风后面，起身迎接顿鲁。两个好姐妹一见面，就

欢天喜地地相互拥抱、亲吻，亲热了一阵。顿鲁问道：

“好姐姐，你这么紧急地叫我来，到底有什么紧要、机密的事情呀？”

宫女只是格格地笑个不停，也不回答她的问话。她冲着屏风，轻轻地叫道：

“喂，我说，现在该你出面了。”

我迫不及待地从屏风后面闪身出来，顿鲁一见到我，先是一怔，继而忘情地扑到我的怀里，激动得热泪盈眶。她问我：

“你是怎么到这儿来的？”

于是我便把自己受到恋情的促使，决心冒险到这儿来看她的经过，一五一十地说给她听。她一边听，一边流泪，哽咽着说：

“你为了能看到我，受了不少惊吓，吃了不少苦头，我心里又高兴，又难过。我要赞颂安拉，是他使你转危为安、如愿以偿的。”

说完，她谢别宫女姐姐，把我带到她的寝室里去。正当我和她坐在屋里，互诉衷肠时，门外又响起了一阵喧哗声。顿鲁一听，便知道哈里发因为偏爱她，又一次亲驾光临她的寝室了。我当时吓得屁滚尿流，门也出不去了，不知躲到什么地方才好，如果地面有裂缝，我情愿变成一只小虫子，钻进去，也不能给心爱的人招来杀身之祸！顿鲁想了个办法，在她的屋角有一个地道，她让我钻了进去，盖好地道门，伪装了一下，这才出房迎接哈里发。她请哈里发进房、坐下，吩咐丫环拿好酒来，她自己站立一旁，不时地为哈里发布菜、斟

酒。

说来话长，哈里发最初最宠爱的妃子，名叫芭芝突，是王子比拉的生母。后来，哈里发和芭芝突之间发生矛盾，感情破裂了。芭芝突生性倔强，凭着自己倾国倾城的姿色，不肯对哈里发示弱，以求哈里发主动与她和好如初。而哈里发认为自已身为众穆民的领袖、一国之君，岂能在一个妃子面前甘拜下风？于是他与她针锋相对、僵持良久，互不相让。哈里发贪色，决心从众嫔妃中找一个与芭芝突的姿色相仿的妃子，以取代芭芝突。哈里发发现顿鲁不仅人长得很美，而且能歌善舞，所以常常把她唤来，让她歌舞一番，从中取乐。这次，哈里发又来找她，让她弹唱，以解头痛之苦。顿鲁应哈里发之命，怀抱琵琶，略调琴弦，引吭高歌，唱道：

命运使我和他两相依令人称奇，
感情的破裂使人恋情销声匿迹；
我不愿意听你在人前说我白痴，
只盼望你对人说我只缺乏耐力；
对她的渴望使我难熬夜夜日日，
翘盼与她消遣娱乐到世界末期；
她的皮肤如丝绸头发柔软奇异，
适度悦耳的辞令使人难把话提；
秀眉明目传情披露着内心隐秘，
豪饮之后理智不清我掩面泣啼。

顿鲁那美妙的歌喉、动人的乐曲，哈里发坐在太师椅上

听了，乐得前仰后合，而我蜷缩在地道里，也不禁轻轻拍手称道。我真想揭开地道门，钻出地面，当面向她表示自己的激动之情。这时，上面又徐徐传来顿鲁的歌声：

度过漫长的恋期我把他拥抱怀里，
但愿这期盼的结束从此朝暮相依；
痛吻他的嘴唇但心中烈焰却不熄，
甚为炽烈的痴情使我对他更翘企；
胸中的怨尤依恋与日俱增共朝夕，
若想心满意足除非两个灵魂合一。

听了这段弹唱，哈里发快活得几乎忘乎所以，高兴之余，哈里发问顿鲁：

“你唱得太好了，你使我高兴快乐，说吧，你指望我给你什么呢？”

顿鲁见哈里发兴奋了，要奖赏她，连忙说：

“我别的什么都不指望，只盼哈里发陛下能给我自由。”

哈里发笑着说：“看在安拉的情面上，你从此解放了、自由了！”

顿鲁日夜盼望得到的自由，如今终于得以实现，她跪倒在地吻着地面，对哈里发表示千恩万谢。哈里发还想听她弹唱，便对她说：

“起来吧，你再给我弹唱一曲，把我所迷恋的女人描绘一番。”

顿鲁知道哈里发的心事，便又抱起琵琶，唱道：

使我心满意足的美人儿，
你离不开我主权范围儿；
你要我对你卑躬屈节儿，
与你共叙旧情好如初儿；
我的君权帝位要泡汤儿，
其实并不附合你心气儿！

哈里发听了这段弹唱，兴奋得又是拍手顿足，又是高声叫好。他仍不满足，又说：

“再弹一曲，分析一下我自己以及摆布我、使我失眠头痛的那三个女人的情况吧。我这里所说的三个女人，其中有你和跟我翻脸的那个人，至于另外一个么，我暂不提她的姓名，因为和她类似的人是找不到的。”

顿鲁略微想了想，便抱起琵琶，唱道：

三个歌姬牵着我的马缰前进，
在我心中留下不可磨灭印记；
我对宇宙间英雄豪杰不满意，
若依顺她们只能是自流放任；
爱的威力任何力量难以抵御，
至高无上王权也会威风扫地。

哈里发听了，觉得歌词中的含意与自己的心境际遇是吻合的，深感惊异，顿时情动于衷，决心与那个无比美丽，却又无比傲慢的芭芝突和解、重归于好。他离开了顿鲁，径直

去找芭芝突。他刚动身，眼疾腿快的丫环就抢先到芭芝突那里去报喜抢功去了。芭芝突听说哈里发大驾亲临她的寝室，受宠若惊，以往的怨恨恼怒一笔勾销，赶紧打扮一番，迎出门来，跪下去吻了地面，又吻哈里发的脚，表示自己的敬意和诚恳和解、恢复旧情的态度。

顿鲁见哈里发走出她的寝室，喜不自禁，高高兴兴地揭开地道盖，让我走出来。我来不及伸伸腰、直直腿，她就把我紧紧抱住，说道：

“我太高兴了，我获得解放了，从此成了自由人，在安拉的援助下，我们终究会如愿以偿的。”

这时，她的仆人来了，我们把事情的发展情况向他作了介绍。他对我说：

“愿你们平安无事！现在的问题是要设法让你平安地出去，那样，事情才算是尽善尽美呢。”

顿鲁的姐妹们都很关心她，见哈里发离去，都不约而同地来到她的寝室。顿鲁让她们坐下，拿出许多好东西给她们吃。她向她们请教说：

“好姐妹们，你们快替我想个好办法，以便让他安全出宫呀！”

有个叫法蒂尔的宫女说道：“现在看来，让他平平安安地出宫，也只有让他继续男扮女装、蒙混过关了。”

大家都赞同这个主意，便七手八脚地把我打扮起来，不一会儿，我就成了一个花枝招展的大姑娘了。顿鲁看我打扮好了，便打开房门，探出头去，朝门外看了看，见外面没有闲杂之人，便朝我挥挥手，让我这就出宫。我小心翼翼地从

她的寝室里走出来，迈着轻盈的脚步，扭动着姑娘般的腰肢，径直向王宫大门走去，心里想，这多么有意思，我穿着哈里发的宫服混了进来，现在又打扮成宫女模样走出去。我正高兴地遐想着，突然间耳边传来一声断喝："站住！"我停住脚步，站在那里一动也不敢动。

原来，我刚离开顿鲁的寝室不久，途经一个小亭子时，正巧哈里发坐在许多宫女之间，他发现了我，看出了我形迹可疑，便吩咐侍从把我叫住，带过去。侍从们将我喝住带到哈里发面前，揭开我的面纱。哈里发一看，便知道我是个假冒的宫女，便责令我从实招来，争取宽大处理。我急忙跪倒在地，毫不隐瞒地把自己的一切都坦白交待出来，说到动情处，止不住泪如雨下。哈里发仔细地听着，沉思不语。过了一会儿，他站起身来，向顿鲁的寝室走去，见到顿鲁，便责问她道：

"原来你要求自由的目的是为了委身于一商人之子！难道王宫不如民宅好吗？"

顿鲁见事情已经败露，立马跪倒在地，索性将事情的真相、自己的真实情感，全都吐露出来。哈里发听了，认为两个青年人相互依恋，已经到了舍生忘死的地步，自己还有什么理由不成全他们呢？于是对顿鲁和我的作为予以赦罪，当场释放，不予追究。

哈里发走后，顿鲁的仆人前来安慰她，对她说：

"看来没有什么危险了，阿布·哈桑·阿里在哈里发面前招供的，与你对哈里发所说的完全一样，陛下是通情达理之人，他会宽恕你们的。"

哈里发从顿鲁的寝室里出来后，又来到小亭子，把我叫到跟前，问我：

“你这个人太大胆了，你怎么敢私闯王宫?!”

我又跪倒在地，把自己对顿鲁的强烈感情表述一番，说得非常动情，说得哈里发本人也动容了。

“我宽恕你们二人了。”哈里发终于发话了。他让我坐下，并吩咐人找来法官，为我们办理订婚手续，让我和顿鲁结为夫妻，并在她的寝室里举行婚礼，还吩咐把顿鲁的所有摆设、家具，统统作为妆奁陪嫁。

我们结婚后，在宫中住了三天，才把她的嫁妆全都搬到我的家中。

陛下所看到的、并引起陛下怀疑的这些摆设、家具，全是哈里发穆台旺克鲁·阿隆拉陪嫁顿鲁的妆奁呀。

我与顿鲁过着相亲相爱、相敬如宾的夫妻生活。一天，顿鲁对我说：

“哈里发穆台旺克鲁·阿隆拉是个宽宏、仁慈之人，但是他对我一向十分看重，对我的弹唱倍加羡赏，说不定什么时候，他忧愁烦闷之时，还又会想起我来；再说了，他周围也有奸诈小人、嫉妒我们自由自在生活的人，所以，我们得想个办法，可以防患于未然，以便踏踏实实地过日子。”

我问：“你有什么办法可以做到这一切呢?”

她说：“我打算请求哈里发恩准我到麦加朝觐，借此机会忏悔一番，以后不再弹唱了，这样就可以解除后顾之忧。”

我同意顿鲁的想法。正当我们在积极谈论此事时，哈里发派人来了，说是哈里发要听顿鲁弹唱，让她马上就去。顿

鲁不敢违拗哈里发的命令，即刻动身随来人进宫去了。哈里发见到她，满心欢喜地对她说：

“你的弹唱总是令我难以忘怀，以后你要常到宫里来，省得我老是想着你。”

顿鲁只好当面答应下来。此后她有请必到宫中去侍候哈里发。不料，有一天她刚走了不久，就又哭哭啼啼地回来了，衣服也撕破了，我大吃一惊，以为是哈里发龙颜大怒，责打她了，或者是下令要抓我们，忙问她：

“你这是怎么啦？是不是哈里发生我们的气了？”

她哭着说：“快别提哈里发了，他的江山丧失了！”

“怎么了？”我一下子闹懵了，问她：“你快说明白点，到底发生了什么事情？”

她说：“事情糟透了！哈里发穆台旺克鲁·阿隆拉和他的宠臣在帷幕后面吃喝，听我弹唱。正当他们得意忘形时，王子木台隋鲁和一群土耳其士兵冲了进来，当场将他杀死了！宫中顿时大乱，刚才还是歌舞升平、一片欢声笑语，一下子变得鲜血淋漓、哭声震天，快乐被凶险所取代，幸福被苦难所替换，刚刚还眉开眼笑的人们，都嚎啕大哭起来。由于我熟门熟路，趁乱和丫环夺路逃了出来。”

这个突如其来的消息，对我来说犹如晴天霹雳，我顿时晕头转向，落荒而逃，乘船顺流而下，逃到巴士拉避难。不久，我听到京城传来消息，说是木台隋鲁王子和穆斯台尔努王子之间为争夺哈里发位置，大动干戈，致使京城内外大乱，庶民百姓居无定所，四处逃避动乱。我看京城不是久居之地了，便把顿鲁、财物全都迁到巴士拉来，以保住性命、财产，

从长计议。

就这样，阿布·哈桑·阿里在哈里发穆尔基德·比拉面前，把自己的经历讲给他听。又说：

“陛下，这就是我的全部经历。我在陛下面前实话实说，毫无保留和隐瞒。陛下在我这里看到的摆设、家具什物上有先帝穆台旺克鲁·阿隆拉的徽号，因为那是他赏赐给我们的珍贵礼物。可以说，我们今天的幸福全是陛下家族赏赐给我们的。”

哈里发穆尔台基德·比拉听了阿布·哈桑·阿里的叙述，十分高兴，又很惊奇。阿布·哈桑·阿里叫妻子顿鲁及子女们出来谒见哈里发。哈里发见顿鲁确实生得美丽动人，一时高兴，让笔墨侍候，挥笔为阿布·哈桑·阿里写了一张免收20年房地产税的免税执照，从此待他如知己，经常邀他进宫陪他聊天，使他由此飞黄腾达。

金城银堡的故事

从前有个名叫阿布・古辽伯的人，他的一只骆驼跑丢了，十分心痛，便决心把它找回来。他骑着一只肥大精壮的骆驼，亲自去寻找。他骑着骆驼东找西寻，一直找到位于也门和撒巴义交界处的一片一望无际的大沙漠地带。

进入茫茫沙漠之后，他迷了路，只好硬着头皮继续往前找去。走着走着，眼前突然出现一片高大的建筑群，他怀着好奇心朝那里走去，逐渐看清，那是一座大城市，城中有一幢高耸入云的大堡垒，围绕着大堡垒的是巍峨宏伟的宫殿和楼阁。阿布・古辽伯看到这座城里有这么多的宫殿、楼阁，心想，看来这城里的人不少，他们一定会知道我走失的骆驼的下落。想到此，他兴致勃勃地骑着骆驼走进城里。可是他越走越纳闷，怎么偌大的一座城市里，却不见一个人影儿呢？他举目四望，感到到处呈现出一种阴森森的氛围，心里不禁紧张起来。

阿布・古辽伯从骆驼背上跳下来，将骆驼拴好，慢步走

到堡垒门前，立刻被眼前的情形惊住了：堡垒的两扇大门高大无比，光彩耀目，全是用彩色宝石和刚玉嵌镶而成的。他生平第一次见到这么高、这么大、用这么名贵材料制成的堡垒门，不禁啧啧称奇。他怀着无比惊奇的心情，试着用手推开大门，小心翼翼地迈进去，他要到里面去看个究竟。门里面是一片广阔的天地：一幢幢宏伟壮丽的宫殿、楼阁，一排排屋宇、院墙，全都金碧辉煌。他上前仔细一看，惊奇地发现这些建筑物的墙壁全是用金砖银砖砌成的，而且是用彩色珍珠、宝石、刚玉、橄榄石点缀起来，把建筑物装饰得十分富丽堂皇。他觉得那里的每一幢宫殿的门窗都很美观、考究，与大门的结构、装饰如出一辙。他深入到宫殿里，看到室内的地板上放着许多大珍珠和用麝香、龙涎香、番红花做成的榛子般大小的球，放眼看去，到处珠光宝气，扑鼻的馨香气味弥漫着整个空间。

兴奋之余，他又感到异常的冷寂，因为他如入无人之境，四周静得几乎能听到自己的呼吸声，这寂静得令人可怕的氛围，使他感到毛骨悚然、失魂落魄。他走到窗前，凭窗俯视，只见城中河渠蜿蜒、街道纵横，都铺着金砖、银砖，路两边是茂密的树木，都结满了累累果实，椰枣林密密层层、粗壮高大。这种奇特的景象，使他恍入神话世界，忘记了自己置身于尘世之中。他眼望着这良辰美景，触景生情，禁不住自言自语道："这肯定是人们一直向往的所谓来世的天堂了！"他在宫殿里东走西走，看来看去，流连忘返，一直呆了很长时间。最后他把撒在地上当泥土、石头子铺在地上的珍珠、宝石和麝香、龙涎香等收拾了一大包，扛回家中，亲友们好奇

地来看他，围着他，听他讲述他在神秘的金银城中的所见所闻。

奇闻传千里。阿布·古辽伯发现金银古堡的消息，不胫而走，很快传遍全城，一时成了街头巷尾人们议论的热门话题。

消息传到哈里发木尔韦叶的耳中，他大为震惊，认为这是一桩头等大事，非要弄清楚不可。他为此专门下了一道命令，责成驻也门的官吏，尽快把发现金银古堡的人带到希贾兹①，他要亲自跟此人谈谈，了解详细情况。驻也门的官吏奉哈里发的命令，不敢有丝毫怠慢，当即找来阿布·古辽伯，问他到底是怎么一回事，阿布·古辽伯把自己的经历、所见所闻细说一遍。驻也门的官吏听了，认为此事非同小可，便带着阿布·古辽伯，星夜兼程，马不停蹄地赶到哈里发木尔韦叶的宫中，由阿布·古辽伯亲口将发现金银古堡的详细情况，原原本本地叙述了一番。哈里发木尔韦叶听了觉得此事十分离奇，因而将信将疑。这时，阿布·古辽伯拿出他在金银古堡中收集、扛回来的一部分珍珠、麝香、龙涎香球，呈给哈里发木尔韦叶过目，作为自己所说情况的物证。哈里发木尔韦叶看了阿布·古辽伯呈上来的珍珠、麝香、龙涎香球后，才认为他说的都是真的，不容置疑。可是他却仍觉得此事实在令人奇怪，难道世上真有这种神乎其神的怪事吗？他更加坚定信心，一定要将此事弄个水落石出，他将卡尔卜召进宫来，

① 希贾兹位于纳季德高原与帖哈迈低洼地之间，自古是自叙利亚至也门商道的必经之地，一度相当繁荣。

对他说：

“卡尔卜，有一件稀奇古怪的事情，我想让你把它搞明白。”

卡尔卜说：“陛下想弄清楚什么事呢？”

哈里发木尔韦叶说：“我听说有一座古城，它的墙壁等全是用黄金白银筑成的，城中房屋的柱子是用橄榄石、刚玉石做成的，地面上铺的全是珍珠、麝香、龙涎香、番红花等名贵物品、香料。你说，世间真的会有这样的金银古堡吗？”

无所不知的卡尔卜断然说道：“众穆民的领袖啊，我敢保证说，有这样的古堡，那就是羽勒姆宫呀。这座柱状形的无比辉煌壮观的金银城堡，是古帝王翁顿大帝的儿子尚多德建的。”

哈里发木尔韦叶得到了卡尔卜如此确切地回答，心里有了底。可是他是个喜欢刨根问底的人，便继续追问卡尔卜说：

“你能详细地把此事的来龙去脉说给我听吗？”

于是卡尔卜津津乐道地解释说：“古帝王翁顿大帝有两个儿子，大儿子叫尚第德，小儿子叫尚多德。翁顿大帝死后，尚第德和尚多德兄弟二人继承了他一手创建的帝业。他俩彼此合作、相互支持，把国家治理得繁荣富强、蒸蒸日上。他俩管辖的大小王国，都向这兄弟俩称臣纳贡，对他俩俯首贴耳。后来哥哥尚第德不幸夭折，大权就集中到了弟弟尚多德一人身上。尚多德闲暇时喜欢以读书吟诗来消遣，对古典书籍博览无余。当他读到书中所描写的关于来世的生活，以及天堂中楼阁亭榭、花鸟树木等景物的描写时，内心激动万分，十分向往。他突发奇想，决心按照书中的描写，在大地上建一

座人间乐园。他认为他所拥有的人力、财力和物力，完全能够如愿以偿。因为当时在他统治下的大大小小的王国有十万个，每个国王手下有十万个军官，每个军官带领十万士兵。他认为有这么多的附属国，有这么多的人，他想创建人间乐园就绝不是纸上谈兵。想到这里，他召集主要大国的国王，对他们说：

“‘我在古书中读到关于来世天堂中奇妙无比的生活的描写，我非常向往、十分羡慕，一心想亲身享受一下那幸福生活的乐趣。因此，我想摹仿天堂的结构，在大地上建筑一座人间乐园。现在我命令你们分头到各地去勘察一番，物色一处最美好、最合适的地方，在那里建城。我的想法是用黄金白银建一座城堡，城中要盖许多的宫殿、楼阁，其中宫殿的圆顶要用橄榄石柱子来支撑，所有的楼阁屋宇之间要有走廊相通，还要装置阳台。地面上要铺上珍珠、红玉、橄榄石。城中要有纵横交错的街道，所有的街道两旁都要种植上成行成阴的各种果树。城中要建几个黄金水池，再挖一条蜿蜒曲折的河渠，河床要用白银铺就。’

“尚多德口若悬河、侃侃而谈，说得眉飞色舞，可是各国君王听了，一个个大惊失色，他们目瞪口呆，面面相觑。他们惊愕半天，又窃窃私语良久，最后壮着胆子，异口同声地说：

“‘启奏大国王陛下，您分派给我们的任务，我们实在难以完成。要建这么个城堡，得需要多少金子、银子、珍珠、宝石呀？我们又到哪儿去找呀？’

“尚多德大帝并不理睬他们的抱怨，反而责问他们道：

“‘我是大帝，我属下的各国君王都是我的部下，都得听从我的命令，向我按时纳贡。这不是你们最清楚不过的事情吗？’

“那些君王异口同声地说：‘是的，我们都知道，我们都是你的臣属。’

“尚多德大帝说：‘既然你们都知道这一点，那么你们就该听从我的命令，立即行动起来！不得有丝毫的怠慢！你们中的一些人设法到矿山上去，指挥工人们埋头苦干，把地下的金子、银子、橄榄石、红玉石、翡翠等各种各样的名贵宝石，都给我开采出来；同时，你们中的另一些人要组织、调动大批人马，到各国民间去，把老百姓家中的金银珠宝都给我收集起来。这样一来，建造一座金银城堡，又有何难？你们必须去做，而且要做得好，违者必究！’

“尚多德当面向在场的各主要大国君主布置完任务后，还以书面形式正式通令各藩属的王公大臣，命令他们向国内百姓广泛地收集金银珠宝，并组织人力深入山中找藏、开采矿石，下海采捞珍珠。各国国王得到尚多德大帝的圣旨，尽管怨气冲天，但也得忍气吞声地执行命令。庶民百姓们迫于帝王的压力，敢怒不敢言，忍痛把自己家中祖传的金银宝贝献出去，不少精壮男子别妻离子在山中、海边扎营，拼命采矿、捞珠，他们不分昼夜、不论冬夏，辛辛苦苦地干了20个年头。负责监督执行尚多德大帝这项命令的是由各藩属中指定的360个大国的国王。他们自接受任务之日起，就诚惶诚恐地、任劳任怨地埋头苦干，从各国选出大批优秀的工程技术人员、建筑师、艺术家、雕塑家、工匠，让他们负责设计、勘探、测

量、建筑、装潢等工作。这些人都是各个专业的尖子，业务上精益求精，孜孜不倦。他们首先是到处选择兴建金银城堡的最佳地点，他们跋山涉水、过山谷、经洼地，越过许多原野、戈壁地区，终于找到一处无比广阔的平原地带。那里没有沙丘、山岭，但河渠纵横、绿意满目。他们高兴地欢呼起来：

“‘这儿正是尚多德大帝让我们寻找的建筑基地！’

“他们选定施工建城地点后，顾不上休息，便迫不及待地动手测量、设计、绘图，并奠定了基石。他们将这里的情况向大帝作了汇报，得到批准后，他们便继续工作，大批工人从各国络绎而来，各国的君王也把从山上挖掘出来、从海中采捞上来，从庶民百姓中收集来的金银宝贝、珍珠等，用骆驼驮、用船运、用人背，陆续运到这里来。

“数以万计的民工，在各国国王、大臣们的监督下，没日没夜地苦干了30年，总算建成了这座无比辉煌、异常壮丽的金银城堡。大功告成，主持这项特大工程的各大国的君主集合起来，兴高采烈地去向尚多德大帝报喜，以为这就交了差，自己可以在各国安度晚年了。然而他们万万没有想到，尚多德大帝并不满足于此，他贪得无厌地又异想天开，对他们说：

“‘你们的任务还没有完成呢！你们不能回家，得赶快再到金银城中去，替我在那里再建筑一座高耸入云、无比宏伟、坚固的堡垒，并环绕着堡垒建筑一幢幢圆顶柱状形的宫殿，供我的臣僚们居住。’

“各大国的国君空欢喜一场，心中愤愤不平，可是谁也不敢当面说个‘不’字。他们又一起跋山涉水，回到金银城去，

鼓励工程技术人员和百姓们重打鼓、另开张，按尚多德大帝新的命令，又没日没夜地继续苦干了20年，才算完成了任务。

“尚多德大帝终于如愿以偿，他得意忘形，得到竣工报告后，便让他的上千个文武大臣、心腹亲信及警卫部队，尽快收拾行装，迁往金银城堡。他还吩咐一部分后妃、宫娥彩女和奴婢随行，他准备到他命名的羽勒姆宫中，去享受他朝思暮想的人间天堂的享乐生活。

“经过一番精心准备，尚多德大帝见一切都准备好了，便率领大队人马，浩浩荡荡地开往金银城。他们一路不停地跋涉，穿过平原、戈壁，爬山越岭，道路坎坷，他们心中也十分不平静，一想到人间天堂中的极乐生活，他们都恨不得插上翅膀，一下子飞到羽勒姆宫。

“距到达羽勒姆宫还有一天的路程了，他们的心情更加激动了。然而，天不作美，正当他们加快步伐向前走去时，晴天一声霹雳，倾盆大雨突然降临，导致山洪暴发。水火无情，顷刻之间，尚多德大帝和他带领的全部人马，不是被雷电劈死，就是被洪水吞没。曾几何时，目空一切、赫赫不可一世的尚多德大帝及其作恶多端、骄奢淫逸的眷属们，还没有能够看到他们平生仰慕的人间天堂，就带着他们的梦想，一齐化为乌有了。

“又过了许多年，人世沧桑，天地轮回，通往圆顶柱状形的羽勒姆宫的门路也迷失了，只剩下那座工程浩大、异常富丽堂皇的金银城堡巍然屹立在那个地方。这就是有关金银城堡的传说啊。”

卡尔卜滔滔不绝地讲了金银城堡的根始原由、来龙去脉，

哈里发木尔韦叶听了，不禁感慨、惊叹起来。他问道：

“那么后来有没有人到过这座金银城堡呢？”

卡尔卜说：“有人去过，穆圣时代就有人去过。这是有据可查的，据也门侯木叶尔地方的一位学者记载：相传尚多德大帝在率众动身前往金银城堡之前，他已做了几种打算，其中已将帝位传给了他的儿子小尚多德，让他坐镇哈达拉毛，执掌哈达拉毛和撒拜耶的政权。因此后来尚多德及其随行人员途中遇难的消息传到京城之后，小尚多德便派人到出事地点，找到他父王的遗体，并将其运回，安葬在哈达拉毛，在山洞中为尚多德大帝建了皇陵，据说这座皇陵进深、高度各达百尺，宽 40 尺，尚多德的遗体被安置在一张高大的纯金床上，大批陪葬品中有 70 套镶满金银珠宝、玉石的寿衣和其他名贵物品，并在他的头前树立了一块金牌。小尚多德这样做，是为了表达自己对父王永久的纪念，使其流芳万世。”

夜游中的奇遇

伊斯哈格是哈里发迈蒙的亲信，也是宫中著名的歌手。他讲述了一段十分离奇的故事。

一天我协助哈里发迈蒙处理一些国家大事后，便告辞回家。走在途中，我想小便，看看四周没什么行人，便拐进一条小巷里撒尿。我刚要回身继续往家里走，猛然间发现前面隐隐约约有一件东西悬在那里。这情景引起了我的好奇心，我不由自主地走到近前一看，原来那是一个有四个把儿的大吊篮，篮中铺着锦缎制的垫子。我顺着吊篮往上看，才知那是从一个敞开的大窗户里吊下来的。我心里暗自琢磨："这只大吊篮是不会平白无故从窗里吊到这里的，这其中必定是有缘故的。"我越想越奇怪，这个大吊篮大得很，能容一个人躺在里面，我倒想试试，躺到里面会是个什么滋味？受到好奇心的驱使，我竟身不由己地爬进吊篮，嘿，躺在里面还真舒服！不料，我刚躺好，那吊篮就动了起来，我想跳出来，已经来不及了。吊篮不停地往上升，一直升到窗口，几只手伸过来，

一下子把吊篮弄到屋子里去了。

我在慌乱中抬头一看，只见四张美丽的脸蛋冲着我，连声喊着：

“你好啊，欢迎你到我们这儿来做客！请下来吧。”

四个姑娘把我从吊篮中搀扶出来，我定睛一看，原来这儿是个客厅，里面的摆设十分考究，我坐在那里，恍忽是置身于哈里发的王宫之中。我正在欣赏时，对面墙上挂着的帷幕慢慢地往上卷去，帷幕后面出现一群侍女，每个侍女的手中都拿着东西，有的举着明晃晃的蜡烛，有的提着焚烧着沉香的香炉。在这群侍女的中间，是一个长得很美的女郎，在侍女们的簇拥下，那女郎迈着姗姗步伐朝我走来，笑容满面地对我说：

“您大驾光临，使寒舍蓬荜生辉！快请坐吧！”

待我坐定后，她便坐到我的身边，与我交谈起来。她问我：

“你是怎么到这儿来的？”

我说：“我在回家的路上，折进这条巷子中来，见墙边吊着一只大篮子，觉得十分奇怪，便身不由己地爬进篮子里，不知不觉中被人吊到这里来了。”

女郎听了，微微一笑，说道：“你放心吧，你不会受责怪的，我倒希望你能因错得福，有个好的报应呢！请问，你是干什么的？”

我随口说道：“我在巴格达做买卖为生。”

女郎问我：“那么你懂得文学艺术吗？你能背诵一些诗文吗？”

我说："我对文学艺术略知一二，也能背诵些许诗文。"

女郎听了，显得很高兴，便说："那就请你背诵几段，给我们听听好吗？"

我赶忙说："你知道，我初来乍到，心绪未定，觉得有些紧张、胆怯。这样好不好，请你先开个头，然后我来背诵。"

"你说得有道理。"女郎同意我的建议，她先朗诵起来。

我听她朗诵的内容，知道那都是古代文人学士们的名言、绝句。她在朗诵时，显得神采飞扬，而且胸有成竹。我很受感动，异常兴奋，可是自己却弄不清楚，我如此激动到底是因为什么，是她朗诵得精彩？还是她那美妙无比的举止神态？

女郎怡然自得地朗诵完了，笑着问我："你现在还紧张吗？"

我说："现在好多了。"

"那么请你现在给我们背诵一些名诗、佳句，好吗？"

我这回没法推辞了，便把古诗人的名作、佳句朗诵了几段。她听了十分赞赏，不停地夸奖了我一番，说道：

"世上的许多事是难得下断言的，真看不出来，在巴格达的商界中还有像你这样文才横溢的人呢！"

她兴奋之余，吩咐侍女们摆上丰盛可口的饭菜款待我。我看着桌上那馨香扑鼻的、品种繁多的鲜花和各种时令果品，不禁想到哈里发的餐桌上的御用食品。茶余饭后，女郎又提出让我讲故事给她听。我兴致所至，即兴给她一连串讲了许多好听的故事。她听得津津有味，不断地感叹道：

"你的学识真是太渊博了！你讲起故事来，娓娓动听，感人至深，又极富哲理性。不过确实很难令人相信，你作为生

意场中的商人．怎么会懂得那么多的道理，会讲那么多的故事？而且都是宫廷帝王将相中鲜为人知的史实、轶事、趣闻？这太令人称奇、羡慕了！”

我见她如此机敏、好奇，怕露了馅，忙托辞道：

“我所讲的故事，也是听人家说的。我有一个邻居就是在宫中任职的，他经常陪哈里发聊天。他在宫中服务年深日久，耳闻目睹的事情就很多了。我跟他的关系很好，只要他有空，我就跑到他家中，与他说说话儿，听他讲述一些宫中的奇闻轶事，听多了，自然是记在心里了。”

女郎说：“如此说来，是你的记忆好，不过，你讲的故事，我听了，似乎觉得是你身临其境、亲身感受似的。”

就这样，我和女郎毫无倦意地谈着，一直谈到深更半夜。每当我谈完一个话题，她就滔滔不绝地接过话茬儿说下去，因此我们的谈话从未间断过。客厅里香气缭绕、彩灯放射着明亮而柔和的光芒，女郎那美丽动人的容颜给人一种愉快的感觉。我当时就想，如果哈里发迈蒙置身此种氛围中，他一定会陶醉其中，兴奋得手舞足蹈起来的。

女郎见我陷入沉思之中，又找了个话题，对我说道：

“你这么深沉于什么？你这人虽然文质彬彬、知书达理、快乐有趣，但是也有美中不足之处。”

她这么一说，倒引起了我的注意，忙问：“请你说说看，我的美中不足表现在什么地方？”

她说：“一个才华横溢之人，应该是琴棋书画，无所不能才对，如果你能弹奏演唱一曲，那就算是尽善尽美了。”

我说：“实际上，我从小就喜欢音乐，平时常爱弹奏各种

乐器，但是我总觉得自己不是那块料，成不了大音乐家、演奏家，所以中途就停止了练习，至今已有好长时间不操琴了。现在经你提起弹唱之事，值此良宵美景，我倒愿意弹唱一番，以助雅兴，也好终此良夜。”

女郎听了，嫣然一笑，回头吩咐侍女取来一把琵琶，递到我手中，说：

“那就请你不要再推辞了，请弹唱一曲，让大家高兴一回吧。”

我接过琵琶，说道：“恭敬不如从命，我在你面前献丑了。”

说完，我就弹唱了一曲，博得女郎的满口喝彩。我把琵琶递给她，请她也弹唱一曲。女郎大大方方地接过琵琶，轻抒玉臂，慢调丝弦，用委婉动听的歌喉，抑扬顿挫地弹唱起来。她唱得十分感人，弹奏得分外动听；她的弹拨，时而像行云流水，时而如山涧瀑布，时而似春风拂面，听得我如醉如痴、忘乎所以。她的琴声戛然而止，只听她问道：

“你听得如此着迷，我问你，你知道这曲调是谁唱的吗？这诗是谁写的吗？”

我忙说：“我对此一无所知。”

女郎很自豪地说：“我告诉你吧，这诗是古人的名作，而谱曲者是大名鼎鼎的伊斯哈格！”

我说：“不管是什么人写的诗、谱的曲，没有你这么优秀的弹唱，也难以显示出歌曲的魅力。你说说看，伊斯哈格也能像你这样弹唱吗？”

听了我的问题，女郎急忙摆摆手，用玩笑的口吻对我说道：

“唉呀！话不能这么说呀，我这个无名小卒，怎能与伊斯哈格的大名相提并论呢？我和他绝对不是在一个档次上！伊斯哈格是当今音乐界的天才、泰斗，他的演唱才算地道，无人不知，谁个不晓？怎么你会这样说？真叫人不可思议！”

我故意感叹道：“如此说来，伊斯哈格是得天独厚的人了。”

“那还用说吗？”女郎颇为自豪地说，“我弹唱这种样子，你还叫好不绝，假如你听了伊斯哈格亲自弹唱这首诗歌，还不知道你会激动到什么份儿上了呢！”

我和女郎畅所欲言，忘了时间在飞快地流逝，直到东方发白。一个老侍女来到我们面前，对女郎说：

“时间到了。”

女郎听了，立刻站了起来，说道：“你是我尊贵的客人，欢迎你再来。我认为人与人之间只要相互信任才能相识相聚倾心交谈，我相信你，愿意和你交个朋友，才对你如此推心置腹，不过，你要保守这个秘密呀。”

我下保证说：“这个自不待言，请你放心吧，我愿意随时为你献出自己的生命，我会履行这个诺言的。”

我向女郎告辞，她派一个侍女为我引路，一直把我送出她家大门。我回到家里，才感到困乏得很，倒身便睡。可是我还没睡够，哈里发迈蒙就派人来召我进宫。我不敢不从，照例随差人进宫，朝见哈里发，与他一起处理国家大事。到了晚上，我急忙辞别哈里发，走出宫殿。我这时心中没想别的，只是尽情回味昨晚那奇妙无比的良宵美景。是的，只要不是麻木不仁、无动于衷的人，只要是感情丰富的人，都会对那

种场景心驰神往。我急忙奔向那条小巷，果然看到那只大吊篮像昨晚那样的悬在那里，我急不可待地坐进去，刚一坐稳，大吊篮就被拽了上去，还是那四个姑娘笑脸欢迎我，并把我带到那个光彩夺目的客厅里。

那美丽的女郎正襟危坐在客厅里，见我来了，表示热烈欢迎，说道：

“真是一回生、二回熟，你现在已是轻车熟路了。”

经她这么一说，我倒显得不好意思了，忙说：

“我是不是太冒失了？”

“不，”女郎笑着说，“你来了，只能使我高兴。”

女郎让我坐到她身边，像昨晚那样地谈天说地、背诵诗歌、警句，讲述各种稀奇古怪的故事，我们欢天喜地地度过又一个良宵美景。

天放亮时，我告辞回家，刚睡了一会儿，哈里发迈蒙又派人来召我进宫。我和往常一样地协助哈里发迈蒙处理各种国家大事，又忙了一天。太阳落山了，我急着辞别哈里发迈蒙，因为我心里还在惦记着去会见那个美丽的女郎。可是哈里发迈蒙却不急于让我离开，反而对我说：

“伊斯哈格呀，你等一下，我有话对你说。”

哈里发迈蒙转身到里屋去了。我这时的心情格外激动，因为我只想早些见到那个女郎，跟她聊天，谈诗论文，弹唱消遣。可是哈里发迈蒙却根本不理解我的心情，他让我在宫里等着，不知又有什么大事交待我去办呢？如果是件麻烦事，一时半会儿办不完，那不就耽误了我与女郎的约会了吗？那可不行，当时我一个劲儿地胡思乱想，竟不顾哈里发的威严，鬼

使神差地拔腿就走，逃难般地离开王宫，急不可耐地奔向那条小巷，心急火燎地爬进那只大吊篮里，被拽了上去，与女郎见面。女郎仍笑容可掬地对我说：

“欢迎你又光临寒舍！你已成了我的一个知心朋友了。”

我巴不得她这样看待我，激动地说：“是的，我早就把你当作知己了！”

女郎说：“看来你似乎已把我这儿当作你的家了。”

我忙说：“你这儿确实是最好的家！按照我们的习俗，待客要满三日。我作为你的客人，理应在这儿享受三天。可是我愿意流血牺牲，不惜一切代价，在三天后继续与你见面、交谈呢！”

我与女郎呆在一起谈天说地，喻古论今，无所不及，把其他的一切都置之脑后去了。可是快天亮了、我该告辞回家时，却猛然想到，昨天傍晚哈里发迈蒙在宫里让我等他一会儿，说有话对我讲，我却将哈里发的圣旨当儿戏，今天哈里发迈蒙肯定会追究此事。唉呀，想到这里，我就紧张了，方才想到哈里发的威严。我想，假如自己不从实招来、不把自己的所作所为一五一十地讲给他听，他一定会龙颜大怒，到那时，我就再也没有什么好果子吃了；假如我把如何会见女郎的情况如实禀告哈里发迈蒙，他一定会很感兴趣，说不定还会提出要见她呢！看来，这是迟早要发生的事情了，为自身安全着想，倒不如早做准备，也好防患于未然呢！想到这些，我索性对女郎说：

“看起来，你的音乐天赋好，造诣也高，值得人称赞。我知道的爱好音乐的人中，有我的一个堂兄弟，此人仪表堂堂，

品行端正，知书达理，他在音乐方面的知识比我渊博多了。”

女郎一听，心里很高兴，嘴上却说：“你这是要给我介绍新朋友啊，怎么，你一个人在我这里白吃白喝还不够吗？还要拉来新的食客吗？”

我说：“这事儿我得听你的，我对你是惟命是从啊。”

女郎说：“其实我是喜欢结交更多的音乐爱好者的。如果你的堂兄弟真的如你所说的那样，我是很欢迎他来做客的。”

说到这里，天已大亮。我辞别女郎，急匆匆地往家里走。不料我刚到家，就被一群官兵包围了，他们不由我说什么，把我抓住，就带到宫中，一直押到哈里发迈蒙的面前。我赶忙对哈里发迈蒙赔着笑脸，不料他却满脑门子的官司，脸上阴云密布，对我怒目而视，恶狠狠地质问我：

“伊斯哈格，你变得我都不敢相信你了，你如今竟敢违抗我的命令，你该当何罪？”

我急忙收起笑容，跪倒在地，连连叩头，说道：

“启禀众穆民的领袖，微臣从来都不敢想丝毫违抗您的命令啊！”

哈里发迈蒙听了我的辩解，气更大了，厉声厉气地问我：

“那你不辞而走，我让你等我一会儿，你却不理睬，是何道理？快快从实招来！”

果然追究下来了！人们预料之中的事情，往往不久就发生了。可是由于我已有了准备，便心平气和地、压低声音说：

“遵命！陛下命我说清楚，我不敢不说。只是此事不便声张，仅能与陛下私下交谈。”

看到我满脸的神秘，哈里发迈蒙顿时产生了好奇心，脸

上的怒气也消散了许多。他举手挥了挥，让左右人等退下，并示意让我靠前坐下。于是我便把如何偶然结识女郎，怎样与她交谈的情况，毫不保留地说给哈里发迈蒙听。我注意观察着他，只见他脸上由阴转晴、由怒转喜，额头上皱纹也舒展开了，两眼闪射出异常好奇的神色。看到这些变化，我心里明白我的危险过去了，我的幸运到来了。于是我说：

“我已经跟女郎约好了，想今天晚上就陪陛下去看她。”

哈里发迈蒙听了，高兴得满脸喜色，说道：

“很好，你做得很好，正合我意！”

这天我照例陪伴哈里发迈蒙，协助他处理国家大事。可是自从我将实情告诉他之后，我就发现他一直心事重重的，有时心不在焉。我们好不容易挨到天黑，便急忙起身一齐匆匆离宫，前往那条小巷中。在路上，我叮嘱哈里发迈蒙说：

“陛下，到了女郎那里之后，请您不要直呼我的姓名，您就暂时把我当作您的一个随从好了。”

哈里发迈蒙对我的建议并无异议。我们并肩来到那条小巷中，发现今晚那里增加了一只大吊篮，于是我搀扶着哈里发迈蒙坐进一只吊篮，自己坐进另一只吊篮中。两只吊篮平稳地往上升，直到窗口，这回有八个侍女在拽吊篮，她们扶我们从吊篮中出来，引我们来到我所熟悉的客厅里。

女郎起身笑脸迎接新朋友，哈里发迈蒙一见到女郎，立刻就被她那迷人的容貌所吸引，只顾盯着她看个不够。女郎落落大方地对新朋友表示由衷的欢迎，让座、沏茶、摆果品糕点，满招待，这更使得哈里发迈蒙心花怒放。女郎侃侃而谈，对新朋友满怀激情、十分友好，哈里发迈蒙一见到她，就

钟情于她，格外亲近她。女郎显得十分兴奋，抱起琵琶，边弹边唱道：

残夜时分情人突然来到，
我起身毕恭毕敬请坐好；
“此时莅临，不怕人瞧？”
“爱能致勇，情不动摇！”

女郎唱完，放好琵琶，指着哈里发迈蒙问我：

“你这位堂兄也是个商人吗？”

我忙说：“是的，是的。”

女郎看了看我，又看了看哈里发迈蒙，然后说道：

“你们兄弟俩长得还真像。”

我又忙说：“是啊，是有点相似。”

在这种友好的气氛中，哈里发迈蒙听了女郎的优美动听的弹唱，看到女郎那婀娜多姿的身段，顿时激动万分，居然忘了我与他在路上的约定，忘乎所以地大声直呼我的名字：

“伊斯哈格！”

我一听他一本正经地叫我，便也习惯地应答道：

“众穆民的领袖，您有什么吩咐？”

他说：“你摹仿着这种调子给我演唱一曲吧！”

女郎十分震惊地听了我们君臣之间的对答，这才明白她的这位新朋友不是别人，正是当今赫赫有名的哈里发迈蒙！于是她急忙垂下头去，悄然赶忙退席。我听哈里发迈蒙对我下了命令，不敢不从，只好当场弹唱了一曲。哈里发迈蒙听完

了我的弹唱，又吩咐我说：

“你去问一下，这里的房主到底是谁？”

我遵命下去问侍女们，回禀哈里发迈蒙道：

“启禀陛下，这是相爷哈桑·赛赫里的府第。”

哈里发迈蒙说：“你去把他请来见我。”

宰相哈桑·赛赫里慌忙赶来。哈里发迈蒙当面问道：

“你有一个千金小姐吗？”

宰相答道：“是的，微臣膝下有一小女。”

哈里发迈蒙问：“她叫什么名字？”

宰相说：“她叫海娣钗。”

哈里发迈蒙又问：“她许配人家了没有？”

宰相说：“小女尚未许人。”

哈里发迈蒙听到这里，笑了笑说：“我想向她求婚呢。”

宰相听哈里发迈蒙这么一说，受宠若惊，喜不自胜地说：

“众穆民的领袖啊，我们都是您的奴仆，小女就是陛下的一个使唤丫头，她的终身大事，不就是陛下您的一句话就可以定下来的吗？”

哈里发迈蒙说：“我要以三万个金币作为聘金，娶她为后妃。聘礼马上就送过来，今晚上你就把她给我送到后宫去吧。”

宰相连忙叩谢哈里发迈蒙，说道：“微臣遵命！”

哈里发迈蒙处理完此事，起身要走，我就陪着他告别宰相，跟随哈里发迈蒙回宫去。在路上，哈里发迈蒙再三嘱咐我说道：

“此事就这样办了，伊斯哈格，你必须严守秘密，不得泄露出去。”

我对哈里发迈蒙向来是言听计从的，自然对此事一直守口如瓶。此后在哈里发迈蒙在世期间，我对此事一直闭口不谈、始终保持缄默，所以除了我和哈里发迈蒙两人，其他人对我们的这段奇遇都无从知晓。

往事如烟，忆想当年，每每想到此事，便浮想联翩，觉得在我的一生中最值得怀念的日子，只有那四天。在那四天中，我度过神秘莫测、精神亢奋的时光，白天正儿八经地到朝中与哈里发迈蒙在一起办公事,处理至关重要的国家大事，到了晚上，我就完全变成了另外一个人，我这个在宫廷中地位显赫、举足轻重的人物，在音乐界声望极高的人，趁天黑人静之时，偷偷摸摸地潜入民间小巷中，坐在吊篮里，去与一个素不相识的美女交谈。那种时光如梦似幻，令人流连忘返。尽管与海娣钗相处的日子十分短暂，但是它是值得永远怀念的。

善宰相与恶宰相

古代巴士拉国王苏里曼御前有两个宰相，一个名叫萨威，另一个名叫哈高。宰相哈高为人道德高尚，在当时有口皆碑，人称善宰相，博得人们的拥戴和爱护，人们都赞美他，祝愿他长命百岁、益寿延年；宰相萨威为人道德沦丧，在当时家喻户晓，人称恶宰相，在人们中间名誉扫地，为人所不齿，人们都咒骂他，都在背地里希望他夭折。

按当时的习俗，国王纳妾是习以为常的。一天，国王坐在宝座上，接受文武百官的朝拜时，对宰相哈高说：

“爱卿，我要你给我物色一个绝代佳人来，这个女子不仅要长得如月儿般美丽，而且要性情温柔、举止文雅。”

文武百官就此纷纷议论道：“要找这样一个十全十美的女子，得花一万金币才行呢。”

国王苏里曼听了，便对王宫司库说：“去，取一万金币送到相府，交给宰相哈高。”

宰相哈高携带一万金币，去到市上为国王去物色绝色美

女。他嘱咐经纪人，凡是价格超过一千金的女子，必须先送往相府过目，才允许自由买卖。经纪人对宰相的命令当然是惟命是从了，每贩卖一个高价女子，必先送到宰相面前，让他看过后，才能上市自由买卖。

可是所有送去的高价女子，在宰相眼中都只不过是凡姑俗女，都不合格，不能使宰相满意，更甭说要送到国王面前了。

正当宰相哈高焦急不安之际，市场上出现了一个秀丽非凡的妙龄女郎，名叫张丽丝，颇受众买家的青睐。经纪人目睹这一切，不敢怠慢，急忙向相府跑去。快到相府时，他巧遇宰相骑马出来，便迫不及待地当面报告说，要找的美女，终于出现了！

宰相一听，高兴极了，当即决定要亲自看看。不一会儿，经纪人带来一个身着华丽衣服，生得非常美丽的女子，她走起路来，体态窈窕得如同招展的花枝，说起话来，清晰得如同清晨的和风。宰相将她上下左右仔细地打量了半天，认为她就是可以进献给国王的理想佳丽。他问经纪人：

“这个女子的身价是多少？”

经纪人说：“虽然说好是一万金币，可是她的主子却一再声称这个女子的实际身价是无法估量的，一万金币还不够为她买鸡吃的呢，更不用说用在她穿戴打扮和教育方面的巨额花销了。她读过书，知识渊博，精通语法、修辞、教律、医术、测量等各门学问，不仅如此，而且还擅长琴棋书画，又能歌善舞。”

宰相吩咐：“既然如此，那就叫她的主子来见我好了。”

经纪人忙去到市上将那个人贩子找来，带到宰相面前，宰相一看，原来是个年逾花甲的波斯老头，便问他道：

“你愿意将这个女子以一万金币的价格卖给国王吗？”

波斯老头说：“这话从何说起，为了能让国王高兴，我应该无偿将她献给陛下才是。”

看来，这桩买卖就这么定了，宰相命侍从交给波斯老头一万金币，替国王买下了这个女子，准备尽快带进宫去交给国王，就算交差了。不料，波斯老头此时上前对他说道：

“宰相大人，老奴有一言想说给宰相大人听，依老奴之意，大人不忙于今天将她送进宫中见国王，您看她一路风尘仆仆，赶到这儿，又因水土不服，精神疲惫，神气不足，应该让她在相府中好好休息10天；到那时，她的身体恢复过来，精神头也足了，脸上的气色肯定会比现在好上许多倍。在这种情况下，再让她沐浴、熏香、打扮起来，送进宫中，国王见了，不胜欢喜，宰相大人的功劳大矣。”

宰相听了波斯老头的话，觉得很有道理，便将女子带回相府，专门腾出一间屋子，供她起居之用，并在饮食和日用品各方面，悉心关照，让她过得格外舒适。

宰相哈高家中有一个儿子，名叫阿里，生得标致漂亮，仪表非凡。但是由于他在家中一直娇生惯养，变得性情粗暴，纨绔得很。一天他认为张丽丝冒犯了他，便大发雷霆，一拳将她打倒在地，摔破了她的额角，血流如注，昏迷过去。众婢仆眼看这种情景，吓得大惊失色。阿里见她躺在地上不省人事，也害怕受处罚，转身逃走了。

宰相夫人闻声赶来，见张丽丝头破血流，吓得惊叫起来，

忙命人为她包扎好伤口，扶进内室休养。然后她对宰相说：

“老爷，大事不好了，咱们的宝贝儿子闯下大祸了，他要脾气，打了张丽丝，她摔倒在地，额角摔破了。这样吧，不如我们赔一万金币，息事宁人吧。”

宰相一听，顿时吓得目瞪口呆，良久，他才大骂道：

“都是你平时在家里对他娇生惯养，如今闯下这般大祸，哪里是赔一万金币就能了结的呢，只怕我的生命和全家的财产就此完蛋了！你要知道，我们的冤家对头萨威，一向对我恨之入骨，千方百计地加害于我，他对此事岂能善罢甘休！他肯定会利用此事去对国王说，那位嘴里说爱戴国王的宰相，向陛下索取一万金币，替陛下买了一个绝色女子，却不及时献给国王，反而看中了女子的姿色，认为自己比国王更该去享受，因此私自留在家中享用了。国王即使不相信他的谗言，也会接受他的建议派人到家中来搜查的。那时，女子被带进宫中，国王一盘问，她会将实情全盘托出。这样一来，萨威便会在国王面前恩宠有加，而我将一败涂地，让全国上下人人笑骂，而且永无翻身之日！”

见宰相急得团团转，夫人只得百般好言相劝，宰相心中才稍微平静了一些。

阿里自知闯下大祸，不敢见宰相的面，白天偷偷摸摸地躲在花园中，只是在夜深人静时，才蹑手蹑脚地窜到母亲房中过夜，天快亮时又赶紧起床溜到园中躲避，就这样过了一个月。一天，夫人对宰相说：

“老爷，我知道你心里还在怨恨儿子不成器，不过我们已经损失了一个姑娘，难道还真的要再赔上一个儿子吗？儿子

是闯了大祸，吓得他每天都要东躲西藏的，不敢见你的面，这样宰相一听，也宰相一听，也夫人出主意说："今天晚上你别睡觉，到夜深他回来时，你抓住他，然后你们爷儿俩平心静气地好好聊聊，谈开了，从此言归于好。我想张丽丝这姑娘挺好的，把她许配给儿子做妻子，她的身价银子，就由我赔好了。"

当天晚上，宰相果然没有睡觉，埋伏在暗处，静静地等待着儿子的出现。阿里乘夜深人静，蹑手蹑脚地潜回居室，正要松一口气，却被父亲冷不防冲出来，一把抓住。宰相将儿子按在地上，气得咬牙切齿。这时夫人闻声赶来，忙问宰相：

"老爷，你打算如何处置他？"

宰相说："这样的逆子，留他何用，宰了他算了。"

阿里趴在地上，泪眼汪汪地说："爸爸，难道做父亲的对儿子的生死就这样不当一回事吗？"

"住嘴！"宰相说，"亏你还说得出来，你做儿子的，又何曾把老子的生命财产当作一回事了呢？"

阿里分辩道："是的，是我作了孽，请您老人家饶恕我。您的地位名誉不同寻常，而且您也有冤家对头呀，人家对您仕途风顺、家业兴旺十分嫉妒，难道您还要让人家对您幸灾乐祸吗？"

经儿子这么一说，宰相的怒气顿时消了大半。他越想越觉得儿子的话说得在理，于是回心转意、如释重负，便将儿子从地上拽了起来，说道：

"好吧，我这次暂且饶恕你了，你如能保证今后好好对待张丽丝，我可以让她和你结婚。"

“那太好了！”阿里高兴了，忙说：“爸爸，这您就放心吧，我一定好好待她。”

宰相说：“但是你得答应我，你今后不可伤害她，不可出卖她，不可见异思迁、另娶她人！”

阿里发誓道：“我向您保证，我不出卖她，也不另娶别的女人为妻。”

再说，时间一久，国王日理万机，把物色姑娘的事淡忘了。但是，事情却未就此了结。那个与哈高宰相闹对立的萨威宰相终于获悉关于张丽丝的事情。起初他慑于哈高在国王面前的威望，不敢告密，以免对自己不利。过了一年之后，哈高宰相在澡堂洗澡时，不慎患了重感冒，高烧不退，卧病不起，而且长期失眠，体质一日不如一日。他知道自己快不行了，便把儿子阿里唤到床前，嘱咐道：

“儿啊，你要知道，人的生命是有限的，从生下来到死去，任何人都不能违反这一规律。我嘱咐你，在我死后，你待人处事一定要顾及后果，你一定要好好对待张丽丝。”

阿里怀着悲痛的心情说：“爸爸，您这一生是不平凡的，您做过许多好事，而且您还经常站在讲坛大声疾呼，号召人们做好事，这些都是别人不能和您媲美的。”

宰相不久便瞑目长逝，宰相府里充满了悲哀哭泣之声。消息传到宫中，人们都为失去哈高宰相而痛不欲生。阿里心情沉重地替亡父治丧，满朝文武及城里富商巨贾、布衣庶民，都参加了葬礼。萨威宰相也混迹于送葬的人群中，但是他却别有一番心情。

阿里回到家里，想着父母的养育之恩，心情十分激动，不

禁失声恸哭，怀着悲愁的情绪在家居丧。次日，有人敲门来访，原来是家父生前的一个莫逆之交，来人劝慰他说：

“人死不可复生，你当节哀自重。令尊有你这样的接班人，亦当满意而去。古往今来，无数圣贤豪杰，谁都有这样的归宿。你要达观豁然，不要只陷入沉痛悲哀，只要振奋精神，前途是无量的。”

阿里听了来人的指点，顿时精神振奋，将家中布置一番，接待各种各样的客人。一些富商纨绔子弟也前来看望他，一块儿吃喝玩乐，他广施博济，挥金如土，家中的开支日增。在这种情况下，老管家好言劝他说道：

“小主人，我作为府上的老管家，恕我直言不讳，像你这样毫无节制地开支，在不知不觉中，也会倾家荡产的；对任何人无区别、无限度地馈赠，有再多的钱财，也会用尽的！”

阿里对老管家的好言相劝却不屑一顾，他对老管家瞪着眼，没好气地说道：

“你是管家，是佣人，怎么能跟我这样说话？我不管你怎么说，我只想干我的事，我认为自己手中有钱买早点时，就不必考虑有多少钱吃晚饭！”

老管家见阿里不听规劝，心里十分着急，却毫无办法，只好唉声叹气地退了下去。这么一来，阿里更加肆无忌惮，继续沉溺于无限度的享乐生活中，他约那般狐朋狗友，频频地进高档饭店，叫最好的菜，随心所欲地挥霍。那些人利用他的虚荣心，在他家里看到值钱的东西，便故意说，这个玩艺儿不错，他便显出大度的样子说，你喜欢就拿去好了。那些人得寸进尺，有的甚至说，你家那幢房子可真气派呀；他便

大度地说，那算什么呀，你觉得好，你就去住好了。如此这般，他每日宴请这些人，终日无所事事地胡吃海塞，享尽荣华富贵，落得逍遥自在，混混沌沌地过了整整一年。

一天他正和朋友们在客厅里大吃大喝、谈笑取乐，门外传来一阵急促的敲门声。他起身去开门，有个朋友尾随其后，悄悄地窥探他的行踪。他开门一看，不是别人，又是那个爱管事的老管家，他不耐烦地问道：

“你又有什么事？”

老管家说：“小主人，我所一直忧虑的事，终于发生了！”

阿里却糊里糊涂的想不到有什么事，忙问：

“这是什么样的事呢？”

老管家说：“唉，你要知道，你的钱已用光了，我手中再也找不出值钱的东西了。喏，这是我经手的开支账簿，那是我经手的收入账簿，全在这儿了，我都交给你，我也没什么事情可做了。”

阿里听了老管家的话，没想到自己已经走到穷途末路，无可奈何地垂下头来，发呆了。一直尾随在他身后的那个朋友把他和老管家的话听在心里，返身进到客厅里，急不可耐地对那些浪荡公子们说道：

“告诉你们一个意想不到的消息，阿里现在已经破产了，你们说咱们怎么办吧？”

话音未落，阿里垂头丧气地走了进来，脸上显出忧愁苦闷的神色。见他已变得如此模样，众人对他立马另眼相待，有个平时处得不错的朋友站起身来，喃喃地说：

“我得走了，还有别的事要办呢。”

另一个朋友也随之站起来，结结巴巴地说：

“我也得告辞了，老婆生孩子，不能再耽搁了，必须回去看看。”

其他朋友也陆续站起身来，有的说有这事，有的说有那事，一个个都找个借口，扬长而去。

客厅里只剩下阿里孤身一人，他感到无比寂寞，便把张丽丝叫出来，对她说：

“张丽丝，我的处境糟透了，家里所有的钱都用光了。我的钱全都花在朋友们的身上了，他们平时在这里随意吃、用、拿，如今见我破产了，他们却一个个借故离我而去，对我的艰难处境毫无表示。我想，他们不至于不帮助我吧。”

张丽丝说：“他们都是些什么人，你现在应该有个清醒的认识了吧，求他们接济你，这是不可能的事。”

阿里说：“不会吧，论平日的交情，他们不该把事情做绝的，我去找他们，也许会得到一些帮助，我凑上一点本钱，从此改变乱交朋友、挥霍浪费的旧习，老老实实地做生意。”

说做就做，他走出家门，敲第一个朋友的家门，一个女仆出来，问他：

“你找谁？”

阿里说：“你去告诉你的主人，就说是老朋友阿里来看望他，希望能得到他的恩顾和赏赐呢。”

女仆听说主人的老朋友来了，便兴冲冲地进去向主人报告，不料，主人听了，反而责怪女仆不会办事，喝斥她道：

“你这个不懂事的奴才！你去对他说，主人不在家。”

女仆莫名其妙，只好回复阿里，说主人不在家。阿里在

第一个朋友家碰了钉子，心里很不是滋味，心想，这是个翻脸不认人的吝啬鬼，平时在我家里又吃又喝的，到我求他的时候，竟然连面都不见。其余的朋友，也许会比他好些。想到这里，他又去敲第二个朋友的家门。但他又遇到同第一家一样的情况。他痛苦地想，我已落魄到如此地步，难道昔日的朋友们都不管我了吗？我一定要敲遍他们每一家的门，就不信没有一个人不动恻隐之心、向我伸出援助之手。于是他挨家挨户去敲门，一连敲了10家门，却没有一家肯开门迎他进去，也没有一家赏他一文钱、一个面饼充饥的。他连续碰钉子，心中感慨万千，不禁吟道：

走运之时八方奉承，
硕果之树谁不欢迎？
肆意采摘抢取干净，
四散而去无人照应。
损人利己日下世风，
十人之中无一忠耿。

吟罢，阿里心情沮丧地回到家中，变得越发苦闷悲伤，这时张丽丝对他说：

“主人，我不是对你说过了吗，那些人是不会接济你的。”

阿里说：“不但不接济，甚至连面都不见！”

张丽丝进言道：“事到如今，光愁苦又有何用？不如将家里的东西变卖掉，也好维持生活呀。”

阿里接纳了张丽丝的意见，将家中仅存的比较值钱的什

物拿去卖掉，换点钱，买些食物充饥。但是家中所剩东西无多，而且只出不进，不久就没什么东西可卖，真的到了山穷水尽的境地，他无法可施了，便又找来张丽丝，向她请教道：

“你说，现在咱们该怎么办呢？”

张丽丝献计说：“主人，你问我怎么办，我的意思就是你把我带到市场上去，把我卖了。因为我是以一万金币被令尊买来的，也许我的身价能为你解燃眉之急。如果前生有缘，那么安拉会让我们百年聚首的。”

阿里一听，依依不舍地说：“那怎么能行，你要知道，我一个钟头也离不开你的呀！”

张丽丝说：“我又何尝不是这样的呀，不过我们已身无分文，不能在家中坐以待毙吧，我这样做，实在是出于无奈的呀！”

阿里见自己已穷到这个份儿上，确实不能坐在家中等死呀，于是他拉着张丽丝的手，泪眼汪汪地说道：

“人在顺利的时候，往往忽略了艰难的时刻，人到了无路可走的时候，什么办法都会用到的！”

他无可奈何地拉着张丽丝的手，来到市场上，交给人贩子说：

“哈桑，你说她值多少钱？”

人贩子定睛一看，认出了张丽丝，便说：

“这不是令尊大人以一万金币从我手中买去的张丽丝吗？来吧，到这儿来！”

人贩子见做买卖的人还没到齐，他便把张丽丝拉到市上的中心地带，不一会儿，他等待着那些从土耳其、法兰西、埃

塞俄比亚、希腊等地拉来的姑娘都被带到市中心后，他才带着张丽丝出现，在热闹拥挤的人群中高声喊道：

“各位商家，各位财主，大凡圆的不一定就是胡桃，大凡长的不一定就是香蕉，大凡红色的不一定是肉，大凡白色的也未必是脂肪。各位富商财主，你们往这儿瞧，我这儿有一颗珍珠，是无价的宝贝，各位就请给个价吧！”

有个商人提议道：“你就喊 4500 金币作为底价吧！”

人贩子果然喊 4500 金币作底价，那些富商巨贾开始对张丽丝品头论足，准备竞价购买。

这时萨威宰相恰巧从集市中经过，偶然发现哈高宰相的儿子阿里也在集市中傻呆着，心想，自己的对手哈高已不在人世，他的家财已被这狗崽子挥霍殆尽。阿里到这市上来，难道他还有钱买姑娘取乐不成？他转动着贼眼四下观看，见人贩子正在叫卖张丽丝。他明白了，一定是狗崽子阿里穷得走投无路，才不得不把张丽丝拉来卖掉，换钱活命的。于是他招了招手，把人贩子叫到跟前，问他：

“刚才喊价的这个姑娘我要了。”

人贩子不敢在宰相面前逞能，他惟命是从地对宰相说：

“是，是，宰相大人喜欢，就尽管带走好了。”

宰相问：“这个姑娘开价多少？”

人贩子说：“刚才是以 4500 金币开价的。”

宰相说：“那我就出 4500 金币好了。”

那些富商巨贾知道萨威宰相为人心狠手辣，暴虐成性，听他只出最低价，谁还敢增价与他竞买呢，为了不惹事生非、招祸上身，他们便都纷纷后退。萨威见状，心中有数，瞪着眼

睛喝斥人贩子道：

“还不快去办理，姑娘 4000 金币卖给我，其余 500 金币作为你的赏钱。”

人贩子慌忙跑到阿里面前，说道：“坏事了，张丽丝完了，就要无偿地牺牲了。”

阿里不明事由，问道：“到底发生了什么事情？”

人贩子对他解释道：“刚才我们对她以 4500 金币开价，正要竞买时，没成想那个横行霸道、蛮不讲理的萨威宰相从这儿经过，见我们正在叫卖张丽丝，不由分说，一口价，说要以 4500 金币买下她。我想他是知道张丽丝是属于你的，他若是当场兑钱给你，那还算是好的，不过他这人的恶习尽人皆知，少不了给你打一张白条，让你去向他的代理人要钱，待你走后，他又会设法通知代理人不给你兑现。这样一来，你每次去催款，他们就会用言语来敷衍搪塞你，使你不厌其烦；而你又是一个性格刚强、有血性的人，他们会利用你经验少、性子急而骗取你手中的白条，到那时你就会人财两空了。”

阿里被他一指点，顿时警醒，进而向他请教：

“那么，对于这种局面，你看我该怎样去对付呢？”

人贩子献计说：“我有一个办法，你如能照办，那你肯定会时来运转！你跟着我，到张丽丝面前，打她一个耳光，对她说：‘我的誓愿赎过了，因为我发誓要把你带到集市上来，才把你带来的，这样做，只不过是完结赎罪的一种手续罢了！’这样一来，就可以骗过萨威，其他人也会相信你只是为了赎罪才带她到市上来的。”

阿里同意照计行事。于是他便跟着人贩子来到人群中。人

贩子把张丽丝带到萨威面前，指着阿里说道：

“宰相大人，这是姑娘的主人，这事由他来定好了。”

这时，阿里怒气冲冲地走到张丽丝面前，不由分说，举手就打了她一个耳光，骂道：

“你这个该死的奴才！我是为了罚赎誓愿才把你带到市上来的。现在我已经赎愿了，你跟我回家吧，听着，今后不准你再违抗我！我难道是需要钱财才来卖你的吗？若是为了钱财，我只要把家里的一件东西随意卖掉，也会超过你的身价几倍呢！”

萨威宰相骑在马上，阴险地笑了笑，对阿里说：

“你这个狗崽子，难道家中还有什么可变卖的吗？”

阿里究竟血气方刚，并不把蛮横无理的萨威放在眼里，他也注意到周围的人对他投过来的同情的目光，于是他对众人说：

“各位都看到了，他这人的暴虐本性是有目共睹的。”

当众受到阿里的羞辱，萨威下不来台，在马上耀武扬威，对众人大声说：

“这个狗崽子，竟敢目无当朝宰相，说实在的，要不是看在你们的情面上，我非杀他不可！”

局面顿时变得严重对立，十分严峻，商人们见情况不妙，吓得面面相觑，有的急忙暗示阿里让步，缓和一下气氛，有的慌忙为自己辩解道：

“你们之间的事，与我等无干，我们从不干预他人的私事！”

阿里却火冒三丈，突然拨开人群，上前猛地往上一蹿，伸

手扯住萨威的衣服，硬把他从马上拽了下来，把他摔在泥塘里，又骑到他身上，接着是一顿拳打脚踢。萨威的门牙被打掉了，鲜血直流，染红了他的满脸胡须。他的10个随从先是一怔，看到主人被按倒在地上挨揍，才一齐伸手握住剑柄，预备抽出宝剑，保卫主人，要杀死阿里。这时有人出面隔开他们，大声叫道：

“剑下留人，他们一个是宰相，一个是宰相的儿子，别看现在他们厮打成一团，说不准日后会和好如初，抱成一团呢！到那时在他们面前你们便成为讨厌多余的人了。要是你们碰伤了他，那就会闯下杀身之祸呢，这么看来，你们最好别干蠢事吧！”

那群随从一听此言，觉得还是给自己留条后路为好，便呆呆地站在那里观看。阿里打了萨威宰相，带着张丽丝从从容容扬长而去。萨威宰相从泥塘中爬起来，衣服上、脸上粘满了泥水、血水。他在众人面前出尽了洋相，显得十分尴尬，索性不顾一切地从地上拾起一棵弯形伽罗木套在脖子上，两只手各握着一束芦苇，一路喊冤，跑进王宫里告状。他站在国王寝宫前声嘶力竭地喊道：

“国王陛下，您可要为我做主啊，您的宰相受人欺侮凌辱了！”

宫中人闻声纷纷出来观看，当他们看到宰相的狼狈相时，都忍俊不禁，有人急忙把他扶到国王面前，国王一开始竟认不出他来了。当他看清是萨威宰相时，吃惊不小，忙问：

“爱卿！你怎么弄成如此模样？”

萨威宰相流着伤心的眼泪哭诉道：“陛下，难道所有敬爱

您、侍奉您的人，都教他遭遇到如此不堪忍受的境遇吗？”

国王正色道：“你的尊严就是我的尊严，你说，这是怎么一回事，到底是谁如此胆大妄为？”

萨威见国王垂爱，哭得更加厉害了，说道：“陛下，事情是这样的，今天我到奴隶市场上去，想买个女仆为我烧饭。我在那里看中一个姑娘，生得非常漂亮，我从来也没见过那么美的姑娘，便打算将她买下来，作为礼物奉献给陛下。我向人贩子打听谁是她的主子，才知道她的主子是哈高的儿子阿里。提到哈高，我记得陛下曾经给他一万金币，让他为陛下去物色一个美丽的姑娘，可是没想到的事情发生了，他买了那个姑娘，却自己看中了她，便背着陛下，私自决定把她留在府中受用，不肯献给陛下。哈高命该早死，他死后，这姑娘就留给他儿子阿里了。他的儿子阿里是个浪荡公子，享乐挥霍无度，后来靠卖产业和家具过活，终于破产，生计无着，便把这姑娘带到奴市中，托人贩子代他卖掉。人贩子开盘喊价，商人们争先恐后地竞买，一下子把她的身价抬高到 4000 金币。这些情况，全被我看在眼里，一时计上心头，我想，我要把这美丽的姑娘买下来，无偿地奉献给陛下。想到这里，我便上前对他说：‘孩子，从我名下取 4000 金币作为她的身价吧。’他听了我的话，抬头看了我一眼，开口便骂：‘你这个老混蛋，我宁可卖给犹太人、基督教徒，也不卖到你头上去。’我向他分辩道：‘我并不是为我自己，而是为了我们伟大的国王陛下，我才出钱买她的。’我不提陛下二字则已，一提到陛下，他竟然大发脾气，伸手扯着我，把我这么个年迈力衰的人，从马上一把拽到泥塘里，不问青红皂白，对我一顿拳打

脚踢。陛下也亲眼看到了，他把我糟蹋得成个泥猴儿啦！我被人糟蹋、毒打，不为别人，正是为了陛下您呀！”

萨威宰相在国王面前添油加醋、胡编乱造了一通，说到后来，好像真的受了天大的委屈，索性躺到地上，打着滚，喊着冤，哭得上气不接下气。国王听了他的哭诉，亲眼看到他如此狼狈不堪的样子，还真相信了他的话，一时间火冒三丈，大发雷霆，立即对群臣和卫队长说：

“你们马上到哈高家里，抢劫一阵，然后捣毁他的房子，再将阿里和那个姑娘捆绑起来，拖来见我！”

卫队长领命，立刻率领使剑的卫队出发，去捉拿阿里等人。

在国王的侍从中有个叫桑切尔的，原是哈高宰相的仆人，此人身怀绝技、勇猛善战，被提拔成国王的近身侍从。他听到国王下了逮捕阿里的旨令，看到宫廷卫队整装出发去捉拿小主人阿里的情景，知道大事不好，便伺机从国王身边溜了出来，快马加鞭，一口气跑到阿里家中报信。他来到阿里家门前，翻身下马，急忙敲门进去，见到阿里，忙对他说：

“小主人，大事不好了，你快和张丽丝动身逃走吧！萨威老贼已经给你们布下了天罗地网，你们落到他的手心里，必死无疑。我亲眼看到国王派 40 名卫队执剑前来抓你们，灾祸就要降临了，你们还是逃走吧，越快越好！”说着，他从衣兜里掏出 40 个金币塞到阿里手中，对他说：“这是我所有的积蓄了，你都拿去吧，你们在路上用得着的。”

阿里深深地谢过好心的桑切尔，转身进屋把张丽丝拉出来，边走边把实情告诉她。张丽丝听到这突如其来的消息，吓

得浑身发抖，阿里只好生拉硬拽地带着她逃往郊外，来到海边。说来事有凑巧，有只商船正准备开航，船长高声对乘客们喊道：

“各位乘客，我们的船即将起航，有谁还需要准备饮食的，还要和家属道别的，都快点办理，抓紧时间，否则就不等了。”

乘客们齐声说：“谢谢船长的好意，我们都已准备好了，就等着开船了。”

“那好吧，”船长断然说，“各部分注意，松缆、起锚，启程喽！”

正在这时，阿里跑到船跟前，高声问船长：

“请问船长，你们的船准备开到什么地方去？”

船长说：“巴格达。”

听了船长的回答，阿里非常高兴，他征得船长的同意后，便带张丽丝上了船。船在一望无垠的大海中航行，如同自由的小鸟在辽阔的天空翱翔，船儿载着他们向巴格达驶去。

国王的卫队浩浩荡荡地来到阿里家，他们破门而入，却到处找不见阿里和张丽丝的踪影，于是他们气急败坏地将房子里的东西砸的砸，毁的毁，破坏了一通，便转回王宫报告。国王听了，下命令道：

“你们估计他们隐藏在什么地方，就去那里寻找，要不惜一切代价，将他们抓回来！”

卫队领命而去。国王还下了通缉令，派人到城中大街小巷，通谕百姓：国王下令，悬赏捉拿逃犯阿里，凡是知道他的下落前往报告的，赐衣服一套，赏银千金；凡知而不报，或隐匿犯人的，与犯人同罪。与此同时，国王又安慰萨威宰相，

赏他一套衣服，几次慰问他，请他放心，一定要替他报仇雪恨。萨威受宠若惊，对国王的垂怜，感激不尽，他为国王祈福，高呼国王万岁。可是，尽管国王亲自下了通缉令，王宫卫队又威猛无比，可是他们谁也找不到阿里和张丽丝的踪影。

阿里和张丽丝乘船，一帆风顺地来到巴格达。船长兴奋地向乘客们介绍道：

“各位乘客，我们已经来到巴格达，这是一座平安之城，也是一座美好的城市，现在冬天已经带着寒意离去，春天正含着温馨向我们走来，百花含苞欲放，百鸟婉转争鸣，河渠潺潺一泻千里，整个城市都饱含着融融春气，请各位朋友上岸进城自由自在地参观游览吧，欢迎下次再来光临我们的船。”

阿里和张丽丝向船长付了五个金币，并对他的热情服务深表谢意。他们庆幸自己逃离了虎口，兴高采烈地舍舟登陆，走到一个幽静之处。只见那里被打扫得干干净净，整齐地排放着条条石凳，清泉在水槽中潺潺流淌，上面架着竹棚，一条曲径直通到一座花园的大门。他们看到这么一个仙境般的地方，顿时感到心旷神怡，不约而同地要到石凳上休息一会儿。他们坐下来，喝了泉水，陶醉在温馨的和风中，不知不觉中睡着了。

这座花园叫做快乐园，园中有个消愁宫，是哈里发何鲁纳·拉施德的一个行宫。每当他心绪不宁时，就到消愁宫里住几天，以便消愁解闷。在这个消愁宫里，有 80 个窗户，每个窗户之间，都悬挂着一盏彩灯，中央有一座黄金烛台。哈里发每次来到消愁宫，都吩咐婢女将所有的窗户都打开来，然

后让宫廷歌手演唱，让舞女们献舞，借以散心寻乐。园中有个年迈的园丁，多年来在园中兢兢业业，埋头苦干，严肃认真，一丝不苟。一次他因事离开乐园，结果游人将园中的花草践踏，他回来后，看到满园狼藉，十分气恼，便告到哈里发那里。哈里发遂向他授权，说道：

“凡是在园中随意走动的游人，你都可以处罚他。”

老园丁得到哈里发的旨意，便在园中察看，准备随时严惩践踏花草的人。他见到阿里和张丽丝两个不速之客在园中草地上用罩袍捂着头呼呼大睡，顿时怒火中烧，气得浑身发抖，心想，这两个不知厉害的东西，不知道我已经得到哈里发的旨意，可以随时处罚你们这些闯入乐园中的闲杂人！他随手抓起一根树干，就要狠命地朝他俩打下去。可是他转念一想，不知这两人是何许人？也许是从千里之外赶来的外乡人？也许是周游各地的旅行者？也许是无家可归的落难人？应该先问问清楚，然后再惩罚他们才对。于是他揭开盖在他们头上的罩袍一看，发现是一对风华正茂、美貌无比的年轻人，正在酣睡中。老园丁又将罩袍给他们盖好，自己蹲下来，用手指点着阿里的脚，将他弄醒。阿里从沉睡中惊醒过来，见是一位相貌忠厚而又威严的老人蹲在跟前，忙把身边的张丽丝推醒。老园丁问他们：

“孩子，你们是从哪儿来的？”

阿里说：“老人家，我们是从外地来的。”

老园丁说：“孩子，穆圣教导我们说要爱护外地来的出门人。我欢迎你们来，你们可以随我到园中各处看看，消遣一下！”

阿里问："老人家，请问这是谁的园子？"

老园丁说："这是从祖先遗产继承下来的。"他这么随便一说，是为了让他们能毫无顾忌地游玩。

阿里听了，心中一阵高兴，便带着张丽丝随老园丁一起在园中各处游览。这座花园非同一般，里面的陈设真如同宫殿一样，园中有许多各色果树，葡萄藤架覆盖着长廊，绿叶成阴，硕果累累，红葡萄如同红宝石，紫葡萄好似紫檀。各种名贵树枝上百鸟争鸣，清脆而嘹亮，夜莺的声音温柔而和谐，鸰鸠的鸣叫低沉而动听，山鸦哇啦哇啦地叫着就像人在说笑，鸽子边叫边跳恰如醉汉在哼着小调。正值成熟季节，树上的杏、梅、樱桃、无花果、佛手甘、柠檬等，每一样都有两个品种，鲜艳夺目，清香扑鼻，令人垂涎欲滴。百花争妍，万紫千红，玫瑰、紫罗兰、桃金娘、风信子、白头翁、水仙等，开遍了整个园子，白色的花儿如珍珠，红色的花儿如珊瑚，其他黄紫青绿的各色花种，都散发着芬芳的香气。整个园子中，花儿芬芳，鸟语清脆，和风清爽，溪流潺潺，形成一座人间天堂，令人叹为观止，流连忘返。

阿里和张丽丝携手漫步在美丽如画的园中，然后随老园丁进入消愁宫，来到楼阁的大厅里，一下子惊呆了。原来整个大厅金碧辉煌，精巧别致的烛台和彩灯光芒四射。他触景生情，联想到自己以往的公子哥儿的富足生活，不禁感慨万千，对眼前的景象赞美不已，叹道：

"这座宫殿不是天堂，却胜似天堂！"

这时，老园丁摆上饭菜，让他们吃饭。席间，阿里对老园丁说：

“这些饭菜都是十分可口的，请问，还有什么可喝的吗？”

老园丁取来清凉甘甜的泉水，放在他的面前，阿里却摇摇头说：

“此时我想喝的不是这个。”

老园丁明白了，说：“你是想喝酒吧？实话对你说吧，至今我已有30年未闻酒味了，因为酿酒、卖酒和喝酒的人全是受圣人所指责和咒骂的。”①

阿里说：“老人家能否听我说句话？”

老园丁说：“请说吧。”

阿里说：“比如一匹讨厌的驴挨了人家的咒骂，那么这种咒骂对你碍事吗？”

老园丁说：“在这种情况下，对我并不碍事。”

“那么，这样吧，”阿里取出钱来，对老园丁说，“这是一个金币和两个银币，你拿着钱，骑上驴，到酒店那边去，远远地站在一边，等到有人要进酒店里去买东西时，你给他两个银币作为小费，再给他一个金币，让他去为你买酒，你把酒系在驴身上带回来。这样，这酒既不是你买的，也不是你带回来的，就与你无关了。”

阿里说的话，惹得老园丁哈哈大笑起来，说道：

“孩子，像你这样幽默、会说话的人，我还从未见过呢。”

于是他按照阿里说的办法，拿着钱、骑上驴，把酒买了回来。阿里非常感谢他，又对他说：

“老人家，真不好意思，还得麻烦你拿几个杯子来。”

① 伊斯兰教是禁酒的。

老园丁索性对他说："那儿是为哈里发预备的备餐间，你到里面去，想用什么，尽管自己取用吧。"

阿里按老园丁的指点，进到备餐间里，见里面的餐具器皿全都是金银制的和镶珠宝的水晶杯。他取出几套酒杯，井然有序地摆起来，把酒倒进杯中，然后高高兴兴地坐下来，与张丽丝举杯对饮。老园丁摘来几个鲜果，给他们当下酒菜，然后自己坐得远远地看着他们。

阿里和张丽丝边欣赏园中的优美景色，边痛饮杯中酒，越喝越多，脸腮上泛起红晕，目光变得迷离，头发也蓬松凌乱了，他们已经喝醉了。老园丁看着他们如此尽兴，心想，这对美如天仙的青年，如此快乐尽兴，竟使我按捺不住内心的喜悦，与他们聚首谈心，真是机会难得！想到这儿，他就身不由己地往前挪动了一下。阿里向他招招手，说道：

"老人家，你干吗不坐到我们身边来呢？来，来，你也尝尝这杯中物的滋味吧！"

老园丁说："我真的有30年不喝这个了。"

阿里装出不介意的神情，将手中的酒一饮而尽，随即转身倒下去，呼呼地睡着了。张丽丝叹着气，对老园丁说：

"老人家，这您都看到了，他经常这样对待我。每次喝了酒，就变得酩酊大醉，不省人事，撇下我一人孤孤单单的，无人与我对饮，也没有人陪我谈笑歌唱。"

老园丁说："他这样做，显然是不对的。"

张丽丝见老人家同情自己，便趁势斟满一杯，递到老园丁面前，说道：

"来，我敬您一杯，您千万别拒绝我的这番好意，我要看

着您把它干了，也好使我感到欣慰。”

盛情难却，老园丁接过酒杯，一饮而尽。张丽丝又斟满了第二杯，递给老园丁，说：

“老人家，请再干了这第二杯。”

老园丁忙推辞道：“不，我不能喝了，喝了一杯，就足够了。”

张丽丝不肯罢休，继续劝酒道：“我非敬您这杯不可。”

老园丁推辞不过，只好接过来，又喝了一杯。张丽丝又斟了第三杯，递给老园丁。这时阿里猛然醒来，坐起来，对老园丁说：

“老人家，这是怎么回事儿呀？刚才我斟酒敬您，您不肯喝，说什么您有30年不喝这个了；可是您现在这是怎么了？您怎么又开戒了？”

老园丁面带愧色地说道：“指安拉起誓，是她一定让我喝的。”

阿里听了，不禁笑出声来。张丽丝看了他一眼，悄悄对他说：

“你别傻笑，也别管他，等会儿让你瞧好的。”

说完，她为阿里斟酒，阿里也为她斟酒，两人对饮起来，只是不理老园丁。他俩你一杯我一杯地对饮着，老园丁看着有气，忍不住叫道：

“你们只管自己喝个痛快，却不理睬我，这成什么体统？真是岂有此理！”

老园丁气得浑身发抖，阿里和张丽丝却笑得前仰后合。笑了一阵子，他们才为老园丁斟酒，三人一直饮到半夜。这时

张丽丝说：

“老人家，我要燃一支蜡烛，可以吗？”

老园丁说：“可以，你去燃一支好了。”

得到老园丁的允许，张丽丝点燃了所有 80 支蜡烛。她刚坐下来，阿里又站起来说：

“老人家，您该让我点一盏彩灯吧？”

“去吧，”老园丁说，“你去点一盏好了，可是不必多点，免得麻烦别人。”

阿里站起身来，顺序把窗前挂着的 80 盏彩灯全都点上了。这样一来，整个消愁宫一下子变得灯火通明，光耀夺目，灯光摇曳，似乎在欢快地舞蹈。老园丁喝到这会儿，已经醉意朦胧，他站起来，走到窗前，把所有的窗户都打开来，然后在欢乐的气氛中，边朗诵诗歌，边开怀畅饮，得意忘形。

这天夜里，月色清朗，哈里发拉施德在宫里凭窗观看底格里斯河的夜景，只见河面上映照出万道金光，他寻光看去，发现那些光源原来是从消愁宫里发射出来的，他想，一定是有人将消愁宫里所有的灯烛点燃了，心中一阵气恼，便命人传宰相张尔蕃来见。宰相张尔蕃听说哈里发夜里召见他，心想一定是发生了大事情，便慌里慌张地赶来。哈里发一见到他，这气就不打一处来，张口便骂道：

“你这个坏家伙，莫非巴格达失守了，你也不报告我吗？”

宰相张尔蕃莫名其妙，忙问：“陛下所言，我怎么一点儿也听不明白？”

哈里发说：“巴格达若是未曾失守，消愁宫的窗户不会开着，里面的灯烛也不会全都点燃！你真该死，既然有人敢于

这样做，显然是胆大妄为，企图篡夺王位了！”

听了哈里发的斥责，张尔蕃吓得浑身发抖，用颤抖的声音问道：

“有这等事？消愁宫的窗户开着？里面的灯烛燃着？陛下何以见得？”

哈里发不耐烦地说：“你有眼睛，你自己去看看不就知道了吗？”

宰相张尔蕃半信半疑地走到窗前，抬头向底格里斯河的方向看去，果然看到消愁宫里灯火辉煌，放射出万丈光芒！他这一看不要紧，顿时吓出一身冷汗来。面对这种尴尬的情况，他开始搜肠刮肚，想个办法搪塞，否则，哈里发治罪下来，肯定会让他吃不了兜着走的。他想老园丁为人真诚厚道，要为他找个借口，落个为自己解脱，息事宁人，于是他说：

“陛下，上个礼拜五，那个老园丁来找我，说是希望在陛下执政的这个升平时代，使他的儿子们高兴快乐一番。我问他需要什么，他说他想托我恳求陛下恩准他在消愁宫中替儿子举行割礼仪式。当时我答应转达他的要求。可是后来事情一忙，竟忘记禀告陛下了，请陛下息怒。”

哈里发不听则已，一听这火气就更大了，说道：

“大胆的张尔蕃！原先你只是犯了一个罪过，现在看来你又犯了第二个罪过。你听着，首先，你未把这桩事禀报于我；其次，你未能使老园丁如愿以偿。他既然来见你，恳求你半天，惟一的目的就是希望得几个钱来维持生活。可是，你又是怎样做的呢？你既不给他任何东西，又没将情况禀告我，你该当何罪？！”

宰相张尔蕃惶恐万状，连声说：“请陛下息怒！请陛下息怒！”

哈里发又说：“我一定要在天亮之前，到消愁宫去一趟。你知道那个老园丁为我辛辛苦苦干了一辈子，他为人厚道，又十分廉洁，经常与老弱病残和穷苦人结交往来，关心他们。我想他们今晚会在那里聚会，其中不乏善良而又有难处的人，我亲自到他们中间去，访贫问苦，会给我们带来好影响，也会给他们带来好处，尤其会给老园丁带来快乐的。”

哈里发说一不二，即刻动身，他让宰相张尔蕃和重臣马师伦陪同，三人都化装成商人模样，乘夜深人静，走出王宫，一直往快乐园走去。来到园门口，见园门洞开，哈里发便说：

“你们看，如此深更半夜，老园丁却不关园门，这可不是他的习惯呀！”

他们往里走，穿过花园，来到消愁宫下面，哈里发说：

“张尔蕃，在和他们见面之前，我要暗中打听一番，看看他们究竟在干什么，你注意观察一下他们。奇怪的是他们怎么没人诵《古兰经》呢？”

哈里发抬头看见一棵高大的胡桃树，又说：

“张尔蕃，这棵树的枝干靠近窗户，我要爬上树去亲眼窥探个究竟。”

说着，哈里发不顾一切地爬上树干，攀缘着从一个树枝爬到另一个树枝，一直爬到靠近窗户的一个树杈间，坐在上面，用手拨开树枝，从窗口往里一看，只见里面有一对年轻美貌的男女和老园丁坐在一起，都手持酒杯，边饮酒，边吟诗。哈里发亲眼看到老园丁的行径，脑中一股无名怒火一直

烧到眉梢，气急败坏地从树上溜下来，气喘吁吁地对宰相说：

“这还了得！这个时代简直已无廉洁可言，也不存在什么廉洁之人了！”

哈里发的无名火，也把宰相给烧糊涂了，他一时弄不明白哈里发究竟为什么要发这么大的火、生这么大的气，只好自己爬到树上去，定睛一看，只见老园丁正和两个陌生人举杯畅饮呢！他大吃一惊，险些儿从树上掉下来。他想，这回是死罪难逃了，他怀着无限恐惧的心情从树上下来，浑身颤抖着站在哈里发面前，垂头丧气地一言不发。

“张尔蕃！”哈里发打破沉默，对他说道，“赞美安拉，他使我们成为遵循教律的人，并教我们不犯那种伪善的罪恶。你也看到了，这种情况是教人难以容忍的！可是究竟是谁勾引这些人到这儿来的？是谁把他们领到我的宫中来的？不过，像这样漂亮的青年男女，我还是生平第一次看到。”

宰相张尔蕃听了哈里发的话，心情十分复杂，一方面他感到惶恐不安，另一方面似乎从哈里发的话中看到了一线希望，忙说：

“陛下说得对。”

哈里发沉默了一会儿，对宰相张尔蕃说：

“不如这样吧，让我们再到树上去，看看他们究竟说些什么？”

于是，哈里发和宰相相继爬到树杈上，稳坐在那里，定睛看着他们。只听老园丁说：

“为了喝酒，我把尊严都抛弃了！可是只喝酒，不弹唱，也是不够尽兴的呀！”

张丽丝说："老人家说得对，要是这里有乐器，我倒是可以献上一曲的。"

老园丁听说张丽丝能弹奏乐器，便起身去取来一把琵琶，哈里发在树上仔细一看，原来是宫廷著名艺人伊斯哈格用的乐器，便对宰相张尔蕃说：

"如果这个女子弹唱得不好，我就把你们一个个钉死！如她弹唱得好，那么我就饶恕他们，只钉死你一个人！"

"陛下，但愿她弹唱得不好。"宰相说。

"为什么？"哈里发奇怪地问。

"她弹唱得不好，您就把我们全都钉死，这样，我们即使是在另一个世界，彼此也不会寂寞的呀。"宰相解释道。

宰相的话，反倒使得哈里发忍俊不禁。

这时，张丽丝从老园丁手中接过琵琶，调好了弦，从从容容地弹起来，那抑扬顿挫的音调中，隐藏着一种可以熔解钢铁、激动白痴的魔力。她弹罢一曲，又舒展歌喉，唱道：

我们相亲相爱又可怜，
企盼同情又无从依恋，
为爱情结伴克服困难，
切望得到庇护与支援。

张丽丝美妙的声音、动人的演唱，打动了哈里发的心，他竟失声叫道：

"妙极了！美极了！像如此美妙动听的歌声，我平生还是第一次听到呢！"

宰相见哈里发转怒为喜，觉得自己也转危为安了。他俩从树上溜下来，站在消愁宫前，却徘徊不知所措。哈里发说：

“我实在忍不住了，我要进去，面对面地听那姑娘弹唱！”

“陛下，”宰相婉言相劝道，“您现在进去是不合时宜的，一是会打扰他们，二是老园丁会因为您的突然出现，而会当场吓死的。”

“那么，”这回轮到哈里发恳求宰相了，“依爱卿之见，用什么方法才能使他们认不出我来呢？”

宰相张尔蕃被问，却又一时想不出锦囊妙计，感到十分为难。于是他们边走边想，漫步来到河边，无意间发现一个渔翁正在宫墙下打鱼。

原来，曾有一次哈里发在消愁宫中小住时，听到窗外有嘈杂之声，便问老园丁：

“是何人敢在我的宫墙下喧哗？！”

老园丁答道：“启禀陛下，那是打鱼人的声音。”

哈里发吩咐道：“下去告诉他们，今后不准再到这里打鱼。”

从那以后，消愁宫附近便绝对禁止人们打鱼。可是这天晚上，渔翁发现园门洞开，以为园中无人严密看守，便乘机溜进来打几网鱼。不想，哈里发亲驾到此，顿时吓得面无人色，慌忙瞪着死鱼般的眼睛，对哈里发说：

“陛下，请千万开恩，我今晚偷着来冒死打鱼，实在是迫于饥寒，是万不得已的呀！”

不想，哈里发不但不开罪于他，反而和颜悦色地对他说：

“既然如此，你替我打一网鱼好了。”

渔翁喜出望外，变愁容为笑脸，立即抖擞精神，将网撒在河中，等了一会儿，拖上网来，一看，里面有好几种鱼。哈里发见了，非常高兴，对他说道：

“这些鱼我要了，另外，我还要用我这身衣服，换你身上的衣服穿呢！”

渔翁被搞糊涂了：把一网鱼献给哈里发，这是天大的荣幸，可是，用自己身上的又脏又旧又臭的衣服，换哈里发的著名缝衣匠专为哈里发缝制的丝织锦袍，那就是连做梦都不敢想的事情。正疑惑间，哈里发却真的脱下身上的锦袍，他也不得不把自己那补了不知多少补钉、沾满污垢的黏糊糊的长袍脱了下来，又把头上那条戴了三年多未曾洗过、烂成破条条的缠头摘下来，颤颤抖抖地交给哈里发。

哈里发接过渔翁的长袍和缠头，迫不及待地穿戴起来，扮成渔翁。可是，他刚穿上不久，浑身就感到刺痒难耐，原来，渔翁的破长袍和缠头里生了许多的虱子，爬到哈里发皮肤上、脖子上，狠命地咬着，咬得哈里发直叫唤，他从脖子上摸着两只虱子，对渔翁说：

“平时你打不着鱼，却养了不计其数的虱子！”

渔翁慌忙说：“启禀陛下，您刚穿上，旧衣里的虱子对您感到新鲜，纷纷光顾您，您对这些又不习惯，所以很不自在。不过，时间久了，彼此习惯了，也就见怪不怪了。”

哈里发说：“你这个该死的家伙，还油嘴滑舌的呢，我真的不习惯于穿这种衣服。”

渔翁说：“陛下，小民斗胆向您进一句忠言，陛下要想掌握一种可以谋利的技能，最好穿上这种衣服。”

“去你的吧！”哈里发笑了，不想再和他搭腔。

哈里发用绿草盖好鱼笼，慢步走到宰相张尔蕃面前。宰相张尔蕃以为是渔翁来了，大吃一惊，说道：

“你这个渔翁，还提着鱼笼东转西逛呢，还不赶快逃命！待到哈里发怪罪下来，你的脑袋就得搬家了！”

哈里发听了，不禁笑出声来，定睛一看，才知来人正是哈里发。

“这就很好了，”哈里发笑着说，“你是我的宰相，都一时认不出我来，这说明我的装扮是成功的。至于那个老园丁已经醉眼矇眬，就更难认出我来了。现在，你就在这儿等着我，让我一个人进去。”

“遵命！”宰相领旨，站在门外守候。

哈里发走进消愁宫，来到大厅前，举手敲门。阿里在里面听到门外有人敲门，便对老园丁说：

“好像有人在敲门呢！”

老园丁站起来，东倒西歪地走到大厅门前，问道：

“谁在敲门呀？”

“是我，渔翁，”哈里发答道，“听说您这儿有贵客来，我特意给您送鲜鱼来了。”

阿里和张丽丝听到渔翁送鱼来了，高兴得很。老园丁打开门，一把拽住鱼笼，说：

“你这个小偷、赌棍，乘我不留神，跑进来偷着打鱼！你送什么鱼来了？”

哈里发打开鱼笼，让他们看里面的鱼还在蹦着呢。张丽丝说：

“这么新鲜的鱼，要是煎熟了来吃，那该多好呀！”

老园丁赞同地说：“说得在理，渔翁，你干吗不把鱼煎熟了送来？去，去把鱼煎熟，再拿来给我们！”

“好吧，”哈里发答应着，“我这就去煎熟它，再送给你们。”

说着，哈里发从大厅里退了出来，来到宰相张尔蕃面前，不免唉声叹气起来。宰相张尔蕃见状，忙问：

“陛下，事情进行得怎样？”

哈里发悻悻然说道：“他们吩咐我去煎鱼呢。”

宰相张尔蕃说：“陛下，这成何体统！他们怎敢吩咐您去做这般下人干的活儿呢？还是我去煎鱼吧。”

“不，”哈里发说，“一不做，二不休，我一定去亲自煎鱼。”

哈里发说罢，提着鱼笼，来到老园丁的茅舍里，进去一看，见茅舍虽小，用品却很齐全，连盐巴、蕃红花、茴香都不缺少。于是他生着炉子，支起煎锅，精心地煎熟了鱼，摆放在芭蕉叶上，再到园中摘了几个柠檬，然后端到大厅里，摆放到他们的面前，让他们吃个够。阿里吃完鱼，从衣兜里掏出在动身时带来的三枚金币，递给哈里发说：

“渔翁，今天晚上你给我们端上来又鲜又香的鱼吃，使我们十分尽兴。喏，这点钱你拿去吧，如果在遭难之前我认识你，那就不一样了，我一定会让你富足起来，不再为衣食犯愁了。”

哈里发拾起阿里扔过来的金币，吻了吻，放进衣袋里，说道：

“蒙您赏赐，实在感激不尽。还望您恩上加恩，让这位姑娘唱上一曲，给我听吧。”

阿里对张丽丝说：“渔翁喜欢听你唱歌，你就唱一个吧。”

张丽丝点点头，抱起琵琶，调好了弦，轻举五指，边弹边唱道：

一个柔和温顺的女郎，
弹奏琵琶在为你歌唱，
她的歌声震动了心房，
盲人的双目为此闪亮，
哑巴也称誉叫好鼓掌。
你的光临使黑暗亮堂，
也使我们感到甚荣光，
让我们用樟脑与麝香，
为迎君驾临打扫厅房。

优美的歌唱，动人的词曲，使哈里发为之深深陶醉，他无法抑制兴奋的情绪，不由自主地高声叫道：

“好，太好了！”

阿里乘着醉意说：“渔翁，你这么兴奋，是不是看中这个姑娘了？”

“是的，确实是这样！”哈里发忘乎所以地说。

“那好吧，”阿里进而说道，“我把她当作礼物送给你好了。这是一个慷慨大方的人馈赠的礼物，他不希望你的报答，也不至于索回他的礼物。”

阿里说完，站了起来，命他带走姑娘。张丽丝却着急了，说道：

“主人，未经话别，就这样分手吗？如果非分手不可，那就请等一下，让我和你话别吧！”张丽丝说完，又抱起琵琶吟道：

伤心人泪如泉涌，
哈高后裔在我胸；
我为你前呼后拥，
你为我背叛主公；
不辞奔波与背井，
却把我许配渔翁；
愿安拉让你走红，
永不寂寞不受穷。

阿里听她吟罢，也情不自禁地吟道：

分离之际你向我话别，
伤心之泪让人甚痛切，
今后何为难以说明确，
活着的人将把谜底揭。

听了这对青年令人悲痛的吟诵，哈里发感到切肤之痛，觉得自己有必要对其中的隐情问个水落石出，便对阿里说：

“我的主人，这个姑娘的话中有话，告诉我吧，她的主人到底是谁？你究竟违背了谁？有谁向你勒索什么？”

“渔翁，”阿里说，“我和这个姑娘之间发生的遭遇，真是

一言难尽呀!”

哈里发追问道:“那么,你能不能对我说说你的遭遇?我很想知道你和这个姑娘所经历的一切,如果你说了,也许对你们会有帮助呢。”

阿里沉思了一会儿,便将他和张丽丝的遭遇从头至尾、原原本本地叙述一遍。哈里发听了,不胜感慨,随即问道:

“现在你们有何打算?准备到什么地方去呢?”

阿里说:“世界大着呢,我想不愁没有出路。”

哈里发说:“我看这样吧,我写一封信,你带去交给你们的国王,他看了这封信,肯定会照顾你,从此不再伤害你们。”

听了他的话,阿里连连摆手,说道:“你别拿我们开这么大的玩笑,你也不想想,世上哪有这个道理,一个渔翁怎么能致信国王?这不是滑天下之大稽吗?”

哈里发耐心地说:“话可以这么说,但是,我也可以告诉你,我曾经与你们国王同窗共读,而且好得难分彼此。我们步出校园后,分道扬镳,他很走运,步步高升,最后成为一国之君。可我却十分倒霉,仕途走不通,反而步步失意,最后落泊成一个打鱼的凡夫俗子,与他天各一方。尽管如此,我还是要写这封信,相信他看在我们同学一场的情面上,会帮这个忙的。我也深信,即使我每天写信给他,请他帮忙,他也会乐此不疲的。”

阿里听了他的一番话,半信半疑地说:“那好吧,既然如此,你就写吧。不过,写完了得让我看看。”

于是,哈里发提笔写道:“何鲁纳·拉施德致书藩王阁下,朕念阁下劳苦功高,特准你退职;今委宰相哈高之子阿里前

去接替，掌管国家大事。见诏书后，须即刻交替，勿违此令。”

哈里发写好了诏书，便交给阿里。阿里接过来，吻了吻，把它放在缠头里，告辞离开，送信去了。

这时，老园丁仍酒意朦胧，对渔翁的举止言词颇有微词，指着他数落道：

“你这个最下贱的渔翁，你送来几条鱼，顶多值一块钱，可是你却获得了三个金币，不仅如此，你得寸进尺，还想领走这个姑娘吗？”

哈里发受到老园丁劈头盖脸地一通数落，气得难以按捺心头的怒火，他大声怒骂老园丁，同时举手向马师伦示意。见到哈里发举手示意，马师伦闪身跳了出来，逼近老园丁。这时，张尔蕃预先安排派人从王宫取来哈里发的宫服，请哈里发换上。哈里发衣冠楚楚地出现在老园丁面前，吓得老园丁顿时清醒过来，呆呆地说不出话来，他狠狠地咬着自己的手指，自言自语地说：

“这是怎么回事儿？我这是醒着，还是在梦里呢？”

哈里发瞪着他，说道：“老园丁，你这么大年纪了，你这是干了些什么事！”

老园丁完全清醒过来了，颓然跪到地上，苦苦求饶请罪。哈里发见他十分尴尬，又很可怜，便饶恕了他。哈里发又吩咐带张丽丝进宫，安排她单独住在一幢宫室里，派专人侍候她，对她说：

“我要告诉你，我派你的主人阿里去做巴士拉的国王。我将要派人给他送去最好的衣服，顺便安排让你去跟他见面。”

再说，阿里携带着哈里发的亲笔信，日夜兼程，不辞艰

辛，赶到巴士拉，一头闯进王宫里去。国王听说有人来送信，便亲自出面接见。阿里拜见国王，呈上书信。国王接过去一看，才知道是哈里发下的圣旨，立刻站起来，吻了三遍，然后对阿里说道：

“一切都明白了，我惟尊哈里发的命令不误。”

说完，国王便准备召集四大法官和各部大臣，要当众宣布退位，把王位让给阿里。正在这时，宰相萨威上前把诏书拿到手中，看了看，两把将诏书撕碎，猛然塞进嘴里，狠狠地嚼了嚼，唾到地上。宰相萨威这突如其来的举动，震惊了四座，国王又惊又气，怒斥他道：

“你这个该死的家伙，如此胡闹，还有王法吗？”

“启奏陛下，”萨威一本正经地说，“此人未曾谒见哈里发，也不曾和他的宰相见面，他是个招摇撞骗的惯犯。如今，他竟敢冒天下之大不韪，随心所欲地摹仿哈里发的笔迹，伪造诏书，他罪该万死！请陛下三思，倘若哈里发下诏书来，为何不派特使带着诏书上谕陪着他来宣旨，让他来接替你的王位呢？这不明明白白地表明他不是从哈里发那里来的吗？退一万步讲，如果哈里发要派人来接替你的王位，显然应该是派御前大臣或宰相亲自陪同前来的，这才是合乎规律的程序。可是，眼前的事实却是他只身一人前来下诏书、上任，这显然是令人难以置信的。”

听了宰相萨威的一席话，国王束手无策了，便问他：

“那么，按照你的说法，我该如何对待呢？”

“那好办，”宰相萨威转动着眼珠子，说道，“你把这个青年交给我来处置好了。我要派得力之人前往京城报告，如果

真有其事，就教他带上谕和委任状回来，否则，这个人就是我们的冤家对头，是图谋不轨的，他就应该受到严厉的惩罚。”

“好吧，”国王认为有道理，便命令道，“那就照你说的办吧。”

宰相萨威得到国王的允许，一把扯住阿里的衣领，把他拽到相府里，遂命令家丁将他毒打一顿，直打得他不省人事，又给他带上手铐脚镣，关进地牢中。他还把狱卒叫去，面授机宜，对他说：

“你在我这里干了多年，你应该知道，我待你不错！你听着，我要你好好看守这个青年，不分昼夜地鞭打他，绝对不能让他安稳地呆着！”

“是，我照您的吩咐去办就是了。”狱卒口中答应着，可心中却对宰相萨威的所作所为十分不满，他对宰相的命令阳奉阴违，把阿里带到地牢后，关上门，打扫好房子，安置座位，在长凳上铺上皮垫，把阿里的镣铐卸掉，让他休息，对他十分优待。尽管宰相萨威欲置阿里于死地而后快，每天派人前往地牢监督、嘱咐狱卒严刑拷打阿里，那狱卒表面上唯唯诺诺，表示坚决照办，实际上在 40 天里，却始终精心保护阿里，使他免受折磨。

在阿里被关进地牢后的第 41 天，国王突然收到了哈里发派人送来的一批礼品。国王面对这些珍贵礼品，反倒没了主意，他召来宰相萨威和众大臣进宫面议，大臣中有人说：

“这些礼品，兴许是送给新王的。”

“不，”宰相萨威忙说，“不是这样的，阿里是个骗子，他刚来时，就该被处以死刑了。”

国王说："你怎么早不提醒我呢？快去把他押来，让我处他死刑好了。"

"是！"宰相萨威迫不及待地应声道，"我这就去办。不过，我想先在城里宣布阿里的罪状，百姓都想亲眼看到他被处死，我可以让他们到王宫广场上亲眼目睹他人头落地的情景。这样，才能化解我心头之恨，也可以让那些嫉妒我的人感受痛苦的滋味！"

国王说："不管怎么着，这事就交给你去办好了。"

宰相萨威见国王听任自己的摆布，心中感到无限的快慰。他三步并作两步赶回省府，吩咐省长照他的意图宣布阿里的罪状，并责令百姓前去王宫广场看热闹。可是，百姓们都知道宰相哈高的为人，听到哈高之子阿里要被处死，便伤心之至，痛哭流涕，课堂里的学生、市场上的商人、居家的市民，无不洒下同情的泪水，百姓们怀着沉痛的心情、迈着沉重的脚步，被官兵驱赶到王宫广场。有一个人偷着跑到宰相府中的地牢前探听情况。只见宰相萨威在 10 个侍卫的簇拥下，亲自到牢中提取阿里，命令狱卒道：

"快把那个坏蛋给我押出来！"

狱卒忙说："他已经被我折磨得死去活来，大人请留步，让我去带他来吧。"

狱卒转身走进牢中，脱掉阿里身上洁净的衣服，换上又破又脏的衣服，这才带他走出牢门。

阿里抬头看到萨威那得意而奸诈的神情，便气得浑身发抖，正告他道：

"你不要以一时得手而忘乎所以，未来的事情是难以预料

的。古代的帝王公侯们横征暴敛，无恶不作，可是到头来，他们的结果又如何呢？”

萨威用轻蔑的口吻说：“你小子别拿话来威胁我，我今儿个就是要拿你开刀，给那些胆敢跟我作对的巴士拉人一点颜色瞧瞧，让人们知道我的厉害！未来的事情我管不着，时势的变迁是难以料定的，古语说得好，消灭仇人，便可万事如意。”

宰相萨威说罢，命令侍卫拉着阿里到城里游街示众。这些侍卫心中对萨威不满，可是又不敢违抗他的命令，他们恨不得将恶宰相萨威碎尸万段。他们慑于萨威的淫威，不得已把阿里带到城中游街，最后将他押到王宫，拴在宫窗下面的皮垫上。刽子手走上前来，勉为其难地对他说：

“对不起，我是奉命来行刑的，你有什么要求，就请说吧，我一定会满足你的。国王从窗户露面时，你的生命就完结了。”

阿里沉着地说：“我胸中的怒火在燃烧，口干舌燥，给我一杯水喝吧。”

刽子手拿来一个水罐给他，阿里刚要喝水，宰相萨威却赶来，一脚踢翻了水罐，大发雷霆，斥责刽子手，命令他即刻行刑。刽子手迫于无奈，用一块布遮住阿里的眼睛，准备行刑。这时，在场的人们实在看不下去了，一齐怒吼骚动起来。这时，国王来到窗口，看到远处尘土飞扬，弥漫天际，他觉得奇怪，便问宰相萨威：

“这是怎么回事儿？”

宰相萨威也看到了飞扬着的尘埃，却忙说：“不管怎么着，先处决犯人再说吧。”

“不，”国王制止说，“一定是有什么事情要发生，等等看，究竟看发生什么事？”

那突然弥漫在空中的尘土，原来是哈里发的宰相张尔蕃率领一队人马飞奔而来造成的。这支人马突然开来巴士拉，是因为自从阿里离开巴格达后，哈里发忙于朝政，疏忽了打听阿里上任后的情况。直到第30天以后，哈里发无意间闲步来到张丽丝住的宫室前，听到她在哭泣，他推门进去，问她为什么如此痛哭流涕？她说：

“陛下，您曾答应送我回去，现在恳求陛下实践诺言。我在这里已住了30天了，日夜痛哭，寝食不安。”

这时，哈里发才猛然想起阿里自上任后，一点儿消息也没有。便对宰相张尔蕃说：

“30天以来，我一点儿也不知道阿里的消息，莫非他遭遇不测、被人杀害了？如果这里面有什么不幸的事变，我定要严惩作恶者！你即刻动身前往巴士拉，亲自调查这件事，你必须弄清事情的真相，如果巴士拉藩王未按我的旨令办事，那么你尽可将他和他的宰相一并解来见我。”

宰相张尔蕃奉哈里发之命，率领一队人马，动身启程。他们日夜兼程、浩浩荡荡地赶到巴士拉。人马进了巴士拉城，发现王宫附近人山人海，挤得水泄不通，便问行人是何原因，行人纷纷告知是因为阿里行将被处死。于是，张尔蕃忙奔进王宫，高呼刀下留人。张尔蕃再次传达上谕圣旨，宣布阿里为新王，并根据国王和宰相萨威所作所为，下令将他们逮捕归案。阿里受尽了磨难，终于成了巴士拉国王，当日登基，坐上了国王的宝座。

张尔蕃在巴士拉住了三天，被奉为上宾。阿里对他说：

“我非常惦念哈里发，希望和他再见一面。”

张尔蕃说：“那我们一道回巴格达吧。”

翌日晨，张尔蕃和阿里率领人马，押解着巴士拉前国王及其恶宰相萨威离开巴士拉，日夜兼程，回到巴格达。他们谒见哈里发，报告阿里在巴士拉几乎被害的全部经过。哈里发听了，十分气恼，抽出上方宝剑，对阿里说：

“你拿这把宝剑，去把你的仇人的脑袋砍下来。”

阿里谢过哈里发，接过宝剑，走到萨威面前，瞪着他说道：

“我是本本分分做人的，你也该守本分！”

说完，阿里转向哈里发说：“陛下，他对我不仁不义，我却以德报他。”

哈里发说：“你可以饶恕他，但是他违抗我的命令，又为非作歹，民愤极大，当处死。马师伦，你来执行吧！”

马师伦领命，手起刀落，结果了恶宰相萨威的性命。

哈里发问阿里：“你说说看，你要我赏你什么？”

“陛下，”阿里不假思索地说，“我不要做巴士拉国王，我惟一的心愿就是能在御前侍奉陛下。”

“好吧，我答应你的请求。”哈里发说道。

哈里发吩咐让张丽丝来见，并将她赏赐给阿里，并委任阿里为侍臣。从此，阿里和张丽丝便在王宫里住下来，一起幸福的生活着。

有情人终成眷属

从前有一个宰相叫伊卜拉欣，一向深受国王的信任和重用。他的女儿王丽都长得非常漂亮，爱读诗书，聪明过人，颇得国王好感，常被邀进宫中陪国王、王后和公主们一块儿享乐。

这位国王每年都要举办球艺比赛，文武百官和庶民百姓都来参加。比赛当天，人们从各地汇集比赛现场，人山人海，车水马龙，非常热闹。王丽都也来参加了，她打扮得花枝招展，坐在宰相府窗前看热闹。

轮到军队代表队出场了，小伙子们个个精神抖擞，斗志昂扬，在场上拼搏勇猛。王丽都看到一个青年军官，长得十分魁梧英俊，拼抢踊跃，技艺高超，便对他产生了好感。她对身边的保姆说：

“军中的那个英俊的青年叫什么名字？”

保姆一时摸不着头脑，反问她：“小伙子们个个英武潇洒，不知你指的是哪一个？”

王丽都说："让我指给你看吧。"

说着，她拿起一只苹果一抛，落在那个青年身上。他抬头一看，见宰相女儿坐在相府窗前，如同夜空中一轮明月那般姣美可爱，便对她一见钟情。

王丽都对青年念念不忘，忙让保姆设法去打听清楚。保姆回来告诉她，那青年名叫艾尼斯。

从此，王丽都对艾尼斯思念之情与日俱增，心事越来越沉重。有时长吁短叹，有时奋笔疾书。她写了一首感情奔放、寓意深长的抒情诗，很珍惜地用绣花丝巾包好，放在枕头下面。她的举动被从小把她带大的保姆看在眼里。保姆知道这孩子长大了，春心已动，便倍加关怀她，爱护她，陪她聊天、安慰她，让她安心地睡下。她睡熟了，保姆从枕下把绣花丝巾取出一看，诗中的含意十分明显，知道她已爱上艾尼斯，又把诗和绣花丝巾放回原处。待她一觉醒来。保姆好言劝她道：

"小姐，我是看着你长大的，我一直爱你、疼你，你是知道的，咱们娘俩是无话不说的。你这些天神不守舍，我知道你有心事在怀，如果不说出来，就会生病的；如果对我直言不讳，你就会心情舒畅，也不会惹人非议，因为有些事的发生是人之常情，无可责难的。"

王丽都说："我的心病是无药可治的。"

保姆说："你的心病我能治。"

保姆的话，在她听来是那么亲切、温暖，心情也欢快、轻松多了。可是，她究竟是个涉世不久的姑娘，不好意思向别人吐露深藏内心的秘密，只想任其自然、静观后果，心想，我的秘密，只有我自己知道，暂且不告诉保姆，让我自己体味

个中的甘苦吧。

这时，保姆对她说：“小姐，我在梦中听人对我说：‘你们小姐看中了艾尼斯，有意和他结为夫妻，这桩美事，你应当从中鼎力协助，促其成全，使她如意了却心愿。同时你一定要为她保守秘密，这样你就功德无量了！’小姐，我可是有什么心里话都对你说的，连梦里的事情都毫无保留地告诉你。这事该怎么办，你自己决定吧。”

听了保姆的话，王丽都十分感动，便从枕下取出诗来，递给保姆，说道：

“你去把这封信送去给艾尼斯，然后把他的回信带给我。”

保姆将信藏在内衣兜里，来到艾尼斯家中，吻他的手①，向他致意，把信交给他。艾尼斯认真地看了王丽都写的诗，明白她对自己的一番情意，便即兴在原信背面写了一首诗，折叠好，交给保姆，说道：

“请您将此信交给你们小姐，并代我向她表示谢意！”

保姆明白其中的情由，便说：“你就放心吧。”

保姆回到相府，将信原封不动地交给小姐。王丽都接过来吻一吻，放在头上顶一顶②，打开一看，不禁心花怒放。接着她又在信的下端写了几句，将信折叠好，又交给保姆，让她再送给艾尼斯。保姆拿着小姐的书信，走出小姐的闺房，准备前去送信。这时，相府保安人员刚好路过此地，便问她：

“你上哪儿去？”

---

① 吻手：阿拉伯人见面时的一种礼节，长辈吻晚辈的手背，以示亲切。

② 顶一顶：阿拉伯人在收到心爱之物时，因珍爱、兴奋所做的举动。

“我到澡堂去。”保姆有意为小姐保守秘密，便撒谎道。由于心里紧张，慌乱中竟把小姐的书信掉到地上了。保安人员在保姆匆匆离去后，发现了地上的书信，便捡起来，送到宰相面前。

宰相打开书信，一看有女儿的笔迹，便仔细读起来。这一看不要紧，直气得他怒发冲冠，继而他又老泪纵横，哀叹自己没有管教好女儿。心想，女儿是千金小姐，名门望族之后，怎么能擅自与一个普通的军人谈情说爱呢?!这简直是败坏了相府的名声!

宰相夫人见他愁容满面、老泪纵横，关切地问道：

“老爷，你为何如此伤心?”

宰相把书信交给她，说道：“你自己去看吧，这都是你管教的好女儿呀!”

夫人接过书信一看，知道女儿私下爱上艾尼斯，而自己身为母亲却毫无察觉，不禁百感交集，气得浑身颤抖，难以平静。她看宰相已气成这样，只好强忍泪水，劝慰宰相说：

“老爷，气也无用，反而会伤身。这种败坏门风的事情，我们只好含悲忍辱，不便四处张扬，免得他人耻笑。”

听了夫人的话，宰相心里平静了一些，说道：

“这件事情，非同小可。使我十分为难的是，这个艾尼斯，并不是一般人，他现在已成了在国王面前受宠得势的红人和亲信，咱们也得罪不起；而我们的女儿是独生女，我们对她爱若掌上明珠，一心想让她嫁给名门望族。这件事真使人左右为难!”

夫人说：“我听说在茫茫大海中，有一个孤岛瑟克辽岛，

离这里十分遥远，路途异常艰难，倒不如将女儿送到那里去躲避一下。”

宰相同意夫人的办法，决心在孤岛上建一幢别墅，预备足够的饮食和婢仆，作为女儿避难的处所，让她断绝与艾尼斯的来往，这样做，既不得罪国王，又保全了女儿的清白，让她在岛上过快乐而清闲的生活。主意既定，宰相立即召集设计师、建筑师、木工、泥瓦匠集中到瑟克辽岛上，大兴土木，日夜施工，建成一幢十分坚固美观的别墅。工程刚刚竣工，宰相便急忙准备好行李、饮食、金钱，并吩咐女儿连夜出发。

王丽都突然获悉父亲要她上路的消息，惊诧得张口结舌，她已来不及与艾尼斯话别，便眼含热泪，在大门上匆匆留下一首诗：

屋子呀，当爱人到此向我致意，
盼你代我将馨香的心意转寄；
只怨他们鬼鬼祟祟把我算计，
逼我仓猝成行不知所去何地；
从今后，天涯海角各分东西，
鸟儿向我引颈长啼洒下泪滴；
人们在叹息有情人死别生离，
不堪回首往日之情不会忘记。

队伍启程时，宰相吩咐心腹之人，把小姐和伺候她的婢仆们送到孤岛上去之后，要从速回来报信，登陆后，要把大船捣毁、拆散，以免后患。护送的人惟命是从，趁夜深人静

启程，护送小姐成行。大队人马披星戴月日夜兼程，不停地跋涉，经过阳关大道，走过深山狭谷，涉平原，越沙漠，最后来到海滨，安营扎寨，迅速打造一只大船，让小姐等人上船，驶往瑟克辽岛，并把她们安置在别墅里。然后返回海岸，毁掉了那只大船。

艾尼斯在王丽都一行出发次日清晨，一觉醒来，照常骑马到王宫去。当他路过宰相府时，想找机会向王丽都表示自己对她的爱慕之情。可是他到门口一看门上的题诗，顿时觉得天旋地转，差点儿从马上摔下来。他已无心再到王宫里去服务，便勒转马头，返回家中。从此他完全变成另外一个人了，整天闷闷不乐，被一种说不出道不明的烦恼和不安所缠绕。家里人见他情绪变化很大，关心地询问他，安慰他，他就是一言不发，不肯向任何人吐露真情。

他无法抑制自己的情绪，随着黑夜的降临，他的决心愈加坚定，他要去寻找心上人。夜深时，他黯然走出家门，漫无目的地向郊外走去。他不停地向前走，整整走了一夜；天亮了，他继续往前走，正午时分，骄阳似火，烤得大地热气升腾，晒得山上的石头都快要冒出火来了。他又饥又渴，喉头痛得说不出话来。他感到头晕目眩，站立不稳，觉得自己就要死去。这时，在漫漫沙漠中，他看到有一棵小树在风中摇摆，好像在向他致意，他艰难地走过去，发现在树下的沟渠中流淌着一条细细的小河，他伏下身去，贪婪地喝水，喘着粗气，背靠着树干休息。他看到自己的两条腿已肿胀得很厉害了，似乎已无力再往前走了。眼望前路茫茫，他不禁潸然泪下。

可是他一想到还没找到心上人王丽都,就振作起精神来,挣扎着继续往前走去。在深山老林中,有毒蛇猛兽挡道,他沉着应付,竭力回避,他虎口余生,历尽千辛万苦,终于穿过荆棘丛生的险恶地带,来到一片一望无际的漠野。他无意间发现沙漠上留有一些脚印,知道那是王丽都一行人留下的足迹,于是抖擞精神,挣扎着向前迈进。他又继续跋涉了几昼夜,终于来到波涛汹涌的海滨,突然,脚印被海水冲淡了,冲没了。他分析了这里的情况,断定王丽都一行是从这里乘船往深海中驶去。他失去了希望,只好坐在沙滩上,望洋兴叹了。他吟道:

前途迢迢我受尽了煎熬,
爱人乘风而去无处寻找,
泪水模糊了这惊涛海潮,
不知所措难寻希望大道。

艾尼斯吟罢,心中感到百般痛苦,由于悲伤过度,昏了过去。不知过了多长时间,他苏醒过来,左顾右盼,不见人影。他担心受到野兽的袭击,不得不艰难地爬到山顶上去躲避。正当他不知所措之时,忽然听到空谷有声,知道是个虔诚的信徒在山中修身养性。他寻声而去,来到一个山洞前敲门,却没人开门;他敲了3次门,还是没人开门。他伤心极了,便坐在山洞前痛哭流涕,吟道:

灾难毁坏了我的心灵,

昼夜间头发变白变硬，
面对大海泪水表心情，
忧愁苦闷郁结在胸中，
何人能理解何人能听？

他刚吟罢，洞门豁然开启，他就势钻了进去，见隐士在为他叹息。彼此见面，隐士问他：

“你叫什么名字？怎么会到这儿来的？”

于是他把自己和宰相女儿自由相爱、受阻的情况详详细细地叙述了一遍。隐士听了，对他十分同情，便对他说：

“我只身一人在这山洞里避世修行已有20年了，此间从来也没有见过一个人。可是奇怪的是，昨天突然听到阵阵哭泣声，我从洞口往山下看，发现海滨来了一群人，他们忙着往一只大船上搬运东西，然后全都上了船。大船向深海中驶去。后来，那只大船又驶回来，人们上岸前，捣毁了大船，扬长而去。我注意到有些人没有从海中回来，也许她们就是你要找的人了。这样看来，你的忧虑和苦恼确实是很深重的了。”

隐士的话，对艾尼斯启发很大，使他明白了一切。两人谈得很投机，成了好朋友。

再说王丽都被送到孤岛上，安置在新建的别墅里，她凭窗望着浩瀚的大海，感到异常的孤寂和冷寞，忍不住伤心的眼泪像断了线的珠子掉个不停。她边流泪边自言自语道：

“这里的建筑辉煌，景色宜人，只是缺少心爱的人儿在身边，真可谓美中不足矣！”

后来她发现岛上有各种飞禽，便吩咐随从捕捉几只善于

歌唱的美丽小鸟关在笼中，养在别墅中，经常听鸟儿歌唱，借以消愁解闷。每当夜幕降临后，四周一片漆黑，只有阵阵海涛声传入耳中。她吟道：

烈焰灼伤我悲痛的肺腑，
临行前未晤面万言未诉；
懊悔忧伤我能向谁披露，
若理解我甘受命运摆布；
大海作证良宵为我传述，
我和你均未安眠同受苦。

艾尼斯与隐士情投意合，彼此亲密无间，一天，隐士对他说：

“请你到山谷中去捡些枣树皮来。”

艾尼斯应诺，到山谷中去拾了一些枣树皮来，递给隐士。从此隐士便用枣树皮，撕成条，搓成绳，编织成一只浮筏。又对他说：

“你再到山谷中，去采集一些干了的葫芦，然后把干葫芦排开系在枣树皮筏边上，这样，浮筏就会浮在海面上，你乘浮筏去寻找你的爱人去吧！你要知道，人不吃尽苦中苦，哪能得到甜中甜呢？只有历经千辛万苦，才能获得成功！”

听了隐士的话，艾尼斯连连点头。他按照隐士的指点，准备好浮筏，将它放到海中，跃身跳上浮筏。这时一阵海风吹来，浮筏便飞快地被吹到大海中，在起伏的波浪中向前冲去。经过三天的漂流，他在海上看到各种各样的奇怪景物，历经

无数惊涛骇浪，最后终于抵达瑟克辽孤岛上。他已筋疲力尽，饥渴难耐。他拼命爬上孤岛，见岛上芳草芊芊、林木葱茏、果实累累，鸟语花香，他便以野果充饥，以泉水解渴，然后倒在大树下喘息片刻。

他慢慢地恢复了体力，便起身向前走动，走着走着，他突然看到绿树丛中出现一座十分精美的白色别墅。他赶快跑过去，见大门紧闭着，敲也敲不响，推也推不开，他无可奈何地坐在门前，耐心地等待时机到来。直到第三天，大门忽然无声地打开了，从里面走出一个仆人，见他坐在门口，便问道：

“你是谁？从什么地方来？是谁带你来的？”

艾尼斯见仆人一副警惕的模样，便灵机一动，说道：

“我是从艾斯百汉来的。我是个生意人，用船载货漂洋过海做生意，没料到中途遇险，船被海浪击碎，我落入海中，挣扎着游到这个岛上来。”

仆人一听，动情地说：“这么说，咱们是老乡了，我的父母还在那儿呢，我在强族侵犯故乡时被俘，成为奴仆的。来，快进来，我很想听听有关故乡的消息呢！”

艾尼斯在仆人的引导下，走进大门，见院中有一个大水池，池周围长满茂密的树木，枝头上挂着金质银门的雀笼，笼中的鸟儿在叫着，此起彼伏，十分动听。他走近一个鸟笼仔细一看，见里面关着一只金丝雀，正在婉转鸣唱。见此情景，他感叹道：

“温柔多情的金丝雀呀！你唱得如此清脆响亮，如此欢快，可是我的心情却只有安拉明白。我要对你说，纵然粉身碎骨，

我也要找到心爱的人!”

艾尼斯怀着满腹怨情愁绪，走到第二个雀笼面前，见里面关着一只唱鸽，正抖擞精神，引颈高歌，好像十分喜欢他似的。他触景伤情，说道：

“你这只活泼可亲的小鸟，这样兴高采烈地欢迎我；可是你哪里会知道，我浑身的热血在奔流，似泉水的眼泪在无声地流淌。我知道悲欢离合是人生难以避免的灾祸，我应当逆来顺受，静候安拉的安排，相信总有一天能与心爱的人聚首团圆。到那时，我要出资赈济灾民、开笼放鸟，让它们自由自在地在蓝天上、绿林中飞翔，扫除我心头的积怨，痛痛快快地、无忧无虑地生活下去。”

艾尼斯叹息着来到第三、四只雀笼前，听到笼中的夜莺和画眉正展开美妙的歌喉婉转的歌唱。艾尼斯听着鸟鸣，想着失踪的心上人，伤心的泪水如泉水般涌出，内心痛苦极了。他问那个仆人：

“这座华丽的别墅是谁建造的？里面住着什么人？”

仆人直言道：“这座别墅是宰相伊卜拉欣专门给他的千金小姐王丽都建造的。为了保护小姐免遭天灾人祸，宰相特别关照让小姐和侍从住在这儿。我们遵从宰相之令，平时不准打开大门，只有在有人送饮食物品时，才能打开呢。”

艾尼斯听说心上人王丽都就住在这里面，激动得心都快要跳出来了，心想，自己的目的已经达到了，可是却不知道是不是能尽快见到心上人？

话说王丽都被禁锢在孤岛上的别墅里，尽管婢仆成群、住

宅舒适、环境优美，可是她思念心上人艾尼斯心切，情绪不定，寝食不安。她就像被关在笼子里的小鸟，很想找机会飞出雀笼，飞上广阔的蓝天，自由自在地翱翔。她走遍了整座别墅，却找不到一处可以钻出去的地方，气得她又是跺脚，又是痛哭。她打开窗户，窗外地面离窗口太远了，跳下去只能粉身碎骨。后来她将几件长裙和床单结起来，将一头系在窗棂上，另一头垂到地上，她冒险顺着往下滑到地面，逃出了牢笼！

她身上穿着华丽的丝绸衣服，头上戴着珍贵的首饰，来不及换件衣服，不顾一切地在孤岛上奔跑，一直跑到海边。她看到茫茫大海中，有一叶扁舟在漂荡，仔细一看，原来是一个年迈的渔翁在打鱼。风吹浪打，小船被吹到岸边，渔夫见一个打扮不俗的女子站在这人烟罕见的孤岛上，吓得失魂落魄，大叫一声，慌忙划船逃跑。

王丽都急忙大声喊他："渔夫，您别害怕，我是人哪！请您慈悲为怀，发发善心，救我一命吧！我是为了爱情才落得无家可归的呀！"

听了王丽都的苦苦哀求，渔夫心有所感，联想到自己童年的遭遇，不觉流下同情的眼泪，边连声叹息着，边把小船划向岸边，对她说：

"上船吧，我送你到你要去的地方。"

王丽都跳到小船上，渔夫用力划着桨向前进。这时大风骤起，推动着小船破浪前进，最后小船漂到一座近海的城市附近，他们就撑船靠岸登陆。

这座城市是一个王国的京城，国王名叫丹尔巴斯。当时

国王和太子正在宫中，凭窗观看海景，偶然发现惊涛骇浪中有一叶扁舟徐徐向岸边漂来。他们一直盯着小船的动向，见一男一女、一老一少从船上下来，向王宫走来。他俩走近了，国王才看清他俩一个是渔夫，一个像是王侯的千金小姐。国王忙走出宫门，来到王丽都面前，问道：

“你们是谁？是从什么地方来的？要到什么地方去？”

王丽都流着眼泪说：“家父伊卜拉欣是国王沙敏胡的宰相。我到这儿来的经历是这样的……”王丽都将自己的遭遇原原本本、从头至尾详叙一遍。国王听了，对她产生同情、怜悯之心，对她说：

“你不要难过了，在我这儿你尽管放心，不要再忧愁顾虑了。我愿意帮助你，送你到你要去的地方去。我还准备派使臣把金银、麝香、绸缎送去献给沙敏胡国王，并写信与他联系，促成两国睦邻邦交，同时也要使你的婚姻圆满如意。”

国王说完，立刻宣宰相上殿，任命他作为使臣准备一些金银财宝，带去献给沙敏胡国王，并嘱咐他说道：

“你回来时务必将沙敏胡国王御前的一个名叫艾尼斯的青年军官带回来，你禀告国王，我有心和他结秦晋之好，愿将公主许配给他的爱将艾尼斯为妻，希望国王安排他前来缔结婚约。”国王提笔给沙敏胡国王写了一封信，交给宰相，再三嘱咐他：“此去你若空手而归，以后就甭想再当宰相了！”

宰相对国王旨令惟命是从，坚决照办，立即整装启程。他马不停蹄地赶到沙敏胡国王御前，向他致意，呈上国王的书信和礼物。国王见到书信和礼物，悲喜交加，喜的是丹尔巴斯国王表示愿与他结为睦邻友好，悲的是信中提到艾尼斯，就

像一把钢刀刺痛了他内心的伤口，国王失声地喊道：

“艾尼斯你在哪儿？他走后音讯杳无，不知死活，叫我如何放心得下呢？”他对使臣说：“你如果能把艾尼斯带回到我身边来，那么我照你带来的礼物加倍赏赐你。”他哀叹了一会儿，又对使臣说：“请你回去禀报国王，艾尼斯出走一年多了，我始终得不到他的音讯，不知他的下落。”

使臣为难地说：“启禀国王，我奉命前来迎接艾尼斯，临行前我们国王一再叮嘱我：‘此去你若空手而归，以后就甭想再当宰相了！’在这种情况下，我若不带着艾尼斯回去，我的后果是不堪设想的。”

国王听了使臣的话，觉得也在理，便吩咐身边的伊卜拉欣宰相说：

“这件事由你去办吧，一定要把艾尼斯给我找回来。”

伊卜拉欣宰相对国王的旨令诚惶诚恐地照办，当即调集人马，陪丹尔巴斯国王的宰相一起到各地去寻找艾尼斯。他们每当路过一个城镇或一个村庄，就认真察访，并向当地人介绍艾尼斯的长相特征，问他们见到过没有？人们异口同声地回答他们说“不知道”。

他们几乎察遍了远近左右所有的地方，却一无所获，他们又远涉平原、沙漠，一直去到海滨，乘船渡海，来到瑟克辽孤岛上。丹尔巴斯国王的宰相对这个孤岛颇感兴趣，问道：

“请问，为什么把这个孤岛称作瑟克辽岛①？”

宰相伊卜拉欣解释说：“提起这岛的名字，还得从中国说

---

① 瑟克辽：意为丧子之妇。

起。据说古代有位女神，从遥远的中国迁居到这里和人类结了婚。在这孤岛上生儿育女，住了很长时间。那时每当船只从这儿经过，人们都能听到啼哭声，就好像妇女在哭泣。人们从海中看不到岛上有人烟，便问：'这岛上有失去孩子的母亲吗？'由此这个孤岛便被称为瑟克辽岛了。"

他们在孤岛上找寻失踪的人，一直走到宰相伊卜拉欣给女儿王丽都建筑的那座别墅门前。仆人远远看到宰相一行大驾光临，不敢怠慢，急忙打开大门迎接。一行人来到院中，宰相在仆人中发现一个衣冠不整、蓬头垢面的人，却认不出他就是他们要找的艾尼斯，便问道：

"这个人是何许人？"

仆人回答："他说他是个商人，在海中遇险，货物全都被淹没了，幸好保全了性命，是我们将他救起、收留在这儿的。"

宰相伊卜拉欣顾不得详细询问，忙不迭地走进内室，却不见女儿的踪影，便向婢女们打听。婢女们说：

"小姐跟我们住在一起不久，后来就无影无踪了；她是怎么离开的，到什么地方去了，我们一概不知。"

宰相一听，不禁悲从心中来，眼含热泪自言自语说：

"真是怪事呀，这么一座富丽堂皇的别墅，环境又如此雅致，鸟语花香，而且门墙高大，看守森严，那么个弱女子又能到哪里去呢？"他坐在那里，呆若木鸡，十分伤心，说道："命该如此，无法解释！"

他到处察看，从室内走到室外，从门口走到窗前，终于发现窗棂上系着用衣裙和床单编成的长带，直垂到高墙外。他明白了，女儿是从这里顺下去，溜走了。一个为寻找心爱的

人而不计后果的人是什么事都干得出来的！这时他猛然看到墙头上栖息着一只乌鸦和一只猫头鹰，认定这是倒霉的兆头，便不胜感慨地吟道：

本想见到爱女消除忧愁苦闷，
乌鸦和猫头鹰却迎头击闷棍，
时代的口舌宣称我实在残忍，
活该在泪水烈焰中苟延消沉。

吟罢，他垂头丧气地走出内室，吩咐仆人、婢女们分头去山中、海边寻找小姐。仆人、婢女们诚惶诚恐搜遍孤岛的角角落落，却始终未能找到小姐的芳踪。

消息传到艾尼斯耳中，他大失所望，为此茶不思饭不想，神志恍惚，一病不起，气息奄奄。周围的人以为他神经失常，已经不可救药。

宰相伊卜拉欣因找不见女儿，更不知她是否还在人世上，心中充满了悲观、失望情绪，整天唉声叹气、怨天尤人，他垂头丧气，一筹莫展，痛苦极了。

丹尔巴斯国王的宰相连日来跋山涉水，却徒劳往返，始终未能找到艾尼斯。想到回去交不了差，等待着他的是国王严厉的惩处，不免心灰意冷。尽管如此，他也不想再空耗精力，白费时光，便决定打道回国。他向宰相伊卜拉欣告辞，说道：

“这次我跟你白跑了一趟！可是这个重病中的青年人，在这里缺医少药，我不能看着他就这样死去。这样吧，他的故

乡艾斯百汉距我国不远，我打算做件好事，先把他带回国去请名医救治，等他痊愈后，再把他送回家去与亲人见面。做好这件事，也许能得到安拉的救援，使我获得国王的饶恕。”

宰相伊卜拉欣想，这是一件两全其美的事，便欣然同意了。

于是丹尔巴斯国王的宰相便带着昏迷得不省人事的艾尼斯，告别宰相伊卜拉欣，回国去了。他们离开瑟克辽岛，在路上走了三天三夜，艾尼斯才从昏迷中苏醒过来，问道：

“我在哪儿？这是什么地方？你们是谁？”

随从答道：“你和丹尔巴斯国王的宰相在一起。”

宰相见他已从昏迷中苏醒过来，便吩咐给他喝点水，好好照顾他、安慰他，并下令加快行军速度，日夜兼程，赶往京城。

宰相一行人入城的消息传到国王那里，国王让人传信给宰相，重申道：

“如果没有找到艾尼斯，你就不必进城来见我了。”

宰相见国王意志坚定，一言既出，驷马难追，感到如雷轰顶，进退两难。而且他完全没意识到王丽都此时此刻就在王宫里，他也没有想到国王派他去寻找的艾尼斯此时此刻就在他的身边。同时，他也不知道国王为什么派他一定要找回艾尼斯，更不明白国王为什么要结那桩亲事。

那么艾尼斯呢，他也不清楚这些人要带他到什么地方去，不了解宰相是丹尔巴斯国王派来寻找他的使臣。

正当宰相和艾尼斯都被层层疑团紧紧包围之时，宰相见艾尼斯从昏迷中醒来，便与他交谈起来，说道：

“此次我奉旨出差，没有完成王命；国王听说我已回来，派人传达旨令重申，我如果没有完成使命，便不准我进城去见他，这使我非常为难。”

艾尼斯不解地问：“请问，国王派你什么任务？”

宰相便将事情的原委从头细说一遍。艾尼斯听了，安慰宰相说：

“如此说来，就请宰相大人放宽心。你把我带去面见国王，我保证替你找到艾尼斯。”

宰相见他态度诚恳，便相信他，带他来到王宫中，谒见国王。国王劈头便问：

“艾尼斯今在何处？”

艾尼斯抢前一步，说道：“启禀国王，我知艾尼斯居住的地方。”

国王走到他面前，问道：“他在哪里？”

艾尼斯说：“离这儿不远。请问陛下为什么要找他？告诉我，我即刻去唤他来。”

国王知道马上就要见到艾尼斯了，便让周围的退下，小声对艾尼斯说：

“好吧，既然你能找来艾尼斯，我就把个中原由告知于你，但此事万不可张扬。”

于是国王将事情的经过详述一遍。艾尼斯听后，高兴得手舞足蹈，对国王进言道：

“请陛下容我梳洗一番，并赐我一套华丽衣衫，然后我去叫艾尼斯。”

国王恩准。艾尼斯梳洗穿戴好，重新晋见国王，说道：

“启禀国王，我就是您要找的艾尼斯。”随后吟道：

知爱人逃离孤岛被陛下眷留，
万般慰藉驱散了心头的忧愁；
痛苦泪水别恨离愁使我白头，
隔离摧残反倒让我们重聚首。

吟罢，艾尼斯向国王禀告自己的遭遇。国王听了，高兴地说：

“你们是一对真诚的情人，犹如夜空中的两颗灿烂的明星！”

艾尼斯问道：“陛下，王丽都现在哪里？”

国王说：“她就在我的宫里。”

说着，国王便吩咐邀请法官和证人，替他俩缔结婚约。同时派使臣去向沙敏胡国王通报，告诉他艾尼斯和王丽都邂逅相遇和缔结婚约的消息。沙敏胡国王听到这个消息，十分欢喜，当即回书，希望他们回国在王宫里举办婚礼，并准备骆驼、马匹，打发使臣前来迎接。

丹尔巴斯国王看了沙敏胡国王的回信，便赏王丽都和艾尼斯许多钱财衣物，并派一队人马沿途护送。

他们回到京城时，全城的男女老幼都走出来看热闹，人们在街道两旁组成欢迎队伍，车水马龙，十分壮观。国王宫中设下丰盛的宴席，让国中有名的艺人歌舞、弹唱来助兴，整整欢宴、热闹了 7 天。在欢庆期间，国王每天都赏赐老百姓衣服，任百姓随意前来吃喝。

在异常欢乐的气氛中，艾尼斯和王丽都沉浸在无比幸福中，他们衷心感谢沙敏胡国王，并把丹尔巴斯国王赏赐的钱财衣物分送给穷苦百姓。

从此，艾尼斯和王丽都恩恩爱爱、相敬如宾，白头到老。

公正的死神

从前，有个国王为人十分傲慢，爱出风头，好大喜功，讲排场，故弄玄虚。一天，他突发奇想：自己是赫赫有名的一国之主，绫罗绸缎都穿遍了，山珍海味都吃腻了，终日呆在富丽堂皇的王宫里，觉得周围的一切都乏味了；何不率领满朝文武百官，浩浩荡荡地到全国各地去巡游一番，让庶民百姓们欣赏欣赏他的威武富豪，赢得人们的赞誉和喝彩呢？

想到就要做到，国王当即命令文武百官，分头准备好旅途中所需要的一切用品，吩咐保管服装库房的人精挑细选出最华丽耀目的盛装，叫管理车马的人牵出良马骏骑，作为狩猎用。

圣旨下达，文武百官不敢怠慢，诚惶诚恐地急忙做准备。他们从衣服库房中挑出最好的衣帽，从骡马厩中挑出许多匹良种骡马。之后，国王又亲自筛选一遍，吩咐将自己认为最豪华、最骏壮的集中到一处，自己穿戴打扮起来，跨到配有镶满珠宝、玉石的金鞍银辔的骏马上，率领文武百官和精壮

兵士，浩浩荡荡、前呼后拥地出发了。一路上，他傲视一切，洋洋自得，显得矜骄、高傲、自负、飘飘然自以为是天下最荣华富贵的人，并暗自夸赞道："世间还有谁敢与我比个高低呢？"

国王自我陶醉了，脸上泛着目空一切的神色，吩咐手下继续往前走，好让更多的人看到自己的高贵、荣华。突然，在国王高大的骏马前出现了一个奇怪的人，拦住了国王一行。只见这人蓬头垢面、衣衫褴褛、举止不恭。他表示要和国王说话，国王却根本不把他放在眼里，欲继续扬鞭催马前行。那个怪人不仅不给国王一行让路，反而伸手紧紧地抓住国王坐骑的马缰不放，国王这才大吃一惊，平时在王宫里，文武百官对他只能低声下气、惟命是从，谁也不敢说个不字，至于平民百姓，那就根本见不着他的面，更不敢靠近他。可是，眼前这个其貌不扬的怪人，难道吃了豹子胆？发疯了？不要命了？怎么敢阻拦国王！国王龙颜大怒，喝斥道：

"快撒开手，你这个贱民，难道你不知道你抓住的是谁的马缰吗？"

"我有话对你说。"那人从容不迫地说。

国王发觉那怪人说起话来不同凡响，心中不禁纳闷了，便说道：

"你有什么话要说，也不能如此莽撞！"

那人并不理会国王的气恼，一手紧抓马缰，一手将国王扯下马来，对着国王的耳朵说：

"听着，我是死神，你的寿限已到，我是特地来取走你的

灵魂的！”

国王一听此言，不禁大惊失色，那种骄横劲儿一扫而光，浑身颤抖起来，国王的威严早已不见了。这时，国王垂下头来，低声下气地哀求死神道：

“事到如今，那就请慢一步，且让我打道回宫，与王后、王子、公主们做最后话别吧。”

“不，你不能回王宫了！”

说完，死神从容取走了国王的灵魂，扬长而去。失去了灵魂的国王，则如同一捆干柴，扑通一下倒在地上，再也不能去炫耀自己的风采了。

死神取走了国王的灵魂，继续上路，去执行新的任务。他找到了一个清贫、廉洁、本分、正直、公道的人，露出亲切的笑容，向这人致意，坦然地对他说：

“这位廉洁、公道的好人，我有件事情要告诉你。”

“有什么事，请明说。”

“我是死神，是奉安拉之命，前来取走你的灵魂的。如果你还有什么事情要做，就请快去做吧。”

“我的末日已到①，没有什么事情要做啦。”

“我奉命必须要按照你的意愿取走你的灵魂，那么，你愿

---

① 末日已到：根据《古兰经》，穆斯林的信仰中，有“信末日”内容，即末日审判、死者复活、天堂（天园）地狱（火狱），是先知穆罕默德早期传道的要点，在麦加时期的启示中，对此有具体而生动逼真的描述，当世界末日到来时，每个人都将复生，其功过簿就会打开，其信仰和行为也要受到最后的审判，或者进入天园，或者被罚入火狱。

我怎样取走你的灵魂呢?”

“既然如此,那就让我沐浴熏香[1],做最后一次祷告吧,请你在我叩拜之时,取走我的灵魂好啦。”

“那我就照你的意愿去执行我的任务啦。”

廉洁、公道的人心地坦然、面不改色地认真沐浴、熏香后,虔诚地做祷告。死神在他叩拜之际,遵照他的意愿,从容地取走了他的灵魂。

死神完成了第二个任务,又继续往前走,去完成新的任务。他来到一个王国,要见国王。

这个国王素以横征暴敛、搜刮民脂民膏为己任,还在王宫里囤积世间珍奇古玩异宝,供自己挥霍、享用。为了显示自己的富有和权势,他别出心裁,广招天下能工巧匠,耗尽数不胜数的金钱,为自己建筑一座高耸入云、极其富丽堂皇的宫殿,特制两扇坚固无比的大门,并在宫墙内外、每个屋前装配岗楼、广布警卫。王宫内侍卫成队、奴仆成群。他深居简出、养尊处优,与民隔绝,终日吃着山珍海味,过着奢侈、荒淫的生活;而不顾敌国环伺、经济凋蔽、民不聊生、众叛亲离。

这一天,国王照例吩咐厨役准备山珍海味,名馔美肴,大宴家人。厨役、奴仆们免不了又大张旗鼓,使出浑身解数,以取悦国王。他斜坐在宝座上,依着锦缎靠枕,眼见手下人等穿梭似的忙碌着,暗自庆幸自己的大福大贵,心想:作为一

---

① 沐浴熏香:穆斯林宗教义务中,规定在做礼拜时,必须要保持宗教仪式上的洁净,必须要将全身洗净、熏香。

国之主，世间应有的荣华富贵，我都享受到了，人们吃不到的珍馐美味，我都吃腻了！我要永远吃喝玩乐、尽情享乐下去。

正当国王沉醉在自悦目享之中时，死神叩响了王宫的大门。侍卫开门一看，脸上立即堆满了怒容，喝道：

“你是什么人，竟敢叩响王宫的大门？你瞧你这副模样，衣服破烂不堪，肩上挂个破褡裢，你一个叫化子，怎么会有这么大的胆子，拉住王宫大门的门环不住地敲，你想找死啊？！”

面对门口侍卫那副不可一世的样子，死神根本不予理睬，依然紧紧拉住门环用力地敲门，那敲门声越来越急，越来越响，响彻了整个宫室，也震动了国王的宝座。侍卫、婢仆们惊呆了，急忙奔到门前，怒不可遏地指着敲门人骂道：

“你这个该死的家伙，连点礼仪都不懂，别敲了，等国王宴罢，我们拿点残汤剩饭赏给你。”

“你们去转告你们的国王，叫他立刻出来见我，就说我有顶要紧的事告诉他。”

“你这个卑贱的家伙，你凭什么敢让国王移动龙体出来见你！识相些，快点滚蛋吧！”

死神正色道：“这里没你们多嘴多舌的份儿，快去通告国王出来见我！”说完，又继续把大门敲得山响。

侍卫、婢仆们见说他不动，轰他不走，便无可奈何地向国王如实禀报。国王一听，龙颜大怒，喝斥众人道：

“你们这些无用的家伙，对一个如此无理、胆大妄为的叫化子，你们为什么不打跑他？为什么不剥掉他的衣服、打他

个头破血流?!”

随着国王的怒斥声，敲门声更响亮、更激烈、更急促了。侍卫、婢仆们操起兵器、棍棒，群起涌到门前。死神见众人来势凶猛，便大吼一声，喝道：

“站住！我告诉你们，我是死神！看你们谁敢动我一根汗毛！”

侍卫、婢仆们一听说死神到了，都惊呆了，一个个吓得魂不附体，有的傻站着，有的举着兵器、棍棒一动不动，犹如一个个雕塑，呆若木鸡，失去了理智。其中有一个仆人哆哆嗦嗦地回去禀告国王。国王一听说那是死神，也着实吓了一跳。可是，他心想：我毕竟是国王啊，他又能把我怎么样呢？便信口吩咐道：

“死神来找我，我是一国之主，就让他随便取一个人作我的替身好啦！”

仆人如实传话。死神却说：“我是专门为国王而来的，与他人不相干，你去正告国王，我现在就要让他与他平时横征暴敛、搜刮剥削来的民脂民膏诀别！”

国王听了死神的话，自知大势已不可扭转，又无计可施，便长吁短叹，禁不住伤心的泪水潸然而下。他这时似乎明白了一个道理，那就是“善有善终，恶有恶报”。这时，他只有埋怨的份儿了：

“都是这些不义之财害了我呀！我原以为，钱能通神，万能的金钱能使鬼神推磨；可如今，我才明白，正是这些金钱财宝害了我！我这一死，再好的东西也享受不到了，什么东西也带不走了！”

奢侈、荒淫的国王悲痛欲绝，后悔莫及，只好任死神取走他的灵魂，然后，颓然倒地，成为一具僵尸。

死神继续赶路，去完成新的使命。他来到以色列，见到以色列权势无边、暴虐成性的国王，不顾国王正坐在宝座上得意忘形地发号施令，劈头就对他说：

“你应该停止发号施令、暴虐臣民了！”

国王先是一怔，继而怒斥道：“你是什么人？敢来顶撞我？！”

死神十分坦然地说：“我可以告诉你，我呀，我要到哪儿去，没有什么人能阻拦我，我去见帝王将相，也不需要预先征得他们的同意。我不怕国王的权威，再骄狂强横的人也不能欺负我。落到我手中的人，谁也休想逃脱掉！”

国王一听，心里明白，眼前却一黑，扑通一声倒在地上，昏了过去。过了一会儿，国王醒来，大气也不敢出，只是低声说：

“你是死神呀。”

“是的，我就是死神！”

“死神呀，我知道你的来意，求你宽限我一日，以便让我有个忏悔的余地，向上帝求饶，把金库宝箱中的财宝物归原主，免得清算之日，我负债累累，受到最严厉的惩罚。”

“来不及了，来不及了！”死神断然说，“这是毫无办法的事情，你的寿限已有规定，连你的呼吸也包括在内，我又怎能推迟它呢？”

“那就求你宽限一个钟头吧！”

“一个钟头也在规定的时限之内，而且也已经消逝了。怪

就怪你平时昏庸、糊涂！你已享受过你生存的全部时间，现在只剩下最后的一次呼吸了。”

“我死了，有什么能和我在一起吗？”

“你的功德或罪恶呀。”

“可是我没什么功德啊。”

“那你就只能下地狱了。”

死神取走了国王的灵魂，国王倒地，横尸地上。霎时间，王宫里充满了悲哀的哭泣声。死神回首看了一眼，冷静地说：

“哭吧，如果你们知道他的归宿，还会哭得更凄惨呢！”

阿布·格尔和阿布·素尔

洗染匠和理发师

从前，在亚历山大城里的一条街上，有个洗染匠，名叫阿布·格尔，他的邻居是个理发师，名叫阿布·素尔。他俩的名字叫起来，似乎挺相似，然而彼此的品德、性格却大不一样。

洗染匠阿布·格尔是个好逸恶劳又无恶不作的坑蒙拐骗成性的人。他撒谎不带脸红的，脸皮比石板还要厚，就像是用以色列教堂的门板雕成的，在人们面前丢尽了脸、出尽了丑，却不知耻。当有顾客上门拿来布料让他洗染时，他总是先提出要买颜料，让顾客掏钱。他拿了工钱后，并不去买颜料，而是用这些钱大吃大喝一通，任意挥霍，每顿饭都要有鱼、肉，他吃饱喝足了，顾客的钱也花光了。当顾客到时候来取活时，他就用瞎话来哄骗人家说：

“这些日子活儿太多了,你的布料还没染好呢,这么着吧,明天你早点儿来，我保证你能取走给你染好了的衣料。”

第二天一早，顾客果然准时来取活儿，他又推辞说：

“活还没得呢,昨儿个家里来了客人,我净忙着招待客人了，没能腾出功夫来给你洗染。你明天来吧，肯定能给你染好的。”

顾客毫无办法，只好第三天又去。可是他又找借口说：

“真没办法,昨天我老婆给我生了个大胖小子,我这一高兴，就什么都顾不上了，忙得我呀，晕头转向的，没功夫洗染。只好再烦劳你明天跑一趟了，我一定会让你取走染好的衣料！”

遇到这样的店家,谁拿他也没办法,顾客气急败坏地说：

“没见过像你这样的店老板,拿顾客的活儿当儿戏。你一天推一天的，明日何其多，你还有完没完了？算了，你把我的衣料还给我吧，我不在你这儿染了还不行吗？”

他却不把顾客的衣料还给人家，继续编造说：

“我真对不起你呀！我这人向来是实话实说,因为我认为凡是损人利己的人，都会受到安拉的严厉惩罚的。”

顾客惊讶地问：“你这是怎么说的，出了什么事了？”

洗染匠故弄玄虚地说：“告诉你吧,这几天我抽空儿把你的衣料染好了,你的衣料好,我染得十分认真,染得好极了。染好后我把它晾在绳子上，可是万万没想到，你的衣料却被小偷给偷走了，我在周围找了半天，也没有找到。”

他几乎对所有的顾客，都来这一套。如果这个顾客是老实巴交的人,就会信以为真,不和他计较,只是自认倒霉；如

果顾客脾气暴躁，比他还厉害，便跟他大吵大闹一番，有的索性把他揪到法官面前，但是最终没有一个人得到赔偿。被欺骗的顾客便四处宣扬，说他的染店是个黑店，大家都对他防着一手。这样一来，他的臭名远扬，上门找他洗染布料的人日益减少，他的生意自然也就惨淡起来。他没有活干，就挣不了钱，连骗钱的机会都没有了，他没有钱，甭说挥霍了，就连吃饭的钱都少得很，眼看生活难以为继。

走投无路的洗染匠阿布·格尔溜出洗染店，站在邻居理发师阿布·素尔的店门前，呆呆地盯着洗染店。他见有不了解情况的生人拿着布料、衣服前来洗染，他就从理发店门前走到洗染店门前，截住人家，说道：

“你是来洗染衣服的吧？你想染成什么颜色的，就给你染成什么颜色的，保证让你满意！而且，在我这儿洗染，今天送活儿，明天就得！不过，你得先把工钱付了才行。”

顾客见他显得很热情，便毫不迟疑地付了工钱，放心地走了。顾客刚走，他就转身把人家的衣服拿到市场上卖掉了，接着用卖得的钱买些肉、菜、水果等，大吃大喝起来。第二天，当顾客按时来取衣服时，他就躲在理发店门后，不去见顾客，一直等到顾客垂头丧气地离去，他才走出来。利用这种办法，他坑蒙拐骗了不少顾客的钱。

一天，一个顾客又送来衣料，他走过来，用同样的办法，将顾客的工钱骗到手，照例将布料拿到市场上卖掉，把钱挥霍光了。这个顾客第二天来取布料时，阿布·格尔从理发店门后溜走了。这个顾客不是好惹的，他左等右等不见染匠出现，知道自己上了他的当，便把他告到大法官那儿去了。

大法官久闻阿布·格尔的恶名，便想整治他一下，便派人跟着顾客到洗染店里去看个究竟。他们来到洗染店里，只见店里除了几只破染缸之外，什么值钱的东西也没有。于是他们便按规定查封了洗染店，并将钥匙带走。临走时，他们对邻居说：

“你们告诉洗染匠，让他按价赔偿顾客的衣服、布料，然后再到法院去取店门钥匙。”

理发师阿布·素尔眼见邻居阿布·格尔的洗染店被查封了，心里挺可怜自己的邻居的。阿布·格尔偷偷摸摸地跑回来，一看，店门被查封了，阿布·素尔就让他先到理发店里坐坐，关心地询问他：

“你这人还真有些怪哩，怎么人家送来的衣服、布料怎么会都没有了呢？”

洗染匠阿布·格尔说：“他们的衣服、布料都让小偷给偷走了！”

理发匠阿布·素尔说：“这就奇怪了？小偷和你有仇吗？你晾一件，他就偷一件？你也许是在编瞎话呢！你是我的邻居，你应该跟我说实话才对呀。”

阿布·格尔见阿布·素尔对他以诚相待，便对他说“唉，老实私下爱上艾尼斯，而自己身为母亲却毫无察觉，不禁百感交集，气得浑身颤抖，难以平静。换了钱又被我大吃大喝花光了。”

阿布·素尔听了，大吃一惊，说道：“你干下这种没良心的事，难道是安拉允许你这样干的吗？”

阿布·格尔叹息道：“我这么做，还不都是因为穷吗？我

的生意萧条，本来又没有什么家底，叫我拿什么赔偿人家呢？”

他的话勾起了阿布·素尔的心事，他也叹息着说：

“你知道我的理发手艺是人所共知的，在这个城里也是数一数二的了，可是只是因为我也很穷苦，没钱来装修门面，许多人就不愿意到我这儿来理发了。我的生计难以维持，我讨厌干这个活了。”

阿布·格尔说：“看起来这个城市咱们是没法子再呆下去了。我们干脆离开这里，到别的地方去谋生吧，树挪死，人挪活嘛，反正我们的手艺出在自己的手上，到哪儿都能铺得开、撑得起的。我们到新地方，兴许会时来运转，反而会发达起来呢！”

在洗染匠阿布·格尔的怂恿下，理发师阿布·素尔也跃跃欲试，对外出谋生产生了浓厚的兴趣，欣然吟道：

为追求人生更高的享受，
离开故乡到外地去奋斗；
摆脱困境去把自由追求，
增长知识礼仪广泛交游；
有人说旅行是离散骨肉，
使人忧郁困倦一无所有；
岂不知为嫉妒者所左右，
不如在奔波中自我解救。

难兄难弟踏上征途

阿布·格尔和阿布·素尔相互勉励，下定决心离开亚历山大，到外地去闯荡一番。阿布·格尔对阿布·素尔说道：

“兄弟，现在我们已经成难兄难弟了，你我之间应该不分彼此，我们要一块儿朗诵《古兰经》开宗明义第一章，作为我们的誓词，今后我们要同甘苦、共患难，谁有买卖做，必须要一块儿经营；谁若失业了、无事可做了，也要相互照应一下，帮扶一把；我们如果有了些钱，除了吃穿用之余，得把剩下来的钱存起来，以备急用，以后我们回到亚历山大，再公平合理地平分盈利。”

“你说得对，我们本来就应该这样做。”阿布·素尔赞同这个意见。

然后，他俩齐声朗诵《古兰经》开宗明义第一章，决定以后两人同舟共济、甘苦与共，一起努力奋斗。阿布·素尔收拾好行李，把店门关锁好，把钥匙交给房主，一切准备就绪，就要启程了。阿布·格尔的洗染店已经被官府查封了，倒落个一身轻，什么牵挂都没有了。两人离开故里，搭乘一只船，就上路了。这只船上除了船长、水手外，还有120名旅客，船刚扬帆起航，阿布·素尔就对阿布·格尔说：

“兄弟，你看这船上的人挺多的，在这段航程中，我们需要吃喝，可是我们自己带的粮食究竟是有限的，如果不想办法，恐怕很快就吃光了。我想在船上问问，说不准有人需要理发呢，要理发的人，只要给我们一个面饼或半块钱，甚至

一杯淡水就行，总之只要给我们一点儿吃的、喝的，我们就心满意足了。”

阿布·格尔听了，觉得这是一举两得的好事，又何乐而不为呢？于是急忙点头表示赞同，等到阿布·素尔去忙工作的时候，他却往地铺上一倒，呼呼大睡起来。

阿布·素尔携带着理发工具和碗，肩上搭块破布作为手巾，精神抖擞地走到旅客当中。有人看到船上有理发师，便想理个头轻松一下，便冲他叫道：

“喂，理发师，麻烦你给理个头吧！”

阿布·素尔刚一亮相，就开了张，心里自然很高兴。他动作麻利地为旅客理好头，旅客掏钱给他，他就说：

“我不需要钱，你如果能给我一个面饼，那就太好了。因为我还有一个兄弟，我们带的干粮恐怕不够吃的，我们需要积攒些粮食和水。”

那个旅客带的东西挺多的，很爽快地给了他一个面饼、一块乳酪、一碗淡水。他谢过旅客，转身将理发换来的饮食递给正在睡觉的阿布·格尔，把他叫醒，对他说道：

“别傻睡了，快起来吃喝吧。”

阿布·格尔朦胧中听说有吃有喝，顿时来了精神，一骨碌爬了起来，从阿布·素尔手中拿过面饼、乳酪，狼吞虎咽，一下子全吃光了，又把那碗淡水咕咚咕咚地喝干。

阿布·素尔用自己劳动挣来的饮食，让阿布·格尔吃饱喝足了以后，又带上理发工具、碗、破布，到旅客中去兜揽生意，他又给几个旅客理了发，换来几个面饼、几块乳酪。消息传开，主动前来请他理发的人越来越多，因为在这只船上，

只有他一个人会理发，供不应求，他的理发业搞得挺兴旺，得到的报酬也越来越多。从朝阳东升到夕阳西下，一整天下来，他得到了30个面饼、15块银币。旅客们有求于他，凡是他提出需要的东西，一般地都能得到满足。这样一来，他就积攒了不少的面饼、乳酪、菜油、鱼子等各种日用必需品。

船长也得到了消息，让他来替自己理发，他趁机对船长说：

“船长大人，真不好意思呀，我是个穷苦人，平时连吃喝都难以得到保证呢。”

船长心地善良，对他深表同情，说道：“你和你的同伴每天都到我这儿来吃晚饭吧，跟我们同路，你就不必忧愁、不要客气了。”

阿布·素尔给船长理完了发，带着旅客给他的面饼、乳酪、淡水等回到住处，把昏昏沉睡着的阿布·格尔唤醒。阿布·格尔揉揉惺忪的睡眼，惊奇地发现面前摆满了许多好吃好喝，欣喜万分，问道：

“你这是从哪儿弄来的？”

阿布·素尔说：“这都是安拉赏赐的呀！”

阿布·格尔一见到吃的喝的，就要动手、张口，阿布·素尔制止他，说道：

“你先别吃这些，留着以后再吃吧。刚才我替船长理发，借机说我们粮食不够吃的，他很大方地对我说，欢迎我们俩去到他那儿吃晚饭呢。我们已经受到邀请，一块儿到船长那儿去吧。”

阿布·格尔两眼盯着面前的食物，朝阿布·素尔摆着手，

说道：

“兄弟，我有晕船的毛病，不能在船上走动，我想在这儿吃点儿东西算了，你一个人到船长那儿去吃吧，就甭管我了。”

他刚说完，就不顾一切地、急不可耐地抓起面饼、乳酪吃了起来。他似乎几天没吃东西了，如同石匠在山中采石板似的把面饼大块大块地撕下来，囫囵地塞进嘴里，大口大口地嚼起来，又像黑熊掰玉米棒子一般，刚掰了一个，还没吃完，接着又掰第二个。他边大口嚼着，边瞪着手中的面饼，鼻孔里喘着粗气，像饿牛吃草，贪得无厌。这时，一个船员来了，对他俩说道：

“船长让我来请你们去吃晚饭呢。”

阿布·素尔对阿布·格尔说：“怎么样，咱们一块儿去吧。”

“不行，”阿布·格尔说，“我晕船，不能走动，要去你自己去吧。”

在万般无奈的情况下，阿布·素尔只好一个人跟船员来到船长室，见船长和几个助手已经等候在那里了，桌上摆着20多种菜肴，十分丰盛。船长问：

“怎么就你一个人来了？”

阿布·素尔说：“他说他晕船，走不了路，在那里休息。”

船长说：“有些人是不习惯乘船的，让他休息吧，慢慢会好起来的。那么，请你来坐下吃吧。”

船长听说阿布·格尔身体不舒服，不能前来吃晚饭，便亲自为他留出一盘烤羊肉，还把其他的菜肴样样都拨出一部分来，让阿布·素尔吃完饭后，带回去给阿布·格尔吃。阿

布·素尔吃饱喝足了，把船长亲自留出来的菜肴带回去给阿布·格尔。他一回到住处就见阿布·格尔仍在狼吞虎咽。他说：

“我告诉过你，先不要吃这些面饼，留着急需时再用多好！你看，船长不仅请我吃喝，而且还考虑得很周全，让我给你带回来一份呢。”

阿布·格尔的鼻子尖得很，早就嗅到了肉香，他嘴里塞满了面饼，说不出话来，只能用手招呼阿布·素尔快把肉递给他。阿布·素尔只好把盘子递过去，阿布·格尔两手抓过盘子，如同饥饿的大灰狼扑到小白兔、老鹰抓住鸽子、饿得要死的人突然见到食物那样，不顾一切地把整盘子的肉菜往嘴里倒。

阿布·素尔让他吃喝，自己回到船长那儿，陪船长喝咖啡，然后聊天。当他再回到住处时，见阿布·格尔已经把全部吃的东西一扫而光，他忍气吞声地把住处收拾干净，把空盘子退还给船长，对他表示谢意，这才回去休息。

同住旅店　劳逸有别

第二天，阿布·素尔起得很早，继续为旅客理发，把换来的吃喝用品全都交给躺在床上懒得动弹的阿布·格尔吃喝。一天一天地过去了，阿布·素尔每天早起晚睡，为一些旅客理发，而阿布·格尔则不分白昼黑夜地一直在床上昏睡，只要一睁开眼睛，就要吃要喝，再不就是拉屎撒尿。船长每天晚饭时，就给阿布·格尔留出一盘美味佳肴，在海上航行

了20天，天天如此，从不间断。船终于停泊在一个码头上，两兄弟也告别船长，登陆上岸。

他俩走进城里，在一家旅店中租了一个双人房间。打开房门，阿布·格尔便像一捆干柴似的扑通一声倒在床上，再也不想动弹，而阿布·素尔则忙着布置房间，到外面去采购一些日用品，买来米面蔬菜，煮饭烧菜，并把饭菜端到阿布·格尔面前。阿布·格尔只管大吃大喝，吃完喝完，一歪身子，又倒在床上去了。阿布·素尔是个闲不住的人，住在旅店中，他依然早出晚归，每天带着工具到街上去给人家理发，不辞辛苦地赚钱维持两个人的生活。阿布·格尔却一如既往，除了便溺，就是吃喝、睡觉，终日无所事事。阿布·素尔对他的行为实在看不过去，便好意规劝他：

“你整天如此，身体就会垮下来的，不如到外面走走，观赏一下这座城市的风光，也算不虚此行。”

他听了，只是说一句“原谅我，我头晕。”又倒到床上，不动弹了。阿布·素尔见他本性难移，该说的也对他说了，就不好意思多管他，自己任劳任怨地每天辛勤劳动，赚钱供养他，就这样，他们在一个旅店里共同过了40天。

不久，阿布·素尔积劳成疾，不幸病倒了，不能外出工作，也无力去采购食品了，阿布·格尔对此视而不见，也不设法求医买药为阿布·素尔治病，依然躺在床上睡他的大觉。后来阿布·素尔的病情加重了，陷入昏迷状态。阿布·格尔饿了两天吃不上东西，实在挺不住了，只好从床上爬起来，他翻遍了整个屋子也没有找到可吃可喝的。他狗急跳墙，趁阿布·素尔人事不知之时，翻他的衣兜，发现他的钱包，便把

他的钱全都偷走，然后溜出旅店。

阿布·格尔受国王赏识

阿布·格尔出了旅店，走在大街上，惊奇地发现这座城市十分美丽壮观，更为让他奇怪的是这座城市里的人身上穿的衣服颜色很单调，不是白色的就是蓝色的。他找到一家洗染店，见里面的衣服、布料全是蓝色的，没有任何别的色彩。他掏出手帕，递给染匠，对他说：

“你把这块手帕染一染，要多少钱？”

“染这块手帕要 20 块钱。”染匠说。

阿布·格尔说：“这么一块小手帕，在我们家乡染一染只要两块钱就够了。”

染匠毫不让价，对他说：“那你带回去到你家乡去染吧，在我们这座城市里，少 20 块钱是不行的！”

阿布·格尔又问：“你能给我染成什么颜色的呢？”

染匠说：“当然是蓝色的。”

阿布·格尔说：“我想请你染成红色，或者绿色，或者黄色的，行不行？”

“不行，”染匠断然说，“那几种颜色我都不会染。”

阿布·格尔跟染匠攀谈起来，了解这里染店的情况。染匠对他说：

“在我们这儿共有 40 个染匠，在这 40 个人中，谁去世了，我们就教死者的儿子学习洗染、继承他父亲的行业，没有孩子的，我们宁愿空缺这个名额，也不随便补齐这个数字；如

果死者有两个儿子，我们也只教会他的长子洗染，只有他死后，我们才能教会他的弟弟。我们的行规，向来十分严谨，而且我们只染蓝色，不会染其他颜色。”

阿布·格尔说：“其实我和你们是同行，我也是个染匠；但是与你们不同的是，我会染各种颜色。我想在你这儿干，我可以教你染各种颜色，这样你就可以成为同行业中出类拔萃的人了。”

染匠却不买他的账，说道：“我们这行业里决不收容异乡人。”

阿布·格尔说：“那么你开个分店，让我去经营，总算可以吧？”

染匠斩钉截铁地说：“那是绝对不行的。”

实在没办法，阿布·格尔只好无可奈何地离开这家洗染店。但是他还想试试运气，便跑进第二家洗染店，得到的答复竟然和第一家的完全一样。就这样他挨家挨户地走访了全部 40 家洗染店，没有一家染店肯收容他、雇用他，更不肯请他当师傅。他找到染匠头人，得到的答复还是一个样。

看来阿布·格尔是走投无路了，他感到委屈、气愤、失望。他不顾一切地跑进王宫里，要见国王，向他诉苦。国王接见他，他说：

“尊贵的陛下，我是个异乡人，是以洗染为生的。我来到贵国后，在京城里访遍了所有的染匠，表示要跟他们合作，可是却遭到他们的拒绝。我会染各种美丽的花色，会染红色中的玫瑰色、紫红色；绿色中的草叶色、菜油色、鹦鹉色；黑色中的墨炭色、眼药色；黄色中的橙黄色、柠檬色，等等。陛

下啊，这些颜色，京城中所有的染匠都不会染，他们惟一的技能就是染蓝色。这样，正如我在大街上所见到的人们只穿白色或蓝色的衣服。如果染匠们让我去帮工，或者聘请我去做他们的师傅，那么我就能使京城变得五颜六色、花枝招展起来。”

国王听了，心花怒放，认为这等好事何乐而不为？便鼓励他说：

“你有这样奇特的本事，倒是我们的一大福分呢！你不要去理睬他们，我来为你建一所洗染店，供给你本钱，让你经营。如果有人胆敢阻挠你、妨碍你，我就下令将他吊死在你的店前！”

国王召集有名的建筑师前来，对他们说：“你们跟这位大师傅去城里察看一番，只要是他看中的地方，不管是店铺也好，旅店也罢，必须让原主搬家，腾出地方来，为他设计一所全新的染店。你们要好好听他指挥、调遣，不得丝毫违背他的意愿、命令！”

说完国王赏给阿布·格尔一套华丽的宫服和1000个金币以及一匹鞍辔齐备的骏马、两个仆役。阿布·格尔换上宫服、骑着骏马，在仆役的伺候下，看上去就像在王宫中得到重用的大官，耀武扬威，不可一世。

阿布·格尔受到国王的优待，住进一套豪华的宫室，吃着山珍海味，享受着荣华富贵。他骑着骏马和建筑工程师们到城中各处察看，选择建店基地。他仔细权衡比较之后，选定一个地方，便确定在这里盖店。

建筑工程师们也觉得此处颇佳，便把房主带到王宫。国

王加倍付给房主提出的金额，用巨款买下了这块地基，命令建筑工程师们尽快大兴土木，精心设计，精心施工。没过多久，他们就按阿布·格尔的意愿，建成一所十分壮丽辉煌的洗染店。阿布·格尔对国王说：

“陛下，我按照您的指令，已经建好洗染店，现在要购买必备的洗染器材。”

国王听了，说道：“我给你4000个金币，你拿去置备器材吧。你洗染店有了，购置器材的钱也有了，我就等着你拿出成果来了。”

阿布·格尔带着钱，到市场上去购买开业所需物品。他买了器材、各种颜色的染料，然后他在店里自行调制各种颜色的鲜艳夺目的染料。他首先为国王染了500尺颜色各异的布料，统统晾在店前。布料刚晾出来，就招引了许多人驻足观看，当地人从来也没有见过如此美丽、如此多种多样的花色布料，都赞羡不已，认为这真是一个前所未有、闻所未闻的奇迹！他们纷纷询问阿布·格尔颜色的种类、名称。

消息很快传遍整个京城，人们相约着来到阿布·格尔的洗染店，送来衣服、布匹，请他染成可心的颜色。阿布·格尔因此赚了不少钱。

阿布·格尔把染好了的布料送给国王过目，国王头一次看见这么漂亮的布料，心里十分欣慰，便加倍重赏他。文武百官、富商巨贾也都来找他，请他照国王的布料颜色为他们染。

阿布·格尔先询问每个人的喜好，并按他们的具体要求，为他们染了各色花布，博得他们交口称赞，付给他更多的工

钱，他的腰包鼓得更厉害了。不仅如此，他的名声大振，传遍全国各地，他的染店也被称为“王家染店”。他成了全国无人不知、无人不晓的名人，他名利双收，显得不可一世。这时，原先将他拒之门外的本地的染匠们，在他面前都矮了三分，连跟他说句话的资格都没有，大家卑躬屈膝、低声下气地巴结他，吻他的手，表示愿意跟他学徒、听他调遣。可是此时的阿布·格尔却狂妄得很，目空一切，他不原谅他们当初对他的不恭，也不接受他们现在的请求。他已变成一个家财万贯、婢仆成群的大富豪，对他们根本就不放在眼里。

阿布·素尔无端受辱

阿布·格尔偷了阿布·素尔的钱，把他锁在屋里，三天三夜无人过问。到了第四天一大早，门卫从他房前经过，见房门锁着，似乎觉得有几天没见他们进出，有点奇怪。到了傍晚时分，还听不见他们的动静，心里就更嘀咕了：

“这两个人真叫人纳闷，也许他们未付账就溜走了？兴许都死了？肯定是发生什么意外了！”

他贴近房门，隐约听到屋里有人在呻吟，他再仔细一看，见钥匙挂在门闩上，便用钥匙打开门进去，只见理发师卧病不起，显得瘦弱不堪，便关心地问他：

“你是从什么时候生病的？看医生吃药了吗？你的伙伴呢？怎么不见他的人影儿呢？”

阿布·素尔有气无力地、断断续续地说：

“我已经病倒好几天了，今天才苏醒过来，我挣扎着叫喊

了半天，却无人应声，也不知道我的伙伴到什么地方去了。老实说，我现在饿极了，请你帮忙从我衣兜钱包里取点钱替我买点饮食吧。”

门卫取出钱包一看，里面连一分钱都没有，便如实对他说：

“你的钱包里可是空的，连一分钱也没有。”

这时阿布·素尔明白了，肯定是阿布·格尔趁他重病昏迷之际，偷了钱，溜走了。便说：

“那个家伙贪财忘义、趁火打劫，把我的钱给偷走了！”

门卫见他伤心落泪，便安慰他道：“好人有好报，坏人也会有应有的下场的，他做了这种伤天害理的事，安拉会收拾他的。”

说完，门卫给他煮了一碗汤喝，精心地料理、服侍他，用自己的钱给他买吃买喝的。在门卫的无微不至地护理下，两个月后，阿布·素尔慢慢恢复了健康，能从床上下来走动了，他欢心鼓舞地对门卫说：

“好兄弟，你对我恩重如山，等我身体恢复正常时，我一定要很好地报答你！”

又过了几天，阿布·素尔的体力得到完全恢复，他到街上去，无意间来到阿布·格尔新开的洗染店，见此店非同一般，门前挤满了慕名前来要求洗染的客户，店院内晾晒着色彩各异的衣服、布料。他问身边的人：

“请问这是谁开的洗染店？怎么会有这么多的主顾？”

那人说：“这叫‘王家染店’，是国王陛下专门为一个名叫阿布·格尔的异乡人建造的。从开张以来，他的花样经常

翻新，每当他染出一种新的颜色，我们就来观看、欣赏，我们都觉得新颖、奇特，因为本地的染匠除了蓝色外，其他的颜色都不会染，所以这个外来的洗染匠便身价百倍了。”那人接着又把阿布·格尔同本地染匠们之间的交流、向国王诉苦、国王责成建筑工程师帮他选址、兴工、开业的整个过程述说一遍。阿布·素尔听了，心里很高兴，自言自语道：

“赞美安拉，是安拉为他开辟出路，使他成为著名的人物。你应该原谅他，也许是由于他忙着开洗染店的事，才顾不上照顾你呢！他失业的时候，是你帮助了他，待他特别好，他对这一切都不会忘记的，他一定会报答你的！”

阿布·素尔怀着异常激动、兴奋的心情，大步迈入洗染店，心里感觉犹如走进了自己的家门，他想着阿布·格尔见到他会何等的高兴啊！他看到了自己的患难兄弟，他三步并作两步，跑上前去，就要去拥抱他。可是吃得红光满面的阿布·格尔却板着面孔、眼露凶光，冲着他叫骂道：

“滚开！你这个肮脏的家伙，我不是多次警告你不要到我这儿来吗？你这个强盗，你今天到这儿来又是要偷东西吧！”接着，他高声喊道：“来人啊，你们把他给我抓起来！摔倒！”

他的奴仆们听到他的命令，便蜂拥而至，不管三七二十一，把惊魂未定的阿布·素尔抓起来，并摔倒在地。阿布·格尔举起拐杖，恶狠狠地朝他胸部、腹部用力抽打100下，又让奴仆们把他翻转过来，朝他背部抽打100下，打得阿布·素尔皮开肉绽。阿布·格尔还不依不饶地、气势汹汹地骂道：

“你这个肮脏的、不知好歹的家伙，从今以后，不准你再到我的洗染店里来，你若敢再来，我就把你送进宫里，让国

王命令省长处决你！”

阿布·素尔平白无故地挨了一顿臭骂、毒打，心里感到十分委屈，他万分伤心、痛苦地爬出了洗染店。当时在场的顾客都觉得很奇怪，这么一个面善心慈的人，十分亲热地前来招呼，店主不仅不还礼，也不容他诉说什么，反而莫名其妙地把人家毒打一顿。有的人就问：

“这个人怎么啦？他是干什么的？”

阿布·格尔随口编造道：“这个家伙呀，他是一个专门偷盗别人衣服、布料的人，他曾偷了我很多的衣服。我这个人心软，对他一再地迁就，只是因为我看他太穷，几次都饶了他，还替他赔偿主顾的衣服，并好言劝告他，不要再干这种罪恶勾当，可是他总是执迷不悟，一条道走到黑。以后他再敢来，我就要把他送进王宫，让国王处治他，判他死刑，以免继续祸害他人。”

不明真相的人信以为真，都跟着他咒骂阿布·素尔，使阿布·格尔的气焰更加嚣张。

阿布·素尔发奋图强

遭到阿布·格尔毒打、污辱的阿布·素尔一步一步地挨到旅店，心里对阿布·格尔充满了怨恨，他万万没想到，这个曾经被自己那样优待过的难兄难弟，如今自己发迹、成了大富豪，就把患难兄弟忘了不说，还无缘无故地当众辱骂、毒打自己，真是人心不可测啊！他想到自己的处境，决定暂且忍耐一下，留得青山在，不怕没柴烧？他在旅店里静养着，直

到身上的伤养好，才走出店门，在大街上到处打听洗澡的地方。他问路人：

“请问，澡堂在哪儿呀？”

路人奇怪地反问道：“你说什么？什么是‘澡堂’？我们从来也没有听说过呀。”

他耐心地解释道：“‘澡堂’就是洗澡的地方，是一种专门的建筑物，人们可以到里面用清水洗掉身上的污垢，保持清洁卫生。”

路人说：“我们这儿的人向来都是到海中洗身子的，就连国王也不例外呢。”

听了路人的话，阿布·素尔知道这个城市里还没有澡堂，人们不知道澡堂是什么，更别提在澡堂里洗澡的乐趣。于是他来到王宫，求见国王，对国王说道：

“我是和澡堂工作有联系的一个异乡人，我在城里想洗澡，却找不到澡堂，城里根本就没有澡堂。贵国的城市如此美丽，怎么可以没有澡堂呢？洗澡使人感到舒适，是人生的一大享受呀。”

国王越听越不明白，他问：“你说了半天，我还是没弄明白这澡堂究竟是个什么东西？”

阿布·素尔又打比方、又画图地进一步做了解释。国王终于明白了，决定支持他在城里建澡堂。国王赏给他一套华丽的宫服、一匹骏马和两个奴仆，并吩咐人为他收拾出一幢宫室，派四个婢女、两个男仆专门伺候他，这种优待，较之对阿布·格尔有过之而无不及。国王还让一些建筑工程师陪他到城中察看，选择一个合适的地点，兴建澡堂。

阿布·素尔在建筑工程师的陪同下在城中各地物色建澡堂的基地，他看中了一块地方。工程师们精心设计、精心施工，大兴土木，很快建成一幢油漆、彩画得十分精美、壮观而辉煌的澡堂。一切准备完毕，阿布·素尔去见国王，报告竣工情况，并告诉国王下一步是进行内部装修。国王特批给他一万个金币。他用这笔钱购买材料，把澡堂布置得富丽堂皇。

在澡堂开张营业前夕，城里人都闻讯前来参观，他们从未见到过这种奇特的建筑物，对里面的陈设、装饰画都感到无比的惊奇。阿布·素尔把热水放进浴池里，并亲自为国王特地派来的十个活泼、伶俐的小伙子擦背、按摩，对他们说：

“以后你们就这样为客人擦背、按摩吧。”

阿布·素尔见准备工作已经就绪，便派人在京城各地广泛宣传道：

“特大喜讯，‘王家澡堂’正式开张营业了！恭请各位光临，都到那里洗澡去呀！”

消息传开，好奇心促使人们络绎不绝地来到澡堂洗澡，阿布·素尔让受过训练的十名小伙子为顾客擦背，让他们进入浴池中冲洗、泡一会儿，再为他们按摩。洗过澡的人无不感到舒服、轻松，认为这是生平中最好的享受。在试营业的头三天里，澡堂被挤得水泄不通，门前车水马龙，盛况空前。

第四天，“王家澡堂”为国王和朝臣们开专场，阿布·素尔十分殷勤地招待国王一行，亲自为国王擦背，把国王身上多年来积淀下来的灰泥搓下来，拿给他看。国王从来也不知道自己身上还有这么多、这么厚的灰泥，感到特别奇怪。经

过阿布·素尔擦洗过的国王，看到自己的皮肤忽然变得洁白而有光泽，浑身上下顿时感到从未有过的轻松，高兴得像小孩子似的用手拍打着池水玩。国王在洒有玫瑰水的浴池中泡够了，来到堂屋，由阿布·素尔为他进行全身按摩。阿布·素尔的双手在国王白白胖胖的身体上轻重有别、缓急有序地来回按摩着，香炉中的沉香散发着沁人肺腑的香气，国王感到心旷神怡、精神焕发、轻松愉快。他禁不住内心的喜悦，与阿布·素尔攀谈起来：

“这就是你所说的澡堂？”

“是的，这就是澡堂。”

“太好了，一个城市里只有有了这样的澡堂，才能算是城市。那么你打算如何定价呢？”

“我想请陛下来定价。”

“要我定价，这么好的澡堂，每人要收1000个金币！”

“陛下，如果定每人每次1000个金币，那不就是让我关闭澡堂吗？请陛下想想，城里人有富人，但更多的是穷人，穷人出不起1000个金币，他们宁愿到海水中泡一会儿，也不来洗澡了。”

“那么你准备如何定价呢？”

“我打算按实际服务项目来收费，根据顾客自己的经济实力和澡堂里的服务项目来收，对于富人、服务项目多的人，多收；对于穷人、服务项目少些的人，少收。王公大臣、名人巨贾可以自愿施舍。”

阿布·素尔的这种收费方法，博得了众朝臣的一致拥护，他们异口同声地对国王说：

“陛下，这位大师傅的收费原则是切实可行的，因为穷苦人是付不起太多的钱的。”

国王说：“你们说的都没错儿，只是这个给我们带来幸福、欢乐的异乡人的境况不太好，我们应该资助他、扶持他。因为他为我们的京城增了光、添了彩，这是一个十分了不起的大事。我们用提高收费的办法，来使他增加收入，这也不为过呀。”

朝臣们说：“陛下说得对。陛下要资助他、扶持他，如果用自己的钱来体现，其意义就更大了。陛下平时救济穷苦人，广为施舍。也很少有超过1000个金币的。这么大的数目，作为达官贵人的我们，拿出来时也得掂量掂量，就甭说普通的庶民百姓了。”

国王说：“这样吧，这次大家都在这儿洗了澡，每人给他100个金币，外加男女奴仆各一人吧。”

朝臣们赞同国王的意见，纷纷解囊，每人给阿布·素尔100个金币并男女奴仆各一人。这一天随同国王到澡堂洗澡的朝臣共计400人，因此，阿布·素尔在这一天里就得到四万个金币、800个男女奴婢。除此之外，国王本人又给了他100个金币、20个男女奴婢。

阿布·素尔一下子得到国王和朝臣们如此慷慨的报酬，大喜过望，他激动万分，跪到国王面前，吻了地面，说道：

“陛下，承蒙您的垂爱，使我得到如此丰厚的奖赏。可是，陛下呀，我这儿地方有限，实在没地方收容这么多的奴婢呀。”

国王说：“我的本意是让朝臣们凑一笔巨款给你，因为你是异乡人，人在他乡，总是思念眷属的，你手头有了一笔钱，

什么时候回乡，都会派上用场的。”

阿布·素尔说：“我衷心感谢陛下这一番美意。可是只有王公大臣才能有条件安置这么多的奴婢，如果陛下让朝臣们都赏我金钱，那就再好不过了，因为我并不需要这么多的奴婢，而且我也无力每天供他们吃喝用项，我每天赚的钱是很有限的呀。”

国王笑了笑说：“你的确养活不了他们。那么你愿意把他们以每人100个金币的价钱转卖给我吗？”

阿布·素尔说：“我愿意。”

国王立即命人到国库中取来金币，交给阿布·素尔，然后把奴婢们分别还给他们的主人，他对朝臣们说：

“这就算是我送给你们各位的一份礼物吧。”

朝臣们纷纷领回自己的奴婢，而阿布·素尔则感到十分轻松愉快。他把国王和朝臣们赏给他的金币，小心翼翼地收藏好，便心安理得地休息了一夜。

第二天是正式开张营业的日子，他安排仆人们到京城街头巷尾四处宣传说：

“欢迎大家到澡堂洗澡，个人可以根据自己的情况，随意交费！”

市民们纷纷相约来到澡堂，痛痛快快地洗了操，根据自己的经济能力，或多或少地交费。阿布·素尔坐在收银台收费，钱柜中的钱很快就满出来了。

国王洗完澡，回宫后对王后介绍了半天，王后也想来洗澡。阿布·素尔得到消息，赶紧做全面的准备，把洗澡的时间严格区分开来，规定上午是男人洗，下午是女人洗；为了

接待好王后，他严格地训练了一些女仆，把她们培养成称职合格的女招待员。王后乘兴而来，在女招待员们热情周到的服侍下，感觉良好，心情愉快，临走时慷慨地付出1000个金币，作为洗澡费。从此阿布·素尔的名声远播，不论男女老幼，都来洗澡，使他应接不暇。这样他的收入日增，交际渐广，结识了很多的官宦，建立起很好的关系。后来国王每个礼拜五去洗，每次给他1000个金币，其余时间，让官吏和百姓去洗。一天王室御船的船长也来洗澡了，阿布·素尔亲自接待，为他擦背、按摩，对他表示十分谦恭、友好，为他端茶倒水。船长洗完后要付钱，阿布·素尔坚决不收，这样船长受到格外优待，十分感激他，对他的为人，也留下深刻印象。由此双方过从甚密、友情笃深。

阿布·格尔陷害阿布·素尔

洗染店的大富豪阿布·格尔从前来染布的顾客那里，不时听说城里新建了一个澡堂，以及国王、王后、文武百官都去洗澡的消息。心想，我也是这里数得着的阔佬，也应该去享受一番！

于是他穿上华丽的宫服，骑上骏马，由奴仆们簇拥着，浩浩荡荡地来到澡堂。刚到澡堂门前，就闻到一股沉香的芬芳馨味，他看到人们进进出出，川流不息，便也下马，跟着往里走。阿布·素尔正热情地迎接各路来客，阿布·格尔抬头一看，澡堂主人原来是他！迟疑片刻，老谋深算的阿布·格尔马上在脸上堆起笑容，上前拉着阿布·素尔的手说：

“哎呀，好兄弟，这么久没看到你，可真想死我了！就这一点，你真的称不上是什么正人君子呢。听我说，我开了一个洗染店，我是全国闻名的大染师了，国王都对我另眼相看。我一个人管理洗染，支使奴婢，倒也丰衣足食。只是美中不足，见不到你，你也不来看看我、关心我，你也不打听一下你知心的难兄难弟流落到什么地方去了。我到处找你，却找不到你，被我派出去四处打探你的消息的奴仆们，都说不知你的下落。”

阿布·素尔冷静地听着他的胡编乱造，反驳他道：

“你说我没去看你？你的记性也太差了吧，你不是当众把我打得死去活来的吗？”

阿布·格尔见阿布·素尔揭穿了他的假面具，显得十分难堪，但是他仍然要把假话编到底。还是硬着头皮说下去：

“你这么说是什么意思？难道那天挨我打骂的那个人就是你吗？”

阿布·素尔说：“当然是我了，一点儿也没有错！”

话说到了这个份儿上，阿布·格尔立刻装出懊悔万分的样子，又是打自己的脸，又是唉声叹气地赌咒发誓，一口咬定那是一场误会。他说：

“是我糊涂，认错人了。因为那几天有一个长得跟你一模一样的人，天天溜进我的洗染店，把人家送来洗染的衣服、布料偷走了。我对小偷恨之入骨，匆忙之中，把你错当作小偷了！误会，天大的误会呀。你当时怎么就不对我说清楚那就是你呀，那就不会发生这种令人不愉快的事情了。从这个角度来看，你在这件事情上不也应该分担一部分责任吗？”

“好了，好了，”阿布·素尔不想跟他纠缠下去，而且后面的顾客越来越多，便说：“不要再说了，安拉宽恕你了！来吧，洗个热水澡吧！”

阿布·格尔仍问：“兄弟，你是不是饶恕我了？”

阿布·素尔心想，遇到这种人，算是自己倒霉吧。便说：

“我自认倒霉吧。”

阿布·格尔很想了解一下他是如何发家的，便问他：

“你是怎么发起来的呢？”

“也是国王的恩典啊，我求见国王，向他表明建澡堂的必要性，国王支持我，帮我成就了这番事业。”阿布·素尔解释说。

阿布·格尔说：“啊，原来如此。其实我比你认识国王还要早些，交情很深呢，我得请求国王看在我的面子上，加倍地关照你。也许他并不知道你是我的好兄弟，我要去告诉他，要把你托付给国王。”

“不用你托付了，”阿布·素尔信心十足地说，“我和国王之间关系很好，连王后都光顾过洗澡堂，满朝文武几乎都来过，他们给我的赏赐多得数不过来。好了，不说这些了，快脱掉衣服，挂起来，我陪你一块儿洗吧。”

说完，阿布·素尔殷勤地接待阿布·格尔，亲自给他擦背、冲洗、按摩，又命仆人端来茶水、饭菜，供他吃喝，阿布·格尔掏出钱来要付账，阿布·素尔坚决不收，再三表示，兄弟之间，如此照顾一下是应该的，区区小事，何足挂齿？

阿布·格尔心满意足，临走时对阿布·素尔说：

“这个澡堂真是太好了！当然，若是说起来，也有美中不

足之处呢。”

“那你说说吧，有什么不足？”阿布·素尔问。

阿布·格尔眨巴着狡猾的眼睛，对他说：“用砒霜混石灰配制的药剂，拔汗毛的效果是最好不过的了。你配制好这种药剂，待国王来洗澡时，给他用上，他就会对你另眼相待、倍加爱护了。”

“这倒是个好主意，我试试看。”忠厚老实的阿布·素尔一口答应了下来。

阿布·格尔从澡堂出来，想到阿布·素尔这个当年的穷酸，如今竟然比自己还要富有、比自己还要受国王的恩宠，因而心中很不是滋味，他决心要整治一下阿布·素尔。他先不回家，径直到王宫去，对国王说：

“陛下，奴婢向您进忠言来了。”

国王问：“你要进什么忠言？”

阿布·格尔说：“听说陛下建了一所‘王家澡堂’，这是真的吗？”

“不错，”国王说，“也是一个异乡人来找我，建议我在这里建澡堂，于是我就像替你建洗染店那样，派人、拨款为他建了一个澡堂，开业以来，澡堂门庭若市，生意十分红火。”

“陛下，”阿布·格尔按捺不住内心的嫉妒和仇视心理，对国王说：“听说陛下和王后以及朝臣们都曾去过那个澡堂，你们至今安然无恙，全是安拉保佑你们未受那个肮脏、叛教的澡堂主人的毒害呀！今后您若再去，后果将不堪设想。”

国王惊奇地问：“你说这个是什么意思？他到底是什么人？”

阿布·格尔煞有介事地说："陛下，您有所不知，那个澡堂的主人是一个叛教徒，是您的仇敌。他主动提出要建那个澡堂，分明是想在澡堂中毒害您！他配制了一种毒药，专门等着您上澡堂洗澡时拿给您用。他会对您说：'把这种药涂在腋下，能把毛拔下来，而不觉得痛。'那不是什么拔毛药，而是一种能迅速致人死命的毒药。原来基督教国王已经应许这个卑劣的叛教徒，只要他能毒死您，便释放他目前还关押在基督教国王那里的妻子儿女。当初我也是被他们俘虏后关在那里的，后来我设法开了洗染店，为那些异教徒洗染，他们同情、怜悯我，替我说情，请求国王赦免我。基督教国王问我：'你希望得到什么？'我说：'我希望获得完全的自由。'我获得了自由，才流浪到这儿来，承蒙国王陛下的厚爱，经营洗染店。我到澡堂洗澡时看见了他，问他：'你也被释放了？你的妻室儿女呢？'他说：'我和我的老婆儿女还是俘虏，并未获得自由。如果基督教国王开堂审判，我还在受审之列，听朝臣们在议论陛下您这个国家时，基督教国王叹息道："目前我在世界上只受那个国王的威胁了！假如有人能用计谋除掉那个国王，他要什么，我都会满足他。"这时我走到基督教国王面前，对他说："如果我用计谋杀掉那个国王，您能实践诺言释放我的妻子儿女恢复我们的自由吗？"国王说："我说话从来都是算数的。"我同意暗杀国王，他才派船把我送到这儿来。我设法见到这里的国王，说服他替我建了这个澡堂，我已取得了国王和朝臣们的信任，现在是万事齐备，只需杀掉这个国王就可求基督教国王践约，恢复我们一家老小的自由，还会领到一份重奖呢！'我一听，此事非同小可，便追问他：

‘你打算用什么计策来杀掉他呢？’他笑着说：‘要除掉这个国王太容易了，国王每个礼拜五都要来洗澡，我专门配制了一种毒药，到时候我献给他，对他说：‘把这种药涂在腋下，能把毛拔下来，而不觉得痛。等他一涂抹这种药，剧毒素就会很快渗入体内、混入血液中，只要一昼夜的时间，毒素就会浸透心脏，连挽救的可能性都不存在了。他一死，就是大功告成。’听了他的这番话，我的心里格登一下子，十分替陛下担心，昼夜不安，这才前来告密。我这样做，只是为了报答陛下对我的大恩大德呀！”

国王听了阿布·格尔的谗言，也不加分析、思考，便大发雷霆，让阿布·格尔严守机密，自己命令侍从陪他到澡堂去洗澡，亲身探个虚实。

阿布·素尔见国王陛下御驾亲临，急忙亲自接待，殷勤伺候，为他擦背、按摩，对他说：

“陛下，我新近专为陛下配制了一种拔毛药……”

国王不等他说完，便催促道：“好吧，快拿来给我看吧！”

阿布·素尔把自己按阿布·格尔出的主意配制的药液拿给国王，国王闻了闻药液的刺鼻怪味，便相信阿布·格尔的话，认定这就是害他的毒药，便大喝一声，吩咐侍从把阿布·素尔抓起来。然后国王怒气冲冲地走出浴室，匆匆忙忙地穿好衣服，戴好王冠。他厉声召集侍从，将阿布·素尔带来，并请御船船长前来，对他说：

“你给我把这个卑鄙、讨厌的阴谋家带走，用个大麻袋，把他和200磅石灰一齐装进麻袋里，扎好袋口，用小船运到宫殿下面，等着执行我的命令。我要让你把他扔到海里去，活

活地把他给烧死、淹死！”

国王龙颜大怒，下令处死阿布·素尔，可是所有的人，包括阿布·素尔本人都蒙在鼓里，并不明白国王突然发怒的真实原因。船长领命，将阿布·素尔带到宫殿外的一个小岛上，远离国王的耳目，这才对阿布·素尔说：

“你究竟犯了什么大罪，惹得国王发这么大的火？我觉得你这个人不像是要阴谋诡计的呀，上次到澡堂洗澡，受到你殷勤周到的接待，你极尽东道之谊，还不收费，给我留下极其深刻的印象，对你的为人敬佩不已。你和国王怎么啦？你怎么招惹他了？”

阿布·素尔一直蒙在鼓里，如坠五里雾中，怎么也想不出在什么地方得罪了国王，致使他如此恼恨自己，还命令船长来处死他，便说：

“指安拉起誓，我可什么也没做呀，我想了半天也想不出自己犯了什么滔天大罪呀。”

船长沉思一会儿，说道：“就你在国王面前所享有的崇高地位，是其他人所无法比拟的。一般地来讲，得到他人恩赏的事，往往会遭到别人的嫉妒。国王对你恩赏有加，替你建了澡堂，你的生意又如此红火，肯定有人对你眼红，从而嫉恨你，对你造谣生事，在国王面前进谗言恶语，中伤你、打击你，才惹得国王如此痛恨你。而这往往只是一种误会，等到阴云散尽、迷雾澄清时，误会自然就解除了。我相信你，我要援救你，我要和你一起住在这个岛上，等有船开往你的家乡，我送你走。这样，我就可以向国王交差了。”

阴谋终被揭穿

船长将无辜受难的阿布·素尔庇护起来，为了做个样子给国王看，他准备了石灰，装在麻袋里，又找了一块形同人体的大石头，塞进去。然后他给阿布·素尔一张网，对他说：

"反正你呆在这个小岛上也无事可做，不如用这张网打鱼吧。我是负责打鱼供国王食用的，可是今天只顾忙乎解决你这桩事了，就没时间打鱼了。我倒是很担心到时候御厨派人来向我要鱼，我交不上去，国王知道了，横竖又得怪罪于我。这样吧，你来替我打鱼，以应付御厨，让我到宫殿下面按国王的吩咐做个样子，来应付国王吧。"

阿布·素尔答应下来，便去打鱼了。

船长把装着石灰和人形石头的麻袋搬到小船上，将小船划到宫殿下面，见国王站在宫殿临海的窗前。他请示国王道：

"陛下，我可以把他抛进海中了吗？"

"可以，你抛吧！"国王说着，把右手用力一挥。这时从他的右手指上出现一道闪亮的光芒，一直划向海水中。国王先是一怔，继而明白了发生的事情，颓然一屁股坐下，呆呆地不敢动弹了。

原来国王挥手时，他右手指上的一枚宝石戒指，从手指上脱下来，掉到海水里了。这不是一枚普通的宝石戒指，而是标志着他具有统率三军大权的戒指呀。现在这枚戒指掉到海水里去了，国王却不敢声张，因为如果他一旦声明这枚戒指丢了，那就意味着他失去了统率三军的权威，军队一乱，他

就可能会遭到灭顶之灾、杀身之祸，所以只能默不作声，另议良策。

阿布·素尔按好心的船长的指点，认真地干起渔民的活儿，他把鱼网撒向大海，停了一会儿，往上用力一拽，就打上来满满一网鱼；他又撒第二网、第三网，又打上来一堆鱼，这样岸上的鱼就堆得高高的。他心想，这么一大堆鱼，准够用了。想到自己好长时间没有闻到鱼香，他不禁感慨万分，便随手抓起一条又肥又大的鱼，心想，等船长回来，我请他做这条鱼给我吃。他边想，边迫不及待地收拾起这条鱼来、他用刀将鱼腹剖开来，猛然发现里面有个东西在闪光，他急忙取出一看，原来是一枚宝石戒指！他喜出望外，把宝石戒指戴到右手的小拇指上。这枚戒指就是国王从手指上滑落到海中的宝石戒指，被那条大鱼当作鱼饵一口吞进肚子里，然后这条大鱼又漫游到小岛附近，刚巧落入阿布·素尔撒下的鱼网中，成了阿布·素尔意外的收获。但是阿布·素尔并不了解其中原由。这时有两个奴仆受御厨的指派，前来取鱼。他俩来到阿布·素尔面前，问他：

"船长在哪儿？"

阿布·素尔随口说了一句"我不知道。"并举起右手摆了摆。

这时刻，一个奇怪的情况发生了：就在他举起右手朝那两个奴仆摆动时，那两个奴仆的脑袋扑通、扑通地从肩头上落到地上了。阿布·素尔大吃一惊，慌忙抬头朝四周观看，想知道是谁杀了他俩，但是周围一个人影儿也没有！他顿时陷入迷惘、困惑之中，不知这究竟是怎么一回事儿。

船长当着国王的面，把装着石灰和石头的大麻袋抛入海中，算是完成了国王交付的任务。他回到小岛上，又想着应付御厨要鱼的差事。可是眼前的情景却使他吃惊不小：岸边堆着太多的鱼、两个奴仆身首异地、作为国王无上权威的戒指竟戴在阿布·素尔的手指上！他见状，不顾一切地大声嘱咐阿布·素尔道：

“劳您大驾，千万别动弹，您的右手如果朝我挥动一下，我可就没命了！”

说完，他急忙跳到阿布·素尔的身后，问他：

“你是怎么把这枚宝石戒指弄到手的？”

阿布·素尔说：“我按你的嘱咐在这儿打鱼，我看到这条鱼又肥又大，心里馋得很，便把它用刀收拾出来，想让你帮我烧了吃呢，我意外地发现了鱼肚中的这枚宝石戒指。这两个奴仆来取鱼，我只是举手向他俩摆了摆，他俩的脑袋就掉了下来，我真的不知道这是怎么搞的。”

船长说：“我明白了。我在宫殿外等待国王指令时，曾经看到国王在说：‘抛下去吧！’的时候，从他的手指处出现一道闪光，直落海面。看来这枚戒指就是国王手指上戴的那枚戒指了。凑巧的是，吞掉这枚戒指的大鱼，被你打了上来！看来你这个人是很有福分的！你知道这枚戒指的神奇力量吗？”

阿布·素尔说：“我一点儿也不知道。”

船长给他解释道：“你听我说吧，我们国王之所以能够随心所欲地统率三军，军队之所以完全服从于他、为他效命、冲锋陷阵，都是与这枚宝石戒指密切相关的。因为这枚宝石戒指并不是一枚普通的戒指，它是受过魔法的，因而神通广大。

当国王厌恶谁、要除掉谁的时候，只要他把右手一挥，那个人的脑袋就会马上搬家；在这枚戒指里，含有一种能致人于死地的光束，这种光束射到谁身上，那个人也就没命了。”

“太好了！”阿布·素尔高兴地说，“那你就带我到王宫里去吧！”

“是呀，”船长说，“你现在成了个威力无比的人物了，如果你想杀死国王，只要举手朝他摆一摆，他就会一命呜呼了。对于国王的三军、文武百官，在你面前也会变得束手无策。”

说完船长便服从阿布·素尔的意愿，请他乘上小船，亲自划桨，把他送到城里去了。他俩径直走进王宫，见国王坐在宝座上，文武百官肃立两旁，警卫十分森严。

国王满面愁容，闷闷不乐，一句话也不说，两眼呆呆地看着地面，想着心事。当阿布·素尔突然出现在他面前时，他像见到鬼魂似的大惊失色，失魂落魄地失声叫道：

“你，你是人还是鬼魂呀？你不是被抛到海里烧死、淹死了吗，怎么又回到我这儿来了？”

阿布·素尔哈哈大笑道：“陛下，请不要惊慌，我是人，是阿布·素尔呀，事情是这样的：当陛下判我死刑后，好心的船长把我带到小岛上，耐心地询问我，为什么陛下会火冒三丈？他问我：‘你怎么得罪了陛下，致使他那样地恼恨你、命令我处死你？’我说：‘指安拉起誓，我可什么也没有做呀，我真的不知道我究竟犯了什么罪而必须受死。’他说：‘你在国王面前有崇高的地位，得到国王的恩赏，也许会遭到他人的嫉妒，国王对你恩赏有加，替你建了澡堂，你的生意又如此红火，肯定有人对你眼红，从而嫉恨你，在国王面前进谗

言中伤你，从而惹得国王如此痛恨你。我曾到澡堂洗澡，受到你的尊重和无微不至地照料，为了报答你的恩情，我要解救你，有机会就送你回故乡。’于是他在麻袋中装了石灰和与我一般大小的石块，做了我的替身，当着陛下的面，把麻袋抛入海中。当陛下举手下令的时候，这枚宝石戒指从陛下手指脱落下来掉进海中，被一条大鱼吞掉。我在小岛边打鱼，刚好将这条大鱼打上来了，这条鱼又肥又大，我把它剖开来，准备请船长为我烧好了吃。不想在这条鱼肚中发现了这枚宝石戒指，便取出来，戴在自己的手上。这时，御厨的两个仆人来取鱼，我向他们摆手示意，想不到他俩竟被杀死。此后，船长回来了，见我手上戴着这枚宝石戒指，才给我讲明了它的神奇力量。陛下对我的优待，我是不会忘记的，做人应该知恩图报，所以我才带着陛下的宝石戒指来见陛下，请陛下收下吧。如果我有什么罪过、冒犯了陛下，罪不容诛，那么请陛下宣布我的罪状、执行王法，我死而无悔。”

阿布·素尔说完，把宝石戒指从手上摘下来，双手递给国王。国王用颤抖的双手接过戒指，急忙戴到自己的手指上。这时，国王顿时恢复了元气，脸上的阴云消散了，变得神气活现了。他站起身来，走到阿布·素尔面前，一把抱住他，激动得热泪纵横，对阿布·素尔说道：

“你确实是一个正人君子，是我冤枉了你，你原谅我吧，饶恕我吧。这枚戒指如果落到别人手中，不仅难以回到我的手上，而且我的性命和江山都是难以保得住的呀！”

阿布·素尔说：“陛下，你说要我原谅你，那就请你把我触怒你而该处死的罪状明白地告诉我好了，我真的还蒙在鼓

里呢！”

国王说：“从你归还戒指这件事情来看，我就明白你是清白无罪的了。我只是听了洗染匠的话，他说……”他把洗染匠阿布·格尔对他所说的话全都说了出来。

“陛下，”阿布·素尔明白了国王恼怒他的原因，他认为在这种情况下，自己有必要为自己申辩。于是说道：“指安拉起誓，我根本就不认识什么基督教国王；我也从来没到过基督教国家；我从来也没想到要谋害陛下。说起那个洗染匠，陛下有所不知底细，我们曾经同住在亚历山大城，是店门相连的邻居，彼此相安无事。只是因为那里经济状况不景气，生意萧条，生活无保障，我们俩才相约着离开故乡，外出谋生。我们曾一起朗诵《古兰经》开宗明义第一章，约法三章，同意在旅行中有难同当，有福共享，谁有事做了，就要帮助失业者，互相帮助，携手合作……”他接着毫不隐瞒地把自己和阿布·格尔相处的前前后后，在船上为旅客理发、供他吃喝；生病后，钱被偷被他遗弃在旅店中；见他在豪华染店里当老板，进染店里去问候他，反倒被他当小偷打骂侮辱，等等，详详细细地、毫无保留地告诉给国王知道。阿布·素尔强调指出：“陛下，正是阿布·格尔主动让我配上一剂拔毛药，供陛下使用的呀。当然，这种拔毛药在我们家乡是澡堂中经常使用的东西，并不会伤人的。阿布·格尔故意将这种药说成是毒药，显然是别有用心的。恳请陛下派人将旅店的门卫和染店里的仆役们找来，向他们了解情况，就可以证明我所说的话，句句是真话。”

国王命人把旅店的门卫和染店的仆役们叫来，逐个仔细

地盘问，客观地了解到真实情况，证明了阿布·素尔说的全是实话。这时国王才知道自己听信了阿布·格尔别有用心的一面之词，顿时龙颜大怒，拍案而起，下令即刻捉拿诬告他人、欲置人于死地的阿布·格尔，说道：

“你们快去把那个阿布·格尔赤脚露头地绑来见我！”

再说那个阿布·格尔在国王面前别有用心地进谗言、陷害曾经是自己难兄难弟的阿布·素尔，激起国王冲天怒火、判他死刑。阿布·格尔想到阿布·素尔已经被烧死、淹死了，心中暗暗高兴。突然国王的卫士冲进染店，出其不意地袭击他，打他的脖子，把他五花大绑，给他戴上了枷锁，把他押解到王宫，他吓得嗷嗷乱叫，知道坏事了，浑身直哆嗦。他被押到国王跟前，抬头一看，只见阿布·素尔坐在国王身边，简直不相信自己的眼睛。心想，这回可是全部完蛋了，自己要害死的人，不但没死，反而堂堂正正地坐在国王身边，受到无比优待，看来自己的阴谋已彻底败露了。再看看阿布·素尔的身边，一排儿站着门卫和染店里的仆役。

门卫指着阿布·素尔，对阿布·格尔说：“这不是你的伙伴吗？你不是偷了他的钱，把他这个病重的、危在旦夕的人扔在店里让我伺候他的吗？”

他染店里的仆役也质问他：“你现在还有什么话说呢？不是你让我们抓住他，你往死里狠狠地打他的吗？”

国王听了门卫和仆役的质问，更加明白了阿布·格尔的为人，知道他确是个心术不正、品质恶劣的人，应该受到严厉的处治，便气愤地吩咐卫士们说：

“把他带去游街示众，再把他装进盛石灰的麻袋里，抛进

海里烧死、淹死吧！”

这时，心地善良的阿布·素尔站起来，对国王说：

“陛下，我恳求您看在我的情面，饶恕他吧！他是做错了，不过他对不起我的地方，我都原谅他了。”

国王这次却不领情，他怒气冲天，坚持命令道：

“不行，你有权原谅他对不起你自己的地方，可是他坑害良友、欺君犯上，国法不容！来呀，快把他带去游街示众、抛到海里去吧！”

卫士们按国王的命令，立即执行，把阿布·格尔带去游街示众，然后把他塞进装有石灰的大麻袋中，抛进海中。麻袋中的石灰在海水浸泡下，变成滚热的、冒气的浴液，把作恶多端的阿布·格尔烧得死去活来，海水浸透了麻袋，阿布·格尔终于被淹死在茫茫大海中。

国王惩恶扬善，认为阿布·素尔是个正直、善良的好人，应该得到好报，便问他：

“阿布·素尔，你希望我赏你什么？你尽管说吧。”

阿布·素尔说：“陛下，我只希望陛下能允许我回到故乡去，我要为故乡的父老乡亲们贡献我的余生。”

国王极力挽留他，让他任宰相，共谋国家大事。可是他回乡的决心已定，婉言谢绝了国王的好意。国王不得已，只好尊重他的意愿，赏给他很多的金银财物和大批仆从，装满了一大船，并亲自送他回乡。

阿布·素尔乘船在海上连续航行了几昼夜，终于安然回到亚历山大。仆从们忙着从船上卸财物，突然发现岸边的沙滩上被海水冲上来一只麻袋，便报告阿布·素尔：

“主人，我们发现沙滩上有一只大麻袋，像是被海浪冲上岸来的，麻袋口扎的很紧，麻袋很重，不知里面装着什么东西。”

阿布·素尔连忙赶到沙滩上，果然看见有一个大麻袋，他用刀割开麻袋，发现里面装着的不是别的东西，正是阿布·格尔的尸体。原来这只麻袋受海浪冲击，最后被冲到亚历山大海滨来了。阿布·素尔依然同情难兄难弟的遭遇，不念旧恶，亲自为阿布·格尔料理后事，把他的尸体埋葬好，并为他立了墓碑，建了祠堂，还花钱请人在祠堂门上刻下如下诗句：

人之言行总有关联，
善言表明良好本源；
劝君自重最好慎言，
祸从口出那是自然；
流言飞语伤人威严，
互相攻击不了恩怨；
做人公正戒避淫奸，
开玩笑亦要看人缘；
和谐互重美满人间，
与人为善牢记心田；
狮子被人加上锁链，
只因它是过于愚顽；
大海让残渣浮水面，
珍珠深埋海底不现；

麻雀争胜鹰隼太憨，
不自量力自我劫难；
食物味美出其本源，
甜味绝难取自黄连。

从此，阿布·素尔在亚历山大辛勤劳动，经常赈济穷苦人，安度晚年。

三代国王传奇

从前，大马士革国王欧麦尔·努尔曼是在哈里发阿卜杜·马立克·本·麦鲁旺执政前赫赫有名的一个传奇式的君主。他一向以强悍、威武著称，他先后用武力征服了波斯和东罗马帝国。他的权势极大，统辖的地方甚广，其兵马足迹遍及印度、信德、中国、也门、汉志、埃塞俄比亚、苏丹、叙利亚、迪亚鲁、白克尔等国，以及赛浑河、质浑河、尼罗河、幼发拉底河流域间的所有大大小小的国家。他的命令通行于各个城镇、乡间。他经常派人到各地察访，以了解附属国的官吏的情况。由于他治国有方、待民如子，国库丰盈、财产不计其数。他在庶民百姓心目中享有极高的声誉，附属国的官吏人人奉公守法、个个称臣纳贡；人们安居乐业、无忧无虑，都诚心诚意地拥护他、尊崇他，按期缴纳钱粮赋税。

国王努尔曼生性倔强而勇猛，身体非常强健，尤其能耐寒。再寒冷的天气，他也不像普通人那样穿得厚厚的，非得取暖过冬；他不用烤火，也不觉得冷。他的胸中似乎总有一

团火在燃烧，生气动怒时，他的鼻孔里便会喷射出阵阵火苗，敌人望而生畏，纷纷落荒而逃。

他的儿子苏尔克，不仅长相酷似父王，而且性格也与其父极为相似。他生于太平盛世，受到良好家教，练得一身好武艺，能横扫千军如卷席，敌人面对威风凛凛的苏尔克，个个胆战心惊，不敌而退。他超人的勇武、非凡的胆识，不仅使敌人害怕，也引起朝野上下的钦佩，称他为举世无双的英雄豪杰。国王努尔曼爱他若掌上明珠，对他寄予很大的希望，一心想让他继承王位、管辖他打下来的江山并传于子孙万代。

苏尔克在父王努尔曼的精心培育下健康成长，到了 20 岁，已经成长为一个身材高大魁梧的棒小伙子，而且他的武艺、军事作战本领也达到登峰造极的程度。人们面对如此精明、强悍之人，无不对他表示敬畏、折服。

国王努尔曼依照法定手续，娶了四个后妃，可是只有苏尔克的母亲能生育。除此之外，国王努尔曼在宫中还按照科普特人沿用的历法规格，安排了 360 个宫女专门来侍奉国王，供他一个人享乐。这些宫女都是从各个民族中精选出来的，按照每年划为 12 个月的分类法，给她们盖了 12 幢宫殿，又根据每月规定为 30 天的数字，把每座宫殿设计成 30 院，这样一共就有 360 个院，宫女们每人住一个院，终年在院中居住。国王每天轮流到一个院中，同一个宫女在一起住一夜，这样，一年中，一个宫女只能见到国王一次。国王努尔曼过着花天酒地的日子，尽情享乐。

王子苏尔克十分好学，到处请教名师，因此学识、武功逐日提高，对于各种战略战术，也了若指掌。国王努尔曼看

到儿子勤奋向上，满心欢喜，除了在宫中尽情享乐外，就是凭借自己强大的军事实力，变本加厉地、贪得无厌地侵略蹂躏其他弱小民族，不断地扩展自己的疆土、统治领域。

与此同时，国王努尔曼还很重视传宗接代，注意了解后宫妃子们是否怀孕，希望能多生些孩子，好充实自己家族的实力，把打下的江山牢牢地掌握在自己的手中。这天，他得知一个宫女怀孕了，高兴得手舞足蹈，他祈祷着，希望能再得一个王子。他把这个宫女怀孕、妊娠的日期做了记录，对怀孕的宫女给予特别的优待、照顾。

但是，与父王努尔曼不同的是，王子苏尔克听到这个消息后，却十分恼火，他觉得自己是太子，接替父王宝座是顺理成章之事，如果有了弟弟，那就多了一个分享天下的人。他心中盘算着："如果这个宫女生下一个男孩，我就得把他给弄死，这就少了一个跟我争江山、夺社稷的人了！"

怀孕的宫女，名叫索菲娅，是罗马的一个希腊姑娘。她原是罗马陔撒利亚的国王在向努尔曼国王进贡时，随同珍贵礼品一起送来的。她在宫女中出类拔萃，不仅长得漂亮、聪明伶俐，而且为人正直、品格高尚。在轮到她与国王过夜的那天晚上，她把国王侍奉得很好，并表示渴望能为国王怀上个王子。她在怀孕期间也不断地祈祷，盼望能顺顺利利地生下个男孩。她生产时，国王还专门派了3个婢女守在她身边，以便及时地告诉他究竟生了男孩还是女孩。与此同时，苏尔克王子也派人密切调查、了解情况，以便及时地掌握第一手材料。

索菲娅生了个女孩。接生婆刚把这个消息透露出来，国

王和太子派的人立即分头向各自的主子通风报信去了。苏尔克听说这个宫女生了个女孩，心中悬着的一块石头总算落了地，感到无比的欣慰。可是正当苏尔克光顾着高兴的时候，一个令人意外的事情接着发生了：接生婆接下来一个女孩后，产妇索菲娅腹部又感到一阵痛。接生婆一看，这是没生完，肚子里还有孩子呢！她帮助产妇，不一会儿，果然又生下一个孩子，这回生下来的是个男孩！

索菲娅见自己为国王一次生下一双儿女，心里的高兴劲儿就甭提了，她和她的丫环笑得合不拢嘴。消息传来，整个王宫都沸腾了，欢呼声、欢笑声此起彼伏，传遍宫廷的角角落落。其他宫女听了这消息，反而不高兴，她们表面上也表示祝贺，可是内心里是怨恨、嫉妒的。

最高兴的当然是国王努尔曼了，他听到索菲娅一胎生下一个王子、一个公主，大喜过望，亲自跑到索菲娅的房中，亲热地吻她的额头，仔细地端详王子、公主的面容，高兴地把一双儿女抱在怀里不断地亲吻着。他为王子取名马康，为公主取名宰曼，并为王子和公主指派乳娘和保姆，让有关人员筹备大量的滋补品。文武百官赶来向国王表示祝贺，说尽颂扬赞美的话；不少宫娥彩女们成群结队地前来向国王贺喜；消息传到城外，庶民百姓也敲锣打鼓上街欢庆。凡是来宫中贺喜的人，都毫无例外地得到国王的重赏。

似水流年，四个年头在不知不觉中过去了，在这四年当中，国王每隔几天便到索菲娅的院中来看望她们母子三人，对她们的饮食起居倍加关怀。国王不断地赏赐给索菲娅一些金银珠宝和名贵衣服、首饰，嘱咐她好好抚育王子和公主。也

就在这四年当中，太子苏尔克持续不断地埋头坚持练功，经常和各界武林高手争雌雄、比高低。他只知道有个小妹妹出生，却不闻还有个小弟弟问世。他周围的人很了解他的心理，怕惹他生气，始终不告诉他，因此他也就被蒙在鼓里。

一天，国王努尔曼朝见大臣们的时候，一个侍卫前来报告说：

“启禀陛下，君士坦丁国王的一批使臣前来求见，说有重要事情禀报、相商。”

国王努尔曼答应接见使臣，侍卫便把使臣们带到御前。使臣们跪下去吻了地面，说道：

“启奏伟大的国王陛下，臣等奉君士坦丁国王的命令，前来谒见陛下，向您报告君士坦丁国与陔撒利亚国宣战的情况，恳请陛下派兵救援。目前双方战斗进行得异常激烈，双方均有伤亡。战争的起因是这样的，阿拉伯的一个小国王在被征服的一个地方，发现了亚历山大大帝时代建筑的一个宝库，从里面得到了无数的金银财宝。其中有三颗洁白无瑕的、像鸵鸟蛋那么大的无比完美的圆珠，每颗珠子的表皮上，都写满了古希腊文的各种符咒。那些符咒有无穷的功力，据说初生不久的婴孩若佩戴上这种珠子，不仅可以根除自身的一切病痛，而且还能预防各种难以预测的天灾人祸。那个阿拉伯国王获得珠子，经过多方试验，深知珠子的功力奥秘。他后来把这三颗宝珠当作礼物进贡给敝国国王。为了运送这三颗宝珠和其他珍贵礼品，他预备了两艘大船，其中一艘装运物品，另一艘则载运护送者。他原以为船只经过之地，都是我们君士坦丁国的领域，不会发生被扣留、被劫掠的情况。可是没

想到的事情发生了：当那两艘船只驶近我国不远处时，突然遭到海盗的袭击，海盗中就有陔撒利亚国的人，他们不仅将三颗宝珠和所有金银财宝全都掠去，甚至还把护送礼品的人一个不剩地全部杀掉了。这不幸的消息传到国王的耳中，他大为恼怒，便兴师问罪，不料我军不敌敌军，大败而回。国王不服，准备再次举兵，并亲自出马，一定要打败陔撒利亚国王！为了保证此次取得胜利，敝国王特派我们前来请求伟大国王派兵，助敝国一臂之力，主持公道、声张正义，助敝国大获全胜，则不胜感谢之至。”

使臣们说明了来意，呈上所携贵重礼物。国王努尔曼一看礼物，原来是罗马出生的男女奴仆各50名，只见这些奴仆各个身着华丽的锦缎外衣，缠着金银缨带，耳上挂着珍珠宝石、价值千金的耳环，奴仆的衣服制料全是上乘的，所有的首饰都镶满了无价的珍珠宝石，个个显得雍荣华贵，生机勃勃。国王努尔曼见了，非常喜欢，欣然收下，吩咐人优待使臣。他召集朝臣，商议出兵事宜。国王努尔曼的宰相，名叫丹东，是个年逾花甲的老臣。他站出来对国王说：

“启禀陛下，臣以为应该出兵，由太子苏尔克率领一支人马，臣等在他鞍前马后效劳、直赴前线、支持君士坦丁国王。臣力主出兵的理由，一是君士坦丁国王已派使臣前来求援，且送来礼物，陛下又很喜欢这些礼物。俗话说‘礼尚往来’、‘有来无往非礼也’，在这种情况下，我们出兵是情理中的事；二是我国目前无内忧外患，无后顾之忧。陛下发兵支援君士坦丁国王、打败他的敌人、使他转危为安，那么战功应归属陛下，这样陛下的威严和声名将远播周围各地，尤其是在马

格里布地区的人，听到陛下的大名，都会产生敬意，从而纷纷向陛下称臣纳贡，这样我国的国力就会更加强大了。”

听了宰相丹东的建议，国王努尔曼觉得言之有理，便同意他的建议，说道：

“我决定发兵。此次出兵，由你担任总指挥，因为你历来在重大问题上运筹帷幄、一言九鼎。太子苏尔克虽然武艺高强，但年少气盛，可以统帅主力部队、担任殿军职位。”

国王努尔曼把太子苏尔克叫来面授机宜，向他说明事情的来龙去脉，命令他调兵遣将，准备远征，特别嘱咐他要听宰相丹东的指挥。苏尔克领命，精选一万名精壮骑兵，做了战前动员，苏尔克还亲自到马厩、军库中挑选了战马、武器。

一切准备就绪，一支精壮人马聚集在巴格达城外待命出征。国王努尔曼亲往送行，拨给苏尔克七箱金币，又再次嘱咐他凡事要听从宰相丹东的调遣、听他的指示。太子苏尔克再三表示听命。国王努尔曼又嘱咐宰相丹东要好好关怀照顾太子苏尔克及部队，宰相丹东也表示，一定照办。

临行前，太子苏尔克再次检阅部队，又做战前动员部署。全城百姓也都扶老携幼、敲锣打鼓前来送行，人山人海，旌旗蔽空，场面十分壮观。宰相丹东和太子苏尔克骑着骏马，走在队伍最前面，大队人马就此踏上征途。君士坦丁国的使臣们看到这支人马无比精壮，旌旗迎风招展，都自愿充当向导，跑到队伍前面带路。队伍不停地行进了整整一天，夜幕降临时，才停下来扎营休息。就这样，他们晓行夜宿，连续行进了 20 天。第 21 天夜里，队伍来到一处植物丛生的广阔山谷地带，苏尔克下令扎营过夜，并休整三天。他选择了山谷中

间为部队司令部和使臣们的宿营地，部队在山谷两边支起帐篷扎营。一切安排就绪后，他想到此地已是罗马境内，距敌营已经很近了，他又想到父王对他的谆谆教导，必须要认真探听虚实、查看地形、知己知彼才能百战百胜。于是他让侍卫们留在司令部总指挥、宰相丹东的身边，他要让大家休息好、精力十足地去打击敌人，而自己则单枪匹马地沿山谷边缘，任战马一直往前走，去踏看地形、掌握实际情报。

战马驮着他一步一步地往前走去，到二更时分，骑在马上的苏尔克感到精疲力竭、困得不得了，两只手和两条腿似乎都已不听使唤了。他平时苦练武艺时，在十分疲倦的情况下也能边骑马边打盹。这时，他困得两眼实在睁不开了，不知不觉中竟睡着了。战马依然一步一步地往前走去，半夜时分，太子苏尔克在马上猛然惊醒，他揉了揉眼睛，发现自己已经进入一片茂密的森林中，抬头望去，月亮透过林木的缝隙，洒下几束寒光。他盯着月亮看了一会儿，见月亮逐渐往西斜，他沿着月亮光照射的方向看过去，发现那里有一块宽敞又平坦的草坪，他骑马走了过去，原来那块草坪十分幽静、美丽，而且还传来阵阵清脆悦耳的说笑声。他兴奋起来，困意全消，他跳下马来，把马拴在树上。他顺着传来说笑声的方向走去，看到面前出现一条河，听到一个女郎在说：

“指耶稣基督起誓，这种事情兴许你们看不顺眼，会怨言百出，我可告诉你们，谁口出怨言，我就摔倒谁，把她的手臂用腰带给绑起来！”

顺着说话声，苏尔克忙走过去，拨开树枝一看，不觉惊讶得张口结舌：眼前展现一幅极其优美的自然风景画，河水

在潺潺流淌，河边林木茂密、花草繁盛，远处有飞禽走兽在自由自在地活动着。更远处，有一幢基督教的修道院，院中的楼阁高耸入云，河水穿过修道院，缓缓向草坪流来。草地上有一个女郎，周围是10个妙龄女孩，个个美丽无比、身着入时的服装。那女郎向女孩子们叫阵，说道：

“趁月落日出之前，你们快来跟我摔一遍吧！”

那些女孩子个个摩拳擦掌，挨个上前跟女郎摔跤，可是她们谁也不是她的对手，最后都被她摔倒在地、用腰带绑了起来。这时走来一个老太婆，恶狠狠地冲女郎说：

“你这个小鬼头，得意什么？我这么大年纪的人，把她们摔倒过40次了，我都觉得没什么了不起的，你今天摔倒了她们，竟乐得屁颠屁颠的，你有什么资格如此猖狂？你如果真有本领，来跟老娘较量一番，让我来教训教训你吧，管叫你两脚朝天，来个倒栽葱！”

“你不是开玩笑吧？”女郎笑着说，“你要是真的要和我比试一番，那我只好奉陪了。”

老太婆见女郎竟敢和她叫板，气得咬牙切齿、怒发冲冠。女郎迎上去，正要和她摔跤，老太婆说：

“且慢！我要脱了衣服跟你较量！”

说着，老太婆脱掉衣服，只用一条丝纱巾裹住下身。她冲向女郎，叫道：

“来呀，有胆量的就上来接招吧！”

激烈的较量就要开始了，苏尔克真为那个女郎捏着一把汗，老太婆的面目狰狞、形象可憎，他希望女郎能战胜老太婆。

苏尔克和伊波丽莎

说时迟，那时快，老太婆和女郎顿时扭成一团。老太婆虽然技巧熟练，但是终究年纪大了，动作有些迟缓，手脚不那么利落了，而女郎却神气活现，动作敏捷，举手投足，动作自如，她围着老太婆转来转去，找机会下手，动作迅速，似旋风、如闪电，老太婆转身快，几乎抓不着她。女郎趁老太婆一不留神，一下子将头钻到老太婆的身体下面，展开两臂，伸出两手用力捏着老太婆的腰部和脖子，然后用力往上一挺，把老太婆举到空中。老太婆岂甘示弱，在空中张牙舞爪，拼命挣扎，要从女郎手中挣脱出来。老太婆用力一挺，倒是从女郎手中弹出来了，却着着实实地摔了个仰面朝天，许久动弹不得。

女郎见摔痛了老太婆，忙跑过去，扶她起来，拿衣服给她穿好，对她说：

“老人家，我只是想摔败你而已，不成想却摔痛了你，对不起！”

老太婆满脸愧色，慌忙从地上爬起来，话也不说一句，拔脚就跑远了。

苏尔克眼见这精彩的场面，十分佩服那女郎的本领，禁不住大笑起来，心想：“每一份衣食都有它的出处和来源。我被睡魔袭击，被战马带到这儿来，才得以看到这精彩的情景。看来这个女郎和 10 个姑娘今天是我的俘虏了。”他这么想着，走回到拴马的地方，解开绳索，跃身跨上战马，抽出明晃晃

的宝剑，快马加鞭，像离弦之箭，冲向草坪。女郎眼见苏尔克策马奔来，大惊失色，纵身跳过六尺宽的河面，回过头来，厉声喝问道：

“你是什么人？怎敢如此大胆地惊扰我们？你手握宝剑，杀气腾腾，看上去似乎是统率大军的将领。你说吧，你是从何地来，要到何地去？你要说实话，不许扯谎！如果你是迷了路的人，我们可以带你出去，你若心怀叵测，那你的后果将不堪设想，只要我们喊一声，四千罗马将领就会应声出来保护我们的。”

苏尔克骑在马上，对她说道：“我是一个信仰伊斯兰教的异乡人，今晚单枪匹马地来到这里，我看这10个被你绑起来的姑娘是我最好的战利品，我要把她们带走。”

女郎毫不示弱地说：“你休想在这儿轻而易举地得到什么战利品，指基督起誓，你不能说谎，说谎的人是无耻下流的小人！”

“不错，”苏尔克也不让步，“我可以接受你的忠告，我要对你说，能接受别人的忠告并尊重他人的人就是高尚而聪明的人。”

女郎仍说大话：“我这人是一贯同情外来人的，否则的话，只要我大喊一声，就会出现无数的人马，将你团团围住，并会立刻置你于死地！你不是想得到战利品吗？那你快快下马，不用武器，跟我角力一番。你如果赢了，你可以把我和这10个姑娘当作战利品带走。不过，我得把丑话说在前面，如果你输了，你得服从我的摆布。你要以你所信仰的宗教来起誓，这样我才能信服你，证明你不是个说谎的人。若不然，叫我

如何相信你呢？俗话说得好：‘欺骗是人类的天性，不是任何人都是可信的。’对你来说，也是如此。所以你必须赌个咒，让我相信你，我才能过河去和你摔跤。”

苏尔克听了女郎的这番话，心想，这个女郎的武艺确实不同凡响，可是她并不知道我是个国内人人称道的英雄豪杰，我一定要把她制服，让她知道我的厉害。于是对她说：

“你放心吧，你不准备好，我是不会靠近你的，你不让我动手，我也不会跟你摔跤。我保证，如果我败在你的手里，我就用金钱来赎身；如果你败在我的手中，你就是我的战利品了！”

女郎说：“我同意你的建议。不过，你还得指创造宇宙和人类的主宰发誓，你和我之间只是摔跤而已，你可不能打什么坏主意、占人家的便宜，否则你临终时就要变成伊斯兰教的叛逆。”

苏尔克满口答应下来。他把战马拴好，把腰带束好，对女郎说：

“好吧，你过来吧！”

女郎说：“你怎么让我过去，你过来吧！”

苏尔克装作无能为力的样子说：“这么宽的河，我可跳不过去呀！”

“那好吧，你既然跳不过来，我只好过去了！”女郎屈膝双脚一蹬，身子便腾空而起，犹如一只飞燕，瞬间飞到苏尔克身后，趁他还没有回过身来，便以迅雷不及掩耳之势，用双手将他抓住、举到空中，然后把他摔到地上，苏尔克来个鲤鱼打挺，就势在地上一滚，才使自己没被摔得更惨。女郎

对他说：

“你听着，信仰伊斯兰教的穆斯林既然可以杀害基督教徒，那么我也可以杀死你，你难道不服气吗？”

苏尔克忙说：“这种说法，纯粹是诽谤中伤的无稽之谈。你要杀我，这就违法了。你要知道，我们的圣人穆罕默德即使在战争中，也严禁伤害无辜的老弱妇孺和牧师呢！”

女郎说：“你们的圣人真是伟大，我们基督教徒应该以他为楷模。好吧，我饶恕你了，俗话说‘好事必有好报’嘛！”

苏尔克还要想和女郎比试一番，他刚要伸手去抓女郎，女郎却双脚一蹬，又飞回对岸去了。看着一动不动仍在那里发呆的苏尔克，她笑着说：

“看来你我之间还是有缘分的，两个人突然相识，又匆匆离别，是一件痛苦的事情；不过从你的安全着想，我奉劝你还是趁天没亮尽快离开此地吧，如果被罗马将领发现了，他会命令他的士兵把你挑在刀尖上的！我看你的武艺是有限的，你连我都斗不过，就甭想去跟罗马骑士交锋了。”

女郎说完，就径直往修道院里走去，苏尔克看到女郎远去，心中感到一阵惆怅，高声说：

“小姐，你就这么走了吗？你难道就忍心把我这个孤单可怜的人扔下不管了吗？”

女郎回头冲他笑着说：“你要我做什么？”

苏尔克说：“不管怎么说，咱们萍水相逢，我有幸得见你武功过人，使我对你崇拜得五体投地。我与你尽管相识，却还没有尝到你的一口饮食，这难道不是一个缺憾吗？”

女郎爽快地说：“只有一毛不拔的铁公鸡，才不肯施舍呢。

这样吧，你骑上马，在对岸等我，让我带你到家里去，做点好吃的招待你吧。”

苏尔克顺从地照女郎的吩咐，骑上战马，跟着女郎来到一座装有带铁链的辘轳和钩状铁锁的白杨木渡桥前面。他看到原先被女郎摔倒的10个姑娘已经站在桥上。女郎吩咐她们说：

“你们过去，把这个青年带到修道院去吧。”

苏尔克在姑娘们的带领下，走过白杨木渡桥，进入修道院。他想，如果宰相丹东和我一块儿到这儿来，看到如此美丽的风光，那该有多好啊！他回头对女郎说：

“小姐，我真不知如何感谢你才好，你亲自陪我到你家中做客，这使我受宠若惊。如果你愿意的话，我还想请你劳驾百忙抽暇，到我们伊斯兰国家去，看看我们那些如雄狮猛虎一样的将领，你也可了解到我在他们之中的地位和为人了。”

苏尔克说这些话，本意是显示一下自己的实力，却引起女郎的极大反感，她十分气愤地说：

“指基督起誓，我原来以为你这个人聪明伶俐、足智多谋，可是现在我才明白你的险恶用心！你为什么要设计骗我呢？你以为我会上你的当、受你的骗吗？我很了解你们的情况，如果我真的按照你的安排，到你们国家去了，你们的国王努尔曼肯定不会放过我的。他作为巴格达、呼罗珊的国王，按历法的规格，建了12座宫殿，每座宫殿有30幢院落，每个院里住着一个宫女，共计360个宫女，供他一人享受。说实在的，那360个宫女，没有一个能和我媲美的。我如果到你们国家去了，国王就收留我为宫女，我便失去了我所珍惜的自

由，我还怎么去自由自在地观察了解你们国家的一切呢？你说让我去看看你们那些如雄狮猛虎般的将领，这不啻是你口吐狂言！你们的军队已经开到我国的境内，在我看来，他们只是一群乌合之众，缺乏组织性纪律性，乱哄哄的，这样的军队能打仗吗？你还说让我了解你的地位和为人，真是大言不惭！我把你摔倒在地，让你出了洋相，却并不伤害你，我满足你的愿望，陪你到家中做客，这一切只是为了炫耀我自己而已，并不是因为你这个人有什么了不起！你有什么资格在我面前吹大牛、夸海口，即使是当今赫赫不可一世的国王努尔曼的儿子苏尔克到此，也不会在我面前信口雌黄，如此胡说八道的！”

听了女郎的话，苏尔克大吃一惊，心想：这个女郎并非寻常之人，她竟然对于我军的行动和人数以及我奉父王之命带领人马去支援君士坦丁国王的事，已经了若指掌！他问她：

“你认识苏尔克王子吗？”

女郎说：“我知道他奉他父王之命，带领一万骑兵，已经开到我国境内，他这次前来，是为了支援君士坦丁国王的。”

苏尔克问：“你既然知道得如此详细，那么你能不能告诉我这件事情的真实情况，究竟是谁是谁非呢？”

女郎并不正面回答他，却说：“如果不怕消息走露出去让人知道我就是罗马公主，我一定会冒着危险，冲到苏尔克的军营中去，杀死他们的总指挥宰相丹东、打败他们的统帅苏尔克，只有如此，我才能解气！当然我不会贸然行事，因为我不仅知书识礼，而且也了解阿拉伯人的风俗习惯和语言学术。我不用在你面前夸耀自己的本领，你也看到了，我的武

艺你也有了个大概的了解。假如我见到的不是你，而是你们的统帅苏尔克，他也难以对付我，而且会在我面前认输的。我多么想女扮男装，与他较量一番，把他打败，让他成为我的俘虏呀！”

女郎的这番话，顿时使苏尔克飘飘然起来，胸中充满了自豪感。他想，看来自己的名声远扬，竟然连罗马公主都对他了若指掌。他真想在她面前暴露一下自己的真实身份，显示一下自己的真本领，让她感到突如其来的惊喜，进而对他的英雄本色赞羡不已、对他惧怕三分。可是他冷静地想一想，觉得自己的这种想法太唐突了，而且这样做也是一种背信弃义的行为。于是他决定保持缄默，任事情自然发展。他跟着女郎往前走，来到一道云石砌成的弓形门前，女郎打开门，让苏尔克进去。他抬头一看，只见这是一个由十道拱架构成的长廊，每道拱架上挂着一盏水晶灯，放射着灿烂夺目的光芒。过了长廊，见有一群婢女早已等候在那里，她们手持馨香扑鼻的灯烛，披着镶有珍珠宝石的头巾。她们见他到来，向他行礼、致敬，然后排成两行，在前面引路，一直把他带进修道院。苏尔克看到修道院的屋子里四周顺墙摆满了床铺，床上放着贴金绣花被子，地板是用云石铺就的。院中有一个喷水池，从 24 根金水管中喷出银白色的泉水。女郎把他领到一间大屋子里的一张大床前，对他说：

“你请在这张床上休息一下吧。”

女郎说完，扬长而去。苏尔克坐在床边上，等了好一会儿，也不见她回来。他问仆人：

“你们的小姐怎么还不回来？”

仆人说："她去睡觉了，她让我们侍奉你。"

仆人们拿来金盆银壶让他洗手，然后端来许多美味佳肴，供他吃喝。苏尔克吃了，也喝了，可是心里很不踏实，因为他独自一人擅自离开队伍，这是违背父命的举动。由于不知道大部队的情况，自己又被当作客人在此地受到款待，却不能把自己的所见所闻及时地通报给宰相总指挥，他躺在床上，辗转反侧，许久难以入睡。

他朦朦胧胧地过了一夜，当天色渐亮时，一阵脚步声使他清醒过来。他急忙翻身下床，定睛一看，只见有 20 多个窈窕美丽的姑娘簇拥着那个女郎向他走来。女郎已经打扮一新，身着宫服，束腰的飘带上镶满珍珠宝石，头上戴着珍珠发网，浑身上下闪烁着耀眼光芒。她姗姗走近他的床前，只是一个劲儿地端详着他，似乎在努力辨识他，然后才开口说道：

"我已经弄清楚了你的真实身份，你就是国王努尔曼的儿子苏尔克！你干吗不早告诉我呢？你为什么要对我隐瞒事实真相呢？我不喜欢说瞎话的人，说谎是极其可耻的行为，而对于帝王将相来说，更是奇耻大辱！说谎的害处多得很，他只能给人带来误解、仇恨、愤怒和不可思议的后果。你现在已经处于危险的境地，你的生命受到了威胁。但是我请你尽管放心，因为这里有我在，你就不会有什么生命危险了。"

底细被人家摸清了，再抵赖也是没什么用了，看来只有承认事实、坦白交待，才会得到对方的信任。于是他坦然说道：

"我承认我是国王努尔曼的儿子苏尔克。我没什么话说了，我已经落在你的手中，只有听从你的发落了。"

苏尔克说完，叹了口气，低垂下头，无可奈何地沉默不语。公主见他显得十分尴尬，便安慰他说道：

“你不必如此懊丧，你放心吧，你现在是我的客人，我怎么能让你难堪呢？你我之间的关系犹如盐巴和面饼的关系一样[①]，有我保护你，你是万无一失的，只要有我在，谁也不敢欺侮、虐待你的。”

公主极力安慰着他，坐到他的身边，陪着他，和他聊天，显得十分亲切。苏尔克从公主的温柔、体贴中，深切地感到一种安全感。他觉得不仅公主不会伤害他，而且在公主的保护下，其他人也不至于轻易对他下毒手。否则的话，昨天晚上他就没命了。

公主用罗马语对姑娘们吩咐几句，有几个姑娘下去端上来一些饭菜。这时，苏尔克心里一动，想着各种传说：在饭菜里下毒，是一种轻而易举的杀人手段。想到这里，他迟迟不肯动手吃喝。公主看出他的担心，冲他笑了笑，说：

“怎么？你要绝食吗？你是不是以为这食物里下了毒？你真是聪明过头了。你也不想一想，如果我存心要害你的话，不是随时都可以杀死你吗？”

她大大方方地坐到饭桌前，亲自将每一种菜肴都尝了一遍。公主这样做，反倒使得苏尔克不好意思了，他红着脸，也坐到饭桌前，大吃大喝起来。公主见他食欲很好，心里很高兴，陪他吃喝。她见他吃饱喝足了，便吩咐道：

---

① 盐巴和面饼是当时人们的日常基本饮食，即生活中不可分离的基本保证。

“来呀，拿乐器来！”

姑娘们遵命，拿来一些乐器，其中有大马士革的琵琶、波斯的竖琴、鞑靼的笛子、埃及的线琴。公主怀抱琵琶，稍微调了调弦，舒展柔臂，用纤纤手指拨弄琴弦，展开歌喉，发出极其美妙的声音，边弹边抑扬顿挫地唱道：

愿上帝饶恕你那多情的眼睛，
它流过血扰乱许多人的身心！
我尊重那因爱彷徨迷离之人，
痛恨那种居心叵测者的爱情；
我崇拜你那矢志不移的心灵，
你是我的国君有权判我死刑；
为正义我愿付出自己的生命，
不顾一切为判我的法官求情。

公主方唱罢，另一个姑娘从容站起身来，弹着竖琴，用婉转美妙的声调唱了一支罗马歌曲。她唱完，问苏尔克：

“穆斯林，你明白我唱的意思吗？”

苏尔克说：“你们唱得真动人、真好听，我虽然听不懂歌词，可是你们那美妙的歌喉、娴熟的弹奏技巧，却使我十分佩服！”

公主笑了笑说：“如果我为你弹唱一首阿拉伯歌曲，你一定更高兴的。”

说罢，公主又抱起琵琶，边弹边唱道：

分别的滋味实在难以忍受，
拒绝、隔离和回避全都有；
我在俊秀面容前失去自由，
身不由己奋不顾身去追求。

苏尔克在公主和姑娘们的陪伴下，欣赏着动人的弹奏、美妙的歌曲，感到置身此中，如梦似幻，如醉如痴，通宵达旦，不知倦怠。

天亮时，有个姑娘前来对他说：“公主有请。”苏尔克跟着她，一直往前走去，途中遇到一群姑娘弹奏着各种乐器欢迎他，并将他送到一道嵌镶珠宝玉石的、用象牙雕成的大门前。他走进门去一看，里面是一座非常宏伟壮观的楼房，正屋的大厅中陈设着许多名贵的家具。透过墙壁的窗户，可以望见茂密的树林和纵横的河渠。再往里走，便看到公主已等候在那里，见他进来，公主起身迎接他，向他问寒问暖，陪他一起谈话、说笑，直到天黑。

翌日清晨，姑娘们照样敲锣打鼓、弹奏着各种乐曲，把他送到另一间更大的屋子里。这间屋子里陈设着各种飞禽走兽的标本，全都栩栩如生、稀奇古怪，令人目不暇接。公主很高兴地接待他，问他：

“你会下象棋吗？”

苏尔克说：“我可以下，但水平不是很高。”

公主吩咐姑娘取来象棋，与苏尔克对弈。苏尔克每走一步，都抬头看她一眼，因此精神难以集中，不时走错棋，公主见了，忍俊不禁，说：

“你的棋下得这样，说明你是不会下棋的。”

苏尔克不服输，强打精神，说道：“这一盘不算数的，咱们再来一盘吧。”

于是苏尔克又和公主下第二盘，他又去看公主，心不在焉，又输了。他还要下第三、四、五盘，结果没有一盘是赢的。公主对他说：

“你这种心不在焉的样子，做什么事也难以成功。”

苏尔克对公主的话却不以为然，他说：“这要看对谁了，和你这样的人呆在一起，即使是输了，我也是心甘情愿的。”

第三天早晨，姑娘照例敲锣打鼓前来迎接苏尔克，前呼后拥地带他会见公主。这天公主单独在屋里抱起琵琶，为他弹唱道：

你千万别打算归去，
免得勾起离愁别绪；
你看那太阳落山里，
余辉泛黄令人叹息！

公主歌唱余音未落，门外突然响起一阵嘈杂喧闹声。门开处，一群精壮的大汉拥了进来，都是带兵的将领，他们一个个雄赳赳、气昂昂，手中都握着尖利的、闪着寒光的宝剑。他们气势汹汹地将苏尔克围住，用剑指着他说：

“苏尔克，你落在我们手里了，你还有什么可说的？”

面对这突如其来的情况，苏尔克大惊失色，心想：大事不好了，我中了美人计了！公主和美丽的姑娘们几天来百般

殷勤地陪伴我，使我忘记了一切，陶醉在歌舞升平的假相之中！她安排这些将领前来抓我，是用了一番苦心的，因为她曾经提起过他们，利用他们来吓唬过我。他想到这里，回头盯着公主，正要狠狠地咒骂她一顿。可是这时出乎他意料的事情发生了，只见公主脸色煞白、怒气冲天地斥责那些将领们说：

“住手！谁让你们到这儿来的？你们到这儿来想干什么？”

为首的将领说：“高尚的、珍珠般的公主呀，你难道不认识这个人吗？”

公主说：“我不认识他，但是他是我的客人。”

将领说：“不瞒公主，他就是国王努尔曼的儿子苏尔克呀！他们的国家侵略过许多地方、占领了无数的城堡。这个消息是那个被你摔倒的老太婆透露给我们的，她也把这个情况报告给国王陛下了，陛下下令调查，已把情况弄清楚了。现在你快抓住这个落网的雄狮吧，你要这样做，可算是为罗马军队立下大功了。”

公主听了他的话，瞪了他一眼，问他：“你是谁？叫什么名字？”

那个首领说：“我叫麦斯勒特，是大将克什尔德特的儿子。”

公主用质问的口吻说：“你为什么不经允许就随便闯了进来？”

首领看到公主脸色不对，便辩解道：“公主啊，这可不能怨我呀，我来的时候，一路畅通无阻，卫队和门卫谁都不阻拦我，不仅如此，他们还都主动给我们引路、开门，让我们

进来。不像对待别人，要进来时，必须先在门外候着，等待禀告获准后，才能进来。不过现在不是谈论这些的时候，国王陛下还在等着我们把这个在伊斯兰军队起关键作用的家伙带去处理呢。只有在他的军队撤退以后，我们国家才能避免战乱带来的不幸和灾难。”

公主摇摇头说：“你所说的与事实不符，那个老太婆提供的情况也是虚假的，她在扯谎骗人呢！指基督起誓，这个人并不是你所说的苏尔克，他是我的客人，他是来与我交往的，他对我十分友好。即使退一万步讲，他就是你们所说的苏尔克，你们说的都是实话，那么他已经投身于我的保护之下，我不能眼看着你们从我这儿把他带走啊！总而言之，你们不可对我的客人无礼，让我在人前丢脸。你回去，到我父王那里说明情况，揭穿那个老太婆的谎言才对！”

首领为难地说：“公主啊，我不把这个人抓走，是没脸见国王陛下的。”

公主大为恼火，骂道：“你这个该死的家伙，你怎么这样笨啊，你尽管回去，把我的话转述给我父王就行了，这儿没你什么事！”

首领很固执，坚持说：“不带走他，我难以回去。”

“少废话！”公主真的动怒了，叫道，“我可以明白地告诉你，他这个人是有胆有识的人，否则他也不敢到这儿来的。当然，你硬说他是国王努尔曼的儿子苏尔克，他也会承认，可是你们又能把他怎么样呢？他力大无穷、武艺高强，能以一挡百，你们硬来，只能成为他的刀下鬼！你若不相信，你们就在我面前比试比试吧！”

首领毫不让步，对公主说："公主你为这事生气，与我的性命无关紧要；如果陛下为此事龙颜大怒，我的小命可就难保了。在敌人抗拒我的情况下，我必定毫不客气地下令，让我的部下抓住他，去面见国王陛下。"

公主讥笑他道："你的头脑过于简单了，你的想法犹如痴人说梦！很显然，他现在是单枪匹马，而你们一下子来了上百个官兵，双方力量十分悬殊。若论公道的话，你们比武，也应该是一对一地来，这样才能看出谁是英雄好汉，也算是合情合理。"

首领一听说要对打，就急不可耐地摩拳擦掌，说道：

"我这人行武出身，就喜欢武斗，先让我和他比试一番吧。"

"且慢，"公主止住他，说道，"你先别急着动手，总得让我把情况给他讲清楚吧，而且要比武，也要征求一下人家的意见。如果他同意了，还得照规矩行事；如果他不同意，你们也不应该强迫他，况且我和修道院里的所有的人都会保护他的！"

公主转过身去，把出现的特殊情况告诉苏尔克。苏尔克听了，大为放心，因为他知道公主向着他，并没有出卖他，国王知道了一些情况派人来抓他，她却极力保护他。只是由于他的名声太大了，纸是包不住火的，这是教人无可奈何的事情。他同意跟这些人比武，说道：

"我同意对打，但是不同意一对一，那样他们肯定打不过我。这样吧，让他们每次出十个人来跟我较量吧。"

公主坚持自己的意见，说道："十个人对一个人，不是欺

人太甚了吗？还是一对一公道合理些。”

客随主便。苏尔克就依从公主的意见。他纵身跳上马背，右手持剑，左手握盾，用双腿一夹，战马就载着他向官兵群中冲去。麦斯勒特看到他来势凶猛，便急忙纵身上马，举起长枪，迎了上去，双方顿时厮杀一处，枪来盾挡，刀来枪抵，两匹战马奔腾欢跃，看得人眼花缭乱。苏尔克剑法纯熟，只几个回合，趁对方虚晃一枪，一剑劈开麦斯勒特的肩膀，从脏腑中抽出血淋淋的宝剑，当场使麦斯勒特丧命。公主惊异地看到苏尔克身手不凡，才知他与她摔跤时是故意让她的。她向官兵们叫道：

“你们谁来为你们的首领报这一剑之仇？”

麦斯勒特的弟弟是个有勇无谋、强悍粗野之人，他见兄长被杀，按捺不住满腔怒火，也举着长矛，驱马杀来，可是还没等他站稳，就被苏尔克用同样的剑法，杀死在马下了。

公主暗暗称赞着苏尔克的英勇无敌，对官兵们叫道：

“你们的两员大将都不是他的对手，官兵们，上来呀，为你们的将领报仇雪恨吧！”

于是罗马百名官兵一个个前仆后继，与苏尔克对打。苏尔克由于平时勤学苦练武功，现在有了用武之地，他轻松自如地挥舞着手中的宝剑，玩儿似的对付着冲上来的一个又一个官兵，一连杀死了 50 人。其余的官兵眼看着自己的战友惨死在他的剑下，知道不是他的对手，都不愿冒死上前迎战，个个退缩不前。可是战局已经拉开，只能继续打下去，难以半途而废。他们个人不敌对手，只好联合起来，群起而攻之，欲置苏尔克于死地。苏尔克越战越勇，剑法发挥得更加充分，面

对一齐上来的50名官兵，他面无惧色，泰然自若，沉着应战。他挥舞着宝剑，发出阵阵寒光，在罗马官兵群中，东挡西杀，手起剑落，罗马官兵一个个倒地身亡，有的只好抱头鼠窜。苏尔克大获全胜。公主高兴地大声问姑娘们：

“修道院里还有人吗？”

姑娘们答道：“除了守门的，再也不剩什么人了。”

公主听了，几步跑到苏尔克面前，紧紧地把他搂在怀里，一齐走进内室。他俩刚一走进内室，就看到屋角旮旯里躲藏着几个逃脱的罗马官兵。公主见状，急忙回身进到另一间屋子里，不一会儿，她全副武装地走了出来，她身穿锁子铠、手持印度宝剑，说道：

“指基督起誓，我会不惜一切代价、不顾一切地保护客人的，当客人遭遇危险时，我绝不能袖手旁观的。即使因此在罗马留下骂名，我也毫不介意。”

她到阵前视察，见当场有80名官兵被杀、投降认输的20名。这种赫赫战绩，充分说明苏尔克的武艺高强、胆略过人。她禁不住夸赞道：

“苏尔克，你实在是太伟大了、太勇敢了，世界上所有的骑士都为有你这样的英雄豪杰而自豪。”

苏尔克擦干剑上的血迹，无限感慨地吟道：

曾有多少人前来与我搏斗，
他们的栗色战马抛给野兽；
我的战绩参战者心中有数，
鏖战中敌首强匪血流如注。

公主听了苏尔克的吟诵，高兴得禁不住拍手叫好，满面笑容地吻他的手，并脱掉锁子铠。苏尔克问她：

“刚才你身披锁子铠、手执宝剑，意欲何为？”

公主说：“为了保护你不至于受到意外伤害，我才这样打扮的。”她唤来守门人，质问他们：“你们干吗随意放人进来，却不经我同意？！”

守门人辩解道：“公主啊，按照惯例，凡是国王陛下特派来的钦差使臣和带兵的将领到修道院里来，我们一律放行。”

公主却不饶恕他们，愤怒地说：“你们这样做，分明是想揭我的底、出我的丑、让我难堪、坑害我的客人，造成如此重大的惨案！来人呀，把守门人杀了！”接着，她又对婢仆们说：“这守门人罪大恶极、罪不容赦！”

她让婢仆们都退下去了，便坐下来与苏尔克谈心，说道：

“事到如今，一切都真相大白了。我也该跟你说说我的身世了，我是罗马国王哈道卜的女儿，我叫伊波丽莎。那个被我摔倒的老太婆是我的祖母，她是个虔诚的基督教徒。现在你杀死了父王的将领和官兵，人们也都知道了我和穆斯林交往的情况，我祖母肯定不会轻易饶恕我的。这样看来，我的危险就很大了，为了免遭不幸，最好的办法就是在我祖母施展阴谋诡计之前，尽快让我离开这个不祥之地。这桩不幸的血案是因为你造成的，反正我和父王之间的怨恨已经结下来了，你看怎么办吧。”

苏尔克听了公主的话，心情激动万分，说道：

“公主，咱们二人就像是一根绳子上拴着的两只蚂蚱，要飞一齐飞，要死就死在一块儿。指安拉起誓，只要我活着，我

就要让你活得更好。我来问你，你能离开你的家人吗？”

公主动情地说：“为了你，我什么都舍得！”

苏尔克见公主意志坚定，便与她山盟海誓，都表示永生遵守誓言、绝不变心。她说：

“这样，我就放心了。可是我还有一个条件。”

苏尔克说：“不管什么条件，我都答应你。”

公主说：“你要撤退你的全部人马。”

苏尔克一听，急了，忙说：“这，这个么，就难办了。我正是为了夺回被你父王抢去的一批财物，才奉命率领大军前来跟他交战的。如今出师未捷就撤退，让我如何交代呢？”

公主说：“这件事情，你不必着急，而且事情的根始原由、来龙去脉，你还没搞清楚呢，这就叫做‘出师无名’，盲目行动。现在，你耐心地听我把君士坦丁国王跟我们之间的结仇经过说一遍，你就会明白谁是谁非、谁对谁错了。

“我们有个节日，俗称为道院节。每年到了这个节期，各个王国的公主和富商巨贾的夫人、小姐们，不顾旅途艰难，跋山涉水，汇集一堂，亲亲热热地在一起欢度七天节日。我对这个节日活动很感兴趣，每年都参加这个盛会。在一年的节期里，各国公主、夫人、小姐们照例来到修道院过节。其中有个名叫索菲娅的，是君士坦丁国王阿布利德的女儿。大家在修道院里欢度了六天，到了第七天下午，都收拾行李，准备离开修道院、回到各自的国家去。可是索菲娅公主临时决定不走陆路回君士坦丁，而执意要取道海上。于是侍从为她准备好了一只帆船，让她和随从人员乘船返国。不料，在小船张帆航行途中，风云突变，帆船如一片树叶般被狂风恶浪

卷来推去，不久便迷失方向，被风浪推到卡夫尔岛附近。这时，有500名全副武装、一直在海上以抢劫为生的海盗向帆船发动袭击，用铁钩卡住帆船，卸下风帆，逼使帆船驶向海岛。可是正在此时，狂风又起，恶浪滔天，海盗船上的桅杆被飓风拦腰吹断。这样，索菲娅公主的帆船和海盗船一齐被飓风刮到我国领海之内。在这种情况下，我国军队将海盗消灭，没收了他们的横财。我们把船上的索菲娅公主和40名姑娘接到王宫里，我父王选了十名姑娘留在宫中使唤，索菲娅公主也属于被选之列，其余的姑娘被分给大臣们。后来我父王又从留用的十名姑娘中，精选了五名，索菲娅公主又属于被选之列，连同大批丝绸、呢绒等贵重物品，作为贡礼一并送给你的父王努尔曼陛下。努尔曼国王陛下看中了索菲娅，把她选为妃子。

“今年年初，索菲娅公主的父王阿布利德写信给我父王，竭尽污蔑诽谤、威胁恫吓之能事，说两年前，我国从西方海盗手中劫夺了他的女儿索菲娅公主和60名姑娘，却没有向他说明这一情况；而他在女儿被劫后，为了不使自己在各国君主面前丢脸，一直把此事压了下来，忍辱含垢，没有声张，只是派人四处探寻。后来，从一些海盗口中才得知索菲娅公主流落在我国。他在信的最后说：‘如果你们不是存心与我们作对，不想侮辱败坏我的门庭、摧残我的女儿，那么请你们见信后，立即释放索菲娅公主回国。否则的话，我要对你们的丑恶行径，给以最严厉地惩罚！’我父王见信后，显得十分为难，他开始时并不知道索菲娅是公主，否则的话，早就把她送回国去了，对此他深感遗憾。何况他已将索菲娅公主当作

贡品送给努尔曼国王，也不好再向他要人了；而且他还听说索菲娅公主已经生儿育女，木已成舟，一切都挽回不过来了。我父亲对此事深感不安，而且知道一定会招致灾祸。在万般无奈的情况下，我父王只好低声下气地向阿布利德国王认错、道歉，请求谅解，再三说明当初实在不认识索菲娅公主，故而将她送到努尔曼国王宫中，后来被选为妃子，现已生儿育女。

“君士坦丁国王阿布利德见信后，大发雷霆道：‘我的女儿贵为公主，怎么能被人当作婢女劫夺、被人当作礼品送人呢？而且被当作普通的妃子、未经正式缔结姻缘的手续就婚配了，这对我这个一国之君来讲，不啻是奇耻大辱！我一定要行动起来，做出惊天地、泣鬼神的大事来，让天下人知道我不是好惹的。’他报仇雪耻的决心已定，静下心来，细想对策，终于计划出一个策略：派使臣到努尔曼国王那里送礼、求援，在努尔曼国王陛下面前无中生有地编造谎言，搬弄是非。努尔曼国王只听其一，未知其二，在流言飞语的煽动下，贸然派你率领大军支援他。其实，他们真实的目的在于使你们的军队落入圈套、全军覆没。他在信中还提到三颗珠子的事情，这三颗珠子原来是佩带在索菲娅公主身上的，她被俘后，被送到我父王那里，我父王才从她手中得到那三颗珠子的。后来，我父王将三颗珠子转送给我了，至今仍存在我那里呢！

“你听了我的这番解释，应该明白事实真相了。现在你尽快赶回去，撤退你的人马，不要上他们的当。否则的话，你一旦踏入他们的国土，就如同身陷泥沼，难以自拔，到头来弄得全军覆没，后果不堪设想！根据我的情报，你的人马仍

在驻地按兵不动，因为你曾下令宿营三日，而且你独自一人离开部队，他们失去了军事统帅，不知如何行动，只好等你回去再行动呢。”

公主推心置腹的述说，使苏尔克感激涕零，他终于明白了事情的原委，知道自己原来上当受骗了。他低下头去，深情地吻着公主的手，说道：

“赞美安拉，是他借你的手向我施恩的，你真心指点我，使我和我的人马脱离危险。现在我要去了，但不知我们怎样才能再见面？”

公主催促他说：“你现在的当务之急是先回军队驻扎地，尽快撤退你的人马。见到阿布利德的使臣，要毫不犹豫地逮捕他们，这些人就是玩弄阴谋诡计的人证。你们先回去，我保证在三天后赶上你们，和你们一起进巴格达城。不论我们在何种情况下，你也不要忘了我们的誓言！”

公主紧紧拉住苏尔克的手，恋恋不舍，泪如雨下，说不尽千言万语。苏尔克看着公主满面娇容，面对这如此多情多义的好姑娘，他真舍不得离开她片刻，也忍不住热泪纵横，怅然吟道：

两情依依难舍难离，
紧搂腰肢泪洒衣襟；
忘记环境不顾危机，
伴侣共生死无顾忌。

苏尔克惜别公主，走出修道院，跃身上马，通过长桥，进

入林区，来到草原。这时，他前面有三个骑马的人朝他走来，他下意识地抽出宝剑，迎了上去。双方都手持长枪、宝剑，走近一看，又都同时将长枪、宝剑收了起来，原来是自己人。这三人中一个是宰相丹东，另外两个是卫士。苏尔克见到他们，忙下马问候，彼此寒暄一番。宰相问他离开大队人马以后的情况，苏尔克便把自己遇见伊波丽莎公主的详细经过叙述一番。宰相听了，明白了事情的根始原由，惊喜交集。苏尔克说：

“宰相，我们赶快离开此地吧，君士坦丁国王的使臣已经离开部队，他们是去给他们的国王报信去了，他们的人马很快就会来到了，如果我们行动迟缓，就会落入圈套、束手就擒。”

宰相认为苏尔克的见解很地道，遂发布命令，指挥人马撤退。

部队将士们获悉撤退的命令，欢喜若狂，很快就收拾好帐篷、行装，迅速撤离此地。大队人马连续跋涉了25大，进入本国领土，脱离了危险地区，这才安心地安营扎寨。他们休整了两天，继续行军。但是苏尔克留下100名骑士，守在那里，其余的人马由宰相丹东带回京城。苏尔克在那里逗留了一天，不见公主赶上来，便命令人马缓缓前进。大约走了六七里路，行至一处两山之间的狭谷地带，突然发现前面腾起一片烟尘，使山谷中充满雾似的幕障。烟尘散去之后，出现一队骑兵，旋风般地来到他们面前。苏尔克定睛一看，原来是一队基督教骑兵，一个个骑士披着铁甲、手执长矛、利剑，显得威风凛凛。他们张牙舞爪地冲苏尔克喊道：

“指太阳和玛利亚起誓，我们夜以继日地追赶你们，真是功夫不负苦心人，终于被我们追到了！你们这群毛头小儿，还不快快下马受死，免得我们大动干戈，你们要知道，谁投降我们就不杀谁！”

敌人的一番叫骂，气得苏尔克怒不可遏，他愤怒地骂道：

“你们这些狗东西，毫无理由地进犯我们，还如此猖狂地威胁我们，你们实在不知天高地厚了，难道你们不想活着回去吗？”他又对自己的部下说道：“他们的人数和我们差不多，虽然是势均力敌，只要我们勇于拼杀，胜利是属于我们的！”

说完，苏尔克举着宝剑，身先士卒，冲锋陷阵，杀向敌人。基督教骑士见苏尔克来势威猛，也不甘示弱，首领大喝一声，指挥骑士们冲杀过来。两军相遇，顿时厮杀成一团，将对将，兵对兵，战马嘶鸣，刀枪相抵，彼此打得难分难解。苏尔克的骑士们的呐喊声，响彻山谷，震撼着群山，他们奋勇向前，人人争先，出生入死，无所畏惧。战斗从黎明一直进行到傍晚，双方才停战收兵。苏尔克把部下集合起来，清点人数，一看，自己的百名骑兵与敌人厮杀了一整天，却无人战死，只有四个骑兵受了点轻伤。他一方面觉得奇怪，另一方面又为自己部下的英勇善战、武艺高强而深感自豪。他自幼苦练武功，始终沐浴在波涛汹涌的战斗的海洋里，舍生忘死地出入在枪波剑浪中，曾与无数豪侠壮士对阵，可是从来也没有见过这批人马如此精壮、威武，与强敌拼杀，竟如入无人之阵！

他的部下与敌人拼杀一天，竟无同伴战死，也很庆幸自己有如此好的运气，但是也纷纷提出质疑，觉得这一仗打得

稀里糊涂。有人说：

“王子，令人不解的是敌军的将领打仗十分勇猛，枪法非常娴熟，是一般人所难以抵挡的。可是当我们跟他对打时，他似乎总是让我们三分，他对我们视而不见、装傻充愣，每次过招，他都轻易放过我们、并不伤害我们。如果他动真格的，我们这上百人，早就成了他的枪下鬼了。”

苏尔克听他这么一说，本来就怀疑，这下子更加疑惑不解了。可是为了战胜敌人，他仍鼓励战士们说：

“明天我们迎敌，一个对一个，不怕打不败他们。”

众骑兵听了他的话后，纷纷枕戈休息，准备养足精神，以利再战。第二天早晨，苏尔克精神抖擞地整装，跃上战马，率领百名骑兵，步调一致地奔赴战场。到了那里，只见敌军早已摆好阵势，便挥舞宝剑，准备冲锋陷阵英勇杀敌。这时敌阵传出喊声道：

“你们今天就别一齐上了，免得一齐死掉！你们一个一个地上来，让我们一对一比个高低吧！”

听到敌阵如此叫喊，苏尔克部下的一名骑士，策马跑到阵前，冲着敌人叫阵说：

“你们有谁敢出来跟我对阵？有胆量、有本事的出来，胆小鬼、低能儿可别出来送死呀！”

他的话音未落，敌阵中杀出一名年轻的骑士，只见他跨着一匹灰色的骏马，全副武装地一直冲到阵前，不由分说，举枪就刺，与苏尔克的骑兵对打起来。可是还没怎么过招，对方骑士就把苏尔克的骑士一枪挑下马来，顺手一提，将他抓住，作为俘虏带了回去。这时敌阵中响起一片响彻山谷的欢

呼声。

苏尔克军中被擒骑士的弟弟，见哥哥被敌人抓走，十分着急，奋不顾身地杀将出来，要和敌人拼个你死我活，把哥哥救回来。敌阵中同时杀出一名骑士，与他交锋。对打一开始，苏尔克的骑士猛打猛冲，拼尽所有的力气，敌骑兵只是轻松地左躲右闪，故意耗费对手的体力。等到苏尔克的骑士筋疲力尽时，敌骑士方才施展枪法，步步紧逼，打乱了对手的枪法，使他只有招架之力，无还手之机，并乘虚上前，用枪柄轻轻一戳，将其打下马来，又成了俘虏。

阵中有两人被擒，苏尔克的骑士们急了，纷纷上前应战，可是出去一个，被擒一个，到傍晚收兵时，一清点，才发现有 20 个骑士被敌人打败、抓去了。他回到营房，召集部下说道：

“今天打得太惨了，竟有这么多人被人家打败、抓走了，太丢人啦！不行，明天我要亲自出马，跟他们的首领比个高低。同时我们要向他们讨个说法，问问他们为什么要追杀我们？他们到底是干什么的？是奉什么人的命令到这儿来的？如果他们愿意讲和，我们就坐下来谈判解决问题；假如他们一意孤行，执意要与我们作对，那我们也只好誓死奉陪到底了。”

第三天一大早，苏尔克率领部下，开赴战场，又看到敌人早已齐刷刷地排列在阵前了。他们的首领站在队前，大队骑士保护着他。苏尔克仔细地看去，发现敌首领身穿一件蓝色的花缎袍，外面罩着一个精制的铠甲，手握一柄印度宝剑，骑着一匹黑色的战马，马额上的白斑闪射着银光。看上去，这个首领是很年轻的。只见他策马上前，指着苏尔克，用阿拉

伯语叫阵道：

“国王努尔曼的儿子苏尔克呀，我知道你武艺高强，极善攻城夺地。今天我来与你比个高低、决一雌雄吧！”

苏尔克闻听此言，怒不可遏，奋不顾身地策马上前，像一头发怒的雄狮，冲向敌人，举剑就刺。敌首领沉着应战，用长枪轻轻一拨，将苏尔克的宝剑拨到一边，接着用枪柄在他屁股上打了一下。苏尔克被激怒了，回马应敌，猛挥宝剑，要把敌人的头砍下来。可是不管他施展什么剑法，都砍不着敌首领。两个首领你来我往，枪剑相抵，拼杀得天昏地暗，如同两山相撞、苍海交流，你攻我守，你退我追，互不示弱。他俩从天明打到天黑，仍不分胜负，只好各自收兵回营。

在总结当天的战绩时，苏尔克无限感慨地说：

“今天敌人的首领与我交手时，我施用了一些剑法，却没能将他制服，这是我从来也没有遇到过的情况。他的枪法是纯熟的，也颇为绝妙，但是令人奇怪的是，当他有机会足以致我于死地时，但并不下手，反而调转枪头，用枪柄戳人。明天我还要与他对打，胜败难以预测。唉，如果我们军中也有像他那样的勇士骁将，那该有多好呀！”

第四天清晨，苏尔克率自己的骑士们上阵，对方的阵势又摆好了，正严阵以待。两军首领再一次展开搏斗拼杀，战斗一开始，双方就互不相让，俩人从东打到西、从南打到北，阵地越打越宽阔，搏杀越来越激烈。双方的骑士都伸长脖子、瞪大眼睛，专心致志地观看着，如同在观赏一场难得一见的精彩表演。天色黑了，俩人各自回到营中，向部下叙述战况，决定明天分出胜负。

第五天一大早，苏尔克率队前来，敌军排好阵势等着他们。两军首领交锋再战，彼此把绝招都拿了出来，因此厮杀得更加难解难分。到中午，敌军首领使出新招数，只见他策马疾驰，绕场一周，那匹黑色战马撒了欢，跑个没结没完。敌首领骑在马上就像腾云驾雾一般。当他跑到苏尔克面前时，猛然勒紧缰绳，那黑马骤然驻足不前。敌首领提防不及，结果身体猛然前倾，从马上摔倒在地。苏尔克见状，不禁“呀！”了一声，心中很为敌首领惋惜。因为他明白，人家不是自己打败的，而是不慎从马上摔下来的。可是为了更快地结束战斗，他不想再拖下去了，便跑上前去，扑到敌首领身上，举剑就要砍下去。这时，敌首领大声斥责道：

“苏尔克，你这算什么英雄？乘人之危下毒手不是骑士风格，那只是女人家才干得出来的！”

苏尔克听了敌首领的话，举剑的手立马僵持在半空中了。这声音好熟悉呀！他将敌首领的头盔摘下来，一看，不禁大吃一惊！原来这敌首领不是别人，正是他朝思夜想的伊波丽莎公主！他忙将手中的宝剑扔掉，双膝跪倒在她面前，把她抱在胸前，问道：

“这是怎么回事儿？你干吗要这样做呢？你摔坏了没有？”

公主笑着说：“我倒没什么，倒是让你吓了一跳。我这样做只是为了在战场上考验你，看看你到底有没有高超的作战本领。看来你的部下还得好好练练武艺，你要知道，我的部下全是姑娘扮成男装的，可是你们男子汉都不是她们的对手。我与你比武，若不是战马停得急，还不知道谁胜谁负呢？”

苏尔克说：“赞美安拉让我们重逢。”

伊波丽莎公主站起身来,命令部下把擒来的20名俘虏全都放回去。苏尔克夸赞女兵们说:

“你们都是巾帼英雄,是真正的英雄豪杰,你们是保卫社稷、抵御强敌的勇士!”

他说完,指挥部下向伊波丽莎公主致敬,骑士们规规矩矩地在公主面前列队,向她行礼致敬。双方的骑士合二为一,在苏尔克和伊波丽莎的率领下,这200名骑士浩浩荡荡地开拔,不分昼夜地行军,连续走了六天,来到巴格达郊区。苏尔克让伊波丽莎和她的部下换上女装,打扮起来,同时派人进城报信。

次日清晨,苏尔克和伊波丽莎公主并辔率领部下向巴格达城进发。宰相丹东奉国王努尔曼的命令,带领一千人马出城迎接王子和公主,一见到他们,就毕恭毕敬地向他们致敬,前呼后拥地把他们迎进城中。来到王宫后,苏尔克进殿面见父王,国王努尔曼亲切地拥抱他、亲吻他、向他问寒问暖。苏尔克把从伊波丽莎公主那里得到的消息,以及他与她相互认识、彼此关照、心心相印的情况,详详细细地叙述一番,最后说:

“父王,伊波丽莎公主自愿到我国来,想和我们永远生活在一起。君士坦丁国王为了索菲娅公主而存心与我们作对,这是因为罗马国王把她当作礼物送给父王了,他对此心怀怨恨。可是罗马国王当初并不知道她是君士坦丁国王的女儿,否则他就不会这样做了。相反,他会把她送回君士坦丁的。这就是此事的来龙去脉,而我们全被谣言所惑、蒙在鼓里呢,险些酿成大祸。幸亏我们出兵途中,巧遇伊波丽莎公主,从她

那里得知事实真相并获得她的大力协助，我们才没有中君士坦丁国王的圈套。”

国王努尔曼听了王子苏尔克叙述他如何结识伊波丽莎公主、如何同她摔跤、交锋、对垒的情况，对伊波丽莎公主十分重视，便要召见她。他只留下一个侍从，正襟危坐宝座之上，伊波丽莎公主彬彬有礼地来到国王努尔曼的面前，跪下去吻了地面，用美妙动人的语气赞颂国王。国王对她的口才大加赞赏，感谢她对王子的关怀和帮助。国王赐坐，公主坐下后，揭开面纱，露出倾国倾城之色，国王努尔曼见了，惊讶万分，很喜欢她，他与她亲切地聊天，提到那三颗珠子时，她说道：

“陛下所说的三颗珠子，都在我那儿呢。”

她辞别国王，回到屋中，打开行李箱，从中取出一个精致的匣子，从匣子里取出一只金瓶，带到国王面前。她当面揭开瓶盖，从瓶里倒出三颗珠子，吻了又吻，然后拱手献给国王，就告辞回去了。国王把王子苏尔克叫来，给了他一颗珠子。苏尔克问：

“这三颗珠子，您给了我一颗，那么其余两颗珠子，您又打算如何处理呢？”

国王努尔曼说：“这剩下的两颗珠子嘛，一颗送给你妹妹宰曼，一颗送给你弟弟马康。”

弟弟马康？苏尔克听说他有一个弟弟名叫马康，吃惊得张口结舌！他当初得到的消息是他父王得了一个小公主，他有了一个妹妹宰曼。可是他什么时候又有了个弟弟马康呢？这真是太离奇了，便问道：

“父王，当初我有了一个妹妹，这是人所共知的事实，可是您老人家什么时候又有了另一个儿子呢？”

国王努尔曼说：“我当然还有一个儿子，你怎么会不知道呢？他今年已经六周岁了，他名叫马康，是同你宰曼妹妹一母所生的一对孪生姐弟呀！”

苏尔克听了父王这么一说，方才明白了事实真相。这个对父王来说无疑是大好事的情况，苏尔克听了却很不高兴，好像触痛了他的心病，难受极了。可是当着父王的面，他不好说什么，却又抑制不住内心的不快，顺手把父王给的珠子抛到一边，假装整理衣冠。国王努尔曼注意到苏尔克情绪的变化，问道：

“孩子，将来你是我的继承人，关于让位的事情，我已经和宰相、朝臣们商量过多次了，这一点你尽管放心。可是使我不解的是，怎么你一听到‘弟弟’这个词儿，就立即显得很不高兴了呢？而且你怎能把我赏给你的珠子扔掉了呢，这可是价值连城的宝贝呀。”

苏尔克无言以对，他心中充满了矛盾和痛苦，他太激动了，不知如何是好。他慌忙起身告辞，带上珠子，一直跑到伊波丽莎公主那儿。伊波丽莎见他来了，非常高兴，可是发现他脸上阴云密布，便关切地询问他发生了什么事。他便把索菲娅公主一胎生下姐弟两人的事实告诉她，对她说：

“当初我派去的人只告诉我说索菲娅公主生下一个女孩，原来此人没来得及看到索菲娅公主接着又生下一个男孩！这个情况我今天才弄明白，为此，我心中确实很不痛快。你献给我父王的那三颗珠子，父王赏了我一颗，其余两颗，他要

分别赏给我妹妹宰曼和弟弟马康。”

伊波丽莎公主说：“那三颗珠子，我拿出来，原以为国王陛下会把它们收藏在国库之中，作为国宝世代相传呢，却想不到陛下把它们分给了自己的后代。陛下赏给你的那颗珠子呢？如果在你这儿，就请你把它传给我好了。”

苏尔克本来就不喜欢珠子，听公主这么一说，便取出来，交到她的手中。公主说：

“我父王早晚会知道我在你们这里，他会不顾一切前来找我的。阿布利德国王为了替他的女儿索菲娅公主报仇，也一定会与我父王联合起来，发兵前来进攻，那样一来，后果就不堪设想了。”

苏尔克说：“公主呀，我们不该害怕他们，即使他们两国把所有的军队联合起来进攻我们，也不是我们的对手！”

伊波丽莎说：“但愿如此！至于我本人嘛，我是自愿来的，如果你们待我很好，那我就呆下去，如果你们待我不好，我也随时会远走高飞的。”

苏尔克在伊波丽莎那儿受到热情款待，彼此倾心交谈到很晚才分手。

国王努尔曼拿着两颗珠子，满心欢喜地来到索菲娅公主的行宫。索菲娅公主见陛下驾临，急忙起身迎接、殷勤侍候。公主宰曼和王子马康欢快地跑到父王跟前，接受父王的抚爱。国王亲热地吻他们姐弟俩，送给她俩每人一颗珠子。姐弟俩谢过父王，又跑到母亲身边，让她一起来欣赏珠子。索菲娅公主很珍惜这两颗珠子，对国王表示千恩万谢。国王对她说：

“你这个人也真是的，你既是君士坦丁国王阿布利德的女

儿，你怎么不及时告诉我呢，也好让我格外尊重你、抬举你。我不明白，你为什么不那样做呢？”

索菲娅公主说：“我在陛下这里，一切都是满意的，而且有幸为陛下生下了一对儿女，这已经是我求之不得的事情了，我怎么还能有更多的奢求呢？”

国王努尔曼对索菲娅公主的谈吐和见识十分赞赏，对她活泼而有礼貌的风度也非常喜欢，所以特别安排她们母子三人住进了一座最豪华的宫殿里，指派大批婢仆服侍她们。同时为了精心地培养宰曼和马康姐弟俩，他刻意选来全国最著名的法学、哲学、天文和医学方面的专家学者来教授她俩。

说起国王努尔曼的为人，他还有一个特点，就是人老心不老，到处拈花惹草，看到漂亮女人就穷追不舍。自从他接见罗马公主伊波丽莎之后，就为她美丽的容颜弄得神魂颠倒。他几乎每天晚上都找各种借口去找她，找各种话茬儿去跟她坐在一起聊天，对她表示亲近。尽管国王追得紧，可是伊波丽莎公主却无意跟他好。一次她直截了当地对他说：

“陛下，我还小，对婚姻大事连想还没想呢。”

尽管在伊波丽莎公主那里碰了软钉子，但国王努尔曼野心不死，她越是拒绝，他追求她的愿望也就越加强烈。可是她矢志不移，国王觉得这块骨头实在难啃，自己已经无计可施了，便找来宰相丹东，让他出个好主意。国王努尔曼向宰相丹东倾诉自己深深地爱上了国王哈尔达布的女儿伊波丽莎公主，而伊波丽莎公主却不理睬他，不把他的心事当回事儿。宰相听了国王的诉苦后，便出主意说道：

“陛下既然如此爱她，却又得不到她，不如这样吧，到晚

上你找她聊天的时候，带上麻醉药，陪她吃喝，在她临睡觉时，你把麻醉药放进她的饮料中，让她喝下。一会儿药性发作，她就昏迷、不省人事儿了，那时，陛下就可以占有她了。”

国王觉得宰相的主意不错，便决定予以采纳。他亲自跑到贮藏室中，取出一块很大的麻醉剂，这块麻醉剂的剂量很大，即使是大象吃了，也能被麻醉倒。他把麻醉剂揣在口袋里，耐心地等到傍晚，到伊波丽莎公主那里去施用宰相丹东出的计谋了。

伊波丽莎见国王努尔曼又一次驾临，只得起身迎接、让坐，并为他摆下美味佳肴，然后陪他吃喝、聊天。吃喝到夜深时，国王努尔曼趁她不注意，将麻醉剂放进她的饮料中，把杯子递到她的手中，对她说道：

“今晚这最后一杯，你应该全喝下去。”

伊波丽莎公主巴不得他早些离去，便接过杯子，一饮而尽。她刚喝下去，药性发作，她逐渐失去了知觉，四肢无力地倒了下去，昏迷得不省人事了。国王努尔曼急忙将她抱到床上，贪婪地看着她那在烛光映照下的红扑扑的俊俏脸蛋和可爱的睡姿。他神魂颠倒，兽性大发，不顾一切地将她占有了。国王努尔曼满足了欲望之后，才踉踉跄跄地走出房门，对门外的丫环说：

“你去照看一下小姐吧。”

丫环麦尔佳娜遵命进屋一看，大吃一惊，只见伊波丽莎公主赤身裸体地躺在床上，斑斑血迹染红了她的腿和床单。她忙对公主进行救护处理，擦干净她的血迹，让她睡下。伊波丽莎公主到天亮时还昏昏沉沉的，丫环麦尔佳娜一直守护着

她，替她端来热水洗脸、洗手，用蔷薇水给她漱口。伊波丽莎公主接连打了几个喷嚏，并开始呕吐起来，将麻醉剂吐了出来，才慢慢觉得好些了。待她完全清醒过来后，问丫环：

“麦尔佳娜，我这是怎么了？昨夜里我发生了什么事？快告诉我。”

丫环麦尔佳娜只得把昨晚看到的情景，如实地告诉伊波丽莎公主。伊波丽莎这才恍然大悟，明白自己已被国王努尔曼玷污了，他蓄谋已久的诡计终于在自己掉以轻心时得逞了！她思前想后，痛不欲生，她不想再见到任何人，从此悲观厌世、与世隔绝。她吩咐丫环说：

“从今往后，别让任何人来见我，要是有人来，就说我生病了。我就这样呆下去，让上帝来解救我吧！”

这样一来，伊波丽莎患病的消息就传开了。国王努尔曼心虚，忙派人送来各种名贵药品、风味小吃，让她好好休息。伊波丽莎公主将所有的来人一律拒之门外，就这样闭门隐居过了几个月。这么长的时间见不到她，国王努尔曼也就对她逐渐冷淡下来。他有许多嫔妃，终日荒淫无度，也想不起她来了。可是被国王占有的伊波丽莎公主怀孕了，几个月过去，她的肚子也大了起来，对此她感到万分苦恼，羞愧得无地自容，偌大的宇宙空间竟没有她躲避藏身之处。她对丫环麦尔佳娜说：

“我这人真是作孽呀，我到这个地方干什么来了？家里父母亲友对我哪一点儿不好？我这不是自己找的吗？我已经活厌了，我太悲观了。以前我跨上战马，驰骋疆场，施展自如，可如今呢，连马都骑不上去了。现在宫里的人都知道我被国

王骗奸了，我的贞操被破坏了！当我要分娩的时候，人们只能拿白眼瞧我，讥笑、奚落我，叫我还怎么去见我的父母，我又有什么脸面去见他呢？诗人说得好：

离开亲友骨肉国土，
没有朋友只有忧愁；
无处栖身高枕无忧，
只逢绝路如何乞求？”

丫环麦尔佳娜说：“小姐，事到如今，凡事由你定夺，需要我做什么，尽管吩咐好了。”

伊波丽莎叹息着说：“我要回家去，悄悄地走，除你之外，别人是不知道的。今后只有上帝安排了。”

“小姐，你这样做就对了。”丫环麦尔佳娜鼓励她说。

伊波丽莎惨遭黑奴毒手

出走的计划既定，伊波丽莎公主便着手做必要的准备，并等待时机。当她听说国王努尔曼出去打猎、太子苏尔克留宿堡垒的消息时，便对丫环麦尔佳娜说：

“我今晚就走！不过我快要临产了，行动多有不便，你得去找个有力气的人帮助我们才好。”

丫环麦尔佳娜说：“小姐，我只认识一个黑奴。他原来是国王的仆人，因为他力大无穷，又很勇敢，颇得国王赏识，派他给我们当差、看门。平时我们待他不薄，我再给他些钱，对

他说，事成之后，我们帮他成家立业，这样他就会替我们卖命了。”

伊波丽莎公主说：“你去把他叫来，让我跟他当面谈谈。”

丫环麦尔佳娜找到黑奴，对他说：“主子有话对你说，你快随我去吧。”

黑奴跟着丫环来到公主面前，公主说：“在患难时刻，你愿意帮助我们吗？能为我们保密吗？”

这个黑奴一向垂涎公主的姿色，只是在她受宠于国王时，他不敢对她轻举妄动罢了。如今公主落难了，他认为机会来了，便满口答应道：

“小姐，你是我的主人，我只能听从你的吩咐。”

公主说：“这就好。现在我要你替我和丫环准备两套行李、两匹马，并用一个鞍袋装载着粮食和钱币，然后送我们回老家去。到家后，你愿意留下来，我帮你成家，你想回来，你要什么，给你什么。”

黑奴听了，受宠若惊，满口答应，说道：“小姐，我凭自己的眼睛侍奉你们，一切照你的吩咐去做。”

他嘴上这么说，可心里却打着另一个算盘：这下可好了，我可以为所欲为了，如果她俩不依从我，我就对她俩不客气！他装模作样地干了起来，准备了两套行李和三匹御用的良种马。准备好了，主仆三人各骑一匹马乘夜深人静时，离开了巴格达，不分昼夜地逃跑。伊波丽莎挺着大肚子，艰难地跋涉、赶路。她们终于来到一个山谷，离家只有一天的路程了，伊波丽莎感到临产的阵痛，再也支撑不住了，只能下马，对黑奴和丫环说：

“快，我要分娩了，你们扶我下马，麦尔佳娜，快帮我接生吧。”

黑奴和丫环将她扶下马，公主因产痛躺在地上，一点儿力气也没有了。黑奴眼见公主花容月貌，一时大发兽性，悍然抽出宝剑威逼她，要玷污她。伊波丽莎公主见状，挣扎着怒骂道：

“你这个黑了心的奴才！你不要胡来，我这个人宁可为玉碎，不为瓦全！宁可粉身碎骨，决不轻易失身！你走开！让我收拾婴儿、恢复一下产痛，然后要杀要剐，全由你吧。你要是起奸淫歹心，我就只有自杀了之！”

黑奴挨了公主一顿臭骂，恼羞成怒，变得眼红脸青，露出凶恶残暴的面目，跨前一步，一剑杀死了公主！把她的财物劫掠而逃。

可怜受尽磨难的伊波丽莎公主在临死前，奇迹般地产下一个男孩。悲痛欲绝的丫环麦尔佳娜把孩子收拾包裹起来，让他躺在已经死去了的母亲身边，含着母亲的奶头。麦尔佳娜是个忠诚的丫环，她在女主人的尸体旁哭得死去活来。她想着女主人这短暂的一生，命运多舛，她为了搭救国王努尔曼一家及其国民免受侵犯，连自己的父母家园都不顾了，到头来，反而被国王努尔曼奸污；离开王宫回来时，连心爱的王子苏尔克的面都没来得及见到；眼看快回到自己父母身边了，却又惨遭黑奴的毒手！伊波丽莎公主啊，你的心纯洁得像无瑕之玉，命却比黄连还要苦啊！麦尔佳娜自责没有照看好女主人，她痛心疾首地撕破衣服、抓乱头发、抽打自己的脸，决定以死了之。

正当麦尔佳娜寻死觅活之际，前面突然扬起一股烟尘，弥漫天空。烟尘散处，出现一队人马，走近一看，是罗马国王哈尔达布的部队。

原来，罗马国王哈尔达布得知女儿伊波丽莎带着婢女们到巴格达去了，便率领一队人马前来寻找女儿。可惜他们来迟了，罗马国王哈尔达布见到的只是女儿的尸首。那凄惨的景象使他受到强烈的刺激，一阵晕眩，滚下马来，昏迷不省人事。他的文臣武将急忙下马，上来救护他，支起帐篷，让他进去养息。麦尔佳娜见到了自己国家的人，越发伤心起来。待国王苏醒过来后，她把事情的前因后果、公主的所有遭遇禀告国王陛下。

国王哈尔达布听了丫环的诉苦，顿时火冒三丈，发誓要为女儿伊波丽莎报仇、为国家雪耻。他吩咐部下用轿子将女儿的尸体运回去厚葬。他回到宫中，立即谒见伊波丽莎的祖母、太后达娃什，对她说：

“难道穆斯林就该如此虐待我的女儿吗？他们的国王努尔曼奸污了她，国王的黑奴也要占有她，并杀害了她。指基督耶稣起誓，我一定要为女儿报仇雪恨！此志不达、此气不出，我誓不为人！”

说完，他仰天长叹，痛哭流涕。他母亲达娃什想了想，用安慰的口吻说：

“儿啊，你先消消气。我想，杀害公主的人，也许就是麦尔佳娜这个臭丫头吧，这事得调查一下。公主在国王努尔曼父子那里吃尽了苦头，不杀掉他们，我也是不甘罢休的！不过，我采取报仇雪恨的策略，是一般人所难以想象得到的：你

给我选拔一批美丽可爱的小姑娘，用高价聘请几位知名度很高的学者来教她们读书、识礼。我们要专请穆斯林学者，好让姑娘们向他们学习阿拉伯的历史和古帝王的事迹。正如阿拉伯人所说：‘君子报仇，10 年不晚。’我们做这件事，即使花十年功夫，也是值得的。到那时，我带她们去对付敌人，则仇可报、恨可雪了。我这样安排，就是考虑到我们的敌人国王努尔曼是个好色之徒，他贪色如命，尽管宫中的嫔妃达 360 多人，可他仍不知足，还把伊波丽莎给糟踏了！等着瞧吧，到时候，让我带着训练好了的姑娘们去收拾他好了！”

国王哈尔达布听了母后的话，觉得这是个可行的办法，便派人专门到远方去高价聘请资深的阿拉伯学者，赏给他们华丽的衣服、规定丰厚的薪俸，让他们专心致志地培养一批漂亮的小姑娘。

宰曼和马康历险记

国王努尔曼打猎归来，突然想到要去看看伊波丽莎公主病情是否有所好转，可是却发现人去屋空，无人知道她的去向！他不禁感叹道：

“这成什么体统？这么随便就走了，连个招呼也不打，王国的法纪何在？！”

这时太子苏尔克从宿营地归来，得知伊波丽莎公主失踪的消息，甚为吃惊，疑惑不解。

国王努尔曼因伊波丽莎公主出走而忧闷了一阵子，他决定把精力集中到对公主宰曼和王子马康的培养上，并以此为

乐，不仅请专家学者来专门培养他们，而且经常去看望他们，对他们关怀备至。苏尔克看到这种情况，心中顿生妒意，终日恼恨不已。由于他为此长期郁结于心，终于得了忧郁症，脸色苍白，神情恍忽。国王见他这样，便关切地问他：

“我看你精神不振，身体日见瘦弱，你到底是怎么啦？”

苏尔克直言不讳地说：“父王，说老实话，您对弟弟、妹妹的亲近、关怀，本是人之常情，但是我看在眼里，却又是羡慕，又是嫉妒。我担心自己的这种情绪日后不断扩大，难免会产生不轨行为，加害他们，那就要招致您的惩罚了。因此我心中充满了矛盾，不知如何是好，身体也就垮下来了。我想，正如俗话所说：‘眼不见则心不烦’，我不愿再看到这个情况，您就把我派去镇守边疆、要塞去吧，让我离开这里吧。”

国王努尔曼听了太子的由衷之言，对他深表同情，说道：

“既然如此，我就答应你的要求，也许这样对你会更好些。我所管辖的地区，大马士革是最大的要塞之一，我就把它分封给你吧。”

说办就办。国王召来大臣，写下委任状，当众宣布分封太子苏尔克为藩王，负责镇守大马士革，并派宰相丹东同去，辅佐太子治理内政。

苏尔克领命，不久便与宰相丹东率领人马，辞别国王和朝臣，前往大马士革走马上任去了。

国王努尔曼送走了太子，转回身来又专心致志地培养王子马康和公主宰曼。他们姐弟俩在名师的教导下茁壮成长，马康长到 14 岁，身材高大，好骑射，经常参加宗教等活动，与学术界人士来往频繁。他能上能下，与庶民百姓的关系也很

好，人们都很喜爱他。国王看在眼里，心中无比快慰。

这时，伊拉克的朝觐团在巴格达举行盛大游行，仪式十分隆重、壮观。马康看到这种情景，深受感染，对于参加朝觐团游览穆圣的故乡和陵园①很感兴趣。于是他对国王说道：

“父王，我想随朝觐团到麦加朝觐去，恳请父王同意。”

国王却说：“孩子，今年你不要去了，明年我带你一块儿去好了。”

马康急不可耐地要去朝觐，他觉得等到第二年时间太长了，便跑去跟姐姐宰曼商量此事，说：

“姐姐，我要上麦加朝觐去，并游览穆圣的陵园。可是父王不同意我今年去。我想筹备一笔旅费，悄然出走，不让父王知道。”

宰曼很赞同马康的想法，不仅赞同，而且她也要去游览穆圣的故乡和陵园。马康听了，她去也好，这样就有伴了。他对姐姐说：

“你既然决心要去，那也好，等到天黑以后，你从屋里悄悄地溜出来，别让任何人知道，咱们一块儿走。”

姐弟俩商量好了。半夜里，宰曼带上旅费，身着男子服装，悄然走出内宫，来到宫外，见她弟弟马康已备好骆驼。姐弟俩骑着骆驼，赶上朝觐旅行团，跟他们一起跋涉，终于来到圣城麦加。他俩履行朝觐的程序，在阿拉法特山中住过，游览了穆圣的陵园，完成了所有的朝觐功课。临到该回家时，马

---

① 穆圣即穆斯林心目中的“安拉的使者和先知穆罕默德”。穆圣的故乡是在麦加。他于公元 632 年 6 月 8 日溘然辞世于麦地那，陵园即在麦地那。

康对姐姐宰曼说：

“姐姐呀，我想趁机到耶路撒冷去一趟，也好游览圣亚伯拉罕的故乡。”

宰曼一听，她也要去，俩人正好同行。可是马康突然得了疟疾，发起烧来，时而昏迷不醒。一路上，姐姐一直耐心地看护他。姐弟俩克服了许多的困难，终于来到耶路撒冷。他们投宿在一家旅店中，马康的病情不仅没有好转，反而越来越重了。宰曼发现身上带的钱花得差不多了，只好拿衣服去变卖，不久他们除了身下一张破席子外，什么都没有了，他们已濒临绝境，难以维持生计。宰曼绝望了，只好默求安拉救护。这时，马康突然开口说道：

“姐姐，我想吃东西了，很想吃烧肉呢！”

宰曼一听，这是弟弟病情好转的征候，心情也好转了些。她对弟弟说：

“弟弟，我是不好意思出面去乞讨的，但是咱们已穷途末路，我只好到有钱人家去做临时工，这是为你治病，不得已而为之啊！咱们到这儿来已有一年了，没人照顾我们，我们不能坐以待毙呀！”

宰曼用驼夫扔掉的破外衣捂着头，吻别弟弟，泪流满面地走出旅店。马康耐心地等着她回来，可是他躺在床上等了两天，却不见姐姐回来。他饿得要命，扶着墙一步一步地挨到门口，喊道：

“差役，麻烦你把我背出去吧！”

差役不耐烦地把他架到街上，扔到地上不管了。街上的行人围拢上来看热闹，他连话都说不出来了，只好打着手势，

表示想吃东西。好心的行人买来几块饼和水，让他吃喝，可是他把饼放在嘴边，却难以下咽，因为他惦记着姐姐，不知她在哪里？不一会儿，他又昏过去了。善良的行人们凑了30块钱，雇下一匹骆驼，对牵骆驼的人说：

“劳驾你把这个病人带到大马士革的医院去治疗吧，但愿他会好的。”

“好吧，”牵骆驼的人满口答应下来。可是当人们散去后，他却自言自语道：“这个人不是已经饿死了吗？干吗还要送医院去呢？我可不愿意费那么大的力气，拉他跑那么远的路！”

说着，他把马康从骆驼背上拽下来，扔到澡堂子的灰堆上，便溜走了。

第二天清晨，澡堂子烧火的人起来生火，偶然发现马康躺在灰堆上，吓了一跳，又奇怪这个人怎么会死在灰堆上？他用脚踢了他一下，发现他还能动弹，走近一瞧，见是个年轻小伙子，认定他是得了重病的异乡人，便自言自语道：

“怪可怜的人，背井离乡来到这里，患病也没亲人照料。穆圣不是说了嘛，我们应该尊重异乡人，尤其要关怀贫病的异乡人呀！”

他把马康背到自家屋里，让老婆帮忙给他铺好床，服侍他躺下，烧一锅热水把他洗了洗，火夫拿蔷薇水和甜食，把蔷薇水洒在他脸上，拿甜食喂他，又给他干净衣服穿。经过火夫一家人的精心调理，马康的病情奇迹般地好转了。几天后，马康能坐起来了，脸上的气色也好多了。火夫见他精神好了，买回十几只母鸡，让妻子每天宰两只母鸡煮给他吃。这样一来，马康康复得更快了。火夫又到市上去买回紫罗兰、玫

瑰汁等果品给他吃。一个月后，马康的病完全好了，体质也得到了恢复。火夫带马康到澡堂里洗了澡，又带他回家，让他吃好喝好。马康对火夫深表谢意，对他说：

“好心人，你是安拉派来照顾我的恩人，在你无微不至的关照下，我已经全好了。不过我不知道自己如今身在何处？”

火夫说：“你在耶路撒冷城呀。”

马康问：“从这儿到大马士革有多远？”

火夫说：“有五六天的路程。”

马康说：“我想回大马士革去。”

火夫说：“孩子，你这么回去，我是不放心的，我得送你回去。我和妻子商量一下，她如果愿意的话，我们也要到那里去安家。”

火夫跟妻子一商量，他妻子满口答应。火夫马上动手准备，卖掉家具，买了一头骆驼，雇了一头毛驴，便带着妻子和马康上路了。他们走了六天，夜里到达大马士革。火夫在城里住了五天，不幸的事情发生了，他妻子水土不服，患了急病，不治而亡。火夫和马康怀着极度的悲伤，掩埋了逝者的遗体。然后双双来到大街上，看到一队骆驼驮着许多的箱笼和丝绸，他们一打听，才知这是大马士革地方政府准备连同税收一起运往京城献给努尔曼国王的贡礼。马康得知这个消息，想到姐姐宰曼杳无音讯，不禁悲从心来。马康急于回家，火夫表示一定要把他送回去。

再说那天宰曼披着驼夫扔掉的破大衣，离开马康，走出旅店去找活儿干，好赚几个钱给弟弟买烧肉吃。她走在街上，

举目无亲，想到自己的遭遇，伤心极了。这时，刚好有一个乡下老头路过这里，他带着五个人。他看到宰曼长得那么漂亮，却顶着一件破大衣，觉得很奇怪，想道：

这个小女孩，生得白白净净的，不像咱乡下人，可是她却又不像城里那些有钱人家的千金小姐，她实在太寒酸了。不过不管她是什么人，我都要把她拐骗到手，没准儿还能卖个好价钱呢！想到这儿，他便对宰曼说："小丫头，你是什么人呀？"

宰曼不想跟这个老头搭腔，免得惹麻烦。可是乡下老头却不肯丢掉她，又说：

"我对你说，我生过六个女儿，其中夭折了五个，到如今只剩下一个女儿了。我想带你回家，陪我女儿住在一起，也好使她不至于因为丧失姐姐而感到忧闷，我也可以把你当作自己的亲生女儿一般照顾呢！"

宰曼听了乡下老头的话，心想：跟这个老人在一起，也许更安全些。于是对老头说："老人家，我是个异乡人，现在跟我在一起的只有患病的弟弟。我可以到你家里去，但是只能是在白天伺候你们一家人，晚上我得回旅店去照顾我那可怜的弟弟。我们姐弟二人是来朝觐的，在归途中弟弟病了，我们的钱也花光了，才变得如此凄惨。"

老头听了，满口答应："可以，可以，就照你说的去做好了。你还可以把你弟弟搬到我家来住嘛，那样照顾起来，岂不更好？"

乡下老头花言巧语，好话说尽，宰曼上当了，答应跟他去找他带来的那几个人。这个乡下老头其实是一个老奸巨猾、

无恶不作的强盗头子，他根本没有女儿，只是胡编乱造一通，让宰曼上钩。天真的宰曼跟着他走出城门，一直走到郊外他的帮凶们等候的地方。他让宰曼骑上早已备好的骆驼，便动身了。她跟着这伙人趁黑夜赶路，走到半夜，她才觉得有些不对头，心想这老头说要带她回家，怎么尽往山里钻呢，上当了！她急得大哭起来。这时老头子恶狠狠地说：

“你这个小丫头，你哭什么？你再哭，我就打死你！”

宰曼不甘示弱，怒斥道：“老头子，你耍手腕，欺骗一个小孩子，这也算是能耐吗？”

老头子恼羞成怒，不由分说，举起手杖，边打她，边骂她，残酷地折磨她。宰曼挨了毒打，又想着弟弟马康还不知是死是活，心里伤心极了。

老头子不敢在路上久留，怕别人发觉、揭穿他的阴谋，便继续赶路。他们晓停夜行，赶了三天的路程，来到大马士革，住进旅店。宰曼在极度的痛苦中，忍饥挨饿，弄得形容憔悴、身体枯槁。老头子怕她哭闹，惹人注意，把她锁在屋里不让出去。他找到商人们，要把她卖掉。这时一个商人说：

“我得去亲眼看看货色，如果合适，我就买她。”

老头子对商人说：“这个丫头挺好的，只是近来不吃不喝，瘦了许多，姿色大减。不过，你还是可以把她买去献给巴格达国王努尔曼的儿子苏尔克，那样的话，你会得到许多好处呢！”

那个人贩子想了想，说道：“对呀，我正想要得到一张免税执照和一封介绍信，以便我好去谒见国王努尔曼陛下，恳求得到他的关怀照顾。我要把这姑娘献给太子苏尔克！”

双方谈妥，一齐来到旅店中，喊宰曼出来，她只是一个劲地痛哭流涕，不理睬他们。他们破门而入，人贩子见她生得非常漂亮，便决定买她。宰曼看到商人，心想，我老留在这个老头子这里，肯定会被他活活折磨死，不如将计就计，走出牢笼，另谋出路！于是她对人贩子说：

“我的情况不堪回首，你如果设身处地地为我着想，你是会同情我的。”

商人听她这么奉承他，乐不可支，要出 200 个金币买下她来。可是老头子见人贩子对小姑娘很感兴趣，便索性抬价。两人讨价还价一番，价钱直线上升，最后议定以十万金币成交！

老头子收下十万金币，高兴得差点儿没晕过去。他想，我一定要到耶路撒冷走一趟，没准儿能在那里找到她弟弟，再弄到这儿来，还能赚一大笔钱呢！他骑上骆驼，直奔耶路撒冷去找马康，却落了一场空。

商人把宰曼带回家中，让她洗漱一番，拿许多好吃的给她吃，又给她买来新衣服穿，买了一些首饰，打扮起来。对她说道：

“小姑娘，我在你身上花费的钱，你是知道的，我别无所求，只希望你在我把你献给大马士革国王的时候，你把我花了多少钱，告诉他。他若愿意从我手中买下你，你要对他说说我对你的这些好处，并替我讨一张通行证，让我带着上巴格达，请求国王努尔曼发给免税执照，以便将来买卖货物，免缴各种捐税。”

人贩子一提到巴格达，宰曼就禁不住嚎啕大哭起来。他

觉得奇怪，便问她：

“这可真怪了，怎么一提到巴格达，你就泣不成声？难道你就是巴格达人？果真如此，你说说看，那里的商人、官吏我都认识，你的父母是谁呀？”

宰曼哭着说：“我除了国王努尔曼，谁也不认识？”

人贩子更奇怪了，追问道：“莫非从前有人把你送进王宫里去充当贡献不成？”

“不，”宰曼机敏地说，“其实我是在国王卵翼下，跟公主在一起教养成人的。我在宫中受到国王另眼看待。你不是说希望国王赏你免税执照吗？好吧，我来给你写封信，你拿着到巴格达去，呈给国王努尔曼，你的愿望就可以实现了。你要对国王说说宰曼遭遇灾难、被人买卖，说她十分怀念陛下。如果陛下问起我在何处，你就说我在大马士革王宫里。”

商人听了她的话，大喜过望，心想，这个小姑娘还真有通天的大本领呢！他很喜欢她，问她：

“看起来你绝不是一个普通的小姑娘，我来问你，你能背诵《古兰经》吗？”

宰曼说：“当然能，我不仅能背诵《古兰经》，而且还能解释它的意义。我在哲学、语法、修辞、圣训、伦理、几何、算术、解剖、符咒等学术方面也都有较深的造诣。除此之外，关于希波革拉第所注格林诺斯的《药典》、伊本·彼塔尔的《姆费勒多图》、伊本·西纳的《戈努尼》和沙斐尔派的神学等，我都有所研究。我还读过《台其克勒图》，并给《布尔赫尼》作过注释，而且对伊本·西纳的《戈努尼》有不同的见解，我还编过历书、解析谜语，曾与许多学者辩论过呢！”

商人听呆了，张着大嘴、瞪着眼睛，惊讶得不知说什么好了。他想，可别小看了这么个小丫头，还真有大学问呢！

他取来纸笔，让宰曼给国王努尔曼写信。他又跑出去，买回来更多好吃的，让宰曼享用。

次日清晨，商人唤醒宰曼，送给她一件高档的薄绸衬衫、一个价值千金的华丽头巾、一身土耳其绣花衣服、一双盘红金线镶珠宝的绣花鞋、一对价值千金的珍珠耳环、一个金项圈、一串用龙涎香镂成十个圆珠、九个月牙，圆球和月牙上都镶满红宝石、红刚玉，价值三千金币的长项链，让她穿戴打扮起来。他带她出去，要献给国王。两人一齐来到大马士革王宫，跪在国王苏尔克面前。商人奏道：

“尊敬的国王，庶民不揣冒昧，前来敬献一件礼物。这件礼物是稀罕之物，世间仅有，集中了世间美好的东西。”

苏尔克感兴趣地问：“让我看看吧。”

商人让宰曼上前，请国王过目。苏尔克虽然是与宰曼同父异母兄妹，但向来只闻其名，却未见其人，所以并不认识她。他把弟弟马康和妹妹宰曼视为王位的竞争对手，所以一直抱敌视态度。而且当时叫宰曼的女孩很多，他也没想到这个宰曼就是他的妹妹。商人进而介绍道：

“这个小姑娘不仅具有倾国倾城之美色，而且知书识礼，学问非常渊博，凡是上自宗教、哲学，下至世俗、政治，她都有独到的见解呢。”

苏尔克见宰曼长得确实很漂亮，便说：“好吧，我收下了，按她的身价如数兑给你好了。”

商人借机说：“谢国王龙恩。另外，希望国王能对庶民恩

上加恩，赏我一张免税执照，使我在今后做买卖时免缴各种捐税吧”

苏尔克说：“可以，这也算是破例了。你在这个姑娘身上，总共花了多少钱？”

商人说：“她的身价支出十万个金币，她身上的服饰也支出了十万金币。”

苏尔克说：“好吧，我给你 32 万个金币，使你有 12 万金币的赚头。”他还发给商人一张通用于全国各地的免税执照，并加上执照人所到之处应该享受特权和保护的批示，还赏给他一套名贵衣服，当上宾招待。

苏尔克用重金买下宰曼，随即召四个法官进宫，对他们说：

“你们来做证人，我要释放这个丫头，恢复她的自由，让她成为一个平民。我还要娶她为妻。你们先给她写一张恢复自由的证据，再替我们证婚，写一份结婚证书。”

法官们遵命行事，写了释放证书和结婚证书，替他俩证婚，举行结婚仪式。

婚礼结束后，国王苏尔克留下四个法官和商人。他对法官们说：

“这个商人夸赞姑娘知书识礼。我现在要你们与她谈一谈，看她的学识究竟如何？”

说完，他吩咐放下垂帘，让宰曼和婢女们坐在帘后。消息传到宫外，宰相、朝臣们的夫人小姐听说国王重金买下一个知书识礼的绝代佳人、恢复她的自由、选她为王后，并举行了婚礼，现在召集四个法官，当面测试一下她的真才实学。

她们怀着极大的好奇心，纷纷相约着前来凑热闹。她们来到宫中，见婢女们围着宰曼，竭尽阿谀奉承之能事。她们说：

“这个姑娘不像是丫头、使女出身的，倒像是帝王将相的千金小姐。”她们对宰曼说：“你的到来使我们这里顿时生辉，我们多么希望能看到你的芳容呀！”

宰曼听到她们的夸奖，心中十分高兴。这时帘外国王苏尔克对她说：

“人们都说你学识渊博，那么，现在请你把每门学术简单扼要地讲给我们听听吧。”

宰曼答道：“好吧，我现在就按要求说说。

“第一门是关于政治。我来说说对王法、执政者的职责与修养方面的见解吧。善良的品质是从宗教和人世两方面磨炼出来的。人世是通往来世的一条康庄大道。人类分工分士农工商等四种职别，他们各司其事、各尽其职、群策群力，促使人世前进。士为四民之首，身为士宦之人，尤其是掌握政权的帝王将相，他本身应具备英明的政治头脑、正确的鉴别能力。他还应给庶民自由生存、活动的权利，不可贪得无厌，要求过高。如果执政者公正廉明、大公无私，那么人世中形形色色的罪恶、仇恨便可防止、消除，那就会形成太平盛世。相反，如果执政者贪赃枉法、暴虐自私，那么就会给人世带来混乱、灾难。如果没有王法，人世就会发生以强凌弱、胆大妄为者占便宜的局面。身为国王者，必须具备优良品质才能强国富民，长治久安，从而博得庶民拥护爱戴。穆圣说过的‘有德者治其国，无德者乱天下。’就是这个道理。有一位哲学家说：‘万民之上只有一个国王，王国境内却有千千万万

黎民，他们的情况各不相同，头绪很多。因此，执政者要治平天下，必须洞察民情，然后驾轻就熟，赏罚分明，为人民分忧解难，这样才能博得民众的拥戴。’羞耻是信仰的根源，谦恭是高尚的特征，学问是尊荣的实质。先贤欧麦尔说：‘妇女可大致分为三类，一类是信仰坚定、性情贤淑、多情多谊而会生育的贤妻良母；平时夫唱妇随，埋头家务，不怨天尤人，而是逆来顺受；一类是只会替丈夫生男育女，其他什么也不会；一类是争风攀高，是男子脖子上的枷锁。男子也大致可分为三大类：一类是聪明伶俐、足智多谋；一类是平凡无奇，但能虚心听取别人意见；一类是不知好歹、不辨是非、不听忠告的。’先贤的言行说明公平合理是待人接物必不可少的原理。

“谈到礼教问题，范围可就广了，它是集各部门之大成。传说先贤欧麦尔一贯节俭朴实，待人十分宽厚，宁可自己吃粗饭穿布衣，也得让婢仆们穿好的、吃好的。他赏罚分明，让别人充分享受应得的权利。一次他优待烈士家属，除了家属应领的四千恤金外，他又增加一千元。有人对他说：‘您手里掌握着那么多的恤金，难道您就不想赏给您的孩子一点吗？’欧麦尔说：‘这是绝对不行的。我之所以优待烈士家属，是由于人家父兄在战役中用鲜血和生命赚来的。’一次公款解到宫中，欧麦尔的女儿对他说：‘爸爸，您手中有这么多的钱，干吗不拿出点儿来分给亲戚朋友呢？’欧麦尔说：‘孩子，安拉吩咐我拿自己的钱来照顾亲戚朋友。公款我是不能随便开支的。你的建议，亲戚朋友们听了，会打心眼里高兴的，而在我听来，会气不打一处来的！’相传哈里发阿曾子执政期间，

一位学者到宫中拜访他，见他递12块银币给侍从，吩咐送入国库。学者说：‘众穆民的领袖啊，您老人家公而忘私，丢下一家人，让他们过着穷苦的生活，您为什么不吩咐一下，从国库中拨笔钱作为接济子女、救济亲戚之用呢？’阿曾子说：‘你的说法是错误的，安拉是我的代理人，我把自己的亲友都交托他了。将来他们要么安分守己，要么为非作歹，都会受到安拉的处理的，我不能助长他们的依赖情绪。’他把12个儿子叫到面前，说：‘孩子们，我作为你们的父亲，只有两件事可做，要么为你们挪用公款，使你们成为富人，过花天酒地的日子，那我将来是要下地狱的；要么我坚持原则，保持廉洁公正、公私分明，让你们自食其力，过节俭朴实的日子，这样我将来就会进天堂。我们好自为之吧！’这些都是关于劝善禁恶的实例，人们从中可悟出一些道理来的。”

在座的法官听了宰曼的言论，无不钦佩她、称赞她学识的高深。苏尔克很高兴，让婢仆们准备丰盛宴席，款待夫人小姐们。晚上王宫里灯火辉煌，人们都围着国王苏尔克，向他表示祝贺。

苏尔克和宰曼成了一对新婚夫妻，新婚之夜，宰曼就怀孕了，苏尔克后来知道了，更加高兴。他写了封信，把这一切告诉给父母，并表示送宰曼进京让父母看看。一个月后，送信人从巴格达回到大马士革，捎来一封信，苏尔克打开家信，一看，父王努尔曼在信中告诉他，他的弟弟马康和妹妹宰曼不辞而别，至今杳无音讯，让他帮助家里寻找他们，说这是关乎王族名誉的大事。苏尔克读完了信，不禁悲喜交集。悲的是他父王为走失儿女而伤心，喜的是他的异母弟妹失踪，对

他单独继承王位是一件好事。

时间过得很快，宰曼妊娠期满，生下一个女孩，到第七天，按习俗要给孩子取名字。苏尔克满心欢喜，俯下身去吻他的女儿，无意间却发现她脖子上戴着一颗珠子，他认出来了，那是伊波丽莎公主从罗马带来的三颗珠子中的一颗。他大为震惊，忙问宰曼：

“这颗珠子怎么会在这儿？你是从哪儿弄来的？”

宰曼说：“这颗珠子是我父王送给我的，告诉你吧，我是一个公主，是国王努尔曼的女儿呀！”

真是晴天霹雳！苏尔克一下子惊呆了：原来自己所钟爱的妻子是自己的异母妹妹！他的脸色顿时变得惨白，浑身不寒而栗，差点儿失去理智。他觉得此事过于古怪离奇，简直是不可思议！他要好好问问她的情况，把事情弄个明明白白。于是他问道：

“你真的是国王努尔曼的女儿吗？”

“是的，这还会有错吗？”宰曼肯定地说。

苏尔克追问：“那你干吗要离开父母，到头来被人当作奴隶出卖呢？”

于是，宰曼便将她和弟弟马康背着国王努尔曼，离开王宫以来的情况，详详细细地叙述一遍。苏尔克这才最后证实，眼前的这个宰曼正是他的异母妹妹！他心中连连叫苦：

“这算是什么事儿呀！我身为大马士革国王，怎么能与自己的妹妹结婚呢？这个真情实况传扬出去，就会贻笑大方了！总得想个办法来补救才对呀！对了，我把她转嫁给我的侍从武官吧，如果有人问起来，就说是我和她发生关系之前，就

已办过离婚手续。”他干脆将此事对宰曼挑明了，也好进行下一步。他怀着无限遗恨的心情对她说：“宰曼，我对你实话实说了吧，你与我之间是有血缘关系的，你是我的妹妹，我是你的哥哥呀！我叫苏尔克，是国王努尔曼的长子呀！我们由于最初不明真相，犯了这么个大错误，现在只有安拉来饶恕我们的过失了。”

听了苏尔克的话，宰曼犹如五雷轰顶，晕头转向，她瞪大着眼睛，怔在那里，半天也说不出一句话来。过了一会儿，她突然“哇！”地哭出声来，拼命用手抽打自己的脸，撕扯自己的头发。过了好长时间，她才哭哭啼啼地说：

“这可怎么办呀？我们犯了天大的错误，又生下这个女儿，将来父王母后问起来，我们怎样交代呀？”

苏尔克安慰她道：“事到如今，我们要弥补过失，只有不让人知道我们之间的血缘关系。我想把你许配给我的侍从武官为妻，以掩人耳目。我们的女儿，依然由你暂时随身带去教养，以后的事，再从长计议吧。”

别无他法，只好如此。他们给孩子取了个名字叫斐康。苏尔克找来他的侍从武官，一商量，那武官满口应承。这样，苏尔克就顺利地把宰曼转嫁给了武官为妻。

一天国王努尔曼派钦差大臣从巴格达赶到大马士革，送给苏尔克一封信，让他把妻子带到京城，去跟几个罗马女郎比赛，看谁的学识更为渊博。苏尔克读了信，甚为着急，忙将武官和宰曼叫来，商量处理方案。宰曼说：

“请哥哥派我丈夫送我赶回巴格达，以便当面禀告父王。到时候我把自己的遭遇，如何受乡下老头拐骗卖给商人、哥

哥怎样从商人手中买下我，让我跟侍从武官结婚的情况说给他们听吧。”

“好吧，这样说是最适宜不过的了。”苏尔克同意了。

他开始着手做宰曼回京的必要准备工作，他领回女儿斐康，指派保姆看护，同时清理赋税，让侍从武官负责上缴京城，并护送宰曼回京。

再说马康和澡堂火夫在市里看到一个驼队，有成群结队的人打着灯笼火把，行色匆匆。他上前询问这是谁的人马货驮、谁负责押队？

有人告诉他说：“就是那个娶了学问渊博的使女为妻的侍从武官。”

马康触景生情，对火夫说：“我思乡心切，想跟这个驼队回京城去。”

火夫说：“从这里到巴格达，路途很远，你一个人去我不放心，还是让我陪着你去吧。”

马康同意了。火夫准备好了行李，和马康一起跟着驼队启程。他俩相依为命，亲如骨肉，彼此照应。驼队走了一夜，白天天气太热，侍从武官吩咐停下来休息，人们有的忙着喂骆驼、饮马、休息。他们这样走几天、休息一天，终于来到离巴格达不远的城市贝克尔。越是走近京城，马康思念失散的姐姐宰曼的心情就越是沉重，便面对巴格达方向大声哭泣起来，在他附近帐篷中休息的宰曼听到他的哭声，引发她对弟弟马康的深切思念，也忍不住伤心哭泣起来。她对女仆说：

“我听到帐篷外有人在哭泣，你把他叫来，我要问清他哭泣的原因。”

女仆走出帐篷，见到马康，对他说："我们夫人请你去说话。"

马康跟随女仆向帐篷走去，宰曼早在帐篷里看见了他，大叫一声：

"你就是我的亲弟弟马康呀！"

说着，她从帐篷里冲了出来。马康也认出了姐姐，于是这对相依为命的姐弟俩久别重逢、邂逅于旅途中，抱头失声痛哭一阵，又感到异常欢喜。马康和宰曼先后将自己的遭遇诉说一番。这时宰曼的丈夫回来了，宰曼便对他说：

"官人，你所娶的并非是丫头、使女，而是国王努尔曼的女儿呀！这是我的弟弟马康。"

侍从武官听了，恍然大悟，没想到自己成了国王努尔曼的东床驸马，顿时欣喜若狂。宰曼说：

"官人，我要好好地跟弟弟叙谈一番，你要很好地款待那个好心的火夫，是他救了弟弟的命呀！"

侍从武官派人找来火夫，给他换一匹高头大马，供他骑用，还派专人侍候他。一路上，驼队成行，人喊马叫，煞是热闹。他们加快步伐赶路，最后到达离巴格达只有三天路程的地方，停下来休息。

次日清晨，他们从梦中醒来，正要整装赶路时，突然看到前方地平线上腾起一片烟尘。侍从武官让大队人马在原地等着，自己骑上马率领护队士兵，迎上前去察看情况。只见前面出现一支部队，扛着军旗，擂着战鼓，约莫有500多人，比自己的人马多五倍。侍从武官说：

"你们是什么人？"

对方问："你们是什么人？要到哪儿去？"

侍从武官说："实不相瞒，我们是大马士革国王苏尔克的人，奉命进宫缴纳地方税赋，要面见国王努尔曼陛下。"

一提起努尔曼国王，那些人个个痛哭流涕地说：

"国王努尔曼陛下已经过世了！他是被人毒死的。现在你们快去见宰相丹东吧。"

他们说完，把侍从武官带到宰相丹东面前。侍从武官向宰相丹东叙述他奉命护队进京缴税的情况。宰相丹东听了，泪流满面地说：

"国王努尔曼陛下不幸身亡，国内发生这样不幸的事件，对于谁来继承王位的问题，朝野看法不一，争论不休，甚至引起械斗。朝中那些德高望重的文臣武将力挽狂澜，出面调解，制止了骚乱，劝庶民们听候四大法官根据法律作出指示，从而解决继承人的问题，才使争论平息，同意我们去大马士革去接先王的太子苏尔克回京继承王位。也有人主张先王的次子马康来继承王位。但是他在五年前和他姐姐宰曼前往麦加朝觐，一去不返，至今下落不明。"

侍从武官对宰相丹东说："事情真凑巧，我带着王子马康和他姐姐宰曼公主来了！"

宰相一听，忙问："你快说说他俩的情况吧，他们同你在一起？这又是怎么回事儿呢？"

于是侍从武官便把马康和宰曼的事情叙述一遍。宰相立即召集文臣武将和大小官员们，告诉他们这一令人振奋的消息，大家很高兴，经过一番议论，决定选马康为继承人。

马康继承王位

侍从武官对宰相丹东说:“我先回去把知道的情况向王子马康和公主宰曼通报一下。”

他回到大队人马处，向马康和宰曼通报了在前面遇到宰相丹东率领的人马和老国王努尔曼被害驾崩的噩耗，最后报告马康当选继承王位的喜讯，并首先庆贺一番。马康和宰曼听到父王被害的消息，抱头痛哭不已。侍从武官说:

“现在不是痛哭流涕的时候。目前最紧要的事情是他们既然已经选你为新国王、掌握国家大权，你就应该顺从民意，不要推委，否则他们就会选别人来当政，那时你就自身难保了，你要认真考虑一下才对。”

马康想了想，说道:“你的话不无道理，不过，我继承了王位，叫我如何对待哥哥苏尔克呢?”

侍从武官说:“你做你的巴格达国王，你哥哥苏尔克还做他的大马士革国王，这没有什么难对待他的地方呀。”

马康同意继承王位。侍从武官拿出宰相丹东带来的御用官服、王冠和传国宝剑，给马康穿戴起来。他又让仆人和士兵们选择一处高地，搭起又高又大的帐篷，布置得十分富丽堂皇，以便马康在里面接见文武官员。不久，宰相丹东率队来了。文武官员分批进帐面见新国王，他们恭贺他，呼他万岁，宣誓愿终身效忠于他，永不违背他的命令。

宰相丹东最后走进帐篷，他跪下去吻了地面，然后立起身来向新国王表示祝福、庆贺。国王马康忙迎上去，用手搀

扶着这位两朝元老，说道：

“你是前朝的遗老、先君的谋臣，你为国为民，劳苦功高，值得敬佩。”

马康急于了解先王驾崩的原因，要求宰相丹东说个明白。宰相便把真实情况告诉他：原来，那年国王努尔曼打猎归来后，不见马康和宰曼姐弟俩，心中十分烦闷，在半年内他一直四处打听他们的消息，却始终没有结果，失望极了。一年后，突然有个道貌岸然的老太婆带着五个十分漂亮的女郎进宫谒见国王。经过一番接触，努尔曼国王觉得这五个妙龄女郎不仅容貌美丽，而且才华横溢，能熟读《古兰经》，而且精通哲理、历史及各种掌故。于是国王十分钟爱这五个姑娘，万分尊敬老太婆。他每次去看她们，都发现老太婆一个人在修功悟道，白天斋戒，夜里祈祷，日以继夜，似乎从不知道休息。国王决定买下五个姑娘，问老太婆要多少钱。老太婆说：

“陛下，这五个姑娘的身价可不能按一般的市价来计算，她们比什么货色都要值钱，但我并不打算把她们当作奇货可居，也不想拿她们来赚你的金银、珠宝玉器。我只要你虔心诚意地斋戒一个月，在斋戒期间，必须白昼封斋，夜间礼拜。你做到这些，姑娘们就算卖给你了。”

国王努尔曼越发敬重这个老太婆，答应她的条件，愿意斋戒一个月。老太婆提出要一杯凉水，冲着水杯念了起来，念完了，她用布封住杯口，递给国王，对他说：

“你要斋戒十天，到第11天夜里，你再喝这杯凉水。它能使你排除掉贪恋红尘的心思。”

国王答应下来，诚心诚意地斋戒礼拜。到第11天，他打

开杯子，喝了凉水，顿时觉得心旷神怡。老太婆又来了，她这回带来一包用绿叶裹着的糖食，对他说：

“从今天起，你每天夜里专吃这些糖食开戒。”

国王照办。又一个十天过去了。到第三个十天开始时，老太婆又来了，对国王说：

“我在城里有一些亲戚，他们很想见见这五个姑娘，为她们祈福求寿。我要带她们出宫去见他们，也许她们会得到很多礼物，满载而归。她们回来后，就属于你的了。不过，陛下必须选派一个最亲信的人陪随我们，为我和我的亲友们增光添彩。”

国王说：“你的想法很对。宫里有一个叫索菲娅的罗马籍王妃，她替我生育一男一女。为使她沾光受福，我让她陪你们一块儿去吧。”

老太婆兴高采烈地带着索菲娅公主和五个姑娘走了。临走前，她交给国王一个密封的杯子，对他说：

“等到第30天，你进澡堂沐浴、熏香后，一个人在屋里喝光这杯水开斋，喝完后你要好好睡一觉。到那时，我们的目的就都达到了。”

说完，老太婆带着人扬长而去。国王照老太婆的嘱咐去做。他从澡堂回来后，把自己关在屋子里，喝光老太婆留给她的水后，倒身便睡。

我们想找国王议事，却见屋门紧闭，只好耐心地等到第二天。大门仍紧闭着，我们在屋外大声喊叫他，他也不应声。在万不得已的情况下，我们决定破门而入，只见国王肉破骨裂，其状惨不忍睹。我们检查现场，发现杯盖里面有一张字

条，上面写道：

“暴虐者自作孽，罪该万死！这是欺骗、奸污伊波丽莎公主罪恶的报应！惩罚你们的正是智勇双全的伊波丽莎公主的老祖母！至于索菲娅公主嘛，我将带她到君士坦丁去，让她跟其父阿布利德国王团圆。以后我们必兴全国之师，前来讨伐你们，将你们赶尽杀绝！”

至此，我们才恍然大悟，明白上了大当、吃了大亏。朝中群龙无首，对于王位继承人的问题，争论得十分激烈，有人欢迎你来执政，有人希望苏尔克来继位。后来，我们一群志同道合的人，动身启程，准备去接令兄苏尔克，跟他商量继承问题。可是在途中巧遇你们姐弟二人。

马康听了先王惨死的经过，哭得死去活来。侍从武官规劝道：

“陛下，眼下光哭是毫无意义的，只有振作、坚强起来，才能救亡图存、重振朝纲、强国富民。”

马康听了，认为有理，便吩咐在帐外布置检阅台，率领宰相丹东、侍从武官和其他文臣武将检阅军队，向士兵们发放粮饷。第二天清晨，他们启程行军三天，终于回到了巴格达。马康坐到先王遗留下来的宝座上，正式掌握政权。他首先写信给哥哥苏尔克，告诉他先王蒙难的情况，让他即刻带领军队前来巴格达会师，准备讨伐基督教人，替先王报仇雪耻。他把信交给宰相，说：

“看来，只有你才能担负起这送信的任务了。偏劳你作一次大马士革之行，有双重意义，一是当面交信，二是代我向家兄表明我的态度。如果他表示要继承王位，我一定让位给

他、心甘情愿地去大马士革代理他的职权，终身镇守边关。”

宰相奉命而去。马康又下令，吩咐宫中人好好优待那个好心的火夫。马康体恤官吏、庶民的事，传为佳话，朝中百官齐心协力，出现蓬勃兴旺景象。宫中国事治理好了，马康也百忙抽暇出宫打猎。一次，他打猎归来，见朝臣中有人向他致献几匹良马和几个美女，他从中选择最美丽、最有才华的一个，立为王后。不久，王后身怀有孕。宰相完成任务，从大马士革归来，报告苏尔克奉命进京的消息。马康立即率领亲信，出城走了一天的路程，搭起帐篷，迎接王兄苏尔克。

第二天，苏尔克率领叙利亚的英雄豪杰，浩浩荡荡地开过来。马康见蔽空旌旗，立即下马，迎上前去，苏尔克早已下马，兄弟俩初次见面，悲喜交集，相抱痛哭。他们坐下来，互相安慰一番，这才上马，并辔回到巴格达，共商国家大事。

第二天，马康发号施令，调兵遣将，号召军民同仇敌忾，备足粮饷、器械，召集各路兵马，秣马厉兵，精心备战，经过两个月的努力，终于达到誓师出兵的程度。马康亲自担任统帅，苏尔克和侍从武官分别担任左右翼职务。他们军容威武、庄严，浩浩荡荡地向君士坦丁进军。一个月之后，大军进入罗马境内，大军所到之处，罗马人闻风而逃，十室九空，纷纷逃到君士坦丁城内去避难。

君士坦丁国王阿布利德听到穆斯林大军来犯的消息，顿时惊慌失措，慌忙找前来送索菲娅公主的老太婆达娃什商量、共同想办法。他们决定联合起来，共同对敌。老太婆达娃什亲自率领罗马军队，到君士坦丁，跟阿布利德国王的军队联合起来。不久，罗马国王哈尔达布也驾临君士坦丁，两位国

王共商抵挡敌兵的对策。国王阿布利德见女儿索菲娅历经劫难，终于回到自己身边，而且仇人努尔曼国王也已被达娃什设计毒死，大为高兴，很愿意与哈尔达布国王联合起来。他向全国发出总动员令，同时向各藩属发出号召，让各国派兵前来支援，保卫君士坦丁。号召既出，响应热烈，凡是信奉基督教的西方国，如法兰西、日耳曼、都柏勒、扎拉、威尼斯、热那亚和巴尼·艾斯菲尔人等都积极响应，选派精壮军队，迅速开往君士坦丁。不久，各路兵马聚集在君士坦丁城下，人山人海。

这时，穆斯林远征军压境的消息日益紧迫，国王阿布利德对老太婆达娃什说：

“目前这个状况是你惹出来的，你总得想个好办法对付才行！”

达娃什不慌不忙地说：“陛下何需如此惊慌失措呢？请陛下派五万精兵，乘船渡过咸海，赶去占据雾山，埋伏在山里，待发现敌人时，出其不意、攻其不备；同时我们从大陆这边出击，内外两路夹攻，便可将敌人一网打尽。”

国王阿布利德认为此种战略可行，便吩咐照达娃什的部署行动。穆斯林大军也不是好惹的，先头部队进入山谷地带时，已发现了敌人的伏兵，便来个先发制人，不待敌人出击，便猛打猛冲，放火烧毁敌人的帐篷，使战场变成一片火海。两军进行遭遇战，都奋不顾身，挥舞着刀枪剑戟，越杀越勇。由马康率领的12万巴格达和呼罗珊的战士陆续到达，接应先头部队，而且苏尔克率领的12万人马也及时赶到，与马康军会师。当时敌军有160万人之众，众寡悬殊，但是穆斯林军队

为真理而战，士气大振，以一当千，攻入敌阵，如入无人之地。基督教徒被杀得丢盔卸甲，纷纷逃窜。穆斯林军以少胜多，初战告捷，宣布战功，奖赏部下。

基督教徒军中，国王阿布利德、国王哈尔达布和达娃什召集将领商讨对策。国王阿布利德决定举行大熏染祭礼①，连夜祈求、祷告。次日天亮时，国王召集文臣武将，大加赏赐，在他们脸上画十字，用大主教的粪便替他们熏染。他召见被称为“基督之剑”的鲁戈大将，用大主教的粪便，让他闻过，并熏染他的衣服，把粪便涂在他的胡子上，以示壮行、鼓舞士气。鲁戈其貌不扬，天生一张驴脸，长得像只猴子，皮肤黑黑的，满嘴臭牙，一看就像个邪教徒。但是此人身怀绝技，射箭百发百中，剑法十分娴熟，作战异常英勇，在罗马军中，谁也打不过他，所以一向颇得国王的赏识。他受过熏染礼，国王对他说：

“你要知道，国王努尔曼是我们的死敌，他虽已死，但他的儿子苏尔克等人率军侵入我国，将给我们造成莫大的灾难。今天特派你出阵，与他对打，你一定要大胜而归。”

鲁戈受宠若惊，发誓道：“今天不杀败穆斯林军队，我誓

---

① 大熏染祭礼是利用有生杀予夺大权的大主教的大便进行的。基督教徒十分珍惜大主教的粪便，认为是最好的药剂，人人争相购买。有名望的主教，经常拿麝香、龙涎香和大主教的粪便混在一起，用丝绸包扎起来，运往各地销售。这种粪便在宫中，原价值一元的，国王要以千金购买，再转让给百姓替新郎新娘做洗礼之用。一般牧师、王公大臣，经常把大主教的粪便放在眼药中点眼睛，或作治疗肚子疼等疾病用。但大主教的粪便供不应求，难以分配，因此一般主教便拿自己的粪便，混在大主教的粪便中，制成药物，再到处贩卖。

不为人。”

鲁戈身穿一身红衣服，外罩一袭镶珠宝玉石的金属锁子铠，跨着栗色战马，手执三叉戟，抖擞精神，挥舞着三叉戟，冲向敌阵。他在阵前大叫：

“你们穆斯林军中，不是有个叫什么‘伊斯兰之剑’的大马士革国王苏尔克吗，敢出来跟我比试吗？”

马康对哥哥苏尔克说：“人家点名叫你上阵呢！”

“这对我来说，倒是一件求之不得的爽快事呢！”

苏尔克说着，毫不犹豫地跨上战马，挥舞着闪闪发光的长枪直奔鲁戈而去。鲁戈见苏尔克来势凶猛，举起手来摸一摸画在脸上的十字，再吻一下手，表示对十字的敬重，然后举起一只标枪，往空中一抛，又用另一只手接住，显得运用自如的样子，突然将标枪向苏尔克投来。那流星般的标枪如离弦之箭，飞向苏尔克的心窝，使在场的人都为苏尔克捏一把汗。苏尔克却泰然不动，只待标枪快要射中他时，只见他伸手一捏，那飞来的标枪便在他手中突然停住，他把标枪抛向空中，用手接住，突然抛向鲁戈。那标枪又飞回去，快要击中鲁戈时，鲁戈也用手将它捏住，正当他洋洋自得的瞬间，不意苏尔克又投来一只标枪，比第一只还要快，鲁戈失算了，他躲闪不及，被击中要害，翻身落马，一命呜呼。

“基督之剑”鲁戈阵亡，在基督教军中引起哗然震惊。他们激于义愤，全军出动，潮涌般杀向穆斯林军，作殊死拼杀。两军将士顿时厮杀一处，一场血战从早上直到天黑，只杀得尸横遍野，血流成河，死伤无数。

两军收兵之后，苏尔克跟弟弟马康、侍从武官和宰相丹

东等人在一起碰头，认为在敌众我寡的情况下，已取得重大胜利。但要取得彻底的胜利，还得运用智谋才行。苏尔克和马康商量后，对侍从武官说：

“你和宰相丹东率领二万人马，兼程赶往距咸海大约一二十里的地区埋伏起来，待敌人登陆后从四面八方围攻上来后，再狠狠打击敌人。那时，我们会举起‘安拉是惟一的主宰，穆罕默德是他的使徒’的旗号，你们见到军旗，必须举起绿旗，喊着‘安拉最伟大’的口号，与我们彼此呼应。你们一定要占领我们与海岸线之间的地盘。”

侍从武官和宰相丹东接受了任务，行动去了。

次日，基督教军上阵。他们渡海的部队个个剃成光头，把十字架绑在桅杆上，从不同的方向登陆，跟陆军会师。穆斯林大军群起应战，英勇杀敌。正当不分胜负之际，苏尔克和马康却转身向后退却，部下不明真相，顿时乱了阵脚，显得败退的样子。基督教军见穆斯林大军骚动着、开始退却，以为他们支持不住了，便集中兵力，乘胜追击。君士坦丁国王阿布利德认为自己的军队打了胜仗，喜不自禁，迫不及待地派人去向罗马国王哈尔达布传递捷报，他指基督和玛利亚的奇迹发誓，决不让一个敌人留在自己的国土之内！

罗马国王哈尔达布听说已获胜利，高兴得手舞足蹈，马上督促部下配合其他部队，乘胜追杀敌人，替伊波丽莎公主报仇。于是基督教各路大军从各方面会合起来，围攻穆斯林部队。

这时，马康眼看反攻的时机业已成熟，便振臂高呼：

“虔诚的信徒们，我们大反攻的时刻来到了，拿起你们的

宝剑、长枪，奋勇杀敌吧！”

马康喊完，率先杀入敌阵。苏尔克也率领部下，杀向基督教阵营，阻断他们的退路。他东挡西杀，打得敌人节节败退。这时他发现有一人比他身手还不平凡，只见他横冲直撞，杀敌如斩乱麻。他挨过去，表扬他说：

“你的功夫真不简单，你的丰功伟绩准能博得安拉的欣赏。你是谁呀？”

那人揭开面罩，原来是马康！苏尔克为有这样骁勇善战的弟弟深感骄傲，同时也为他担心。因为马康是国王，身先士卒拼死拼活地在敌阵中横冲直闯，安全就成了大问题，万一受到伤害，可是关乎国家命运、前途的大事啊！于是他劝弟弟要珍惜生命，从大局着想，不要再出马上阵了。但马康表示，正是为国家利益着想，他是不怕流血牺牲的。他俩齐心协力，从各方面进行调度，一鼓作气地压倒了敌人的优势，挫败了敌人的威风，打得敌人节节败退。

君士坦丁国王阿布利德眼看自己的军队不胜支撑，大败而退，由刚才的洋洋自得变得惊慌失措，只得抱头逃窜，一直跑到海滨，乘船逃走。这时预先埋伏在海岸一线的穆斯林伏兵，在宰相丹东的指挥下，异军突起，从前面拦住基督教军，与追杀而来的二万穆斯林军前后夹击敌人。他们还及时袭击了停泊在海上的敌船，敌船除有 20 艘逃跑之外，其余的全部被俘虏了。

此次战役，基督教军死伤十多万人，穆斯林军夺得的辎重、军火和各类物品数不胜数。他们取得了空前的胜利。

达娃什施展诡计

战败的基督教军纷纷向君士坦丁逃窜。此前，老太婆达娃什只获悉基督教军获胜的消息，她情不自禁地说道：

“这样的胜利早在我的预料之中，我儿罗马国王哈尔达布本来就是战无不胜的嘛，他向来不惧怕穆斯林！”

她迫不及待地吩咐人准备迎接大军凯旋。不料，正当她乐不可支时，突然战败的噩耗传来，她看到哈尔达布国王带着残兵败将狼狈不堪地逃回君士坦丁，大惊失色。

国王阿布利德从国王哈尔达布那里知道爱将鲁戈不幸惨死、大军大败而归的消息，吓得脸色都变了，他顿时失魂落魄，觉得世界末日已经降临了。他的军民们一个个垂头丧气、痛哭流涕，全国陷于一片凄凉悲惨的境地。

痛定思痛，老奸巨猾的老太婆达娃什不甘心失败，决心设法挽回败局。她向国王阿布利德献计说：

“看来，穆斯林大军以智胜我，我们也必须以谋取胜，力挽狂澜。我要混入穆斯林之中去活动，设法干掉苏尔克，继而使他们全军覆没。我需要经常去叙利亚经商的基督教徒来协助我。”

国王批准了她的计划，并替她物色了一百名在叙利亚做生意的基督教商人，把他们召进宫中来，面授机宜，说道：

“足智多谋的达娃什要把你们伪装成穆斯林，带你们去协助她完成一项极其重要的任务，我给你们预备一百磅黄金的奖赏，将来你们中完成任务而生还的人，都会享受到这份重

奖！”

商人们纷纷表示：“我们都知道穆斯林给我们基督教徒带来的深重灾难，我们不但愿意以身许教，而且还愿意做陛下的替身！”

动员工作顺利完成，老太婆达娃什便着手进行全面的准备。她收集各种药物，在水中泡过，再加热煮沸，使其变成黑色，待药物凉了以后，便把它涂在脸上。她披着一条长头巾，穿一身绣花衣服，手提一串念珠，去见国王，由于她化了装，国王和其他人谁也认不出她来。只有等她揭开披巾、卸掉伪装后，他们才恍然大悟，识出庐山真面目。她的儿子哈尔达布国王夸赞她说：

“您真是我们基督教徒中的一位怪杰！”

经过这么一试，老太婆达娃什心中就更有把握了。她原来是在僧尼行中担任祭祀职务的，精通魔法，极其善于施阴谋行骗，其貌极为丑陋，在她那一张灰脸皮上，配着一个青紫的额角，腮帮子蜡黄，一张臭嘴，眼角堆满眼屎，嘴角口水不断，她披头散发，弓腰驼背，浑身上下长满癞疮，令人生畏、恶心。她虽然长相不济，却肯读书。她潜心阅读过许多伊斯兰书籍，还曾到过伊斯兰的圣地麦加，亲自调查伊斯兰教的情况，对《古兰经》的内容尤其有研究。除此之外，她还在耶路撒冷做了两年的犹太教徒，亲自深入钻研基督教。这样做，其目的就是为了知己知彼，对她搞颠覆、破坏活动有利。她实际上是没有什么信仰的。她早年特喜欢旅游，到过许多地方，到了晚年，她就经常呆在儿子哈尔达布国王的宫中，专事培训一批批的姑娘，为实施她的阴谋诡计服务。她

的手段是，先把她猎取到的姑娘禁闭在宫中，只提供粗衣淡饭，考验她们的意志，然后从中挑选出对她忠贞不二的、极端顺从她的人，才给予优待和保护，对于稍有反抗表示的，一律格杀勿论。她的性情极端的阴险、残暴，加上她身上的狐臭实在令人难以忍受，就连她的孙女伊波丽莎公主都很讨厌她。

老太婆达娃什带领那群负有特殊使命的商人深入穆斯林军中，进行阴谋活动去了。国王哈尔达布对穆斯林大军的进逼仍放心不下，认为单靠计谋，难以一下子击退敌人，因此深表忧虑。国王阿布利德也有同感，他给各地区的基督教徒写信、求援，号召他们尽快集中到君士坦丁来，抵抗穆斯林，保卫基督教。

老太婆达娃什心怀叵测地带领那群商人化装成穆斯林，用一百匹骡马驮着各种名贵的绸缎细软，带着国王阿布利德发给的特许证，证明他们是旅居在本国的叙利亚籍商人，应受到保护，还说明他们是进行正常商业活动的，是为了促进叙利亚的商业贸易活动的，因此应给予免税特权。

达娃什此时身穿白色的细毛衣裳，把浑身涂抹得发亮。她故意给自己戴上一副脚镣，并在脚面上涂上血迹，让她的随从们把她打一顿，装进一只木箱里，跟货物一样用骡马驮着，一直向穆斯林军驻扎的地方走去。她让随从们去向国王马康求救、喊冤，拿特许证给他看。商人们见到马康，对他说：

“我们尊贵的领袖啊，我们是叙利亚来的商人，被我们的穆斯林军队给抢劫了！我们原是冲着您才来的，没想到却被自己人冲撞了。喏，这是我们的特许证。”

苏尔克接过来一看，说道：“你们被劫的东西，会如数还给你们的。不过你们早就不该上这些基督教国家来做买卖了。”

商人们说：“安拉差遣我们到他们国境之内，是要让我们收到任何远征军队无法获得的战果呢。请您摒退左右之人，让我们单独把战利品交给你们看看吧。”

马康和苏尔克听信了他们，摒退其他人。商人们打开木箱子，把老太婆达娃什放了出来。马康和苏尔克大略看了看她，发现她显得道貌岸然的样子，额角上用药膏涂得晶莹发亮，以为她是个既虔诚又清高的隐士。她在军中装模作样地戒斋，说什么她15年来一直斋戒，只有在日落后才开斋呢。马康和苏尔克派人送来山珍海味，她却表示不感兴趣，只随便取一个馍馍蘸盐充饥。夜里她不断地祷告礼拜，不肯休息。她这一招，竟使苏尔克崇拜得五体投地，对马康说：

“这位老人家，算是人类中最艰苦、最圣洁的人了，如果不为征战，我一定要拜她为师，跟她一起膜拜安拉，直到老死。”

马康说：“其实我也有同感，不过明天我们就要向君士坦丁进军了，像这样的好机会是不可多得的。”

宰相丹东也凑热闹说：“我也希望经常拜访这位圣洁的老人家呢，也许她会替我祈祷一番，给我指示殉道的途径，让我将来有个好归宿呢！”

当天夜里，苏尔克、马康和丹东一起去看达娃什时，见她正在专心致志地祈祷，他们被感动得热泪纵横。她却不理睬他们，直到深夜，她才结束祷告，回头问他们：

“你们几位到这儿来有何贵干？”

他们齐声说：“圣洁的老人啊，我们在你这儿哭了半天了，难道你就听不见吗？”

达娃什说：“站在安拉面前做祷告的人早已不存在人世间了，怎么能看得见人影、听得到人声呢？”

他们说：“我们真诚地希望你老人家跟我们谈谈你遭劫的情况，因为今天晚上是一个难得的机会，这事比君士坦丁国王的头颅还宝贵呢！”

达娃什煞有介事地说道：“指安拉起誓，如果你们不是穆斯林的首领、头目，我是绝对不会把个中情况告诉你们的，因为除了安拉之外，我根本不打算向人诉苦！我原本住在耶路撒冷，专心修功悟道，承蒙安拉厚待，使我具备了刻苦、谦虚的美德。可是不幸的事情却发生了。一天我趁黑夜来到海滨，在水面上自由自在地滑行，不自觉间，突然产生了自高自大的情绪，心想，还有谁能像我这样地在水面上滑行呢？从此，我变得刚愎自用，放荡不羁。我到罗马，一年之内，遍游各地。我来到一处崇山峻岭中，发现一幢基督教的修道院，主教叫马突鲁哈诺，他对我说：‘从你进入罗马境内那天起，便引起我去伊斯兰国家旅行的念头。’他把我引入修道院，突然把我关起来，把我囚禁了四天，不给吃喝，要把我活活饿死。后来他们还给我戴上脚镣，每隔数日才给我一个馍、一杯水。我被他们囚禁了 15 年。幸好有这群商人获悉我被囚禁的消息，怒不可遏，冲进修道院，杀死马突鲁哈诺，把我解救了出来，然后逃到这儿来，投奔你们。明天晚上，有个绝代佳人要到修道院去，老实说，我从未见到过像她那么好的

美人儿，只有苏尔克或马康陛下才有资格得到她呢！”

对于达娃什的这一派胡言，苏尔克和马康颇感兴趣，但宰相丹东却不以为然，他不相信她的话，认为不合情理。

当夜，苏尔克、马康和丹东一起商讨行动计划。马康说：

“我认为可以精选一百名战士，预备一些骡马，搬走修道院里的金银财宝。”

他把侍从武官叫来，对他说：“明天早晨，你率领人马进攻君士坦丁城。三天之后，我们赶上你们，这一点要保守机密。”

侍从武官遵命，于第二天清晨率领大批人马向君士坦丁进军。而国王和宰相未随军出发，而去修道院取宝，人们对此一无所知。

可是，达娃什却混进穆斯林军中，她带来的那些伪装成叙利亚商人的罗马奸细向她告别，然后悄悄地逃回罗马，同时让信鸽带去她的一封信，告诉国王阿布利德，她已诱骗马康和苏尔克前往修道院去取宝去了，同去的还有宰相，仅带领一百名士兵。信鸽飞到君士坦丁城中，由管信鸽的人取信送到国王阿布利德御前，国王阅后大喜，立即调兵遣将，准备快驼和足够的粮草，并马上派遣一万人马预先埋伏在修道院周围。

马康和苏尔克一心想得到修道院里的财宝，一直耐心地等着达娃什出来，带他们去修道院。直到天快黑下来的时候，达娃什才不紧不慢地出来，说是为了祷告才耽误了时间。她引导他们走进修道院，院中的主教闻声出来观看，达娃什立即命令士兵杀掉他。她引他们来到储藏室，打开门，一看，里

面果然有不少的金银财宝、古玩、器皿。他们取出财宝，满载而归，惟独不见达娃什所说的那个姑娘，他们心里惦记着前方的战况，不敢久留，便往回走。可是他们刚走到一个山谷地带，就遭遇到敌人的一万伏兵。苏尔克和马康顿时有些慌张，敌人终究是太多了。还是宰相丹东老成持重，他说：

“我们的处境十分险恶，我曾经到过此地，我们应该趁敌人没全面包围上来之机；全力突围出去！”

狡猾的达娃什看出他们要突围的意图，忙出面劝阻道：

“你们既然许身宗教，为正义而战，干吗临阵如此惊慌失措？我被人囚禁了15年，还逆来顺受，从不抱怨安拉。你们应该不怕死，誓死杀败敌人，打死一个敌人是无上光荣的事，即使牺牲在疆场上，也可以进入天堂嘛。”

苏尔克和马康对达娃什临危不惧的表现，佩服得五体投地，便也镇静下来，准备与敌人作殊死的拼杀。于是他们指挥百名士兵与众多的敌人搏斗起来，并不忙于突围。他们与敌人周旋了一整天，天黑后收兵时，发现百名士兵中，已有45人战死，他们仔细查看，不见了那个圣洁的老太婆！苏尔克见情况有些不妙，当机立断，决定自己坚守阵地，让马康和宰相丹东突围出去，前去搬兵。这时老太婆达娃什突然从暗地里冒了出来，对他们说：

“且慢，你们稍等一会儿，让我先出去打探一下，看敌人睡了没有？”

苏尔克同意了。达娃什以探听敌情为由，到罗马军中，说明她要带穆斯林国王去罗马军中的计谋。达娃什布置好圈套，才又回到穆斯林军中，声言她能带马康和宰相丹东突围出去。

苏尔克又同意了。于是她自告奋勇地在前面带路，带他俩走出山谷，经过最狭窄的出口，进入罗马军的封锁线，可是敌人并不袭击他们。这使他们觉得达娃什具有无穷的神力！可是好景不长，情况突变，敌人终于将他俩包围住，而达娃什却神不知、鬼不觉地溜掉了。敌人把马康和丹东捆绑起来，押走了。

这时，苏尔克带领余下的人马，拼力与敌人搏斗。可是敌人却不与他们交锋，还高声喊道：

"告诉你们吧，你们的国王马康和宰相丹东已经被我们抓住了，你们快投降吧，否则的话，我们要把你们全部消灭光！如果你们缴械投降，我们就可以不杀你们，带你们会见我们的国王，彼此订下和约，从此互不侵犯。这是我们对你们的忠告，你们要三思而行啊！"

苏尔克一听，大惊失色，知道弟弟马康和宰相丹东被擒，气得火冒三丈，他决心与敌人决一死战，不成功，便成仁。于是他指挥少得可怜的人马，冲向敌阵，与敌人拼杀起来。可是敌人终究太多了，他决定采取防御打法，希望坚持下去，相信那个圣洁的老太婆已冲出重围，援兵就会来的。他们坚守阵地，敌人上来一个，就杀一个。

基督教军攻了很长时间，也没能攻下苏尔克的阵地，于是他们决定用火攻，点燃柴火，抛向苏尔克的阵地，企图用火烧死他们，他们退到一个山洞里，被敌人堵在洞内，苏尔克在山洞里难以施展他的武艺，最后终于被抓住了。

基督教徒们把苏尔克五花大绑带到关押马康、宰相那里。他们相见，悲从心中来，相对无言。由于获得重大胜利，敌

人一个个得意忘形了，就地欢呼庆祝开了，他们大吃大喝，饮酒作乐，结果一个个喝得醉如烂泥，东倒西歪，不省人事。见敌人都醉倒了，苏尔克对马康说：

“弟弟，我们得想个办法拯救自己，不能呆在这里等死呀！”

马康说：“对，让我们背靠背，相互解开绳子吧！”

苏尔克和马康都是力大无穷的人，他们互相帮助，终于解开了绳套，恢复了自由。他们又为宰相丹东和被捕的部下解开绳索。苏尔克说：

“我们得干掉几个看押的敌兵，把他们的衣服换上，打扮成罗马人，混出敌营，前去归队！”

他们杀掉几个醉得像烂泥似的敌兵，换上衣服，率领剩余的部下，静悄悄地离开山谷，看那里有一群战马，看马的人都在熟睡中，他们每人骑上一匹马，弄到足够的兵器，便动身逃跑。跑了一阵子，苏尔克停下来，对众人说：

“我有个办法，让敌人自相残杀。我们到山上去，兵分两路，一部分在那边高声赞美安拉，然后大声喊叫：‘穆斯林大军偷袭来了，你们赶快起来抵抗吧！’我们则在这边响应，高声喊：‘安拉最伟大！’的口号，造成一种假象。敌人醉意朦胧，在昏睡中惊醒，天又黑得伸手不见五指，他们必定难以分辨真假虚实，这样他们之间就会相互厮杀起来，我们也可趁乱杀入敌阵，干他个痛快！”

其他人都同意苏尔克的高见，立即行动起来。于是乎，山那边喊穆斯林大军进攻了，这边叫大家快起来抵挡，黑夜里，基督教徒们醉意未尽，仓惶失措，急忙爬起来，不管三七二

十一地互相厮杀起来。同时苏尔克率领部下，挥戈杀入敌阵，一阵冲杀，敌人死伤无数。直到天要亮了，他们才彼此示意，撤出阵地，溜之大吉。

基督教军自相残杀，死伤惨重。清晨，他们酒醒了，将领们收拾残局，检查俘虏，好去报功，才发现被俘的人一个也没有了，这才恍然大悟，知道中了苏尔克他们的计谋。他们重整旗鼓，快马加鞭，前去追赶苏尔克等人，把他们包围起来。苏尔克和马康迫于形势，只有再与敌人周旋，宁死不屈。正当他们与敌人决一死战之时，突然听到远处传来“安拉最伟大！”的口号声，定睛一看，发现自己的援军杀来了。他们喜出望外，振作起来，高呼口号，彼此呼应，气壮山河，吓得敌人望风而逃。

原来，大将白赫拉姆和罗斯突在万分危急的时刻，前来解救了他们。原来，他们是侍从武官的部下，侍从武官率兵直逼君士坦丁城下时，发现敌人早已严阵以待，全城出动坚守碉堡战壕，布阵十分严谨。敌人事先得到老太婆达娃什的密报，早就做好了应战的准备。穆斯林大军一看，情况出乎预料，便急忙商讨对策。侍从武官与将领们紧急磋商，一直认为，敌人挖好了深沟，严阵以待，如果强攻，对我们弊多利少，难以取胜，而敌人的人数至少超过我们百倍，况且我们的主帅又不在军中，也会使敌人有机可乘。总之，我们处于劣势，敌人处于优势，如果硬拼，难以取胜。于是侍从武官当机立断，派白赫拉姆和罗斯突率 2 万精兵，兼程赶往修道院，向主帅汇报情况，听取指示。刚巧在危难时刻，他们救了国王大驾，立了大功。

再说那个达娃什施用诡计，使马康和宰相丹东被捕后，便对基督教军的将领说：

“穆斯林大军已经开往君士坦丁，我要跟踪追击，一定要消灭他们。我要把他们的主帅、将领被擒的消息告诉他们，破坏他们的战斗激情，涣散他们的军心、挫败他们的士气，这样一来，他们就会四分五裂、溃不成军了。国王阿布利德和哈尔达布知情后，他们定会挥师扫荡，将敌人全部歼灭！”

达娃什得意扬扬地骑上战马，气喘吁吁地赶路，却在中途遇上白赫拉姆和鲁斯突率领的2万大军匆忙赶来。她急忙纵马折入小路的林中，把马拴藏起来，自己从林中走出来，暗中侦察情况。她装作慌里慌张的样子，跑到两个将领面前，说道：

“你们快、快去！”

两个将领不明事由，忙问她：“老人家，何事惊慌？”

达娃什想把他们也引入战场，被基督教军消灭掉，便说：“大事不好了，我带着主帅等一些人到修道院里取财宝，正要开往君士坦丁的时候，敌人突然包围了我们，把我们杀得落花流水，仅剩下20多个人了！”

两个将领听到这个不幸的消息，心中万分悲痛，不禁叹道：

“我们一路劳顿奔波，却未能见到主帅，叫我们如何交待！”

他们悲哀地继续往前走，不想在山谷附近，巧遇处于危难中的主帅等人。见他们安然无恙，这才破涕为笑。他们向主帅汇报了前方的情况，请求主帅调兵遣将，赶去支援侍从

武官大军。马康和苏尔克即刻决定调集大军，向君士坦丁进发。

老太婆达娃什支走两个将领后，又走进林中，牵出战马，快马加鞭，马不停蹄地赶往君士坦丁城。她找到穆斯林大军驻扎处，闯进侍从武官的帐篷，对他说：

“我在路上碰到你派去的二位将领，让他们解围去了，不过他们只带去二万人；恐怕无济于事，这可真叫人担心呀。敌人有数十万，他们寡不敌众，一定会吃亏的。最好你们分派一支人马，赶快去解救国王陛下吧，那里的形势很危险，时不待人，刻不容缓，你们快去吧！”

达娃什的危言耸听，一下子使侍从武官慌了手脚，也不加具体分析，当即分派一万人马，让白赫拉姆的弟弟图尔科什带着，开去增援。图尔科什率领人马当即启程，中途与马康、苏尔克的军队相遇。彼此沟通情况，才知是达娃什只身一人前去通风报信的，认为她真了不起，是个值得尊敬和夸赞的人物。

苏尔克、马康率领集合在一起的大军，继续向君士坦丁进发，快到目的地时，又看到前面有人迎面而来，走近一看，原来是达娃什前来求援。只见她一见到苏尔克、马康、丹东他们还活着，而且正在赶往君士坦丁，大失所望，立即装作慌里慌张的样子，大声叫喊道：

“黑暗的明灯呀，有些穆斯林住在帐篷中，却突然遭到敌人的偷袭，伤亡惨重，你们快去支援、解救他们吧！”

苏尔克、马康等人连忙下马，跪下去吻她的手，对她出生入死的精神表示敬佩。然而经验丰富的宰相丹东却不理睬

她，他不下马，反而说：

“我对这个信士是持怀疑态度的，因为张口闭口打着宗教招牌而夸夸其谈的人，没有不为非作歹的。你们别信她的话，还是继续前进吧，尽快与主力部队会合，否则就会贻误战机，坏了大事的！”

宰相丹东的话使达娃什恼羞成怒，气得脸上发紫。苏尔克见了，批评宰相丹东说：

“你怎么能这样说呢，难道你没看到这位信士为我们出生入死、奋不顾身的情景吗？她不辞劳苦，往来长途跋涉，为了什么？这一点你应该明白！”

苏尔克请达娃什骑上马，但她故意不骑，坚持步行。她要在他们面前做个样子，显示她的清廉、高尚，以便继续欺骗他们，达到她不可告人的罪恶目的。她像一只狡猾的狐狸，不停地在人马之间窜来窜去，一会儿低声赞颂安拉，一会儿高声朗诵《古兰经》。他们的队伍抵达君士坦丁城下时，才发现驻扎在那里的穆斯林军队受到敌人的围攻，情况岌岌可危。

穆斯林大军遭到敌人的围攻，也是达娃什这只老狐狸用计谋造成的。她先是支走白赫拉姆和鲁斯突两员大将，心想让他们离开围攻君士坦丁城的大军，以缓解基督教军的压力。继而她又混入围城的穆斯林军中，到处散布谣言，又促使侍从武官调走大将图尔科什的军队，进一步分化了穆斯林大军的主力部队。此后她跑到君士坦丁城下，让守城的官吏从城上垂下一根绳子，把她写给国王阿布利德和她儿于哈尔达布的信吊上去，呈给国王阿布利德，告诉他说，她已分化瓦解了穆斯林大军的主力部队，他们的国王和宰相都不在主力部

队中，他们群龙无首，失去了指挥，而且她已布下天罗地网，希望他们倾全城之师，趁敌人防而不备之机，偷袭他们的军营，以达全歼敌人之目的，云云。

国王阿布利德看了达娃什的密信，十分高兴，立即派人请哈尔达布国王前来共商大事。哈尔达布国王看了达娃什的密信，得意扬扬地说：

“你们这回都知道我妈的手段厉害了吧，她这个人杀人不用刀，她一出面，就能做出惊天动地的大事，使我们立于不败之地。”

消息传到军中，基督教军全都欢呼沸腾起来了。他们一个个意气风发、斗志昂扬地摩拳擦掌，一齐出动，向穆斯林军队杀去。基督教军的突然反攻，使穆斯林大军受到严重威胁。侍从武官见此情况，忧心忡忡地说：

“基督教军集中力量向我们反攻了，看来他们已经知道我们的国王主帅不在这里、有些部队已经调走了，他们这是乘虚而攻啊！”他号召部下道：“将士们，我们在为保卫正教而战！逃跑者是无耻的，冲锋陷阵者能够进入天堂！我们无论如何都要坚持住，坚持就是胜利，愿安拉保佑！”

穆斯林将领们响应号召，他们齐喊口号，挥舞武器，奋不顾身地跟敌人决斗、拼杀起来。可是基督教徒凭着人多势众，连续不断地进攻穆斯林军营，使他们损失惨重。尽管如此，穆斯林战士们拼死坚守阵地，奋勇杀敌，正因为他们知道自己势单力薄，只有苦战，绝无其他出路，所以显得分外英勇顽强。敌人越来越多，他们的几个军营被攻破了，不得不压缩阵地，形势对他们十分不利。

正在这千钧一发之际，苏尔克率领的穆斯林先头部队及时赶到了，杀退了敌人，挽救了败局。不久，马康、宰相丹东、大将白赫拉姆、鲁斯突和图尔科什率领的大队人马也浩浩荡荡地赶来了，他们几路人马会师在君士坦丁城下，形成无比强大的阵容，这气吞山河之雄伟之势，吓得敌人四散逃窜、溃不成军，他们急不择路，争先恐后地退到城中，闭门不出。

苏尔克召见侍从武官，向他表示慰问，称赞他坚强勇敢、临危不惧的品格。同时他集合部下，进行总动员，誓与敌人比个高低。

两军决一死战

基督教军队败退城中后，从城上眼望城外，只见穆斯林大军旌旗招展、杀声震天、斗志昂扬，这使得他们一个个胆战心惊，军心涣散，叫苦不迭，不想再战。

国王阿布利德和国王哈尔达布都雄心勃勃，不甘心坐以待毙。于是他们亲自出面，对部队进行动员、鼓舞士气。两个国王担任左右翼的指挥，派名将勒伟亚作中锋，为主力部队的统帅，摆开阵势，准备与敌人决一死战。

与此同时，苏尔克和马康也商讨了对策，调兵遣将，誓与敌人周旋到底。苏尔克说：

“看情况，敌人是不甘心失败的，他们绝对不会在城中坐以待亡。这也好，因为我们已严阵以待。我看可以把作战英勇、有攻城经验的将士布置在最前线，施用适当的战略战术，

攻其弱点，以智取胜。”

马康说：“我也这样想，那么，你打算如何调度呢？”

苏尔克说：“我想，由我带领先锋队跟敌军主力对垒；你和宰相丹东分任左右翼的指挥，率军挺进；大将白赫拉姆和鲁斯突各带一支队伍，任左右翼的后卫，从左右侧击，这就可以形成强大的包围圈。这种布局的优点是进可攻，退可守，胜券在握。你是三军的主帅，除安拉之外，你就是惟一的靠山、柱石，随时都要与帅旗在一起，稳稳当当地坐镇三军，所有的指令，都得由你发出，军令如山倒，全军都要无条件地服从于你的统一指挥。”

马康对苏尔克的大度、果断和体贴，深为感动，同意他的作战部署，并据此发号施令，调动三军将士。一切安排就绪。基督教军中突然杀出一个骑士，径直向穆斯林军奔来，此人身穿白色的铠甲，白发飘动，神气活现，他骑的骡子背上佩着一副白丝绸装潢的鞍鞯，鞍下铺着一床克什米尔产的毛毯。只听他高声喊道：

“我是我们基督教军派来的使者，请你们不要动武！”

苏尔克说：“你过来吧，不用怕，我们从不杀来使。”

老者跑到苏尔克面前，气喘吁吁地说：“我们国王说了，他愿意牺牲自己的生命来保全战士们的生命，他希望单枪匹马地与你们穆斯林国王对阵，看看谁胜谁负。如果他败了，战死疆场，那么他的人马就一个也不留在这里；假如你们的国王败了，那么穆斯林军队也应该全部撤走。这就是我们国王的建议，不知陛下意见如何？”

苏尔克对他说：“这样的建议也算是公正无私的，我没有

理由反对。我本人也愿意亲自出马，跟你们国王面对面地较量一番。如果他把我杀了，就算是你们胜利了，我们的军队就撤走。比武的时间可以定在明天。请你回去转告吧。”

基督教军的使臣满心欢喜地回去转答苏尔克的态度。国王阿布利德听了，自然很高兴，心想：

“谁都承认苏尔克是穆斯林军中当之无愧的英雄豪杰、最勇敢善战的首领。假如我当场把他杀死，那就从根本上挫伤了他们军中的元气，那么我们就会大获全胜了。”

阿布利德胸有成竹，因为他也是一个赫赫有名的战将，精通各种武艺，尤其是在抛石、投镖、舞铁棒方面技压群芳，而且他向来勇猛过人，不把他人放在眼里。他过分相信自己的力量，所以听说苏尔克答应了他的条件，暗暗高兴，认为取胜的时机已经到来。

第二天清晨，两军摆开阵势，气氛异常紧张严肃。国王阿布利德身穿坚固的铁甲，手执铁棒，一马当先，首先叫阵：

“我是阿布利德，请苏尔克出来迎战吧！”

苏尔克挺身而出，只见他身穿镶着珠宝玉石的铠甲，手握无坚不摧的印度宝剑，跨着金鞍银辔的栗色战马，来到阿布利德面前。阿布利德冲他叫骂道：

“你还真有胆量出来送死！你不要以为我是等闲之辈！”

苏尔克并不答理他，举起印度宝剑就杀将过去，两个首领顿时厮杀在一起。只见他俩刀棒相加，迸出火花，忽分忽合、忽远忽近，两个英雄好汉，势均力敌，难分胜负。两军阵中的千万将士，都伸长脖子，屏息观战。苏尔克和阿布利德都使出浑身解数，互不相让，都想置对手于死地，他们施

展的招数、武艺使人看得眼花缭乱，人们开始窃窃私语，议论纷纷。他俩从清晨打到中午，从中午又打到傍晚，战场被战马搅得昏天黑地，彼此仍不分胜负。

老奸巨猾的阿布利德眼看打不败苏尔克，灵机一动，突然用起了攻心战术，在厮杀中冲苏尔克大叫起来：

“你的这些招数充其量只是一种鲁莽汉的打法，根本算不上什么正统武艺。你得换马易剑才行，你看，你的部下已经为你牵来骏马、提来长枪，让你轮流使用呢！”

苏尔克听了他的话，觉得自己受到了侮辱，心中十分恼火，真以为部下在后面为他牵来骏马、提来长枪呢，不由自主地回头看去。可是他并没有看到有什么人上来，才知中了阿布利德的攻心奸计了。他这一失神，却造成了大错，待他回转身来时，阿布利德抛出的尺镖已经贴近他的身体，他来不及躲闪，飞镖已刺中他的胸膛！他大叫一声，险些滚下马来。

马康眼见苏尔克中了阿布利德的飞镖，急忙指挥部下前去搭救。

阿布利德见自己抛出去的飞镖击中苏尔克的要害，以为胜券在握，怡然自得地调转马头，扬长而去。基督教军中腾起一片欢呼声，他们见苏尔克战败，顿时士气大振，呐喊着举棒舞枪地杀向穆斯林军，企图乘胜歼灭敌人。

穆斯林大军将士们见自己的首领苏尔克中了阿布利德的奸计，身负重伤，群情义愤，要报仇雪耻，个个争先，奋勇杀敌。

两军将士混战一起，杀成一团，战斗一直持续到深夜，方

才收兵回营，战场上留下无数尸体，血流成河。

阿布利德国王智胜苏尔克，沾沾自喜地回到城中，大摇大摆地走进王宫，喜笑颜开地坐到王位上。国王哈尔达布奉承他道：

“你真了不起！上帝保佑你取得决定性的胜利！我妈替你所作的祈祷，上帝都应诺了。苏尔克一死，穆斯林大军就没什么指望了。”

阿布利德国王怡然自得地说：“还不能这么说，他们的马康国王还没有消灭掉，他也是一块难啃的骨头。明天我要与他打，也得用智谋战胜他，到那时，穆斯林军就能不攻自破，全线崩溃了。”

马康、宰相丹东等人对于苏尔克这样不可多得的英雄豪杰不幸遭到对手的暗算，既恼怒又伤心，他们商量急救措施，彻夜地守护着他，对他关怀备至。当夜五更时分，老太婆达娃什又神不知、鬼不觉地出现在他们的帐篷里，她似乎哭得很伤心，拉着苏尔克的手，抚摸着他的伤口，口中喃喃地朗诵《古兰经》，恳求安拉保佑苏尔克。她赖在那儿不走，一直紧盯着苏尔克，悉心地观察着他的动静。凌晨，苏尔克神奇地从昏迷中苏醒过来了，他睁开眼睛，用微弱的声音说道：

“感谢安拉，我感觉自己好多了。阿布利德这个卑鄙、阴险的小人！他用计谋暗算于我，若不是我有所躲闪，肯定当场就没命了。哦，我们的穆斯林大军怎么样了？”

马康看到哥哥初步脱离了生命危险，高兴得热泪纵横，劝苏尔克少说话，多休息。达娃什乘机趋前，对苏尔克说：

“我的好孩子啊，你耐心地忍受吧，你的代价，安拉会替

你偿还的。”

天亮后，穆斯林和罗马大军的人马，又摆好了对垒的阵势，双方将士怒目相视，剑拔弩张，准备再拼杀一番。这回，马康出马了，他决心打败阿布利德，替苏尔克报仇雪耻。宰相丹东、侍从武官和大将白赫拉姆奉劝他道：

“我等誓死捍卫正教，愿代替陛下出战杀敌，何必由陛下亲自出马呢？”

“不，”马康毅然决然地说，“我今天一定要亲自出马，我要亲手消灭那个妖魔，才能解除心头之恨！”

马康横下决心，策马奔驰到敌阵前，他手握宝剑，冲着敌阵叫道：

“怎么不见阿布利德老儿出来，快让他过来受死吧！”

阿布利德国王听到马康在阵前叫骂，气得浑身发抖，他想冲出去与马康较量一番，可是一想到前一天只是用计谋取胜苏尔克，这回马康肯定不会上他的当，而且还会更加英勇奋战，替他哥哥报仇的，因此心中有些害怕，迟疑不前。哈尔达布国王看出了他的心事，便对他说：

“你不要出去迎战了，昨天你和苏尔克打了一整天，实在是太辛苦了。今天该我上阵了，我也不能自甘示弱、坐享其成呀！”

他不等阿布利德国王答话，便自告奋勇，跃上战马，举起长枪，飞快地跑到阵前，不由分说，对着马康，举枪就刺。马康一个急闪身，让他扑了个空，继而又挥舞宝剑，朝他杀去。哈尔达布忙转回来，用长枪拨开宝剑。两个英雄混战一处，杀得天昏地暗，两军战士都高呼口号，呐喊助威。马康

精神为之大振，想到哥哥的不幸，杀敌之心更为迫切。他挥剑如闪电，使对手难以招架，正当哈尔达布国王左躲右闪之时，马康猛然一剑劈去，将哈尔达布国王的脑袋砍了下来，当即落马身亡。

哈尔达布惨死战场，引起基督教军中一片哗然、震惊，他们不顾一切，齐刷刷地冲上前来，围攻马康。与此同时，宰相丹东振臂一呼，对穆斯林军将士们高声喊道：

“将士们，为先王努尔曼和太子苏尔克报仇的时刻到了，大家冲呀，杀呀！”

穆斯林将士们在宰相丹东的鼓动下，群情振奋，勇猛杀敌，冲进敌阵，狠命冲杀，直杀得敌人尸积如山，血流成河。敌人节节败退，穆斯林大军取得辉煌胜利。马康带领将士们回到帐中，见苏尔克的伤势明显好转，十分高兴地向他报喜。

苏尔克指着老太婆达娃什，说道：“咱们取得了胜利，还得归功于这位虔诚的信士呢！是她始终在这儿为穆斯林大军祈祷胜利。我听到了你们的欢呼声，知道咱们打赢了，心里高兴，伤情也大为好转了。好弟弟，你们是怎样打败敌人的？”

马康把他和哈尔达布国王交手，将他杀死的惊险场面告诉了苏尔克。苏尔克听了连连叫好，热情地祝贺马康，为自己军队的胜利而欣喜若狂。

老太婆达娃什在一旁紧张地听着，当她听到儿子哈尔达布竟惨死在战场、基督教军大败而回时，脸色变得煞白，浑身发抖，眼泪夺眶而出。但是这只老奸巨猾的老狐狸很快就稳住自己内心深处极度伤心的情绪，尽量不让别人发现她感情上的变化，反而装作是为穆斯林军获胜高兴得流泪的样子。

她想：可怜我儿被穆斯林杀死了，他死得太惨了！我要为儿子报仇，我非要设法弄死他们的首领苏尔克不可！否则，我活在这个世上也就没什么意思了！

马康、宰相丹东和侍从武官在帐中继续无微不至地照料苏尔克，为他端汤送药，见他逐渐好转，无不感到欣慰。

苏尔克经过众人的悉心治疗、服侍后，觉得自己可以活动了，他信心百倍地期待着早日重新跨上骏马，驰骋疆场，参加围城决战。夜深了，他担心弟弟马康和宰相丹东等人过于劳顿，不利于明天再战，便力劝他们都回自己的帐篷中去休息。他们依依不舍地与他告别，只留下几个仆人和达娃什继续照料他。不久，苏尔克便睡着了，那几个仆人见没什么事了，也都安心熟睡过去。

可是，老太婆达娃什却没有睡。她一点儿睡意也没有，她清醒得很，她的心中翻江倒海般地不平静，她的心中充满了仇恨，她的脑海中不断涌现各种阴谋诡计。她蹑手蹑脚地站起身来，像一只贪婪的母熊，又如同一条全身布满花斑的毒蛇。她走向熟睡中的苏尔克，猛然从腰间抽出一把锋利的匕首，在他喉头上用力一拉，杀死了苏尔克。她一不做、二不休，接着把那几个睡得像烂泥似的仆人，一个一个地都杀死了。她从帐篷中溜出来，跑到马康的帐篷前，见护卫站岗放哨，不敢轻举妄动，便又溜到宰相丹东的帐前，从缝隙中看到他正在朗诵《古兰经》，她想杀他，可是却无机可乘，她又不甘心，正迟疑间，宰相丹东发觉帐篷外面有动静，便问道：

“是谁在帐外呀？想进来就进来好了。”

达娃什知道自己的行踪被人发觉了，只好壮着胆子说道：

“是我呀，我到这儿来，是因为听到朗诵《古兰经》的声音，同时我听到了启示[1]的声音，所以前来寻找，现在我要随着声音接受默示去了。”

达娃什说完，拔脚就跑。她这种鬼鬼祟祟的行为，引起了宰相丹东的警觉。他想，此人如此神秘，不知在搞什么阴谋诡计，我得跟踪她，非把她的本来面目搞清楚不可！于是他毅然决然地走出帐篷，暗地里密切地跟踪着这个行动可疑的老太婆，决心要查她个水落石出。达娃什作恶心虚，走一步一回头，终于发觉宰相丹东在后面跟踪她。她想，这个老家伙果然不是好惹的，我得骗他一骗，否则我干的事，就暴露了，我也就没什么活路了。想到此，她干脆停下脚步，回过头，冲着宰相丹东说道：

“我当是什么人在后面跟着我呢？原来是相爷呀！你干吗要跟着我呢？”

宰相丹东见她先发制人，反倒不知如何是好了。他含糊其辞地嘟囔了几句，便反身回去了。他走进帐内，想睡觉，可是怎么也睡不着，心中好像有什么事情搅得他心烦意乱，身上犹如被一座大山压着，喘不过气来。他想，我去看看苏尔克，跟他聊聊天吧，反正也睡不着。他这么想着，便起身走出帐篷，来到苏尔克的帐前，通禀自己来了，希望允许他进

---

[1] 启示是指穆罕默德的启示。穆斯林认为，由安拉通过穆罕默德降示的启示，组成了一部“诵读的经典”——《古兰经》。《古兰经》是安拉的语言，源自保存在第七层天上的“天经原本”，不仅《古兰经》的意义是启示的，就连每个词、每个字也都是启示的。穆罕默德认为启示是通过“圣灵”和“忠实的精神”降世的。

去。可是苏尔克帐里无人应声，他便走了进去。突然他被眼前悲惨的景象惊呆了：血流满地，苏尔克和仆人们都被杀死了！他惊讶得大叫不好！人们从睡梦中醒来，慌里慌张地跑来，都看着尸体和鲜血痛哭流涕。有人飞快地跑去报告马康。听到哥哥被害的消息，马康一下子昏了过去。过了一会儿，他苏醒过来，立即跑到苏尔克的帐内，看到哥哥惨死的情景，他扑到尸体上，哭得死去活来，帐内哭声震天，令人撕心裂肺。马康痛定思痛，要追查凶手，他说：

“究竟是什么人在我们这里下此毒手？这肯定不是一般人所为。那个虔诚的信士哪儿去了，她刚才不是还在这儿吗？”

宰相丹东边哭边说：“这件惨案一定是一个伪君子一手制造出来的。说老实话，我从一开始就不相信那个老太婆的话，对她的言行一直是怀疑的。她打着宗教的招牌沽名钓誉，是别有用心的！我刚才还看到她鬼鬼祟祟地从我的帐前走过，行迹十分可疑！”

将士们听了宰相丹东的分析，都觉得那个老太婆不是个好东西，她是这件惨案的重大嫌疑人，都咬牙切齿地表示要逮住她。查她个水落石出，将她碎尸万段！众人化悲痛为力量，怀着极大的痛苦，将苏尔克的尸体抬到山中，并为他举行了隆重的葬礼。

之后，穆斯林大军义愤填膺，重兵围攻君士坦丁城，誓为苏尔克报仇雪恨。但是，基督教军却像吃了秤砣铁了心，紧闭城门不出，对他们的摇旗呐喊不理不睬，也不应战，城上连一个人影儿也看不见。穆斯林将士觉得很奇怪，不知道基督教军葫芦里究竟装着什么药？马康求战心切，一定要为哥

哥报仇雪恨，否则他决不心甘。他说：

“我一定要攻下君士坦丁城，一定要把基督教军杀得片甲不留，否则就不能报这杀父杀兄的血海深仇！我决心坚持围攻君士坦丁城，不达目的绝不罢休！”

他表达了自己的坚强信心，把夺来的钱财分给将士们，犒赏三军。然后他从每支队伍中精选出300名骑士，对他们说：

“为了替父兄报仇、为国家雪耻，我准备在这里长期驻扎下去，即使呆到老死在这里也心甘情愿，我要坚持到把敌人消灭干净！现在我命令你们把将士们分到的钱财先带回国去，交给他们的家属吧。你们告诉家属们，他们的子弟在这里都挺好的，不用挂念他们。你们要对家属们说清楚，我们要在这儿长期驻扎下去，什么时候打下君士坦丁城，什么时候再回去。”他又对宰相丹东说：“你给我姐姐宰曼写一封信，把我们在这儿坚持战斗的情况告诉她，请她好好照顾我的妻子，她快要分娩了，等孩子生下来了，马上给我报个信。”

马康嘱咐完了，亲自欢送回国人员。然后他让宰相丹东下令围攻敌人，一直攻打了三天，可是城门怎么也攻不开。马康为此忧心忡忡。

那么，基督教军为什么闭门不出、销声匿迹了呢？原来，那天夜里老太婆达娃什狠毒地暗杀了苏尔克之后，慌忙逃到君士坦丁城下，用信号让城上的人放下一根绳子，把她吊进城去。她忙不迭地跑到王宫里去，对阿布利德国王说：

“我从穆斯林军那里听说我儿哈尔达布阵亡了，果真有此事吧？”

“是的，”阿布利德国王对她直言不讳地说，“令郎牺牲

了。”

“我那命苦的孩子呀，你死得可真惨呀！”

达娃什得到儿子死了的准信，顿时嚎啕大哭起来，她哭了好大一会儿，才止住哭声。接着她把如何乘机暗杀苏尔克和他的仆人的情况述说一遍。阿布利德国王听了，对她大加赞扬，并衷心地感激她，又劝她节哀顺变。她怒气冲冲地说：

“一个卑鄙下贱的穆斯林的性命是难于跟我们一位顶天立地的国王相比的。我恨不得立即把他们的国王马康、宰相丹东、侍从武官、大将白赫拉姆、鲁斯突都杀死，把穆斯林军队消灭掉！我要设坛追悼我儿哈尔达布，我要为他守灵！”

阿布利德国王说：“你就去做你想做的事情去吧。即使你守灵守上几年也无妨，因为穆斯林军想攻破君士坦丁城，那只是痴心妄想。”

达娃什忍着极大的悲痛，边为哈尔达布守灵，边处心积虑地琢磨着如何报仇的事儿。她想给穆斯林军写一封信，出出心头的恶气。她写道：

穆斯林将士们：

现在我要告诉你们，我乔装改扮，混到你们的王宫，亲手毒死了你们的国王努尔曼；我在混战中挑拨离间，使你们很多将士死在我的计策中；我又乘机杀死了苏尔克和他的仆人。值得庆幸的是，我一直被你们误认为是一个圣贤君子！我的愿望达到了，你们也知道了我的厉害，如果你们不想有更多的伤亡，我倒愿意奉劝你们尽快撤走围城人马，否则你们就只有等死了！

她把写好的信封好，捏在手中，走进祭室，在里面静坐

了三天，追悼哈尔达布国王。第四天，她把信交给大主教，让他将信绑在箭头上，射到穆斯林的军营中。然后她又走进教堂，为哈尔达布祈祷，超度他的亡灵。她一想到儿子惨死，就忍不住大哭起来，发狠地说：

“哈尔达布死了，又有谁能继承他的王位呢？该死的马康、可恶的穆斯林军，我一定要设法把他们斩尽杀绝，方能解我心头之恨！”

穆斯林军将君士坦丁城围得水泄不通，可就是不见敌人的踪迹，觉得十分奇怪。这一天，城楼上突然出现一个人影，匆忙地朝他们放了一箭，又很快地缩回去了。士兵把落在地上的箭送到国王马康的帐中，马康让宰相丹东把箭上的信取下来，他读了信，气得浑身发抖，把老太婆达娃什恨得牙根痒痒的，恨不得立刻抓到她，将她碎尸万段！这个老太婆真是诡计多端、奸猾透顶呀！她设计把国王努尔曼害死了，又暗杀了苏尔克，真是罪恶滔天！待我把她抓来后，要用她的头发绑住她，把她吊死在君士坦丁城下！

马康这么想着，激动得泪水止不住地往下流。宰相丹东见国王马康过度伤感，吃不好饭、睡不好觉，面容憔悴了许多，身体日益虚弱，便劝慰他，说道：

“说实在的，那个老妖婆，我们从一开始就不该信任她，结果让她钻了空子！不过，事情已然发生了，后悔药是吃不得的。先王和苏尔克的不幸牺牲，也是生前注定了的，非人力可以挽救。因此，我们再悲伤也是没有用的。陛下与我们不同，您肩负着关乎国家命运前程的重任，眼下应该节哀、保重，振奋精神，鼓舞三军，英勇杀敌，以夺得最后的胜利。”

马康抹着泪水说："爱卿，你说得很有道理。我内心深处充满了仇恨和痛苦，先父和家兄都死于非命，这种切肤之痛，没齿难忘！同时我们离乡背井，久居异地，与国内亲友音讯隔绝，遥望云天，怀乡之情令人禁不住悲从心来呀！"

马康的这一席话，宰相丹东和众将领听了，勾起他们对亲人的怀念，无不黯然落泪。马康和宰相丹东抹干眼泪，把将领们集中起来，再三地鼓舞他们的斗志，许诺攻下城后，将分给他们大量的财物，让他们做好士兵们的工作，要以大局为重，从长远着想。这样，军心得到了稳定，士气受到了鼓舞。

不久，巴格达的信使到了，带来了宰曼给马康的信，说他夫人生下一个男孩，她已给孩子取名叫孔马康，说她相信这孩子将来一定会成为国家的栋梁之材。同时她还说她已号召学者和传教士替前方的将士们祈祷，祝他们取得胜利；说宫里的人都平安无事，请他们勿念。

马康从信中获悉自己得了儿子孔马康，心中十分高兴，同时也觉得自己肩上的担子更加沉重了。他对宰相丹东说：

"接到家书，真是令人欢喜！我要振奋起来，从悲哀中解脱出来。我想为苏尔克举行追悼会，以尽手足之情。"

宰相丹东赞同他的想法，马康便在苏尔克的墓前支起帐篷，挑选一些人朗诵《古兰经》开会追悼苏尔克。马康、宰相丹东、侍从武官和各位将领都在苏尔克的墓前沉痛追悼他。马康追悼了兄长苏尔克，心中充满了悲哀，情绪低落。好心的宰相便给他讲故事，为他解宽心。

马康传位给孔马康

马康对宰相丹东的为人十分敬佩，认为他这人心眼好，为人厚道，关心他人的疾苦，对他十分赞赏。

就这样，马康和宰相丹东互相勉励、彼此协作，在君士坦丁城下坚持围城，共同度过了四个年头。在这四年内，穆斯林大军苦苦围城，生活条件十分艰苦，结果弄得人困马乏、人心不定。马康看到这种情况，觉得应该扭转这种局面。于是他召集了宰相丹东和几个主要将领，一起商议对策。他对大家说：

“各位，我们率领穆斯林大军，不远千里，远征至此。可是我们在此围城，不觉已过数年，不仅破城的目的没有达到，反而面临着诸多的困难，平添了不少的苦恼。我们最初高举义旗前来为先王努尔曼报仇来的，却不成想在转战中反而失去了家兄苏尔克，这就使我们更加苦闷、悲哀了。使我们如此被动的，不是别人，正是那个善于用诡计、耍阴谋的万恶的老太婆！她处心积虑地用计谋害死了先王努尔曼、带走了索菲娅公主，又混进我们领导层中，花言巧语地蒙骗我们，趁我们对她放松了警惕的时候，暗杀了家兄苏尔克，其阴谋之诡诈、其手段之险恶，都是无与伦比的，她是我们的死敌！正因为如此，我曾发誓要坚持围攻君士坦丁城，不达目的誓不罢休。而今，我们对此久攻不下，随着时日的推迟，如此下去会产生更多的消极因素。现在我向各位表明苦衷，想征求你们的意见，希望各位广开思路，发表自己的高见，最后找

出一个好办法吧。”

马康分析了形势，阐明了利弊，众人听了，引起了无限感慨，一时却又难以启口，便低头不语。大家都把解决问题的希望寄托在两朝元老宰相丹东身上，认为他是最有发言权的。宰相丹东是个明白事理的人，他挺身而出，打破沉默，推心置腹地说：

“启奏国王陛下，我穆斯林大军自从挥师进攻君士坦丁城以来，将士们舍生忘死，奋勇杀敌，无不争先恐后、视死如归，到如今身经百战，为时已四载。可恨那基督教军坚守城门，对我们不予理睬。他们以守为攻，跟我们打消耗战，致使我军损兵折将，人困马乏。如果这样围攻下去，对我军来说则弊多利少，前景不堪设想。依臣之见，倒不如暂时撤离阵地，班师回国，让将士们好好休整一下。以后再伺机发动总攻，到那时消灭他们，报仇雪恨，为时也不晚。”

“好吧，”马康同意宰相丹东的意见，说道，“宰相的见解是很有道理的。情况确实如此，我军远征至此，年深日久，不仅部下思乡之情日益迫切，就连我自己也时常怀念家中的妻儿和侄女斐康而心绪不宁，尤其是侄女斐康远在大马士革，我难以了解她的真实情况，令人悬念有加。所以，我很赞同宰相丹东的高见，权且放弃阵地，暂时撤离人马吧。”

将领们也对此一致表示赞同，马康即下令开始着手准备，三天后撤兵回国。士兵们思乡心切，归心似箭，听到这个消息后，无不欢呼雀跃，都衷心感谢宰相丹东英明高见，开始着手做回国的准备。一切准备就绪，马康下令撤退，宰相丹东统率军队，领先开道，国王马康居中，侍从武官在身边保

驾。穆斯林大军全线撤退，连续跋涉了数日，平安地回到巴格达城。人们听到大军班师回朝，都扶老携幼出城迎接，向他们欢呼。将士们与家人久别重逢，共叙天伦之乐，无不欢欣鼓舞，个个喜笑颜开。

马康回到宫中，与王后和王子孔马康相见，分外亲切。这时孔马康年已七岁，生得眉清目秀，聪明伶俐，活泼可爱。他这时已开始习武，练习骑射。马康见了，非常高兴，心想，后继有人了！他带孔马康到澡堂洗澡，给他穿上漂亮的衣服，打扮得英俊威武，人见人夸。

马康上朝，重理国事，一切就绪后，他念念不忘恩人澡堂火夫，便吩咐人，让他来见。火夫遵旨上朝，面见国王，马康起身迎接，亲热地让他坐到身边。宰相丹东和众大臣都知道火夫和国王是患难知己，都对他另眼相待、格外尊重他。

这个火夫自从来到巴格达后，受到上宾般地优待，终日不是吃喝，就是酣睡，因此养得白白胖胖的，胖得都找不到脖子了，浑身像海豚似的圆鼓鼓的。尤其是在这四年间，马康远征在外，他无所事事，更是贪吃贪睡，终日昏昏沉沉的，脑筋都有点不好使了。他似乎记不起自己和国王之间的那段交情。马康笑着问他：

“你怎么连我都记不起来了？”

火夫尽力睁开睡眼，仔细地看了马康半天，思虑了好久，这才说：

“原来是你呀，你怎么成了国王了？”

马康见状，不禁捧腹大笑起来。宰相丹东忙上来打圆场，说道：

“以前，他是你的兄弟和朋友，他现在当上国王了，依然是你的朋友。他向来敬重你，不忘昔日的大恩，因此要重赏你，他要封赏你，你最好不要客气。”

火夫闭上眼睛，懒懒地说道：“我倒希望他能封赏我呢，只怕他不答应，或者无能为力呢！”

宰相丹东继续开导他说：“这你就别担心了，无论你提出什么要求，他都会满足你的。”

火夫听了宰相的话，认真地想了想，果然认清身边之人是一国之君，便不由自主地站起身来，肃立一旁。他显得拘束不安、彷徨不知所措。马康见状，示意让他还坐到自己身边，他无论如何也不敢坐了，说道：

“陛下，我以前可以与你平起平坐，可如今你成了国王，我不能如此放肆地坐在你身边了。”

“不，”马康说道，“情况尽管有所变化，但是朋友之间的感情是不应该变的，我不能成为忘恩负义之人。正如宰相所说，你所提出的任何要求，我都会满足你的。”

火夫战战兢兢地说：“我想求你一件事，只怕你不答应。”

马康说：“你是我的救命恩人，你要什么，我就给你什么，即使你要我给你一半国土，我都愿意。你说吧，你要什么？”

火夫不好意思地说：“如果你允许的话，我斗胆求你给我写张委任状，封我为耶路撒冷城中的火夫头吧！”

马康听了，笑得眼泪都要流出来了，他连忙摆手说：

“不像话，这个职位太小了，你另选别的爵位吧！”

火夫一听，说：“你看看，我不是说了吗，我怕就怕你办不到嘛！”

这时，宰相丹东在一旁听着，只有干着急的份儿，瞅着机会就用脚轻轻地踢几下火夫，一再暗示他。可是宰相每次踢他，他只是嘟囔着说：

“我、我要求——”

马康一再催促他道：“你总说‘我要求——’你究竟要求什么，怎么不痛痛快快地说个明白呢？”

火夫说：“我要求派我到耶路撒冷去做清道夫的领班，如果到耶路撒冷不成，那就到大马士革去也行啊！”

火夫这么一说，惹得满朝文武哄堂大笑，人们笑得前仰后合、痛痛快快。可是宰相丹东却气不打一处来，心想，这个人真是蠢到家了，他气得举起拳头朝火夫猛击一拳，借此出口气。火夫挨了打，觉得莫名其妙，反而质问宰相道：

“你这个人是怎么啦？我站在这儿，碍着你什么事了？你一会儿用脚踢我，一会儿用拳头打我？我犯了什么罪，要受你的刑法？再说啦，不是你让我要求个好职位的吗？你们这样对待我，我还不如回家去算了！我什么也不想干了。”

马康好言相劝道：“老朋友，你先别着急上火的，你是有大功的人，应该要求一个与我的地位差不多的职位才对呀。”

火夫鼓足勇气说：“那好吧，我想请陛下派我去坐镇大马士革，接替令兄的职位。”

“好吧，”马康当即拍板，决定派他去大马士革当国王，并写下委任状。随后他吩咐宰相丹东说：“他去大马士革上任，你去为他送行是最好不过的了。你到那里替他安排好了以后，就把苏尔克的遗孤斐康带回来吧。”

宰相丹东遵从国王的决定，去准备执行任务去了。马康

亲自关心此事，安排为火夫预备崭新的宝座，名贵的、特大号的宫服和成群的奴婢，还为他改名为祖布鲁克国王，外号为勇士，同时，他还号召文武官员慷慨解囊，每人送给他一件礼品。

一个月后，宰相丹东送祖布鲁克国王去大马士革上任。他们向马康国王辞行。马康与祖布鲁克国王热烈拥抱，教导他上任后要兢兢业业、大公无私，要认真操练兵马，以期两年后出征。文武百官都来为他送行，把各种名贵的礼品送给他，其中有 5000 多名奴婢。

国王祖布鲁克和宰相丹东，率领人马，风尘仆仆地上路，向大马士革进发。事先信鸽已送去上任的信息，全城的男女老少齐出动，把城市打扫、装饰一新，都来欢迎新国王上任。国王祖布鲁克神气活现地率领人马进城，来到王宫，坐在宝座上，接见文武官员。宰相丹东将官员们逐一向新国王作了介绍，百官顺序谒见新国王，吻他的手，向他三呼万岁。从此，火夫一跃而成为大马士革的新国王，正式执掌大权，处处小心谨慎地按照马康国王的旨令办事。

宰相丹东完成了陪送新国王赴任的任务，就准备回京交差。国王祖布鲁克对他十分感谢，并替苏尔克的遗孤斐康准备行装，用丝绸做成一顶轿子供她乘坐。他要送宰相丹东一大批财物，但是宰相丹东却婉言谢绝了，说道：

“你初次上任伊始，要置办的东西是很多的，这要花很多的钱。而且以后每年国家都要增加军费和赋税，我们届时还要派人前来征调税款，因此，你需要把这些财物积累起来，以备日后急需呢。”

国王祖布鲁克觉得宰相丹东的话在理，也就接受了他的劝告，他送宰相回京，并扶斐康上轿，派十个婢女专门侍候她。

宰相丹东办妥了在大马士革的事情，陪着斐康，整整走了一个月，才到达拉赫巴城。他们稍事休息，又继续赶路，快到巴格达城时，才派人快马加鞭地前去报信。

马康听说宰相丹东一行回京的消息，心中大喜，亲自出马到城外去迎接，与宰相丹东会面。他打听祖布鲁克国王上任的情况，并看望了斐康，见一切都如人意，心中更加高兴。

回到宫中后，马康与斐康叙谈起来。这时的斐康只有八岁，长得十分漂亮。她虽年幼，但自治能力较强，马康非常喜欢她，将他视为自己的女儿一般。马康赏她许多的好衣服和名贵首饰，让她跟孔马康一起玩。斐康和孔马康虽然年龄相仿，但是性格却有不同，斐康性情沉稳，遇事不慌，有远见卓识和判断能力，善于估计事物的利害、成败；而孔马康则忠厚慷慨、有进取探索精神，顾大局而不拘小节。俩人玩在一起，学习在一处，到了满十岁时，开始全面习武，年满12岁时，他俩的武功已不同凡响，成为当时文武双全的知名人物。

国王马康虽然已班师回朝，但是他报仇雪耻的决心却从未泯灭过。他殚精竭虑，整军练武，以图东山再起。到了孔马康年满12岁时，其武功的精湛得到各方一致认可。马康见孩子已经培养成熟，人马和武器也都准备齐全，他便与宰相丹东商量道：

“爱卿，你要知道，我对先王努尔曼和先兄苏尔克被害之

事，一直耿耿于怀，为他们报仇雪恨之心日益增强。现在孔马康已长大了，我想把王位传给他，由他来执掌政权，让我腾出时间和精力来，率领人马重新远征，以达到消灭敌人、报仇雪恨的目的，不知意下如何？”

宰相丹东听了国王马康的话，忙跪倒在地，推心置腹地说：

“启奏陛下，陛下的决心固然令人可钦可敬，但是若依臣下之见，实施起来却存在着严重的问题，首先，王子孔马康尽管才华横溢、武艺高强，但是他究竟年龄尚小，还不到法定的登基年龄；其次，从历代君王的经验中可以得知，生前传位者的寿命往往难以长久。因此，臣敢请陛下一定要三思而后行啊。”

马康坚持说道：“你说王子还不到登基的法定年龄，这不要紧，可以让侍从武官替他摄政嘛，因为侍从武官娶了我的姐姐为妻，已同王室水乳交融，同为一体，而且我与他转战南北，情同手足，因此让他代为摄政，我是非常放心的。”

宰相丹东见国王马康主意已定，难以改变，也只得赞同他的决定，自己只好惟君命是从了。国王马康见宰相丹东也同意了，便召集侍从武官和文臣武将们，当面宣布说：

“王子孔马康现已长大，武艺高强，非同辈中人可以匹敌比拟的。现在我决定，把王位让给他，由他来做你们的国王，执掌军政大权、处理国家大事，我委托他的姑父侍从武官代他摄政、辅佐他治理国家！”

侍从武官听了国王马康的决定，喜出望外，忙对国王马康表态说：

“臣是在王室一手栽培下成长起来的，为了感谢王室的浩荡龙恩，只要是陛下所嘱托之事，臣一定赴汤蹈火，在所不辞。”

国王马康点点头，又说：“爱卿，你知道王子孔马康和朕的侄女斐康是叔伯姐弟，俩小无猜，情投意合。我早就想让他俩将来结为夫妻，这样就可以亲上加亲[1]了。我今天当面向诸位说明此事，以期众所周知。”

就这样，国王马康当着宰相丹东和文武百官之面宣告让位，立王子孔马康为王。他把大批私有财产也一并移在孔马康的名下，由他全权处理。办完了此事后，他立马觉得自己一身轻松。他到姐姐宰曼面前，把立孔马康为王的决定和经过叙述一番。宰曼听了，对弟弟说：

“孔马康和斐康对于我来说，都是一样的子女，我会对他们一视同仁，不会厚此薄彼，这一点就请你尽管放心吧。我衷心地祈望安拉延长你的寿数、赏你长命百岁，以便能亲眼看到孔马康和斐康的幸福美满和对国家的巨大贡献呢。”

马康说：“姐姐，我要做的事情，我都尽量去做了。对于孔马康的未来，我是充满信心的，我也没有什么牵挂和顾虑的了。当然，不管怎么说，他现在还很小，诸事离不开他姑妈无微不至的关怀和照顾。”

国王马康跟宰曼和侍从武官促膝谈心，倾诉国事和家常，把孔马康和斐康的未来都寄托在她们夫妻身上。孔马康和斐康姐弟二人依然无拘无束地在一起玩耍、聊天，彼此切磋武

[1] 阿拉伯人向来有近亲联姻的习俗。

艺，互相帮助，不分你我，难舍难分，十分亲热。

可是，不久国王马康由于操劳过度，终于积劳成疾，卧床不起，他惊愕地感觉到自己将不久于人世了，便把宰相丹东召来，对儿子孔马康说道：

“孩子，我恐怕不行了！我死后，宰相就如同你的生身父亲。我这人在这个世界上，一向以国事为重，一贯兢兢业业、任劳任怨，对国家，对亲人，毫无遗憾。只是有一件事还未能如愿以偿，那就是敌人杀害你祖父和伯父的血债尚未算清。因此，你今后一定要继往开来，继承先辈的遗业，牢记这刻骨的仇恨！”

孔马康眼含热泪，问道：“父王，您内心里的遗恨是什么？”

马康说：“孩子，我内心里的遗恨就是在我活着的时候，未能替你祖父努尔曼和你伯父苏尔克报仇。他们都是死于一个名叫达娃什的老妖婆之手。将来你待时机成熟、稳操胜券时，一定要为他们报仇，讨还血债。我说的那个老妖婆达娃什，是个老奸巨猾、诡计多端、善于装扮的老东西，你对她要格外小心，避免再惨遭她的毒手。老宰相丹东是个德高望重、善于思考、深谋远虑之人，凡事你都要跟他商量、听他的指点啊！”

“父王，”孔马康对父王说，“您老人家就放心吧，您说的话，我全都牢记在心。”

马康当着宰相丹东之面，再三嘱咐王子如何更好地继承父业，保守江山，再创辉煌。他说得很激动，不禁百感交集，泪流满面。他的病情日重一日，终日卧床，国家大事都由侍从武官来摄政处理。孔马康则每天苦练武艺，骑射和剑法都

达到了精益求精、令人赞叹的程度。斐康与孔马康每天在一起，如影随形，俩人共同苦练武功。每天在外面操练回来，孔马康都看见母亲为父王送药端汤，坐在病床上含悲哭泣。他见母亲老多了，不忍心让她如此操心劳苦，便抢着替母亲照料重病中的父亲，还不断地好言安慰母亲，让她在心理上得到安慰。有时他整个晚上都不离开父亲的病榻，无微不至地看护他，别人劝他休息，他仍坚持照料，通宵达旦。第二天一早，他又照常去练功。如此这般，日复一日、年复一年，他都是这样，不觉四年过去了。马康一直躺在病床上，自觉体力已逐渐消耗干净，将不久于人世了。一天他在梦中见到一人对他说道：

“你尽管放心地去吧，你的儿子孔马康已长大成人，能文能武，智勇双全，他一定能继承你未竟之事业，将国家治理得好好的，国富民强、社会安定、前景光明。”

他听了那个人的话，心中一阵高兴，脸上现出笑容，最终欣慰地闭上了眼睛，与世长辞了。

马康国王驾崩的噩耗传出后，人们十分悲哀，同时也引起人们的纷纷议论，有不少人认为，马康身为国王在后期并未执政，国家大事都是由侍从武官摄政治理，继承王位的孔马康虽为国王，但并不掌握实权，形同傀儡。这样时间一长，马康一家就被世人淡忘了，孔马康在民众中的地位也一落千丈，从宫中文武百官到民间庶民百姓，都对他表示冷淡。这样他的家族也就越来越孤立了，过着与世隔绝般的日子。孔马康的母亲对这一切，看在眼里，愁在心中，抚今追昔，不胜感慨。她决心找侍从武官理论一番。她来到侍从武官家中，

遇见宰曼，对她诉苦道：

“我今天前来见你，还是下了决心的。你说这个世道可真是的，人一走，茶就凉了，人们都把先人的恩德抛到九霄云外去了。连亲戚朋友之间也是如此。愿你们在安拉的护佑下，万事如意，前程似锦！愿你们在台上能长期执掌政权、统治下去，愿你们秉公执法，使国泰民安！以前我们当权时，享不尽的荣华富贵，这是有目共睹的。可是现如今，时过境迁，今非昔比，我们活该倒霉，过着众叛亲离的日子，受命运的欺凌，逼得我们无法生存下去。我们已走投无路，只好来向你乞求怜悯。马康一过世，我们寡母孤儿就孤苦无靠了，不得不卑躬屈膝，仰人鼻息，才变得如此下贱、卑微！”

孔马康出走他乡

宰曼听了弟媳的诉苦，才猛然想到平时自己忙忙碌碌，对她母子俩关照得少了，显得疏远了许多。便亲切地安慰她，说道：

“你刚才所说的这一切，都是人间实情，我也疏忽了这一点，其实你的处境的变化我也是清楚的，我们并不是对你漠不关心，而是不敢接济你，只怕你多心，以为是向你们施舍呢。我们又怎能忘记你们呢，我们之所以能有今天，不都是你丈夫给予的吗？咱们之间的关系非同寻常，又分什么你我呢？我们的产业、房子、财物，不就是你们的吗？我们以前情同手足，今后更要同甘共苦一起生活呀。”

从此，宰曼对她们母子俩关怀备至，给她们安排最豪华

的宫殿住、给她们最华丽的衣服穿，选派更多的奴婢供她们使唤，让她们母子过着丰衣足食、荣华富贵的日子。侍从武官从宰曼那里听说孔马康母子的境况，不胜感慨，泪流满面地对宰曼说：

“世间的人情冷暖，由此可见一斑！孔马康母子与我们是至亲，今后应该多加关照，尽量满足她们的需求，使她们心情愉快。”

时光荏苒，似水流年，孔马康和斐康不觉间，都年满15岁了。俩人身体发育茁壮，看上去像大人似的，犹如一颗巨大树上的两个粗壮的树干，又好像是光芒四射的太阳和皎洁明亮的月亮。斐康长得明眸皓齿，身段窈窕，天生丽质；孔马康长得体魄健壮、威武过人，从而声誉日高，逐渐博得人们的好感。

在一个节日里，斐康略施粉黛，穿着一身新衣服在婢女们的簇拥下，笑逐颜开地走来。孔马康看到她的倩影，觉得她在婢女之中，犹如鹤立鸡群，众星捧月，显得十分艳丽、出众。他凝神注目，不停地看着她，心里不住地赞赏着她。

斐康见孔马康目不转睛地看着她，觉得很奇怪，便问他：

“你今儿个怎么这样盯着我看，好像不认识似的？”

孔马康走近她，拉着她的手说：“你长得太美了！我的心因为见到你而狂跳不止，不知我们什么时候能住在一起？”

斐康听孔马康越说越不正经了，她满面含羞地甩开孔马康紧握着的手，急忙跑到母亲面前告孔马康的状，说道：

“妈呀，孔马康今天戏弄了我！”

宰曼将女儿斐康搂进怀里，亲切地说：“好闺女，孔马康

对你不会存有恶意的。不过，此事你不要告诉你父亲知道，免得他一时性起，闹得不愉快，甚至会影响了孔马康的名声、毁坏了他的前程，那是划不来的。”

可是孔马康爱怜斐康之事，在巴格达城中早已是公开的秘密，人们都喜欢谈论此类事情，因此此事一传十、十传百，几乎家喻户晓。

自从那天孔马康跟斐康开了个过头玩笑后，斐康便对他不像以往那样地无拘无束了，每次见到他，心中似乎就产生一种莫名其妙地感觉。孔马康则时时想见到斐康，一时见不到她，心中便有一种空虚感，他觉得忧愁、苦恼，惶惶不可终日。他愁形于色，人们见了，免不了又纷纷议论开了，这种情况反而使他更加苦恼、烦闷，他多么想与她再恢复到往日那种两小无猜的平静的交往中啊。

侍从武官自从受命摄政以来，大权独揽，为所欲为，被称为萨桑王。他一心想着如何巩固自己的既得权势，不想再让大权旁落，把国王这一职位让予他人。自从孔马康和斐康相好的消息传到他耳中后，他就开始琢磨这对年轻人发展这样的关系是否对自己有利。他想，孔马康是世袭王位之人，他成了自己的女婿后，势必会影响到自己的实际国王的地位。因此，他患得患失，对孔马康与斐康之间关系的发展存有戒心。一天他对妻子宰曼挑明此事，对她说道：

“把芦苇草放在火边，这不啻是引火烧身，其后果是不堪设想的。俗话说得好，男女授受不亲，一对年轻的男女，整天厮混在一起，眉来眼去、勾勾搭搭的，这成什么体统？你的侄子孔马康，现在已经成年了，就应该安分守己，不该再

随便闯入斐康的闺房。我不准已成大人的斐康再抛头露面、跟男孩子接触了，你作为她的母亲，应该对她严加管教才对！”

“是呀，”宰曼同意丈夫的意见，说道，“你说得有道理，你料事比我周全！”

孔马康每天都去向姑母宰曼请安。这天，宰曼让他坐在身边，正儿八经地对他说：

“孩子，有几句话我本不愿意说出来的，但是事已至此，我又不得不对你说。”

孔马康说：“姑母有话请讲，侄儿洗耳恭听。”

宰曼说：“你姑父摄政王说你追求斐康，已达到火热的程度，让我对你们俩要严加管教。斐康已长大了，到了大门不出二门不迈的年龄了，以后我要对她严加管束，不许她再随意抛头露面。你呢，恕我直言，也不要再直接到她闺房中去了，你要找她，需要什么东西，应该先通过我，我可以把东西从后门使人递给你，你和她不要直接见面了。”

孔马康对斐康的一片炽热爱心，被姑母宰曼犹如一盆冷水的话，浇得快凉了。他顿时张口结舌，无言以对。他感到自己受到了羞辱，委委屈屈地来到母亲面前，把姑母对他所说的话，说给她听。他母亲听了，对他说：

“这都是你惹出来的是非！你爱斐康的事，宫里宫外、城里城外，尽人皆知。你也不想想，咱们现在寄人篱下、受人供养，你怎么能与人家的女儿谈恋爱呢？”

孔马康在母亲面前振振有辞地说：“我与她谈情说爱，最终要结为夫妻，她是我伯父的女儿，我最有权利娶她为妻，这是名正言顺的事，为什么不可以呢？”

“住口！”母亲动怒了，教训他道，“你绝对不能这样胡言乱语，这种话如果传到萨桑王那里，不仅你会自找苦吃，而且弄不好他会与我母子断绝关系，并切断我们的生活来源，将我们赶出宫去，流落街头，只能靠四处乞讨勉强度日了。”

孔马康在姑母那里受到了一番训斥，回到家中，又受到母亲的一通责骂，他心中窝火，充满悲伤，眼泪汪汪地对母亲说：

“妈妈，我在宫中看来已无立足之地了，我要离开这里，到偏僻的地方去，跟庶民百姓在一起，过自食其力的日子，不仰人鼻息，也不受他们的气！”

孔马康一气之下，毅然离开王宫，住到百姓中去了。他这一走，他母亲更加孤单了，她继续住在宫里、吃在宫里。过了几天，斐康看不到孔马康，心里想他，便主动找上门来，问她：

“舅妈，这些日子怎么看不见孔马康了，他怎么样？他还好吧？”

她舅妈对她说：“这孩子一直心事重重，终日茶不思、饭不想的，只是以泪洗面，难以从爱情的束缚中解脱出来。”

斐康听了，似乎明白了什么，流着泪说：“那次我说了他，其实并不是因为生他的气，只是希望他在众人面前检点些，以免让多嘴的人传出闲话去，对他影响不好，也败坏了我们的名节。说心里话，我对他的爱慕比他对我的钟情是有过之而无不及的。假如他说话不那么放肆、毫无顾忌的话，我继父爱护他的心情也不至于中途改变。当然，人情冷暖，世态炎凉，总是难免的，做人应懂得逆来顺受的道理。他如今离宫

而去，说不定什么时候就又会回来的，分久必合，这是必然的。”

孔马康的母亲听了斐康的话，觉得她对孔马康依然怀着一片痴心，一往情深，自己心里也感到由衷的高兴，便当面夸赞了她一番。后来，她找到儿子，把斐康对他的深情厚谊转告他，孔马康听了，深受鼓舞，对她的恋念之情有增无减。他自言自语道：

“像她这样贞洁纯正的姑娘，真是可爱极了，就是为她牺牲生命也是值得的，就是用成千上万个仙女来换她，也休想从我手中将她夺去！”

孔马康从母亲的话中获悉斐康仍然爱恋着他，精神为之一振，脸上的愁容一扫而光。他决心耐心地等待，希冀总有一天，他和她的美好愿望会变成现实的。于是他潜心习武、攻读书本。使自己的生活变得充实起来。到了他年满 17 岁时，身体发育得更加强健，而且阅历、经验也更加丰富了。一天，他又想起了往事，不免叹息着说道：

“我在这里苦苦等待，如同守株待兔一样，如此下去，到什么时候算一站呢？我现在最缺乏的就是名气和财富。如果有了这些，境遇就大不一样了。我在这远离王宫的地方呆下去，也得不到亲友、情人的慰藉，只能在这里生闷气，最终还是徒劳无益呀！我不如远走高飞，离开这儿远远的，摆脱掉这苦难的命运吧！”

他想到这里，不禁吟道：

我的内心不停地跳动颤栗，

可对仇人我却不卑躬屈膝；
心爱的人一旦出现在胸际，
就不许他人明目张胆觊觎；
为拯救生命我要远走高飞，
誓与英雄对垒将载誉而归。

孔马康吟罢，一骨碌从床上爬起来，穿上一件无袖衬衫，头裹一条已用了七年之久的破头巾，带上足够三天吃的干粮，光着两脚，便走了出去。他乘黑夜，走到巴格达城下，等天亮开门时，便第一个走出巴格达城，向着荒凉而广袤的地带走去。

孔马康的母亲想他，这天晚上又到宫外民间去找他，却不见他的身影，知道这孩子性情刚烈，不知道干什么去了。她心事重重地等着他，一天过去了，他没回来，第二天又等，还是不见他的身影，她一连等了十天，还是不见他。她失望了，心中烦躁起来，寝不安席，食难下咽，眼前一片昏黑，她失魂落魄地喃喃自语道：

"孔马康这孩子是我惟一的希望和依托，你怎么不辞而别呢？看不到你，再宽阔的天地在我的心目中也变得无比的狭窄了，我对一切都不感兴趣了。我不知道自己该怎么办？我该到哪儿去找你？你究竟身在何处？"

她喃喃地自言自语一会儿，又凄凄惨惨地吟道：

那支无情的离愁之箭，
使我们母子难以相见；

他远走高飞迈步向前，
却把我孤苦人抛后边；
黑寂之夜鸽子在出现，
啼声勾起我愁绪难言；
骨肉离开悲苦藏心间，
如同孤鸽悲鸣般可怜！

因为想念孔马康，他母亲不吃不喝，终日泪流满面，衣衫不整。宫里人见她失魂落魄的可怜相，都很同情她，进而愤愤不平。有的说：

“马康先王呀，你是怎么搞的，连妻子儿子的前程都保不住，还算什么英雄好汉？”

“这个世道，真是人心难测！先王马康在位时，何等威壮！他一生公正清廉，对人对事都出于公心，向来济贫体谅他人，以善待人，嫉恶如仇，真可谓是一代英雄豪杰。可是我们万万想不到他的儿子孔马康，却在他的身后落得如此悲惨，被人篡夺了王位，驱出国门，流落异地，连在宫里容身的地方都没有！”

宫里人尽管在私下里议论纷纷，但是却都不敢公开主持公道，都害怕惹恼摄政王萨桑王，只是敢怒不敢言罢了。有人听到孔马康出走后，只是争着向摄政王报告，抢头功，但是报告之余，只是补充说：

“孔马康是先王马康的儿子，是先帝努尔曼的孙子，他本来应该像先人一样，好好为国做出很大的贡献的，可是他不争气，为了生活之事，远走他乡，这样的人，也难成大器！”

摄政王听了宫里人的议论，大为光火，他恼羞成怒，把议论此事者抓起来，活活地绞死，杀一儆百，使其他人畏首畏脚，不敢在下面妄加议论。宫里人为了保住自身性命，便明哲保身、守口如瓶，不敢再说什么了。过了些日子，摄政王心境平和下来，想起王室对他的重用、关怀、信任以及托付的事情，觉得一桩桩事情记忆犹新，他思前想后，触景生情，终于良心发现，自惭形秽，对孔马康母子产生怜悯之心，便下决心派人去找回孔马康，并善待孔马康的母亲。他派大将突尔科带100名骑兵，去寻找孔马康。大将突尔科带领人马出城四处寻找，找了十天，也不见孔马康的身影，只好回来，报告说：

“启奏陛下，微臣奉命带领人马连续跋涉，四处去寻找孔马康，却始终不见他的踪影。”

摄政王听了，大失所望，觉得此事如不有个交待，他在王位上也不好过。

孔马康独自一人离开巴格达，踏上茫茫征程。他走着走着，越走越觉得前途渺茫，走投无路。他漫无目的地走了三天，始终没见到一个行人。这时他开始想家了，觉得在家里有许多好处，有亲人，有情人，有朋友，有许多好玩、好吃的东西，他思乡心切，虽然疲惫不堪，却毫无睡意。一路上，他饿了就采野果充饥，渴了就找积水解渴。在荒漠中行走，头上是火辣辣的太阳，晒得他头晕目眩，脚下是滚烫滚烫的砂石，他赤着两脚，简直寸步难行，他不得不经常在树阴下歇歇脚，再继续一步一步地往前走。第四天，他终于走到一个野草丛生、树木茂盛的地方，他环顾四周，见此地景色挺美

的，环境幽静，气候宜人，雨水稠密，鸟语花香。他很喜欢这个美丽的地方，在泉水边洗了脸，摘了些果子充饥，便开始祷告起来。日落后，他靠在一棵树干下，不知不觉地睡着了。不知何时，他的耳边传来一阵朗诵声：

与意中人晤面生活才有意义，
钟情者互诉衷情彼此吐心迹；
在此鸟语花香溪水长流之际，
志同道合者聚首更具有情趣；
这时节谈恋爱眼中别有天地，
仿佛置身于百花争妍乐园里。

孔马康侧耳倾听着，觉得朗诵者的声音清脆悦耳，十分好听。他抬头看看月亮，知道此时正是深夜。他睁大眼睛看看四周，想看到是什么人在朗诵，可是四周夜色茫茫，什么也看不清。他惴惴不安地站起身来，向前走去，他越过洼谷、踏上河堤。这时，朗诵声又起：

你曾为爱情严守秘密，
分手时难舍难分洒泪；
我与你曾订豪言誓语，
心心相印要永不分离；
我的生命寄托爱情里，
狂风恶浪都难以抹去；
风儿呀我要打听消息，

她是否还常把我提及?
在这心绪不宁的日子里,
甘为你赴汤蹈火不推辞!
离别至今不知睡眠滋味,
久别重逢才能把我治愈。

孔马康又听到了这清脆悦耳的诵诗声,感觉到此人似乎也是个和自己的境遇差不多的人,起码是个不得志的失恋者,便自言自语道:

“在这个形同仙境的地方,能与一个与自己命运相仿、遭遇相同的人结识、聊天,也是一件求之不得的幸事呢!”

于是他提高嗓门,冲着发出朗诵声的方向喊道:

“喂,黑夜里赶路的人,请你到我这儿来吧,我想和你聊聊,也许能使你解除心中的烦恼愁绪呢!”

只听对方答道:“喂,你是什么人?打哪儿来?你是人还是精灵?在气绝身亡之前,你尽快对我说个清楚明白,否则你后悔莫及。我对你这样说,是因为我在荒漠中持续跋涉了20天,始终还没见过一个人影、听到有人对我说话呢!”

听了对方的回答,孔马康心想:“此人果真和我的情况差不多,他在荒漠中走了20天,没见过一个人,突然听到有人跟他说话,感到奇怪是情理中的事情。我不如现在不惊扰他,以免使他担心受怕,天快亮了,等天亮以后,彼此也看得清楚了,说起话来也随和些。”

想到这里,他不作声了。可是出乎他的预料,对方却主动跟他搭腔,说道:

“喂，你听着，你如果是一个精灵，请你平安归去吧；如果你是人类，那就请等到天亮后，咱们再见面、聊天吧！”

双方默契，一拍即合。孔马康耐心地等待着，天色发白时，他抬头一看，对方是一个乡下小伙子，只见他腰间别着一把破剑，手里拿着一个破盾牌，穿着一身破衣服，面容憔悴，神色慌张。此人见孔马康一副失意落魄的样子，年龄不大，因而有些傲视他，对他说话也不客气：

“小家伙，你小小年纪，半夜三更的，怎么会到这个陌生的地方来？你就不怕遇上坏人吗？夜里听你说话的口气，倒像个大人似的。你现在的命运掌握在我的手心里了，不过你别担心，我看你年幼无知，不会加害于你的。而且我可以把你当作朋友看待，你就做我的侍从吧，你若听从我的调遣，我好歹不会亏待你的。”

对方口气挺硬，孔马康知道他不了解自己，因而小看了自己。不知者，不怪也。他心平气和地说：

“这位大哥，我劝你先别论年龄长幼来安排我做你的侍从吧。我看你面色忧郁，一定有什么不幸的遭遇吧？我真想知道，你因何故独自一人到这个远离城市的荒凉的地方来？又为什么唉声叹气的？你把话说得清清楚楚、明明白白，我可以心甘情愿地听你的调遣、做你的侍从。”

“好吧！”那个小伙子听孔马康说得在理，便耐心地说道：“你听着，我的名字叫萨巴赫，是土生土长的叙利亚人。我有个叔伯妹妹，名叫娜芝姆，生得美丽动人，讨人喜欢。她的父亲曾对我父亲许诺，让我和她结为夫妻。我和娜芝姆两小无猜，一起长大后，彼此相亲相爱。我父亲死后，我叔父就

把我接到他家中，供养、教育我，这样我和娜芝姆接触的机会就更多了，彼此就更为钟情。我们二人长到可以结婚的年龄，不料叔父却违背了诺言，千方百计地阻止我和娜芝姆来往。原因是我是一个孤儿，是个没有产业、也没有钱的穷光蛋，他认为娜芝姆是群鸟中的凤凰、群鸡中的仙鹤，他要把她嫁给富商巨贾，那样就会一下子赚到很多的钱。我觉得爱情不等于金钱，更是金钱买不来的，我向族长和亲戚哭诉心中的不平，他们都很同情我，为我主持公道，出面周旋、劝解，我叔父自知理亏，磨了很久，才最终点头答应我和娜芝姆的婚事。我以为至此已经万事大吉了，不成想叔父又在聘礼上想法儿刁难我，非得要我出 50 匹骏马、50 头母驼，而且要我准备满载大麦、小麦的骆驼各 50 头，奴婢、侍从各十名。这种条件只有官宦子弟或富商巨贾人家才能办到，我一个穷小子，本来什么都没有，到哪儿去筹备这么多的聘礼呢？这显然是表明他还是不准我和娜芝姆成亲的！叔父提出的条件显然过于苛刻，我迫不得已，一气之下，就决定出走。我离家漫无目的地跋涉了 20 天，到今天才见到你这个人。我真想到巴格达去，我是想等那里的富商外出经商时，便趁火打劫、杀人越货，抢一笔钱财、骏马、骆驼，那时我就可以凑足聘礼、结婚了。这就是我来到这里的原因和经过。现在轮到你说了，你应该告诉我你的经历了吧。”

孔马康听了小伙子直言不讳的介绍，也坦白地对他说：

“其实，我的经历与你的差不多，要论聘礼，比你要的还要多呢。因为我看上了我伯父的女儿，她是一位公主，你想啊，如果像你叔父提出的那些聘礼，我得准备多少钱啊！”

小伙子听了孔马康的话，根本不相信他说的话，又上下打量了他一番，说道：

“你先别吹牛，看你这副模样，充其量是个帮人家打小工的穷小子，你哪有一丝一毫的帝王将相人家的气派呢？你怎么说你伯父的女儿是一位公主呢？”

孔马康心想，看来话不说透，对方是不会相信的，便进一步解释道：

“我可以告诉你，本人名叫孔马康，是巴格达国王努尔曼的孙子、国王马康的儿子。只因为先父过世后，摄政王萨桑王大权独揽、篡夺了王位，又强迫我与公主分手，我迫于形势，不堪忍受白眼、欺凌，才毅然决定离家出走的，我没让人们知道我的踪迹，悄然离家，在荒漠中奔波了四天，如果不是遇到你，还没见过一个人呢！”

萨巴赫听了孔马康的解释，顿时高兴得手舞足蹈起来，大声叫道：

“原来如此，这太好了！我真的要发大财了，在我穷途末路时，遇到了你这么个值钱的宝贝。我猛一看你，还以为你是个叫化子呢，不成想你还是个王子皇孙呢。这下子可让我逮着了，王室里总会知道你离家出走的，他们究竟不会任你在外面游荡的，必定会派人来跟踪你、带你回去；他们发现你落在我的手中，必然会不惜出高价从我这儿赎你。来吧，废话少说，快让我把你绑个结实、卖个好价钱吧！看来我的聘礼从此有着落了。”

“且慢！”孔马康厉声制止他说，“我说你这个阿拉伯兄弟，你怎么这样不懂得好歹？我可怜你，信任你，才把自己的真

实情况告诉你，你竟然如此想入非非、胆大妄为！我现在是落魄之人，穷得叮当响，身上一个子儿也没有，况且家族、宫里的人都不把我看在眼里，我值什么钱？他们为什么会用高价为我赎身？你这种贪婪的念头是要不得的！我倒是劝你放弃一切邪念，干脆跟我交个朋友，双双远走高飞，到别处去闯荡一番，用自己的双手自食其力、创造财富，进而实现愿望，比什么都要好呢！”

萨巴赫可不听他的，到手的宝贝他是不想轻易放掉的。他怒气冲天地说：

“快闭上你的臭嘴吧！你这个该死的贱狗，胆敢对我抗礼不尊，你再敢胡说，我就要把你打个半死！”

“你想打我吗？”孔马康看着眼前这个粗鲁的乡下小伙子，笑着说道，“你还不知道我的功夫呢。你不知道我是个骑士还是凡夫俗子，怎么就如此大言不惭地要把我当作换钱的俘虏抓起来呢？你难道不怕自己成为别人的笑柄吗？”

萨巴赫狞笑着说：“真看不出来呀，你小小的年纪，说起话来倒真像一个了不起的骑士、一个举世无双的英雄豪杰。你要知道，现在我才是大英雄呢。”

孔马康说：“你如果当真是一位大英雄，那你就应该放下你的破剑，让咱们都脱掉衣服，赤膊角力一番，分个输赢高低，谁赢了谁就可以把对方当作俘虏，爱怎么发落，就怎么发落好了。”

萨巴赫狂笑一声，说道：“你喋喋不休地啰嗦什么？你的小命长不了喽！好吧，就依你，来过招吧！”

乡下小伙子扔掉破剑，把衣服的下摆卷起来，一大步扑

到孔马康的面前，不由分说，伸手就要抓他。孔马康闪电般地伸出手去，轻轻往旁边一推，那乡下小伙子一个趔趄，"叭"地一声，就趴到地上，来了个嘴啃泥。他刚出手，就失利了，恼羞成怒，从地上爬起来，张牙舞爪地又扑了上来，与孔马康对打。他使足力气扑过去，又跑回来，不一会儿就气喘吁吁地张着大嘴，浑身酸软了。孔马康比起他来，虽然显得个头小了些，身体单薄些，但是出手快，动作灵敏，两相比较，竟有天壤之别。孔马康站在那里，两条腿犹如两幢坚固的大楼，屹然不动，他的身体又像一座大山，稳稳当当地立在那里，任乡下小伙子怎么用力推也推不动。乡下小伙子拼足力气，加快速度，全力向孔马康撞击，对方没动，他自己却被顶了回来，倒在地上，仰面朝天。他真懊悔听了对方的话，扔掉了破剑，否则的话，他早就可以用剑一剑杀了他！他想到这儿，便爬起来伸手去取剑。孔马康趁他措手不及，一把抓住他的腰肢，一下子提了起来，他就像个拨浪鼓似的，在孔马康的手中转过来、摆过去的，弄得他难堪、羞愧极了，有一种肝肠寸断的感觉。他的手脚在半空中乱抓一通，挣扎了半天也无济于事，只好认输、告饶道：

"好兄弟，住手吧，放下我吧。"

孔马康不仅不放手，反而一下子把他给举了起来，向河边走去。小伙子不知孔马康究竟想把他怎么着，便大声喊道：

"好汉爷，我已经向你求饶了，你还想把我怎么着？"

孔马康用手举着他，边走边对他说："我要把你扔到河里去，让你顺流漂到底格里斯河里去，然后经耶稣河、幼发拉底河一直流入叙利亚境内，这样，你家里人就能看到你的尸

体了，到那时他们都会对你的为人、你对爱情的忠贞佩服得五体投地了。”

乡下小伙子一听，拼命挣扎着、大声喊道：

“别，你千万别这样做！指你那善良公主的生命起誓，求你饶了我这条小命吧！”

孔马康听他苦苦哀求，觉得自己与他素不相识，无怨无仇的，没有必要置他于死地，便可怜他，把他放了下来。可是小伙子两脚一着地，却又来劲了，他三步并作两步，跑过去抓起破剑，转身挥舞着，向他砍来！孔马康毫无惧色，不慌不忙地对他说道：

“你这人真是自不量力，不计后果！你拿起剑来，是因为你与我角力失败了，就想拿起武器与我这赤手空拳的人拼杀，打败我、杀掉我。既然如此，就随你的便吧，你有选择比武的自由，这样可消除你心中傲慢、鄙夷的情绪。好吧，你用你的剑，我用你的盾牌，咱俩这样对垒，你总该没什么意见了吧？不管我死你活，或者你死我活，谁都不许后悔，行不行？”

“可以！”乡下小伙子信心百倍地说着，继续举着破剑砍杀过来。

孔马康拾起盾牌，从容自若地招架，由于他只有盾牌，可以抵挡，却无法冲杀。这样一来，萨巴赫的气焰嚣张起来了，他满以为胜券在握，挥舞着破剑朝他一阵猛杀乱砍，一心想一剑结果了孔马康的命，他狂喊着：

“这回一定要决定胜负，管保让你剑起头落。”

可是孔马康身手不凡，左躲右闪，使萨巴赫剑剑落空，直

到筋疲力尽。萨巴赫累得呼呼喘着粗气，手中的剑似有千斤重，都举不起来了，好不容易举起剑来，用双手砍下去，却落了空，他抬起头来，都找不见孔马康身在何处。其实，孔马康在萨巴赫使足力气举剑的一刹那，早已飞快地转到他的身后，以迅雷不及掩耳之势，一伸手又把他牢牢抓住，只往高里一提、一摔，就把他扔到地上，趁他还没醒过味儿来，上前用一只脚踩住他，把自己腰间的带子解开，绑住他的胳膊，再回头拉着他脚往前走去。萨巴赫双手被绑了个结实，动弹不得，两只脚又被他牢牢抓住，只能任孔马康拖着他往前走去。他慌了神了，忙问：

“好兄弟，英雄好汉，你这是怎么着，要把我拖到什么地方去？”

孔马康像拖着一捆干柴，边走边说：“我不是对你说过了吗，我要把你扔到河里去，让河水送你回老家去，你的亲友见了你的尸首，也就省得再猜疑你、牵挂你了。尤其是你堂妹，人家凭什么死等着你？知道你死了，她也好早作新的打算呀！”

萨巴赫听了，“哇”地一声大哭起来，又苦苦地哀求道：

“好汉！好兄弟！英雄！快住手吧！求你千万饶恕我吧！你若能怜悯我，饶我一条命，今后我就当你的奴隶，听你的调遣！”说完，他躺在地上泪流满面地吟道：

我头一次远离家门，
生离死别急煞个人；
只怕葬身异域找事，

从此与情人相分离。

孔马康听萨巴赫诉说了内心的苦衷，又一次生出恻隐之心，便决定饶恕他，对他说道：

“我饶你活命，但是你必须要向我保证：从今往后，你得规规矩矩地做我的一个忠实的朋友，如果你做不到这一点，我就决不饶你！”

萨巴赫忙说：“好，好，我保证！”

孔马康见萨巴赫下了保证，便给他松了绑，这次萨巴赫变得老实了，他站起来，吻着孔马康的手，表示心悦诚服。他打开自己的行囊，掏出三个面饼，摆在孔马康的面前，让他坐到河边，二人开始吃了起来。他俩边吃边聊，孔马康问他：

“你打算到哪儿去？”

萨巴赫说：“我想到巴格达去，并且一直在那儿呆下去，相信安拉总会给我指出一条生路的。”

孔马康说：“既然如此，那你就快去吧。”

孔马康送走了萨巴赫，独自一人留在原野上，自言自语地叹道：

“我该怎么办呢？我现在变得穷困潦倒、一文不名了，我又有什么脸面回巴格达呢？若是安拉意愿，我总有一天会重振旗鼓、出人头地的。”

他抬头望望四周，一切都处于寂寞中，他觉得惆怅、无奈。这时突然有一个骑士向他这边走来。他盯着那骑士骑着骏马飞快地朝他奔来，他仔细一看，见骑士浑身湿透，显得疼痛难忍的样子，他似乎有气无力、气息奄奄。骑士见到他，

便迫不及待地向他呼吁、求救，说道：

“阿拉伯朋友，好兄弟！趁我还有一口气，快向我伸出援救之手吧。就当我是你的好朋友，是你的亲人，快救救我吧！先请你给我一口水喝吧！如果你能救我一命，也许我会报答你使你成为一个富翁呢。万一我丧了命，你也会得到好报的，因为你怜悯了我、帮助了我。”

孔马康发现这个骑士胯下的战马十分雄壮高大，四条腿就像是四根石柱子一样的粗壮，看来一定是一匹驰骋疆场、日行千里的好马，这匹马雄姿勃勃，令人百看不厌、赞羡不已。孔马康被骏马所吸引，竟愣在那里了。他扶骑士下马，小心翼翼地照料他，让他好好歇息，见他神情稍定，便问他：

“你怎么啦？是谁把你弄成这个样子的？”

骑士喘息半天，才对他说：“我是一直以盗窃名马为业的，名叫安松，人们都知道我是打家劫舍盗马的响马大盗。我听说罗马国王阿布利德有一匹千里马，便一心想将它盗到手中。于是我不辞劳苦，长途跋涉，跑到君士坦丁。我在那里潜伏多日，侦察地形，了解情况，耐心地等待着最好的盗马时机。一天我看到有一个老太婆骑着那匹千里马，带着十个仆从打君士坦丁城里出来，要到巴格达去跟萨桑王结盟。要说这个老太婆呀，她叫达娃什，是个无人不知的神通广大的人，她不论到哪里，都会畅行无阻。我见她骑着千里马出来，认为盗马的机会来了，便跟在她和仆从的后面，穷追不舍。可是她的戒备心很强，她的仆从们又很机敏、防备甚严，使我一时难有下手的机会。可是我盗千里马的决心已定，不达目的决不罢休，所以我一直跟着她们，一直跟到伊拉克境内。快

要到巴格达了，我着急了，她一进城，人多眼杂，我盗马的机会就更少了，便打算尽快动手。

“正在这紧要的关头，发生了一件突如其来的事情：半路上杀出一伙强盗，他们有50多人，为首的名叫卡赫尔达什，此人勇猛善战，比雄狮还要凶猛，他向来独霸一方，是有名的地头蛇。达娃什一见到这伙强盗，便指挥仆从们要夺路逃走。可是没跑出几步，却被他们给抓住了。强盗们把她和仆从们一起带走了。我眼见快要到手的千里马被那伙半路上杀出来的强盗们弄走了，心里就甭提有多么窝火了！我不禁叹息道：

“‘这下子可就全部完蛋了，我不辞辛苦地专门从家中跑到这儿来，到头来却枉费心机，真是竹篮子打水，一场空啊！’

“我虽然这么叹息着，可心里根本就不甘心，我决心跟在他们后面，看他们到底要把千里马和那些人弄到哪儿去、如何处置？我看到那个被俘虏的老太婆达娃什哭天抹泪地哀求匪首道：

“‘我说你这位举世闻名的大英雄，千里马落到你的手中了，你的目的已经达到了！在这种情况下，我这个干瘪的古稀老人和这几个仆人，对你们来说又有什么用途呢？你们究竟打算把我们如何处置呢？’

“老太婆达娃什摇唇鼓舌，极尽花言巧语欺骗之能事，又是哭又是闹地苦苦求饶。她还赌咒发誓地许下诺言，说如果匪首答应放了她们，以后必定要送给他一批牛马骆驼。

“老太婆达娃什这一招还真灵，匪首卡赫尔达什果然中计了，释放了她们，然后往前走去。我仍不甘心，继续跟踪他

们，最后走到这个地区。我见他们在一片林区停下来歇脚，把千里马拴在一棵树上，便呼呼大睡了。我见盗马的机会已经成熟了，趁他们已睡熟了，动手把千里马盗走了。我跨上千里马没命地跑，心想这回大功告成了！可是我的盗马行动还是被强盗们发现了，他们大喊大叫他跨上马在后面急起直追，我在前面快马加鞭拼命地跑。匪徒们舍不得到手的千里马被人偷走，他们分成几路，从几个方向包围我，还放箭射我。我急忙将身体紧贴在马背上，躲过了飞箭。幸亏这匹千里马呀，真是名符其实的良种马！这匹马快似流星、疾如飞箭，四蹄腾空，犹如飞起来，使我终于逃离了匪徒们的包围圈，可是我身上还是中了数箭，流了不少血。我不敢稍事停留，伏在马背上，连续跑了三天三夜，不吃不喝不休息。我快要断气时，幸亏在这里碰上了你，得到了你的及时救护，否则就真的没命了。我看你袒胸露背的，愁容满面，以为你是个穷小子，可是近前一看，发现你不像是平民百姓，倒像是个富家子弟。你能不能告诉我，你是什么人？叫什么名字？你这是要到哪儿去呢？”

孔马康说：“我是先王马康的儿子，先帝努尔曼国王的孙子，名叫孔马康。先父王去世早，我那时年幼无知，受厄运的驱使，我终于落到了孤苦伶仃、穷困潦倒的地步。只因为摄政王萨桑王独揽大权，贪得无厌，使我徒有其名，实际上被篡夺了王位。”

孔马康向骑士讲述了自己的全部遭遇，博得了骑士的深切同情。他说：

“想不到你出身于王室，是一位王子皇孙，你的地位十分

显贵。相信你将来能一改现状，轰轰烈烈地干一番大事业、成为最出色的英雄。我现在命在旦夕，如果你能助我一臂之力，帮人帮到底，陪我骑着千里马把我送回家去，你的大恩大德，我会加倍相报，而且你救人于危难之时的高贵品德，定会传为佳话。假如我中途不幸丧命，那么我用生命换来的这匹千里马就归你所有了，只有你才配骑它呢！”

孔马康说：“指安拉起誓，如果我有足够的力气背你，那我一定要把你背到你家里去，如果我能够支配自己的寿命的话，那我一定会把自己的寿岁分一半给你。我这么说，并不是贪图得到你所得到的这匹千里马，我只是认为自己应该那样去做罢了。一个人心甘情愿地去帮助别人做一件好事，安拉会替他堵塞 70 道灾害的路呢！”

孔马康说完，急忙扶骑士上马，要送他回家。突然骑士浑身上下一阵颤抖，口吐白沫，有气无力地抓住孔马康的手，对他说：

“等一下，我看不用送我回家了，我快要不行了。”

说着，他凄然吟道：

我周游各地侵犯人类，
我打家窃厩违法乱纪；
我行动诡秘罪大恶极，
我盗千里马惊天动地；
我野心勃勃四处行窃，
我到头来还是很空虚；
我的寿限已尽无顾忌，

我恨天恨地不恨自己！

骑士凄凄惨惨地吟完后，便气绝身亡了。孔马康埋葬了他的尸体，追悼了一番，然后他牵上千里马；无比爱惜地抚摸着他，感到无比地欣慰，心想：

“像这样日行千里的好马，真是世间少有啊，即使萨桑王宝库中的所有宝贝加在一起，也不如这匹马珍贵呢！”

孔马康与萨桑王周旋

自从侍从武官萨桑王借摄政的机会，大权独揽、篡夺王位，把孔马康逼走后，引起不少人心中不满，但人们只是敢怒而不敢言。正直的宰相丹东对萨桑王的所作所为愤愤不平，对国家社稷的存亡深感忧虑。他激于义愤，决心与萨桑王对着干。他暗中频繁地活动，号召部队主持公道、群起反抗，他鼓动大家道：

“在我们的国家里，只有孔马康才配做我们的国王！”

宰相丹东凭信仰和誓言号召、约束部队，率领人马偷偷地溜到印度、柏尔柏尔和苏丹等地，在那里进行艰苦、认真地训练。宰相丹东身先士卒、廉洁奉公，得到广大人民群众和军队的充分信赖，响应他的号召的人越来越多，兵强马壮、声势浩大。宰相丹东潜心准备，终于拥有一支强大无比的军队，他发誓要攻下巴格达，辅佐孔马康复国为王，不达目的，决不罢休。

宰相丹东举义兴师要攻打巴格达的消息，传到萨桑王那

里，他才大梦初醒、惊愕万分。此时，举国上下，怨声载道，社会动荡不稳。萨桑王深思熟虑，权横利弊，心里很不是滋味，他如坐针毡、昼夜不宁、焦虑不安。他想，如此下去，后果将不堪设想。于是他命令打开国库，取出大批金钱，赏给满朝文武大小官员，以便收买人心、力挽狂澜。他让人去把孔马康请回来，计划用封官许愿、大量金钱美女来笼络他，委任他为统帅，让他率领政府军去打击敢于反抗摄政王的叛军、平息反叛者点燃的火焰。为此他布告天下，让众人皆知。萨桑王寻找孔马康的消息，不久便传到了流亡在外地的孔马康的耳中。他思乡心切，便骑上千里马，快马加鞭，日夜兼程地赶回巴格达。

发出召回孔马康的布告之后，萨桑王就处于万分焦急的等待中，他又苦恼又迷惘，不知如何是好。正在这时，他突然听到卫士前来报告，说孔马康归来了。他听到这个消息，大喜过望，马上吩咐文武百官和军队出城迎接孔马康。人们听说孔马康回来了，无不感到欢欣鼓舞。人们喜笑颜开地同孔马康见面，前呼后拥地把他迎进城里。到了王宫门前，人们都朝他跪下来，表示对他的承认和崇敬。孔马康的妈妈听说儿子回来了，兴奋得不知如何是好，她在婢女的搀扶下，从屋里跑出来，与孔马康见面，母子俩重逢，不禁热泪纵横。孔马康依偎在妈妈的怀里，感到无限的温暖。他对妈妈说：

“妈，见到您真让人高兴！我得去拜望萨桑王，然后咱们母子俩再好好叙谈叙谈吧。”

朝臣们见孔马康的坐骑是一匹高大雄壮的、气宇轩昂的战马，都啧啧赞羡不已，真是士别三日当刮目相看呀！

孔马康来到大臣们中间，受到衷心的欢迎，他来到殿前，毕恭毕敬地朝拜萨桑王，吻他的手，并十分慷慨地把千里马送给他当作见面礼。

萨桑王当着满朝文武的面，起身迎接孔马康，说道：

“孩子，你终于回来了，你不知道，你这一走，我心里有多么难受！我一直在想念着你，你不在我身边，仿佛整个宇宙都变得狭窄了，我生活中的一切都变得淡而无味了！”

萨桑王敷衍着与孔马康说了几句无关痛痒的话，便要去看千里马。他一见这匹马，立即就认出来了。原来几年前他与国王马康一起围攻君士坦丁城时，就见过这匹驰骋疆场如入无人之境的好马，而苏尔克也就是在那次战役中牺牲的。他对孔马康回忆了当年激战的壮烈场景，对他说道：

“孩子，你父亲当年就对这匹马喜欢得不得了，如果他能把它弄到手，就是用一千匹马的代价也是舍得的呀！如今你喜得此马，你父亲在天之灵也该得以安息了。这样吧，你今天把千里马送给我，我要把它再回赠给你，因为你是最配得上骑它的勇士、英雄！”

说着，他又赏给孔马康一些最华丽的名贵官服及一匹骏马，让他住在王宫中最宽敞、豪华的殿中，供给他大量的金银财宝和众多的婢女、奴仆，使他感到格外欣慰、舒畅、快乐。萨桑王对孔马康关照得无微不至，使他心中充满了对自己的感激之情、忘记了以往的一切恩怨。他这一招，主要的目的在于削弱宰相丹东的反叛力量，使宰相丹东在外面举义闹事时考虑一下后果。

孔马康在萨桑王的宫中，享受着荣华富贵，时时心情舒

畅，处处得心应手，一时高兴，竟把心中的怨恨和愁苦抛到九霄云外去了。其实，他中了萨桑王的阴谋诡计，还在心中感激他呢。他兴高采烈地回家去对妈妈说：

“妈，我走后，斐康的情况怎么样？她的身体好吗？她的心情好吗？”

妈妈对他说：“孩子，指安拉起誓，自从你走后，我的精神就垮了，对什么事情都漠不关心，所以，我对她的情况也是一无所知。”

孔马康说：“妈，我很想知道她的情况。您能不能到她那儿去一趟，告诉她我回来了，但愿她能尽快与我见上一面，也好消除我心头的愁绪和对她的思念的痛苦。”

妈妈对这种想法持不同的意见，说道：

“你这么想是不切合实际情况的，我们这样做，只会降低我们自己的人格，丧失我们的气节。因此，即使我去见她，也不会对她说这种话的。我劝你快些打消这种念头吧，免得自找苦吃！”

妈妈对这件事情的冷漠态度，使得孔马康大失所望，他只得转换话题，说点别的。他说：

“我这次在外面，听一个骑士说，老妖婆达娃什进入伊拉克境内，要到巴格达来与萨桑王结盟。这个老妖婆达娃什很坏，她为人十分奸猾，手段极其毒辣，我伯父苏尔克和祖父努尔曼都是死在她手中的。这个深仇大恨，我是一定要报的。”

妈妈听了他的话，陷入了深思。孔马康还是想尽快见到斐康，他想到有个在宫中服侍多年的老宫女，她这个人处世经验十分丰富，素以足智多谋著称，能帮助他与斐康联系上。

于是他找到那个老宫女，与她倾心交谈，把自己的苦衷、对斐康的思念之情全都告诉她，最后恳求她设法去见斐康，向斐康转诉自己对她一片真情和殷切的眷恋之心。老宫女被他的一片真情所打动，答应到斐康那儿去斡旋、求情，设法打动她，使她愿意跟孔马康见一面。老宫女果然没让孔马康失望，她找到斐康，搅动她那三寸不烂之舌，尽情发挥她那拉拢、撮合的本领，竭力讨好斐康，不惜使用许多的形容词，终于说动了斐康，答应当天半夜里与孔马康见面。

老宫女得到了斐康的喜讯，迫不及待地跑回到孔马康那里，把斐康半夜里要与他会面的好消息报告给他。孔马康听了，高兴得不停地搓着自己的两只手，一时不知说什么好了。他从打得到这个喜讯的时候起，就急切地盼望着时间过得快点。他坐立不安地从白天盼到晚上，从傍晚盼到黑夜，却见不到斐康的影子。他终日奔波，浑身酸痛，疲倦到极点，他坚持着、等待着。他累得坐不住了，便躺到床上歇一会儿，可是不知什么时候，他靠在枕头上，不知不觉地竟睡过去了。他刚昏睡过去，斐康便精心打扮得花枝招展地姗姗来迟。她身着一套黑绸衣裙，摸着黑，蹑手蹑脚地走进孔马康的卧室，心想他会扑过来与自己亲热一番。可是她吃惊地停住了脚步，她看到孔马康正躺倒在床上呼呼大睡！她乘兴而来，看到这个情景，心中便老大的不高兴，即兴吟道：

你说你真心诚意地忠于爱情，
却为何约会时倒身酣睡不醒？
你自命投身情场对我特忠诚，

决心矢志不移为爱苦斗抗争；
可现在你怎么啦我亲爱的表弟？
疆场上的英雄不抵瞌睡闭眼睛。

吟完，她提高嗓门，冲着孔马康说道：“说好了要约会的，你却沉睡不醒，把见我的事当作儿戏，不予重视！这说明你并没把我放在心上。可是你又托人找我，口口声声说什么如何思念我、钟情于我、迫不及待地要见我。现在我倒要问问你，你那么说，又这样做，你到底是什么意思？”

沉睡中的孔马康，做梦还在想着斐康呢，隐约中听到有人在说话，便从梦中惊醒过来。他睁开眼睛一看，梦中人就在面前！他高兴极了，睡意全消。可是一看自己躺在床上，就显得很不好意思。他慌忙从床上爬起来，给斐康让座，支支吾吾地对她说：

“斐康呀，我心上的人儿，我等了你好半天，实在困乏极了，想躺一会儿，没想到却睡过去了。我告诉你，我在梦里还见到你了呢！”

一听这话，斐康心中的别扭劲儿一下子就全没了，她活泼地拉着孔马康的手，高高兴兴地问寒问暖。这一对久别重逢的情人，手拉着手，尽情地倾诉分手后各自心中的思念之情，他俩你一言、我一语，说不完心里话，道不尽相思离愁，不知不觉地东方破晓。斐康要起身告辞了，孔马康依恋不舍地送她回闺房。

这时，斐康的侍女们起床后，发现斐康穿戴齐整地从外面回来，都觉得很奇怪。有个爱管闲事、善于讨好的宫女，把

这种不同寻常的情况向萨桑王告密，得到一些赏金。萨桑王正在盘算着自己已经用计谋笼络住了孔马康，想着下一步应如何管束、控制他。这时得知斐康的诡秘行迹，一想便知她是去和孔马康幽会去了。他盛怒之下，抽出宝剑，跑到斐康的房中，真想一剑将她杀死算了。正巧斐康的妈妈宰曼到斐康那里去看她，见萨桑王怒气冲冲地拔剑要杀女儿，便急忙拦阻，好言劝道：

“快住手！你这是怎么啦，她是公主呀，你杀了她，解了你的心头之恨，可是你想没想到后果？你如此鲁莽行事，一旦传出去，你就成了千古罪人，遭世代人的唾骂！话又说回来了，孔马康这孩子有哪点儿不好？他是帝王的后裔，品德高尚、文武双全，从来不做败坏名节之事。他和斐康两小无猜，青梅竹马，一块儿长大，如今他俩虽说都已长大成人了，也不能因此就断绝了他俩的往来呀！而更重要的是，现在宫里宫外、巴格达城、全国各地都在传说着宰相丹东正在各地招兵买马、训练部队，他这是要起义、率兵来攻打巴格达，其最终目的是要推翻你、辅佐孔马康恢复王位呀！当此关键时刻，你的言行举止不是更要审慎些吗？”

宰曼的话句句在理，萨桑王听了，果然冷静下来，对她说道：

“如此看来，我们还真得认真对付他们才行。既然他们已经行动起来了，那我们也决不可坐以待毙，先下手为强嘛。孔马康一回来，我就知道自己不会有什么好果子吃。我那样地厚待他，为的是稳住民心，使军队、百姓不至于急着揭竿而起。所以，我善待他并不是我的最终目的。不过，我总得设

法使这件事有个结果才是。”

萨桑王说完，撇下宰曼母女，回到大殿里，埋头苦思苦想，策划着他下一步的阴谋。

孔马康与斐康久别重逢，俩人分外高兴，彼此倾心交谈，私下里订了终身。可是他自己心里也跟明镜儿似的知道自己的处境是寄人篱下，受制于人，随时随地都有生命危险。为了壮大自己的力量，他还想到外面去闯一闯，他要自力更生，不想依赖萨桑王仰承鼻息。他对妈妈说：

“妈，我一定要和斐康结婚，可是我们现在很穷，连婚礼都办不起。这样下去，是难以达到目的的。我想再到外面去闯荡一番，哪怕是拦路抢劫一批财物也好，那样我们有了资本，就可以发家致富了。到那时，我再向我姑父正式提亲就有充分的理由了。”

他妈妈听了，说道：“孩子，你这种想法是非法的、行不通的，而且打家劫舍当绿林，也不是像你这样的人所应该去做的。别人的东西怎么好随便去拿呢？那都是不义之财呀。何况，凡是有钱的人，无不豢养着一批打手，他们都是全副武装，刀枪棍棒无所不备，这些情况你应该考虑周全。”

孔马康不听他妈的话，坚持说：“不管怎么着，我不达目的决不罢休。”

他的主意已定，决心到外面去找出路。行前他打发自己的心腹使女去告诉斐康，说他要出去自己挣钱，筹备一笔可观的钱作为娶她的聘金。

使女奉命来到斐康的房中，把孔马康交代的话转告给她。然后使女回到孔马康那里，对他说：

“斐康公主说今天午夜时分来见你。”

约会的时刻终于来到了，孔马康在屋里来回踱步，焦虑不安地盼着斐康早些露面。一对情人见面，百感交集。互致问候。孔马康把自己想再次出走的计划告诉了斐康。斐康对孔马康依依不舍，只是伤心落泪。孔马康对她说：

“好斐康，你千万不要悲哀伤心，这样对你的身体不好。你要知道，所有这一切都是命运注定了的。我相信我们有情人终究会成为眷属的，你要耐心地等待呀！”

孔马康要出发了，他身佩宝剑，缠好头巾，向母亲告别。他跨上千里马，威武雄壮地走在大街上，一直来到城门下面。这时他的朋友萨巴赫突然在城门与他邂逅相遇，便上来跟他打招呼，一看到孔马康胯下的高头大马，夸赞道：

“朋友，你什么时候一下子变得如此阔气起来了？你从哪儿弄来这么一匹骏马？我可不像你这么有福气，我还是那样，除了这把破剑之外，身上一无所有。”

孔马康说：“猎人既然进山打猎，哪能甘心空手而归？那天你走后，我时来运转，满载而归。我问你，你如果没什么事情的话，你愿意跟我到外面去闯荡一番吗？”

萨巴赫说：“你对我的大恩大德，我一辈子也报答不完，只要你允许的话，我心甘情愿地服侍你、做你的仆人呢！”

说完，萨巴赫便服服帖帖地跟在孔马康的鞍前马后，向荒郊野外走去。这对落魄的难兄难弟，野心勃勃地在荒漠中跋涉了四天，一直没有下手的机会。到了第五天，他俩爬上了一座土山，居高临下一看，只见山下出现一个大牧场，那里有许多的骆驼、牛、马和羊，还有一些刚出生不久的小牲

畜在马棚牛厩前欢快地叫着、不停地跑来跑去。这些小牲畜根本意识不到在它们不远的山上,有两个想劫掠它们的人。正在虎视眈眈地盯着它们呢。孔马康看到这个大牧场,高兴得差点儿叫出声来,他摩拳擦掌,跃跃欲试,对萨巴赫说:

“喂,伙计,这个大牧场里的牲畜实在多得很,可是却看不到有人在看护。趁现在没人出现,咱俩下去抢劫一番,把牲畜都赶走。”

萨巴赫却不敢轻举妄动,他说:“主人啊,你先别着急动手。你想想呀,这么大的一个牧场,怎么可能无人看守呢?依我看,这里不仅有人看守,而且他们的人数还不少呢,甚至是带有精良武器的武艺高强之人。咱们俩就这么不顾一切地冲下去蛮干,这可真叫冒生命危险呐,其结果必定是牲畜偷不到手,连咱们自己的小命也都搭上了!”

孔马康却不以为然,他知道萨巴赫这人胆小、无武艺,便让他留在山上,自己纵马扬鞭,冲向牧场。他手里挥着宝剑,任千里马在牧场来回驰骋,驱赶着大批牲畜往一起集中,然后想把它们都带走。正当他喜滋滋地打着自己的如意算盘时,不料出现了一群奴隶,一个个挥舞着长矛、大刀、棍棒,杀将过来,他们要保护这群牲畜。奴隶头子是个土耳其骑士,人高马大,武艺不同凡响,能攻善守,他看到眼前这个盗贼是个单刀匹马的青年,便不把他放在眼中,傲慢地冲到孔马康跟前,神气十足地对他嚷道:

“你这个不知天高地厚的毛头小子,竟然一个人前来送死!你还不知道这些牲畜是谁的呢?我告诉你,能把你给吓死!你听着,这是希腊人中一群称雄称霸的英雄的牲畜。他

们是当今真正的武林高手，所向披靡，无人能够抵挡得了，他们一共有百名大将，他们一向为所欲为，天不怕地不怕，也不怕帝王将相和官兵。他们现在不在这牧场中，因为他们的一匹千里马被人盗走，而去四处追赶、捉拿盗千里马的人去了，才让我们在这儿看守这群牲畜的。你来得正好，我们也好久没玩刀枪棍棒了，快来受死吧！”

孔马康听了，顿时明白了这些牲畜原来是那伙强盗窃来的不义之财，于是对他吼道：

“你这个不知好歹的狗奴才，你们帮助强盗、替他们卖命，还有什么脸面说这种话呢！你看清楚了，你所说的那匹千里马，正在我的胯下。来吧，你们这群狗奴才上来夺这匹千里马吧，快来送死吧，我让你们一齐上来，尝尝我的厉害吧！”

说完，孔马康纵马挥剑杀将过去，那土耳其骑士还没有站稳，就被他一剑砍掉了脑袋。其余的奴隶见孔马康只是舞动一下手腕，他们的头子就一命呜呼了，顿时阵脚大乱，慌成一团，夺路四散逃跑，孔马康在后面追赶，把奴隶们集中到一起，命令道：

“我不想滥杀无辜，但是你们必须要乖乖地听从我的指挥！我要你们把这群牲畜都赶过来，否则的话，我的宝剑就不认人了！”

奴隶们此时一个个吓得浑身颤抖不止，只有惟命是从，他们赶紧动手把牲畜集中到一处。孔马康乐了，他要把这一大批牲畜和奴隶全都带走，这累累硕果，足以使他发家致富了。趴在山头居高临下看热闹的萨巴赫，目睹了这一幕，高兴得手舞足蹈，他站起身来，从山上往下冲去，想助孔马康一臂

之力，也想趁机捞点胜利果实。可是他乐开来的大嘴，很快又合上了。原来他刚跑到半山腰时，猛然看到远处沙漠中有一团团弥漫天际的沙尘正朝着他们这儿滚滚而来，烟尘散处，出现了一队骑士，一个个如同猛虎下山、蛟龙翻江，其势不可阻挡。萨巴赫的脚步戛然而止，心想，准是强盗们来了，我不会使刀弄枪，这么冲下山去，只能白白送死呀，不如趁他们没发现我，赶紧躲起来，活命要紧呀！想到这里，他扭转身子，又往山上爬，找个岩石丛生之地，藏在那里，静观动静。

从沙漠中冲来的这群人，果然是那百名绿林大盗。他们旋风似的冲过来，闪电般地形成包围圈，把孔马康团团围在当中。这群强盗首领正是那个卡赫尔达什，他一眼便发现了孔马康的坐骑正是他日思夜想的千里马，心想，真是踏破铁鞋无觅处，寻来全不费功夫！他嘿嘿冷笑着，对孔马康说：

“好小子，看来你真有点本事，把千里马都弄到手了！我来问你，你到这儿来干什么？你想把这群牲畜弄到哪儿去？”

孔马康镇定自若地观察了一下形势，见他们人多势众，气势汹汹，但是他并不怕他们，理直气壮地对他们说道：

“你们休想把盗来的这些牲畜攫为己有，现在它们已成了我的战利品了，你们若不服气，可以跟我比个高低！我有言在先，疆场上论英雄，谁也用不着客气，不过我想让你知道，我这人的功夫不是一般人所能比拟的，而且当我发脾气的时候，比狮子还要凶猛百倍呢！”

强盗头子卡赫尔达什听了孔马康口出大话，一时竟觉得挺新鲜，因为他初次见到孔马康，不知他是何许人，但是仅

从相貌上来判断，这个年轻小伙子文文弱弱的，不像是武林高手，可是大话却吹得吓人，教人不得不对他另眼相看。他听着年轻人说话，眼睛看着这个年轻人，从头到脚细细地打量着，看他长得又白又嫩，像满月那样丰润、漂亮，同时他也发觉面前这个年轻人柔中有刚，刚中有柔，他的体态轻盈而雄健，尤其是他的相貌，使他联想到一个人，这个人就是他心目中的情人法蒂娜。

说起法蒂娜，堪称为当时一个女中豪杰，她不仅武艺高强，而且长得十分漂亮，是当地众所周知的绝无仅有的美女。她秀美的容貌、窈窕的身姿、温柔的性情和高雅的举止，都使卡赫尔达什羡慕得五体投地。其实，部族中的骑士都倾心于她，但是又都畏惧她那高超的武功和不可一世的威严。她在婚姻大事上慎之又慎，决不轻易以身相许。她曾立下誓言，她心中的白马王子除了其他条件之外，必须是在武功上胜过她的人。卡赫尔达什曾经狂热地追求过她，他曾认真地衡量、比较过自己和她的武功，虽然自信不是默默无闻的凡夫俗子，但是要战胜她，确实没有一定能赢的把握。为此他始终不敢轻易与这位巾帼英雄比武，惟恐一时失手、败在这个漂亮女人的手中，不仅使自己玷污了好名声、贻笑天下，而且有可能永远也得不到她。这时，他的一个知心朋友给他打气说道：

“你仪表堂堂，武功不凡，从各方面来看，你与法蒂娜都是天生的一对。虽然法蒂娜的武功出人超众，但是当你和她正式比武时，你完全可以得心应手，进而出奇制胜。因为许多妇女对男子汉、大英雄都怀有倾慕之心，只是藏而不露、守口如瓶而已，她同样也难得表露在言行举止之间。但是当她

与你交锋时，一看到你才貌双全，就会不由自主地把内心对你的好感，深深印刻在心底，她因而不会真的伤害你，你可以利用这种心理特点，抓住机会，打败她。”

朋友的话固然对他是一个很大的鼓舞，但是他依然不敢轻举妄动，一直不和法蒂娜交锋。现在他见到孔马康，见此人长得如此漂亮，便异想天开地以为此人就是他朝思夜想、梦寐以求的法蒂娜！于是他开口说道：

“法蒂娜，我告诉你，不论你化装成什么模样，我都能认出你来。但是我不明白，你为什么要这样做？你是不是要在我面前炫耀自己的武功呢？你最好下马来吧，让我们好好地谈一谈。我要让你知道，我一向打败各路英雄、抢窃富商巨贾、囤积居奇，这样做目的只是为了让你来享受。今天咱们狭路相逢，让我正式向你求婚，请你不要推辞，让我们成为一对恩爱夫妻吧。这样，你就成了我这个王国的王后，山珍海味任你吃，丫环奴婢任你使，骏马骆驼任你骑，我都可以满足你。”

孔马康听了卡赫尔达什痴心妄想的一片胡言乱语，气得怒火冲天，愤然骂道：

“你这个卑鄙龌龊的狗东西！你快清醒点吧，赶快抛弃什么法蒂娜和对她的妄想吧！你上来跟我较量吧，你死到临头，还在做美梦！”

孔马康的无情咒骂和大胆的挑衅，使卡赫尔达什清醒了许多，他揉揉眼睛，仔细看去，只见孔马康腮上长着细细软软的胡须，这才完全清醒了过来：原来对手是一个威武的英雄、勇猛的骑士！他对于自己刚才的失言，感到羞愧难当。于

是他对部下说道：

“喂，你们随便出来一个人，跟他打几个回合，给他点厉害瞧瞧，让他夹着尾巴回家歇着去吧。”

听卡赫尔达什这么一说，他的部下有一个人自告奋勇冲了出来。此人胯下的黑色战马额头上有银元似的白点，四条腿上也有斑斑白点，显得特精神。孔马康与来人交手，一个舞剑，一个弄枪，你来我往，或即或离，杀在一起。孔马康究竟技高一筹，混战中，他略施一计，闪过对手，回头猛砍一剑，把对手斩于马下。

卡赫尔达什见第一个上阵的部下死了，便又指挥其他人轮流上阵，继续拼杀。可是第二个、第三个、第四个、第五个人都败在孔马康的剑下。其余的人眼见孔马康武艺高强、剑术令人眼花缭乱，自知不是他的对手，都不敢出阵与他交锋了。卡赫尔达什见部下一片惊慌失措，急得抓耳挠腮，为了挽回败局，他不顾一切地指挥所有的部下一齐上阵、围杀孔马康。见强盗们群起围攻自己，孔马康静观形势，沉着自如地应付，剑法不仅不乱，而且越战越英勇，得心应手，屡占上风，使对手死伤惨重。卡赫尔达什眼见自己的部下一个个不是被杀死就是被砍伤，看出对手不是一般的骑士，而是一个武艺超群、力大无比、英勇顽强的豪杰。他感到如果再这样厮杀下去，自己的力量逐渐被消耗完了，日后就难以东山再起、重整旗鼓了。想到这些，他真有些后怕呢，于是他故作镇静地对孔马康说：

“大英雄，你杀死打伤我的部下，我认了，我也不想报复你；这些牲畜中，凡是你想要的，你就尽管赶走，我也不与

你计较了。我只想提醒你一句，那就是你还年轻，你的前途无量，你在我面前，应该珍惜你的生命，否则你后悔莫及，也让我替你可惜呢！”

孔马康正色道：“你不必在我面前假仁假义假慈悲、满口的仁义道德！我倒想提醒你该珍惜你自己的生命，从今以后改邪归正，老老实实地做人、勤勤恳恳地劳作，不做巧取豪夺、贪财害命、伤天害理之事，洗心革面、重新做人。”

卡赫尔达什听了他的话，心想，我的部下已经死伤惨重了，他还用大话来气我，他小小年纪竟敢来教训我！他气急败坏，决心置对手于死地而后快。他恶声恶气地对孔马康说：

“该死的家伙，量你还不知道老子是什么人吧，否则你怎么会如此明大妄为、大言不惭呢？你怎么先不问问我的大名？还是让我来告诉你吧，老子名叫卡赫尔达什！我是远近驰名的豪杰，本人向来不把帝王将相放在眼中，我一直与官兵作对，经常拦路抢劫富商巨贾的财物，打家劫舍、巧取豪夺，就是老子的专业。你敢跟我作对，真是出生牛犊不怕虎呀！我来问你，你胯下的这匹千里马是怎么弄到手的？它原本是我搞到的，是属于我的财产。你得把你是怎么把它夺到手的经过讲讲清楚，否则就不要怪我对你不客气了！”

孔马康耐心地对他说：“那你就竖起耳朵好好地听着吧！这匹千里马原先是一个名叫达娃什的老太婆骑着到巴格达去跟我姑父萨桑王结盟的。这个老太婆十分奸猾刁蛮，我祖父努尔曼大帝和伯父苏尔克藩王都是死于她的阴谋诡计之中的。我与她之间有着不共戴天的血海深仇！”

卡赫尔达什问：“那你父亲是谁，你又叫什么名字？”

孔马康说:“我先父是马康国王,我是先王努尔曼的孙子,名叫孔马康!”

卡赫尔达什听说服前这个小伙子就是大名鼎鼎的国王马康的儿子,心中顿时生出一片敬意。他对孔马康说道:

“原来是王子大驾光临,你的父王马康在世时一贯仗义疏财、乐善好施,一直为我所崇拜呢!这样吧,今天我就不与你计较了,饶你不死,放你回家去吧!”

孔马康却不答应,说道:“你是个作恶多端、卑鄙下流的强盗头子,我可不能轻易放过你,一定要杀掉你为民除害不可!”

卡赫尔达什见软的不行,看来只有来硬的了,不动武是解决不了根本问题的了,只好摆开决战的架势。他横架长矛,用鞭子猛抽胯下的骏马,那骏马立即竖耳翘尾扬蹄,向孔马康奔去。孔马康见卡赫尔达什怒气冲冲地握着长矛冲杀过来,便挥舞宝剑奋勇地迎上前去。两人的剑予相击,发出尖利的声音,人喊马嘶,犹如天崩地裂,时而拉开距离,时而纠缠一处,剑与矛相抵,好像两只绵羊角相抵触,谁也不让谁。双方都使出自己最拿手的绝艺,越打越激烈。老练的卡赫尔达什乘机用长矛直刺孔马康的胸口,险些刺中,幸亏孔马康动作灵敏,在千钧一发之际,挥剑把卡赫尔达什的矛头拨开了。孔马康后发制人,趁卡赫尔达什还未转过身来之际,从他身后猛刺一剑,刺穿了卡赫尔达什的胸膛。

强盗们见首领被杀死了,吓得四散逃命去了。孔马康打败了强盗,夺得了大批的战利品。他骑在千里马上,雄赳赳、气昂昂地召唤那些躲在牲畜后面看热闹的奴隶们,说道:

“喂，你们还傻愣着干什么？还不快过来把所有的牲畜赶到一起，把战利品统统收拾起来，准备跟我走吧。”

奴隶们此时对这个大英雄服服帖帖，惟命是从，赶忙按照他的命令行动起来。这时，一直躲在石头后面的萨巴赫见孔马康大获全胜，又一次冒出头来，从山上飞奔下山，跑到孔马康的面前，竭尽恭维之能事，对他说：

“真了不起呀，孔马康！你堪称为当今独一无二的英雄豪杰！谁也打不过你，连著名的强盗头子也只能甘拜下风。我在山上看你杀那些坏蛋，看得我两眼都发直了，太精彩了，太激动人心了，太让人着迷了。不过话还得说回来，刚才我一直在山上诚心诚意地为你祷告、祈求，承蒙安拉应诺我的呼吁，你才能获得全胜的！”

对于萨巴赫的恭维，孔马康只是一笑了之，对于萨巴赫的自我吹捧，他说：

“你这个人呀，当我最初认识你时，还以为你是临危不惧、善于冲锋陷阵的英雄呢！怎么，刚才激战时，我到处找也找不见你的人影呢？”

萨巴赫说：“不管怎么说，我的心始终是与你在一起的。你得到这么多的战利品，总该有我的一份吧。我有了战利品，就不愁没钱跟我叔伯妹妹结婚了。”

“你放心吧，”孔马康对他说，“少不了你的，可是你得干活，保管好这些战利品，也要监督好这些奴隶。”

孔马康大获全胜、满载而归。他日夜兼程，顺利地回到巴格达。城里城外的人们听说他凯旋归来，都走出家门来看他。当人们看到他获得那么多的战利品时，知道他为大家除

掉了土匪大盗卡赫尔达什，都狂喜不止，商人们更是喜出望外，庆幸孔马康为他们出了口气、报了仇，除掉了不安全的隐患。他们说：

“这个一贯拦路抢劫、为非作歹的大坏蛋，可把我们大家给坑害苦了，他曾使我们得不到安宁。这回可好了，大坏蛋叫孔马康给除掉了，我们以后经商就没有拦路虎了！”

孔马康把卡赫尔达什一伙抢劫的财物分给百姓们，安排让萨巴赫住下，这才回家去见妈妈，向她讲述自己历险除恶的经过。孔马康的英雄壮举一时引起极大的轰动，百姓们对他的英勇善战大加赞赏，对他除霸安民、仗义疏财的义举给予了高度的评价，人们不分远近，都成群结队地前来看望他，听他讲述杀掉强盗的动人情景，大家对他交口称赞，把他奉为当代最伟大的人物；各地的骑士们也来恭维他，对他怀着既崇拜又畏惧的心情；文官武将则对他寄予厚望。

面对着这种情况，萨桑王的心境是错综复杂的。当他听说孔马康再次流亡时，他心中窃喜不止；而当他又听说孔马康大获全胜，凯旋归来，受到众人的盛赞与崇拜后，便觉得时局的发展，对自己所窃取的王位极其不利。于是他慌忙召集自己的亲信党羽，紧急商量对策，他对这些人说：

“现在已到了我必须向你们披露我心中的隐忧的时候了。你们都知道，孔马康这次从外面回来，打败了臭名昭著的强盗头子，带回大批战利品，在民间的威信大增。同时他还拥有艾克拉德和土耳其两个部族，他的羽翼日渐丰满，势力越来越大，已经成了我们的心腹之患，将来必然成为与我们争夺江山的主要敌手。特别令人感到不安的是在军队中的骨干

和大部分人马都是他的亲族,这就构成了对我们最大的威胁。因此,可以说目前的形势对我们十分不利,如果任其发展下去,那只能是凶多吉少,我们手中现有的政权将会很快丧失掉。这是一方面,从另一个方面来看,宰相丹东的力量也不可小觑,他早就在暗地里四处招兵买马、训练军队,妄图东山再起。此人历来看不起我,与我作对,居然以怨报德,这显然是严重的反叛行为。他兴风作浪、兴师动众地借口胡说江山是孔马康的祖父打下的、父亲遗留下来的,理应由孔马康来继承,他一心一意地要辅佐孔马康争夺王位,与我不共戴天!”

萨桑王的亲信党羽们听了他的诉苦、抱怨后,异口同声地安慰他说:

“陛下,您不用这么灰心丧气。孔马康是个不足挂齿的小伙子,其实他正是陛下亲手抚养、培养长大成人的,否则的话,我们才不正眼瞧他呢!我们这些人向来对您忠心耿耿,一直精诚地团结在您的周围,坚决服从您的指示和命令。您说吧,您让我们把他怎么处置,只要您一句话,您若想杀掉他、放逐他,您就说吧,我们立刻照办不误。”

“且慢,”萨桑王一挥手,止住他们,说道,“在现在的情况下,要想干掉他,已经不同以往了,要考虑的事情是很多的,因此不可轻举妄动。况且要进行这么大的行动,我们得有纲领,我们之间得订个盟约、立下誓言才行。”

萨桑王的亲信党羽们听了他的鼓动,立即在心中嘀咕开了。他们权衡利弊,认为只要把孔马康弄死了,宰相丹东的反叛行为就会得到遏制,他们复辟的锐气就会受挫。这样一

来，一场政治风波，就会平息下来，天下太平了，他们的既得权益就不会受到损害，他们也就可以继续享受荣华富贵了。想到这些，他们就顺着萨桑王的意思，决定和他结盟、赌咒发誓，决心联手进行谋害孔马康的阴谋。这些人当着萨桑王的面对他表忠心，说不论在什么时候都不折不扣地拥戴他。萨桑王听了，感动得热泪盈眶，认为他们都是自己在困难时期靠得住的同盟者，进而对他们封官许愿、分赏财物。那些人受宠若惊，雄心勃勃地暗中加紧密谋策划，在军队中散布各种谣言，怂恿军人出面反对孔马康。可是，由于军队的将官和大多数军人都是孔马康的亲族，所以尽管那些人竭力发动军变，但是成效甚微，军队就是按兵不动，仍掌握在孔马康和宰相丹东的手里。

纸是包不住火的。萨桑王纠集一伙人加紧迫害孔马康的阴谋，不久便成了公开的秘密。斐康无意中听到这个消息，感到十分震惊。她为此十分焦虑不安、坐卧不宁，一想到自己心爱的人随时随地都会遭到不测，她感到万分的揪心、恐怖。她想自己应该尽快把这些消息通知给孔马康，以便让他做好充分的准备。为此，她找来心腹老宫女，让她前去向孔马康通风报信，让他提防着点。老宫女急匆匆地来到孔马康面前，把斐康让她转答的话全都告诉他。孔马康听了老宫女的传达，一点儿也不惊慌，他对老宫女说：

“烦请你回去向斐康公主致谢意，请她放心，不必为我担忧。你就对她说，宇宙是伟大、万能的安拉掌握着的，谁该执掌这个国家的大权，要由安拉来分配。诗人吟得好：

王位属于安拉的权力，
篡夺王位者必败无疑；
我们每人拥有的权益，
最终都难与安拉相违。

老宫女回到斐康的房中，把见到孔马康的情景告诉她，说孔马康十分通情达理，也很乐观、自信。斐康听了，心里这才坦然多了，不那么焦虑不安了。

此时萨桑王也加强了对孔马康的监视，如果看到他出城时，就派人趁机阻击他、将他杀掉。一天，孔马康要出城去打猎，他约好朋友萨巴赫一起到郊外去，他们俩兴高采烈地骑马追逐羚羊，不一会儿就捕获了十只。在这十只羚羊中，有一只母羚羊的眼眶是黑色的，它一直抬着头，东张张、西望望，显得若有所思的样子。孔马康觉得这只母羚羊没准儿因思念自己的小羚羊而忐忑不安呢，他可怜它，便把它给放掉了。可是萨巴赫却不理解他此举是为了什么，便问他：

“好不容易逮住一只大羚羊，你怎么轻易把它给放掉了？”

孔马康听了，爽快地笑了起来，索性把九只羚羊全都给放掉了，急得萨巴赫团团转。孔马康对他说：

“刚才我注意到那只母羚羊一直抬着头，来回地张望，它的这种神情，说明它的窝里还有几个幼小的羚羊嗷嗷待哺，在等着它回家给它们吃的呢。我觉得羚羊跟人是一样的，都是有感情的，所以我可怜它，便把它给放掉了。由此我又觉得羚羊都有同样的情感，便把它们全放了。”

萨巴赫说：“你既然如此慈悲、慷慨，那你再发发慈悲，

还我自由，把我也放回家去吧。”

孔马康知道萨巴赫为人很幽默，爱开玩笑，便用猎枪柄往他的胸部触了一下，萨巴赫就势往后一仰，索性躺在地上不动弹了。他俩正玩得开心，突然不远处响起一阵马蹄声，他俩抬头一看，见来了一队人马，直朝他俩扑将过来。

这队人马是萨桑王派来追杀他俩的。原来，他俩出城打猎的消息早已传到萨桑王那里，萨桑王认为下手的时机来了，便迫不及待地派一员大将，率领20名骑士跟踪而来，他们的使命就是把孔马康杀死在山林中。

这队人马气势汹汹地来到孔马康面前，把他团团围住，以为这下子就会轻而易举地杀掉他，回去就可得到一大笔赏金的。可是他们的如意算盘打错了，他们拼命地围打孔马康，而孔马康却镇定自若地对付他们，不一会儿，就把这伙人都斩尽杀绝。

萨桑王在王宫里焦急地等待着喜讯传来，他想早些听到杀掉孔马康的消息，看到手下人把孔马康的脑袋提来见他。可是他等了半天，也没人前来向他报喜。他实在呆不下去了，就急不可耐地走下宝座，骑上骏马，快马加鞭地跑到山中，亲自观看厮杀的结果，可是他躲在远处一看，却看到孔马康昂然立在马上，而他选派来的20个骑士却都直挺挺地倒在血泊中。他大吃一惊，垂头丧气地掉转马头，回宫去了。然而，他刚走到半路上，那些被杀掉的骑士们的家属纷纷前来，挡住了他的去路，把他这个国王从马上拉下来，用绳子结结实实地捆了起来。因为他们知道了骑士们的可悲下场，都愤愤不平，成群结队地前来搬尸首，刚好碰上萨桑王，就在激愤中

把他抓住，要他为他们的子弟偿命。

孔马康杀尽萨桑王派来的20个骑士杀手，便和萨巴赫结伴下山。他们在归途中路过一个山村，在一家农户门前遇到一个青年。孔马康向他问好，青年人见孔马康气度非凡，很喜欢他，热情地招呼他们俩坐下，转身进屋，端出来两个大钵，把盖子揭开，原来一个里面盛着牛奶，一个盛着馄饨，热气腾腾的，飘着香味。青年人热情地对他们俩说道：

“欢迎你们，远道来的客人，我这儿只有粗茶淡饭，请赏脸随便吃一点吧。”

萨巴赫早就饿了，见有吃的，便想上前去取。可是孔马康却纹丝不动地坐在那里，不吃不喝。青年人觉得奇怪，便问道：

“请问这位英勇的骑士，你为什么不吃不喝呢？是不是嫌我们农家的饭食拿不出手呢？”

“不是的。”孔马康说道，“对于你的盛情，我心领了，可是我曾发过誓言，所以才这样！”

青年问他：“能不能请你告诉我，你发过什么誓言，竟然使你连人家的饭食都不吃呢？”

孔马康说：“这位朋友有所不知，只因为专横、残暴的萨桑王，欺我年幼无知，利用暂任摄政王之机，阴谋篡夺了我祖父、父亲传给我的江山和王位，逼得我四处流浪。为此，我曾经立下誓言，不打败仇人、夺回江山与王位，我是绝对不随便吃别人施舍的食物的！”

青年人恍然大悟，接着安慰他说：“原来如此。现在我要报告你，你说的那个萨桑王已经被怒不可遏的人们抓住、拘

禁起来了，他不会有好下场的。安拉已经满足了你的心愿，小民向你道喜、祝贺了！”

孔马康说：“有这等事？萨桑王现在哪里？”

青年人用手指着对面一幢高大的建筑物说：“他被关押在那幢圆顶屋子里。”

孔马康听了，激动万分，他跑到高处一看，只见有一大群人正争先恐后地拥进那幢高大的圆顶建筑物里。他身不由己地移动脚步，向那里走去查看。他看到那群人怒火冲天地指着萨桑王大骂不止，有的人盛怒之下，对萨桑王拳脚相加，尽力发泄胸中的积怨。此时，平日里趾高气扬、不可一世的萨桑王耷拉着脑袋，忍气吞声，他垂头丧气，如同丧家之犬。孔马康看在眼里，心里真痛快。他按捺不住满心欢喜，走回农舍门前，坐下来，痛痛快快地大吃大喝起来。他吃饱喝足了，把剩下的馄饨包起来，放进行囊中，然后坐下来休息。天黑之后，人们都陆续进入梦乡，他站了起来，走到关押着萨桑王的房子前面。他快要走到门口时，几条恶狗从黑暗中突然冲了出来，围着他狂吠不止。他早有准备，从行囊中掏出馄饨，扔给那几条狗，才止住了它们的狂吠声。然后，孔马康昂首阔步地走进大门，来到院中。他看到萨桑王被五花大绑捆在一棵树干上，他从后面绕过去，摸了一下萨桑王的头，吓了他一跳。他惊恐万状地抬起头来，问道：

“你是什么人？你要把我怎么样？”

孔马康说：“难道你连我都不认得了吗？我就是那个你处心积虑阴谋陷害、必置于死地而后快的孔马康呀！你作茧自缚，自己掘坑还是要埋你自己，你有今天，完全是你自己造

成的！你忘恩负义、恩将仇报，篡夺、独揽大权，作威作福，暴虐成性。你不仅篡夺了我的祖父、父亲打下的江山、王位，而且还不容我有一席安身立命之地，逼得我四处流亡、进而要害我性命，你居心何在？”

可是萨桑王却对孔马康的指控一概否认，说孔马康所说的情况与事实不符，他没有那样想，也没有那么做。孔马康不想与他争辩下去，只是对他说：

“你先跟我走吧。”

萨桑王哭丧着脸说：“你让我跟你走，你看我被打得遍体鳞伤，手瘫脚软，精疲力尽，如何能走得动呢？”

孔马康说：“这样吧，我去牵一匹马来，帮你逃出去吧。”

孔马康说完，给他松了绑，扶着他一瘸一拐地离开关押他的地方，找来一匹马，让他骑上去，他们带上萨巴赫，骑着马离开那里。他们趁黑夜，骑马往前走，从夜晚走到黎明，当他们路过一个果园时，才下马走了过去。孔马康让他坐下来休息，开诚布公地问他：

“今天我帮你死里逃生，难道你还想害我吗？”

“那怎么会呢？”萨桑王忙说，“我感激你还来不及呢！”

俩人经过谈心，言归于好，最后一致认为一起回到巴格达去。萨巴赫听说要回巴格达去，早就想到城里去享受一番了，便自告奋勇地说：

“请允许我先走一步，好进城去报个信。”

得到允许之后，萨巴赫先行回到巴格达，把孔马康和萨桑王回城的消息传扬出去。人们听说英雄孔马康回来了，无不欢欣鼓舞，都敲锣打鼓地出城迎接他。

斐康得到喜讯，打扮得漂漂亮亮地跑来跟孔马康见面，两个有情人热烈地拥抱在一起，说不尽的心里话。

孔马康从此成了全国人民心目中真正的英雄人物。他的勇敢善战、嫉恶如仇又慷慨大度的高贵品质在民间广为传颂，人们张口闭口不离他的名字，纷纷夸赞他的事迹。骑士们对他甘拜下风，认为他才是无敌于天下的真正的英雄。文武百官也对他敬佩得五体投地，异口同声地说：

“只有孔马康才配得上当我们的国王！”

就这样，满朝文武，全国百姓一致拥戴孔马康为国王。从此孔马康夺回江山，重新继承祖、父辈打下的基业。

在孔马康的保护下，萨桑王狼狈不堪地回到家里，宰曼一见到他，就对他说道：

“你总算活着回来了！这你得念孔马康的好啊，如果没有他，也就没有你的今日。我看如今全国上下都把孔马康捧上了天，都在议论他的美德，对他的爱戴之情溢于言表。”

听了宰曼的话，萨桑王嘟嘟囔囔地说：“话也不能那么说，有些赞美之词不一定与事实相符。依我看，孔马康有什么了不起的，他一个毛头小子，有什么能耐？传闻究竟是传闻，人们热衷于谈论一个话题时，往往一传十，十传百，越传越神乎其神，彼此相互效尤、摹仿，形成一种声势，难免有牵强附会、盲目附和的情况，在这种形势下，人们就会竞相对他表示归顺，那个大逆不道的宰相丹东，更是变本加厉、火上浇油，加紧招兵买马、造谣生事，甘心替一个无能为力的孤儿卖命！”

宰曼听他话中有话，便追问道：“那你今后打算怎么办

呢？”

萨桑王咬牙切齿地说：“我决不甘心失败，我要杀死他，让宰相丹东枉费心机，叫他们的一切努力都付诸东流。当他们走投无路时，又不得不重新归顺于我、俯首帖耳地听从我的指挥，永远做我的奴隶！”

宰曼苦口婆心地规劝他道：“凡是对人进行欺骗、奸诈的人，无不得到可耻的下场，臭名远扬，你怎么对自己的亲戚竟也使用这种手段呢？听我说，你最好同意斐康和孔马康结婚，这才是你应该做的正经事。千古箴言不可不听呀，诗人吟得好：

你的地位固然高于一切，
你也要容天下英雄人杰；
当面背地都应虚心诚竭，
才不至于被不满者罢黜；
美丽贤淑之人不乏其例，
新娘独得时运备受爱恋。

萨桑王不听宰曼的良言相劝，反而勃然大怒，暴跳如雷，他吼道：

“我只把你的话当作戏言，否则我早就一剑杀了你！”

宰曼毫不畏惧他的威胁，仍平心静气地对他说：

“你说我的话是戏言，这是不公平的。如果你固执己见，我也没什么办法阻止你。”

萨桑王见宰曼不那么强硬了，便动员她站到自己一边。说

道：

“你是我的妻子，应该完全支持我的行动才对。我现在已经无计可施了，倒想听听你有什么高招，可以使我们摆脱目前的困境。”

宰曼说：“唉，权力之争，是不能留有情面的。不如这样吧，我打算借宫中一个叫芭昆的老宫女之手，来达到你的目的。此人足智多谋、诡计多端，手段极其毒辣凶狠，她干过一些令人难以置信、毛骨悚然的事情，而她自己却处之泰然。孔马康和斐康都是她一手抚育长大的，受到他俩的尊敬，孔马康把她当作母亲般的热爱，小时候常常睡在她的脚边，与她亲密无间。”

萨桑王想了想，说道：“这么说，此人是可以利用来完成我们的使命的。”

他把老宫女芭昆叫来，把让她去设法谋杀孔马康的想法告诉她，让她立即执行，办得好，有重赏。

在重赏的诱惑下，老宫女芭昆不顾一切地答应去完成萨桑王交给的任务。她说：

“这件事我可以去完成，不过，你得给我一把利剑，以便能一下子杀掉孔马康。”

萨桑王见她答应了下来，非常高兴，立即将一把锋利的匕首递到她的手中。

老宫女芭昆从小在王宫中长大，宫中大小事情、历史的变迁、许许多多离奇古怪的传说、奇闻轶事，都装在她的脑海中。经历的事情多了，对什么事都觉得无所谓，只要有利可图、有钱可赚，叫她干什么都行。她久经世故，变得老奸

巨猾。她接过萨桑王亲手递给她的匕首，将它藏在怀中，睁着一对贼眼，四处寻找下毒手杀害孔马康的机会。

这天晚上，夜阑人静，孔马康独自一人坐在房中，耐心地等待着斐康前来赴约。他想到自己夺回王位的大功业已告成，只要与斐康尽快完婚，就万事大吉了。想到这些，他的脸上洋溢着无比欣慰的笑容。这时，他的门开了，孔马康以为是心爱的人斐康来了，满心欢喜地站起身来去迎接。但是他突然怔住了，门口出现的并不是他的斐康，而是他从小相依为命的老保姆芭昆。芭昆见到孔马康，就乐呵呵地对他说：

"祝贺你呀，孔马康，相聚的时刻已经到来，离散的日子一去不复返了！"

孔马康好久没和老保姆叙谈家常了，见她不期而至，也很高兴，忙给她让座，问她：

"您老人家这一向可好？斐康怎么样了？她好吗？"

老宫女极善随机应变，忙说："你问斐康呀，她很好，她一直在惦记你、眷恋着你呢！"

孔马康见老保姆衣衫单薄，怕她夜里着凉，便把自己的外衣脱下来，披到她的身上，对她嘘寒问暖，说日后一定要好好地报答她。老宫女听了，喜形于色，对他说：

"咱们娘儿俩好久没在一起唠家常了，你不知道我有多么想念你呀！今晚我打算在你这儿过夜，把这段时间里我耳闻目睹的一切都告诉你。我还要讲些为痴情而发狂者的故事给你听，也让你高兴高兴。"

"太好了！"孔马康从小就喜欢听这个老保姆讲故事，喜笑颜开地说，"你一定要讲个能消愁解闷又发人深省的故事给

我听，好吗？”

“好的，我一定使你心满意足！”老宫女口蜜腹剑，用手摁了摁怀里的锋利匕首，一屁股坐在孔马康面前，开始讲——

大烟鬼的故事

从前有个游手好闲、不务正业的人，经常出入情场，专门与那些以卖笑为生的放荡不羁的女人鬼混。他花钱如流水，没过多久，他的财产就挥霍完了，成了一贫如洗的穷光蛋。他又没有什么本事、技能，只好挨饿。

一天，他漫无目的地在大街上走着，一心想在路上捡到一点别人扔掉的东西来充饥。可是天上不会掉馅饼，不劳而获的人只有挨饿的份儿。他饥肠辘辘，走投无路，垂头丧气地用脚踢路上的石头子儿。可是他一抬脚踢去，不料脚趾头被一只旧得生锈的钉子戳破了，鲜血直流，痛得直叫唤。他挨到路边，找了块破布把伤口包扎起来，擦干了血迹，他挣扎着站起来，一瘸一拐地、极其艰难地勉强往前走，一路唉声叹气不止。

他路过一个洗澡堂时，扶着门，探着头往里瞧了瞧，见澡堂里非常雅致。他发现澡堂里没人，便不顾一切地闯了进去，急急忙忙脱掉衣服，站到一个喷头下洗了起来。他开大热水管，让热水冲洗自己，使浑身的乏劲得以解除，才到温水池中去泡澡。

他在温水池中泡了半天，见四周仍然无人，便趁机摸出一块鸦片烟，一口吞了下去。不一会儿，鸦片烟在他肚子里

起作用了，强烈地刺激着他的神经，他只觉得一阵头晕目眩，头重脚轻，身体飘飘欲仙，不知不觉地倒在一块云石板上。这时他恍恍惚惚地看到一个服务员向他走来，用毛巾为他擦背，同时还有两个小服务员，每人手中捧着大钵和各种沐浴用具，站在一旁侍候。他见此情况，受宠若惊，觉得从未有过的快意，因为这种待遇只有达官贵人才能够享受呢。他心想：也许他们认错了人，没有搞清我的真实情况，或许他们与我一样，都是大烟鬼，这就叫做同病相怜。

不管怎么着，尽管自己没掏一分钱，也没费什么口舌，澡堂子进来了，澡也洗了，还有人侍候，岂不美哉！他索性伸直腿，让服务员好好地擦他的全身，他也享受享受。这时他耳边响起了服务员的话：

"陛下，今天是文武百官朝拜的日子，陛下您临朝视政的时间就要到了。"

他听到"陛下"二字，急忙睁开眼睛四下观瞧，却没有看到有什么人，更没有看到国王大驾光临呀。他看来看去，最后断定是服务员跟自己说话呢！可是人家怎么称自己为"陛下"呢？他不禁哑然失笑，心想：我这个大烟鬼，到底是撞上了什么好运？这是怎么回事儿呢？

他心里虽然这么想着，却纹丝不动，他觉得自己应保持镇定和必要的尊严，既然人家把自己当作国王对待，自己也不好薄人家的面子呀。服务员将他扶了起来，用一块黑绸布围住他的下身，然后躬着身子，毕恭毕敬地在前面引路，将他带到一间十分明亮、宽大的屋子里，只见屋子里桌上摆着各种水果、点心、鲜花。服务员请他坐到一张檀木椅子上，端

给他一盘切好的西瓜。待他吃完后，服务员又请他到浴池，由两个童仆往他身上浇水，服务员再一次为他擦洗一番，然后在他浑身上下熏香。末了，服务员对他说：

“祝陛下天长地久，福寿康宁！”

说完，他挥挥手，那两个助手便尾随在他身后，走了出去，门被关上了，他见澡堂里没别人了，便一骨碌站了起来，想起刚刚发生的事情，不禁大笑不止，他痛痛快快地笑着，笑得前仰后合，他索性躺到地上打着滚儿大笑不止。他一个大烟鬼不知什么时候成了国王，受到百般地敬重、无微不至地呵护，他们用宰相称呼国王的口吻来叫他，这究竟是怎么回事儿呢？肯定是他们搞错了，把他误认为是国王陛下了。不过，他想，尽管他们让他美美地当了一回国王，可是事情总有露马脚的时候，真的就是真的，假的总不会长久，一旦水落石出，真相被戳穿，人们就会恼羞成怒，会把我打得死去活来，甚至会要我的小命呢！想到这里，他浑身上下直冒冷汗，气也喘不过来了，便想打开门透透气。

他打开门，只见门外规规矩矩地站着一个大太监和一个小仆人。小仆人打开手中的包袱，从中取出三块丝浴巾，用其中的一块给他顶在头上，一块给他披在肩上，一块给他围在腰间。大太监把手中的一双拖鞋给他穿上。这时，一群宦官和奴婢走进房来，前呼后拥地、争相搀扶着他，来到一间豪华的大厅里。他看到这个大厅里的摆设、装潢十分高雅，一律都是国王的用品。他们扶他躺在一张长靠椅上，然后一齐动手服侍他，有的给他按摩，有的给他揉腿，有的给他捶背。他觉得十分好笑，同时又觉得非常舒服，他被那些人按摩着、

揉搓着，不知不觉中慢慢睡着了。在甜美的梦乡里，他看到一个婀娜多姿的美丽的妙龄女郎姗姗而来，他正想与女郎说话，突然耳边响起了一声吼叫：

“你这人怎么这样不知羞耻呀?大白天里赤身裸体地躺在这里做什么美梦呀!”

他被这突如其来的吼叫声惊醒了，睁眼一看，只见周围站着一群人，对他戏笑怒骂不止。直到这时，他才明白刚才那一幕，只不过是南柯一梦，是因为他吞吃鸦片烟所引起的幻觉。他懒洋洋地躺在那里，还舍不得那美妙的梦境呢。人们见他赖在这里不想走，便骂道：

“你这个大男人，赤条条地躺在这里，成何体统?”

“大烟鬼，你吸毒，又伤风化，这是不允许的!”

人们越骂越气愤，便挥舞拳头一拥而上，把他打了个半死。

听了《大烟鬼的故事》，孔马康笑得差点儿喘不过气来。他对老保姆芭昆说：

“奶妈，你讲的故事真有趣，你还能再讲些类似的故事给我听吗?”

“能，能，我有的是故事。你就听着吧!”老宫女芭昆答应着，继续给孔马康讲一些十分离奇、又非常有趣的故事，孔马康越听越爱听，简直入迷了。到了深夜，孔马康实在太困了，听着听着，不觉睡着了。老宫女芭昆见时机已成熟，便迫不及待地从怀中掏出锋利的匕首，拿在手中，步步逼近呼呼熟睡中的孔马康，洋洋自得地自言自语道：“现在是我下手

的时候了，我的好运来了！”说着，她就要猛刺下去。正在这千钧一发之际，她身后的大门突然打开了，她吓了一跳，没想到在这深更半夜里，还会有人到这儿来。她急中生智，急忙收起匕首，回头一看，原来是孔马康的母亲来了。孔马康的母亲平时就睡得晚，看到儿子屋里的灯半夜里还点着，担心儿子熬夜累坏了身子，便来看他，催他早些休息。她与老宫女芭昆深夜在儿子的屋里不期而遇，觉得很奇怪，又发现老宫女神情紧张，浑身在微微颤抖，更觉得不对头。但她并没有想到如果她不及时赶到，这里会发生极为严重的事情。她忙把孔马康从睡梦中唤醒，孔马康揉揉眼睛，见妈妈坐在他的床前，也觉得奇怪，却怎么也想不到，若不是她来了，他的小命早就完了。

原来，萨桑王要谋害孔马康的决心下定了，他在家里变得焦躁不安，时不时显露出对孔马康和宰相丹东等人的反感情绪，还自言自语地说什么，孔马康活不长了，云云。这些情况被斐康看在眼中，记在心上，就时时为心上人孔马康担着心。她找机会把这个极端机密的情况透露给孔马康的母亲，提醒她多留点神。孔马康的母亲对此半信半疑，认为孔马康如今大权在握，又是萨桑王的救命恩人，萨桑王怎么会对他下毒手呢？当她看到老宫女芭昆无缘无故半夜三更呆在儿子屋里，神色又不对头时，就联想到了斐康给她透露的情况，顿时觉察到形势已发展到十分严重的程度了。

这时只有孔马康一个人还蒙在鼓里。他被叫醒后，看到妈妈来了，便说：

“妈妈，您来得正好，我刚才在听保姆讲好听的故事呢。”

接着他转向老宫女芭昆说："你还有好听的故事吗？我妈也来了，快讲吧，让我们一块儿听下去。"

"有，有，我有好多故事呢，"老宫女芭昆忙赔着笑脸说道，"我的故事会越讲越精彩的，不过，现在时候不早了，明天你还有许多重要的事情要做，今天咱们就到这儿吧，改天再讲不迟。"

老宫女支吾着，推辞着，她阅历丰富、老奸巨猾，她从孔马康的母亲深夜赶来，不早不晚阻止了她实施谋杀孔马康的计划，及时地挽救了孔马康的性命，敏锐地觉察到她和萨桑王的阴谋败露了，她自己已处在十分危险的境地。眼下最要紧的是尽快脱身，另谋计策。

这时，孔马康起身对她说："好吧，今天就到这里吧，以后你要常来看我，给我讲好多好听的故事吧。"

老宫女巴不得他这样说，急忙告辞，转身溜出门去，一路小跑回自己的屋子里去了。

孔马康的妈妈看到老宫女惊慌失措地逃之夭夭，更加相信她到这儿来是别有用心的，她对孔马康说：

"孩子，你今晚算是十分幸运的呢！你大难不死，必有后福呀！"

"妈妈，您怎么说这种话？这到底是怎么回事儿呀？"孔马康不解地问。

于是，孔马康的母亲便把萨桑王要谋害他的事，对他叙述了一遍。孔马康听了，吓得一头汗水，心中暗自庆幸自己被妈妈从那个别有用心的老宫女毒手中解救出来，他感慨万分，对妈妈说：

“妈妈，不该死的人，是不会轻易遭毒手的，即使刺客来到面前，也不会被行刺的。从目前的情况来看，我倒是应该时时提防、处处小心才是。对我们来说，最稳妥、最好的办法就是要自力更生、自强不息，通过自己的努力，使自身强大起来。这样，任何凶残的豺狼虎豹都不会吃掉我们，任何冒险家的阴谋都不会得逞！”

经历了这次险情之后，孔马康决定四处发展自己的力量，壮大自己的实力，以便对付京城里的恶势力，达到真正掌权的目的。第二天他毅然决然地又一次离开巴格达，不辞辛苦，跋山涉水，渡过重重难关，去寻找宰相丹东，共谋国家大事。

宰曼见孔马康又一次被恶势力逼得离开京城，对萨桑王的做法十分反感，夫妻俩争吵起来，反目成仇，感情彻底破裂了。在迫不得已的情况下，宰曼也找机会离开京城，尾随孔马康，去找宰相丹东的部队。同样，原来追随萨桑王的那些朝臣见宰相丹东的兵马日益增多，力量越来越壮大，知道萨桑王是靠不住的，也纷纷离他而去投奔宰相丹东去了。

这样，宰相丹东的力量空前壮大，威震遐迩。他和孔马康、宰曼和一些文武朝臣会师后，倾心听取他们对京城的形势的分析，与他们共商国家大事。经过反复讨论后，一致认为最好是先出兵讨伐罗马，替先王努尔曼和藩王苏尔克报仇雪恨。于是他们调整部队，浩浩荡荡地向罗马境内挺进，誓与敌人决一死战。然而，他们在赤日炎炎之下，长途跋涉，人困马乏，再加上对地势环境不熟悉，又连续多次与人多势众的敌军交锋，自己的部队损失、减员情况日益严重。终于在

一次与罗马王鲁姆兹率领的大部队交锋时，严重失利，结果宰相丹东、孔马康和其他将领都被敌人活捉。

第二天，罗马王鲁姆兹要亲自提审宰相丹东、孔马康和其他被俘的将领们，这使他们感到凶多吉少、性命难保，都面面相觑、彼此诀别。可是，使他们万万没有想到的是，当他们被押解到罗马王鲁姆兹面前时，他们看到的却是一张笑脸，他们提到嗓子眼的心，放下了。罗马王鲁姆兹心平气和地让他们坐下，并吩咐摆下筵席款待他们。气氛平和、态度友好，觉得罗马王鲁姆兹对他们并无敌意，都开始吃喝起来。饭后，罗马王鲁姆兹和颜悦色地与他们谈心，对他们说：

“我有一事不明，想听听你们的高见。事情是这样的，一天夜里我做了一个梦，在梦中我看到一个很奇怪的现象。我曾经把这个梦境说给僧侣们听，希望他们能对此做出合理的解释。可是他们一致对我说：‘这样的梦兆，只有宰相丹东能解释清梦。’”

宰相丹东听罗马王鲁姆兹点了他的名字，忙奉承着说道：

“陛下在梦境中所看到的肯定是高照的福星、吉利的兆头吧？”

罗马王鲁姆兹介绍说：“我做的梦很奇怪，我好像呆在一个黑洞洞的陷阱里，似乎有许多人在折磨我，有的投井下石，有的谩骂不止。我在陷阱里拼命地挣扎着、躲避着。可是一直力不从心。我想站起来，两脚发软，站不稳，又摔倒了；我想往上爬，却怎么也爬不上来。我筋疲力尽，心灰意冷，只有蹲在陷阱里唉声叹气。正当我失望时，无意间发现在陷阱里有一条金腰带，我把金腰带拾了起来，拿在手上翻来覆去

地查看。突然，那条金腰带断成了两截，这突然发生的情况，吓了我一跳，我用两手把断成两截的金腰带对到一起，更奇怪的事情发生了，两截金腰带又神奇地连在一起了，一点儿也看不出断裂的痕迹，就像从来没断过似的。我一高兴，便不禁大笑起来，竟然在笑声中惊醒过来。这就是我的梦。宰相，你看这个梦兆是什么意思？请你给解释一下吧，这梦兆究竟是主凶还是主吉呢？”

宰相丹东说：“启奏陛下，据我之见，陛下的这个梦兆，说明陛下还有个亲戚，但陛下并不认识他，他也许是陛下的同胞手足，或者是亲侄子，或者是叔伯兄弟，他肯定是皇亲国戚，与陛下有着血缘关系呢。”

罗马王鲁姆兹听了宰相丹东的分析、判断，一点儿也不满意。他觉得宰相的解释与他的梦境相去甚远，简直是风马牛不相及，一点儿也沾不上边儿，甚至是荒唐滑稽的。他大失所望，认为宰相并没有帮他什么忙，扫兴得很，所以对他冷淡下来。他沉默不语，只是把面前的孔马康、宰曼、斐康、宰相丹东和其他的俘虏打量了一番，心里想：现在这些人对我一点儿也不管用了，不如把他们都干掉算了，他们一死，他们手下的人群龙无首，必定阵脚大乱，我便可以趁乱赶回京城坐镇。他做出决定，立即吩咐卫士们把他们严加看管起来，并让刽子手把孔马康先杀了，然后再一个个处置。正当刽子手要把失魂落魄的孔马康拉出去斩首时，罗马王鲁姆兹的保姆突然出现在众人面前，她急促促地奔到罗马王鲁姆兹面前，问道：

“陛下要干什么呢？”

罗马王鲁姆兹说："我抓到了一些俘虏，他们都是一些首领、重要人物，我要把他们都杀掉，把他们的首级送到他们的部队中，瓦解士气，然后趁机率领人马向他们发动总攻势，一鼓作气地把他们的残余势力消灭掉。因为他们的首领和骨干力量捏在我的手心里，我可以任意地处置他们，这正是千载难逢的好时机，借此大好时机将他们斩尽杀绝，等到我们大获全胜之后，便可以挥师进入京城，掌握政权，也免得国内发生混乱现象。"

保姆听了罗马王鲁姆兹坦诚之言，却吃惊不小。她附在他的耳边，亲切地小声对他耳语道：

"陛下怎能忍心杀害自己的亲侄子、侄女和姐姐呢？这是万万使不得、不能去做的事呀！"

"什么？'罗马王鲁姆兹听了保姆的话，勃然大怒，大声喝斥道："你都胡说八道些什么呀！你以前不是对我说了吗，我的父母都被人毒死和杀害了吗？你还给了我一颗宝珠，说那是先父留给我的遗物吗？你今天又这么说，这到底是怎么一回事儿呢？"

保姆冷静地对他说道："我对你说过的话，都是实情。但由于你和我的处境和经历十分古怪离奇、与众不同，所以有些事情我并没有对你说透罢了。现在我可以告诉你，我叫麦尔佳娜，是你母亲伊波丽莎忠实的侍女。你的母亲人长得十分美丽动人，而且为人忠厚贤淑，她有一身的好武艺，在骑士武将英豪中是屈指可数的巾帼英雄，闻名遐迩。而你的生身之父，则是大名鼎鼎的巴格达国王努尔曼。这一点，我可以以我的生命来担保，这是千真万确的事情。你的父王曾派

他的长子苏尔克随同这位宰相丹东率兵西征,来到罗马境内,与你的母亲邂逅相遇。那时候，我们这些侍女随同你母亲到郊外游玩，进行摔跤比赛，以此来提高武艺、锻炼身体。当时，苏尔克也就是你的哥哥独自一人离开部队，单枪匹马地来到我们正在进行摔跤比赛的现场。苏尔克当时跟你母亲做了一次摔跤比赛，但是他却不是你母亲的对手。他看到你母亲作为一个女流,武艺却比他高强,遂对她产生了敬慕之心、崇拜得五体投地,从此,他们两个结下了难舍难分的交情。你母亲在宫中热情款待苏尔克，连续五天作为上宾招待，彼此情投意合，她决心改奉伊斯兰教，与他结盟，誓言终身伴随在他左右。

“可是世界上没有不透风的墙,此事终于让你母亲的祖母达娃什那个坏老婆子知道了。达娃什不怀好意地在国王面前告了状，把你母亲私下里接待苏尔克的消息透露出去，对你母亲形成了极大的压力。你母亲迫于无奈,只好离开祖国,跟苏尔克出走。当时陪随他俩同行的，有我和其他二十几个宫女。我们都在苏尔克的规劝下改奉伊斯兰教，跟着他到达巴格达。国王努尔曼是个好色之徒，他见你母亲具有倾国倾城之色，便迷恋于她，并占有了她。你母亲随身带去了三颗十分名贵的珠子，努尔曼见了十分喜欢，作为传家之宝，他把这三颗珠子分送给了他的长子苏尔克和女儿宰曼及次子马康佩戴。后来你母亲从苏尔克手中获得一颗珠子，并珍藏了下来，作为永久的纪念。

“你母亲怀胎十月,快要临产生下你的时候,由于环境所迫，思乡心切，决定出走回到罗马家中与亲人团聚。她对我

透露了自己的心迹，我与她相依为命，对她的意图心领神会，对她的处境十分同情、怜悯，便设法买通了一个黑奴，让他帮我们准备出走的骡马和行李，以便能尽快返乡。那黑奴帮我们离开了巴格达，历尽千辛万苦，日夜跋涉，终于跨进了罗马境内。眼看就要抵达京城之际，你母亲腹痛突然加剧，已临分娩时刻。在这关键的时候，那黑奴兽性大发，竟然要强奸你母亲！你母亲生下了你，又万分恼怒，声色俱厉地怒斥黑奴的大逆不道、天良丧尽。那黑奴恼羞成怒，竟灭绝人性地杀害了你母亲！正在这时，前面烟尘突起，遮天蔽日，一支人马开来了。那黑奴见情况不妙，自知罪恶滔天，生命难保，便骑上马一溜烟跑掉了。

“那支人马来到我面前，一看，为首的正是你的外祖父罗马国王哈尔达布陛下。他一见你的母亲、他的女儿惨死在血泊中，惊骇、痛苦万分，便向我询问你母亲擅自离国出走、在这里被害的经过。我便把事情的根始原由、来龙去脉，细细地诉说了一遍。发生了这样的事，罗马与巴格达之间便结下了更为难解的深仇大恨，你的祖父为你母亲的惨死而肝肠俱裂，深深地陷入极大的忧伤之中。他把你母亲的遗体运回城，葬在她生前居住的宫殿里。我把你小心翼翼地抱回宫里，从此负责精心地养育你，把你母亲的遗物——那颗珠子佩戴在你的胸前，并保留到如今。你慢慢长大了、懂事了，但是我一直把这一切隐秘深藏在自己的心中，没有告诉你，原因是担心此事会激发你的报复、仇杀之情。而且你外祖父也再三叮嘱我对你要严守秘密，我自然遵循国王陛下的旨令。这就是我一直没把你生身之父是努尔曼国王的机密透露给你的真

正原因。如今你已经坐上宝座、大权在握、指点江山，我应该告诉你真实情况了，尤其是在这极其严重的关键时刻，我终于有机会把隐含在我内心深处的话，全都说给你听。你是知书识礼、具有真知灼见之人，对此事如何处理，相信你会有明智的抉择。”

忠诚的保姆麦尔佳娜一口气把藏在内心深处的机密一古脑儿地说了个明明白白，罗马国王鲁姆兹耐心地听着，越听越入神，越琢磨越动情，终于知道了自己真实的身世。孔马康和其他被俘的人听了，也都深感震惊。宰曼早就抑制不住自己的激动心情，失声叹道：

“世间之事，无奇不有！我万万没有想到，这位国王原来是先父王努尔曼的孩子，如此说来，我与这位国王还是姐弟关系呢！”

罗马王鲁姆兹看了看面前这些俘虏，让宰曼坐到自己的身边，两人面对面，互相看了许久，彼此内心百感交集，似乎有一种亲情在胸中似大海的波涛在翻滚。罗马王鲁姆兹详细地询问她的情况，她把家史叙述一番，特别是自己与伊波丽莎及麦尔佳娜相处的情况，讲了出来，与麦尔佳娜所说的一般无二。这样，罗马王鲁姆兹才恍然大悟，终于明白了自己是巴格达人，自己的生父是努尔曼国王。他站起身来，亲自为宰曼松绑，并向宰曼行大礼，认了姐姐。宰曼热泪盈眶，激动地吻着弟弟鲁姆兹的手。鲁姆兹为姐姐的不幸遭遇而深表同情，同时对孔马康等人受到的不公平待遇愤愤不平，他猛然从卫士腰间抽出利剑，冲向孔马康等人。鲁姆兹这种突如其来的举动，把俘虏们着实吓了一跳，他们以为鲁姆兹要

来杀他们呢。但是他们想错了，原来鲁姆兹为了表达自己内心深处的不安、对亲人们的同情之心，他要用利剑亲自为他们割断捆绑他们的绳索。接着，鲁姆兹对麦尔佳娜说：

“你刚才对我说了许多的史实，现在你能从这些人中举出证人和证据吗？”

麦尔佳娜说道：“可以。这位长者就是大名鼎鼎的宰相丹东。我所说的史实，他曾参与其中，深知个中底细。他就是我所说的史实的最好的见证人。”

介绍完了宰相丹东，麦尔佳娜又对着孔马康及其他人介绍了罗马王鲁姆兹的生辰、世系，以及她所知道史实。听了她的介绍，宰曼、宰相丹东以及一些老臣都点头称是，证明她的话是属实的。这时麦尔佳娜无意中发现孔马康脖子上戴的一颗宝珠，她上前仔细一看就认出来这颗珠子正是伊波丽莎献给努尔曼国王的三颗珠子中的一颗。她十分兴奋地跑到罗马王鲁姆兹面前，喜不自禁地大声对他说道：

“启禀陛下，你快来看呀，你侄子孔马康脖子上戴着的这颗珠子，正是你母亲带给努尔曼国王的，与我给你系在脖子上的那颗珠子是一模一样的。这珠子就是最好的证物，足以证明我所说的都是属实的。”

麦尔佳娜接着转向孔马康，对他说：“请你让我看看你佩戴的那颗珠子吧。”

孔马康从脖子上解下珠子，双手递给麦尔佳娜。麦尔佳娜又问宰曼，那第三颗珠子现在何处，宰曼立即从自己脖子上解下那颗珠子，交给麦尔佳娜。两颗一模一样的珠子都在麦尔佳娜的手中了，她把两颗珠子一齐呈现到罗马王鲁姆兹

的面前，请他过目。罗马王鲁姆兹把两颗珠子与系在自己脖子上的珠子放在一起，一对比，果然都是精美无比、丝毫不差的同样的珠子。到此，人证、物证俱全，他的疑点完全消失了。他认定自己确是国王努尔曼的儿子，而孔马康就是他的亲侄子。他激动万分，走上前去，与宰相丹东和孔马康热烈拥抱。这时人们都情不自禁地欢呼雀跃起来。消息很快就传开了，部队得到喜讯，都成群结队、敲锣打鼓、欢蹦乱跳地前来祝贺，整个营寨充满了欢声笑语。

震天动地的欢呼声、清脆悦耳的鼓乐声，惊动了伊拉克和叙利亚部队的营垒，他们十分惊奇，敌人的营帐中不知发生了什么重大事件，如此欢呼，这样沸腾？他们紧张起来，纷纷调集部队，跨上战马，准备迎接更大的战斗。叙利亚国王祖布鲁克匆匆忙忙地骑上战马，心中十分不安，想道：“敌人营中如此兴高采烈、欢声雷动，莫不是要发动总攻？”他还这么想着的时候，伊拉克的部队已捷足先登，开往前线，摆开了决战的阵势，将士们个个摩拳擦掌，跃跃欲试。他们向罗马兵营齐声呐喊、叫阵。

鲁姆兹、丹东和孔马康等人与将士们欢聚一堂，得意忘形地庆贺亲人相逢之际，突然听到阵前传来喊杀、挑战之声，都一下子惊呆了。罗马王鲁姆兹心里明白，这是伊拉克和叙利亚军队在叫阵，他感到形势严重；便整束衣帽，做应战的准备。同时又沉着冷静地派侄女斐康作为特使，到伊拉克和叙利亚军中，做必要的解释、说服工作。

斐康接受这一特殊的艰巨使命，单枪匹马，独自来到伊拉克、叙利亚军中，求见叙利亚国王祖布鲁克，向他介绍她

们被俘和获释的原因、经过，并向他说明罗马王鲁姆兹原是先王努尔曼的儿子，是她和孔马康的叔父。国王祖布鲁克听了斐康列举的大量史实、人证、物证，顿时转怒为喜，脸上的愁云也消散了，高兴得嘴都合不拢了。他的部下将领们得知真情后，无不感到欢欣鼓舞。于是众人随斐康来到罗马王鲁姆兹的营帐中，与宰相丹东、宰曼、孔马康和其他人见面，并一齐祝福鲁姆兹。

这样一来，鲁姆兹、孔马康和祖布鲁克三国元首和宰相丹东，群龙聚首，军威大振，他们群策群力，彼此鼓舞道：

“我们今后要精诚团结，尽快为先王努尔曼和国王苏尔克报仇雪恨，消灭我们的敌人达娃什！只有这样，我们心中才不至于留下遗恨。”

三元首和宰相丹东经过协商，一致决定由叙利亚国王率领叙利亚军队先行回到大马士革坐镇；伊拉克军队在近期内班师回朝；鲁姆兹则打点行装，纠集一部分亲信朝臣陪同孔马康，随伊拉克部队回国归宗。

一切计划好、准备就绪了。临行前，鲁姆兹和孔马康叔侄俩一齐来到麦尔佳娜跟前，向她辞行、为她祈福求寿，对她深表谢意。说实在的，这个麦尔佳娜的作用确实是很大的，如果没有她的话，罗马王鲁姆兹还会做他的罗马王，而他的亲姐姐、亲侄子、亲侄女、宰相丹东等人，早就成了他刀下的冤魂。

谢别了麦尔佳娜，鲁姆兹和孔马康二位国王率领着伊拉克军队班师回国，经不停地跋涉，终于回到故乡祖国。萨桑王惊悉他们回国的消息，万分震惊，他思前想后，觉得大势

所趋，只得承认自己的彻底失败，低三下四地混在人群中出城迎接，他上前亲吻鲁姆兹的手，表示臣服。巴格达千家万户的人们都出来夹道欢迎鲁姆兹和孔马康等人。把他们送进王宫。

鲁姆兹坐在宝座上，孔马康坐在他的身边，两人推心置腹、精诚团结，共商国事。但是一个国家只有一个国王呀，鲁姆兹和孔马康二人原来都是国王，如今都坐在大殿上，那么由谁来称王呢？对于这个重大问题，叔侄俩互相谦让，彼此推崇，都要让对方称王。孔马康说：

“您应该做国王，因为您是叔父，是当今我们家族中惟一的长辈。”

鲁姆兹推让道：“这可不行。你是先王努尔曼的孙子，按理说你应该继承王位，让我半截出来干预作应执掌的政权，这是不适宜的。”

叔侄二人推来推去，都显得很虚心，双方坚持不下。在这个关乎国家命运的大事上，出现如此大的分歧，事态扩大下去，后果是很难预料的。这时经验丰富的宰相丹东毅然决定出面调停，采取折衷的办法，倡议让他们叔侄二人都继承王业，合作担负起管理国家大事的重任。办法是二人轮流执政。这个办法得到了鲁姆兹和孔马康二人的一致赞同，都表示心悦诚服。这样，叔侄二人共同执政，治理国家。在他们的精心治理下，庶民安居乐业，国家百废俱兴，国泰民安，呈现出一片繁荣太平的景象。

善恶得报群孽伏罪

面对国内一片大好形势，国王鲁姆兹和孔马康经常在一起谈论国事，他们无不为国富民强的现象而深感欣慰。突然，卫士前来报告说有人在宫门外喊冤。国王命令卫士将喊冤者带上来。那人见了国王就大声叫道：

“国王陛下，我曾在异教徒的国家里常年经营生意，没有碰到过扰乱治安的情况。没想到如今在你们这个被称为太平盛世的国度里，光天化日之下竟遭到匪徒们的抢劫！强盗能在你们的眼皮子底下肆意强抢豪夺，这能说是国泰民安吗？”

鲁姆兹国王听了申冤者的报冤，大吃一惊，他一直以社会秩序良好而心安理得，却没有想到在他治理的国家里竟会发生如此严重的事情！他把申冤者叫到面前，仔细询问他的情况。申冤者对他说道：

“陛下，我是以做买卖为生计的人，20多年来，我一直走南闯北，到处经营。由于我有官府发的免税执照，所以生意做得很红火，赚了不少的钱。若说起我持有的这个免税执照，其中还有一段经历呢。我曾经为大马士革国王苏尔克贡献过一个美女，为此，他才破例给我开了这张免税执照。这一次，我从大马士革带了100担印度的名贵货物，前来我所仰慕的巴格达销售。可是我却没有料到，有一伙由阿拉伯人和库尔德人结成的匪徒在半路上劫持了我。他们把我的金钱、货物抢走不说，还杀害了我雇来的担货脚夫！”

商人的哭诉，使两位国王对他的遭遇十分同情，对匪徒

们的肆无忌惮的残暴行径，万分恼怒，他们发誓一定要追捕、严惩罪犯。他们精选了100名英勇无畏的勇猛骑士，组成一支剿匪部队，由商人带路，连夜开往匪徒们盘踞和经常出没的地区。经过一天一夜的跋涉，他们来到一处河流纵横、林木繁茂的盆地时，终于发现匪徒们正在那里坐地分赃。剿匪部队静悄悄地形成一个严密的包围圈，把300多个匪徒围在当中。一声令下，包抄匪徒的战斗打响了，剿匪部队从容地从四面八方包围，匪徒们被围困在盆地中间，没有一个能跑出去，全都落网了。剿匪部队将匪徒人赃俱获，一起押回巴格达处理。

国王鲁姆兹和国王孔马康亲自出庭审讯匪徒，让他们如实交待自己的罪行，指出谁是他们的首领，最后得知，负责笼络、组织匪徒们进行抢劫的首恶，共有三个人。国王命令他们指出三个首恶分子并把他们看押起来后，把其他人都释放了，把夺回的钱财全都归还商人。

商人当面清点他的钱财货物，发现少了四分之一的钱物。两位国王答应赔偿他的损失。商人听了，十分高兴，从怀里掏出两封信来。其中一封信是大马士革国王苏尔克的亲笔信，另外一封信则是宰曼的亲笔信。原来这个商人不是别人，而是当年从乡下人手中买下宰曼，并把她贡献给大马士革国王苏尔克的那个富商。经他这么一折腾，苏尔克与宰曼两兄妹，曾一度误结为夫妻，发生了一些不该发生的事。

国王孔马康接过信，仔细地阅读着。他认出自己的姑父苏尔克的笔迹，联想到以前听说姑母宰曼被人拐卖的事情，便把信拿到后宫，呈送给姑母宰曼看。并把商人遭劫、逮捕了

匪首的情况一并告诉了她。

宰曼一看到信，便认出那是她亲笔写的。她触景生情，想起当年商人优待自己的情况，便让弟弟鲁姆兹和侄子孔马康好好优待这个商人，同时她自己拿出十万块钱和一些珍贵礼品送给他。她还亲自接见了商人，嘘寒问暖，对他说明自己是先王努尔曼的女儿、国王孔马康的姑母、国王鲁姆兹的姐姐。商人这才知道自己当年救护的是一位公主，内心颇感荣幸。他祝贺宰曼平安脱险、与兄弟侄子喜获团圆，并对她的恩赏深表谢意。他说：

“你为人十分善良，这会使你名利双收、万事如意的。”

商人在宫中受到国宾的款待，他住了三天后，满载而归。

在巴格达出现强盗横行肆虐、光天化日之下抢劫商人的事情，对于国王鲁姆兹和国王孔马康来说，不啻是奇耻大辱。因为他俩轮流执政以来，由于措施得当、政策落实，使得国力日强，社会稳定，道德风尚发扬。在这种情况下，竟然出现如此严重的杀人越货现象，确实是他俩始料不及的，也是绝对不允许的。于是他们决定认真彻底地查清匪首的情况，找出原因，以便根除这种丑恶现象。在对三个匪首的审讯中，一个匪首招供道：

“我是个乡下人，多年来一直干着拐骗童男幼女、转手卖给富商巨贾从中牟取暴利的勾当。最近与这两个强盗头子勾结在一起，经常寻找、拉拢一些阿拉伯和其他民族中的流氓、无赖、地痞，结伙拦路抢劫商队、杀人夺财。”

国王说：“你先说说你当初拐卖儿童的罪行！”

乡下人交待说：“拐卖儿童是我的本行，其中我遇到过一

些离奇古怪的事情。记得在22年前的一天，我在耶路撒冷拐骗过一个小女孩，这个小女孩生得十分美丽，是个粗使丫头。当时她失魂落魄地从一家小旅店跑出来，从头到脚披着一件破旧不堪的大衣，愁容满面，显得十分狼狈的样子。我发现了她，认定她又是一个拐骗对象，便尾随着她，用各种甜言蜜语诱骗她，终于将她骗到手。我让她骑着骆驼，要把她带回乡下去，先替我干活，帮我放牧骆驼，可是她却不那么驯服，她生性倔强，一路上只是又哭又闹，我气极了，狠狠地揍了她一顿，把她打得死去活来。没办法，我决定把她带到大马士革去卖掉。在那里我碰上一个有钱的商人，他看到她颇有姿色，又口齿伶俐，能言善辩，认为奇货可居，一心想把她买下来。我看出他的心思，便向他要高价，经过一番讨价还价，最后以十万块钱成交。后来我打听到那个商人把她收拾打扮一番，使她变成一个倾国倾城的绝色美女，并把她送进王宫，当作贡物献给了大马士革国王，他获得了20万块钱的酬金，比我获得的钱高出一倍。这件事，算是我在拐骗童男幼女中最奇特的，因为我太便宜了那个商人，我一直为这桩买卖不合算而懊悔不已呢！”

在坐的人听了这个匪首所讲的故事，都觉得津津有味。可是宰曼听了，却气得浑身发抖，她怒不可遏地斥责那个匪首道：

“你这个十恶不赦的坏蛋，你就是当年拐卖我、毒打我的人贩子！”

宰曼当众把自己与弟弟在小旅店中离散、走投无路、误中人贩子圈套、受到打骂凌辱等悲惨遭遇诉说了一遍。她愤

怒地说：

“像他这种作恶多端的匪首，当按法律处以死罪！”

说着，宰曼抽出宝剑，气势汹汹地来到乡下人面前，举剑要杀。那匪首眼见宰曼手握明晃晃的宝剑，冲着他杀来，吓得屁滚尿流，忙连滚带爬地跑到国王面前，连声求救，喊道：

“国王陛下，恳求您千万别让她杀我吧！我还有许多话要说，让我把我一生中所碰到的最奇怪的事情讲给你们听了，再说吧！”

国王孔马康很想听听他的故事，因为他是个最喜欢听故事的人，于是对宰曼说道：

“姑妈，您先别杀他，我还想听他讲一段故事呢，等他讲完了，你爱怎么处置他都可以。”接着，他对乡下人说：“你讲吧。”

乡下人说：“如果我讲的故事你们爱听，那你们能饶我不死吗？”

国王说：“那就看你讲得怎么样了。”

乡下人说：“那太好了，我要讲我亲身经历的事情。”

乡下佬的奇遇

不久前的一天夜里，我突然失眠了，怎么也睡不着，一心想天快亮吧，也好干点什么。我一直躺在床上，眼巴巴地等到天色渐亮，便一骨碌从床上爬了起来。我拿着剑和枪，骑上马，到山中打猎。我走着走着，半路上碰到一伙人，他们问我到什么地方去，我说想进山打猎。他们听了，高兴地说：

“我们也是进山打猎的，咱们一块儿走吧。”

我与他们同行，进入山林。我们发现了一只大鸵鸟，便策马追赶。那只鸵鸟迈着大步、张开翅膀，飞一般地往前跑去，越跑越快，我们在它后面穷追不舍，可是追了一个上午，却怎么也追不上。我们追到一个偏僻的地方，那鸵鸟却无影无踪了，怎么也找不见。我们真奇怪，明明看到那鸵鸟远远地在前面跑，怎么会一下子就不见了呢？它难道飞上天去了吗？或者钻入地里去了？这奇特的情况，使我们百思不得其解。这个地方实在荒凉得很，看不到一棵大树，寸草不生，有的只是光秃秃的岩石和砂粒，我们在赤日炎炎之下，无处乘凉，无水可饮，还不时听到野兽的吼叫，周围一片阴森可怖景象，令人毛骨悚然。我们感到这儿不是久留之地，否则就会死无葬身之地。我们赶忙勒住马头，打算立即往回走。可是不仅人困乏得要命，而且马也走不动了。看来，摆在我们面前的只有死路一条。

正当我们万般无奈之际，有人惊叫起来，原来从高处往远方看去，发现前面隐隐约约有一片绿地。在那漫漫荒野中，绿地就象征着树木和泉水，就是生命和希望的代名词！马儿此时似乎也来了精气神儿了，蹄子似乎也有劲儿了。我们满怀希望地朝那片绿地的方向走去，近前一看，果然是一个良田沃土绿阴的所在，那里有草、有树、有水，还有各种欢蹦乱跳的小动物，小松鼠在草地上蹿来蹿去，成群的羚羊犹如白云似的飘动在蓝天上，百鸟在争鸣，百花在斗妍。在一片树木旁边有一个帐篷，帐篷门口靠着一杆长枪，树下拴着一匹骏马。这太好了，不仅有树、有水，还有人，那我们就不

愁迷路，也不怕挨饿了。我兴奋极了，便带头跑到前边，来到泉边，大家赶忙下马喝水、饮马。

我独自挨近帐篷，十分好奇地从帐篷口往里面偷看，只见帐篷里有一对非常英武、漂亮的青年男女，个个红光满面、潇洒美丽。我一见他们，就特别喜欢，便探进头去问：

“可爱的小伙子，请问你是什么人？叫什么名字？你身边这位窈窕动人的女郎是你什么人？”

那青年人先是一怔，稍微想了想，反问我：“还是请你先说说你是什么人吧，你的那些骑士伙伴都是干什么的？”

我自我介绍说：“我叫哈蒙德，被人们称作能够抵挡500名骑兵的骑士。我们今天是来打猎的，走了一天了，刚刚看到这一片绿地，我们太累了，是来喝点水、休息一下的。”

青年人听了我的回答，对那女郎说：“你去给这位骑士弄碗水，再弄点吃的吧。”

女郎听了，站起身来，披着满头黑发，拖着长裙，扭动婀娜腰肢，走到帐篷后面，她一走动，浑身上下的首饰、项链、手链、脚链就发出玎玎珰珰的悦耳动听的声响。她很快就回来了，一只手拿着盛满凉水的银壶，一只手端着一碗椰枣①、乳汁混肉食煮熟的饮食。她的动作十分柔美、利落，笑容可掬，我盯着她看个不停，心里涌动着一股激情，不禁吟道：

---

① 椰枣生长在椰枣树上，在西亚北非地区广泛生长，树干十分高大，多在一年中两次结果。椰枣是阿拉伯广大农牧民的主要食物，收获后晾干，部分赠人，部分自食。可直接吃，也可加工混合大米、肉类吃。

她略施粉黛就光辉照人，
如同雪地里的青松挺立；
太阳在她面前失去精神，
月亮比起她来朦胧不清。

我接过她纤纤细手递过来的饮食，狼吞虎咽般地大吃起来。然后对那青年人说道：

“阿拉伯兄弟，我已经对你进行了自我介绍，可是我还不知道你们的情况呢，这位姑娘是谁？”

青年人说：“她是我妹妹。”

我一听，心中十分高兴，直截了当地对他说：“既然如此，我倒希望你心甘情愿地把她许配给我为妻。否则的话，我只好不顾一切地把她带走。”

青年人瞪了我一眼，坦然说道：“正如你自己所说的，你是一个能以一抵挡 500 骑兵的了不起的骑士、比雄狮还要威猛的英雄豪杰。对于这样的骑士，我一向喜欢结交并十分敬重。佩服。但是，你听着，如果谁想用欺骗强暴的手段，趁人不备巧取豪夺，想危害我们、抢走我的妹妹，这种强盗行为，与骑士这一光荣称谓是有着天壤之别的，也是世间最可耻的行为。假如你们真是一些无敌于天下的英武骑士，那么我倒想见识一下。那就让我们佩上宝剑、跨上战马，到原野上驰骋较量一番、比个高低，战个输赢，使彼此都做到心服口服。如果我被你们打败了，那我就认输，我妹妹就是你们的战利品，让你们把她带走；如果我赢了，我将要把你们毫不客气地轨尽杀绝，这才是公平的竞争呀。”

我听了青年人提出的条件，心想，你一个毛头小伙子有什么能耐？竟口出狂言，敢跟我们这么多人比试？便说道：

“好吧，你说的条件，我看可以接受，但是我得去跟我的伙伴们说一下，也好让他们有个准备。”

我怀着必胜的信心，想着就要得到那个美丽的女郎，兴高采烈地回到同伴们的身边，把我见到的情况、女郎的美丽、青年人的英武和提出比武的条件，一五一十地对他们说了。我鼓动他们说：

“弟兄们，那个小伙子能带着他的妹妹到这个人烟罕见的地方来住下，说明他有非凡的智慧和过人的武艺。现在你们去跟他比比看，如果把他打败、杀掉，那么咱们就可以把他妹妹带走了。”

听了我的鼓动、怂恿后，伙伴们异口同声地说：

“我们愿意跟他比个高低，把这个漂亮的战利品夺到手！”

说完，他们就一齐拿好武器，跨上战马，向帐篷冲去，要跟那青年拼命。他们一到帐篷前就怔住了。原来他们看到那青年全副武装，雄赳赳、气昂昂地骑在战马上，那种威严的表情、必胜的信念和英武的气概，使他们一时胆战心惊。正当双方剑拔弩张，就要大打出手的时候，帐篷里发出一声尖叫，那青年的妹妹冲了出来，奋不顾身地跑到她哥哥面前，用双手拼命拽住马镫，不让她哥哥为她去拼命。她痛哭流涕地吟道：

我向安拉控诉、哀求，
将心中的痛苦来披露；

你向来老实规矩内秀，
生死置之度外不回头；
你是豪杰中的大英雄，
披荆斩棘从不知罢休；
体单力弱的我你保佑，
你是我的一切与所有；
对坏人不可姑息迁就，
坚决打击不要留后手；
莫让妹妹跟着他们走，
令世人笑谈心中忧愁；
为保全兄妹关系骨肉，
我宁愿自杀绝不垂首；
昂头走进坟墓我忍受，
身披沙土把泥作枕头！

青年人听了妹妹如泣如诉地吟诵，肝肠欲裂，他紧紧地拉着妹妹的手，悲壮地吟道：

我被迫上阵与坏人交锋，
你且站一旁去看个究竟；
哪怕他们凶狠人多势众，
我也要迎头痛击敌顽凶；
用利剑去刺穿他们喉咙，
让鲜血将他们衣服染红；
我定要为妹妹陷阵冲锋，

宁死不屈才是男儿雄风；
如不能将他们斩掉头颅，
杀身成仁我们成凤成龙！

吟罢，青年人对女郎说：“好妹妹呀，万一我失手死在他们的剑下，你也绝不能让他们把你当作战利品带走呀！”

女郎毅然决然地说：“愿安拉保佑你！哥哥呀，你就放心吧，我不会看到你在这帮坏人面前倒下去的，也请你相信我绝不会让他们占有。”

青年人听了妹妹的话，胜利的信心更加坚定了。他俯下身去，揭开妹妹的面纱，热情地亲吻着她的面颊。我们看到女郎娇美的容颜，一个个都惊呆了！那是一张多么美丽动人的脸呀，犹如太阳突然间从阴云中闪现出来那样光辉灿烂。青年人吻别自己的妹妹，掉转马头，挥舞着光闪闪的利剑，冲到我们面前，说道：

“骑士们，你们到这儿来究竟是为了什么？你们是为了跟我交朋友，还是存心与我拼杀个你死我活呢？如果你们想和我交朋友，我表示欢迎，如果你们打算战胜我，进而抢走我妹妹，那么我只好奉陪到底了。”

青年人的话音未落，有一个骑士从我身边冲到前面，张牙舞爪地要与青年人对垒。青年人问他：

“你叫什么名字？你父亲的名字叫什么？我这样问你，是因为我发过誓，绝不与我同名的人交锋，他父亲的名字与我父亲的名字相同，我也不和他对打。”

那骑士通名报姓道：“我叫彼辽鲁。”

青年人听了，吟诗骂道：

你身怀恶意冲到阵前，
一心取胜以获利凯旋；
你不知我对恶徒不留恋，
更不吝形如新月的宝剑；
等着吧你这丑恶的恶奸，
我这就送你快去到阴间。

说着，青年人挥动宝剑与骑士拼杀起来，只打了几个回合，青年人就一剑刺穿了骑士的胸膛。这时我身后的一个骑士大喊着冲了出去，站在青年人面前。青年人吟诗骂道：

你这条又脏又臭的癞狗，
冲上阵来不量力不知羞；
你浑身上下充满了恶臭，
我懒得杀你不愿将你瞅！

那骑士被骂得狗血喷头，恼羞成怒，不顾一切地冲上去，要刺杀对手。青年人开始时并不正眼看他，待他气势汹汹地杀来时，只稍微一侧身，用剑一砍，那骑士的脑袋就掉到地上去了。接着，青年人对我们大声喊道：

“你们已死了两名骑士了，还有谁敢出来与我交锋吗？”

这时我前面的一名骑士冲到阵前，吟诗叫阵：

我满腔义愤出来叫阵，
心中不宁我激动万分；
你杀了我们中的名人，
血债要还你尸首分陈。

青年人听了骑士的吟诗叫骂，也吟诗对骂道：

你满口仁义气势汹汹，
大言不惭你大发雷霆；
临死前何必假装正经？
无道之人又装傻卖疯！

青年人吟罢，一剑刺穿骑士的喉咙。又问：
“你们还有谁敢上来送死？”
我身后又有一名骑士策马上阵，青年人问他：
“你叫什么名字？”
那骑士说：“我叫许辽勒。”
青年人吟道：

你居心叵测前来郊游，
这显然是你错误行动；
我吟的诗你当记心中，
却甘心冲出来把命送！

两人对打，厮杀一处，青年人故意露出破绽，似乎让骑

士占上风，那骑士显得胜券在握，脸上露出笑容。青年人趁他骄傲自满、放松警惕之际，从背后砍去，将他劈成两半！

这一幕幕怵目惊心的血战情景，使我感到我们这些人都不是他的对手。可是我若临阵脱逃，岂不贻笑天下？正当我这么傻想着的时候，不料那青年策马朝这边冲来，我躲闪不及，被他一把抓住，轻轻往上一提，又往下一扔，我就从马上跌下来，趴到地上了，把我摔了个半死。他举起宝剑要杀我，我就死死地拽住他的衣服不放，大声喊："好汉饶命！"他俯下身来，扯着我的手，把我提了起来，那样子，就像老鹰捉住小鸡似的。

青年人的妹妹看到这场景，为她哥哥连声叫好。她像个小孩子似的，拍着手，蹦蹦跳跳地跑到青年人面前，热烈地亲吻他的手和额头，向他表示祝贺。青年人把我扔给他妹妹，说道：

"这个人向我求饶，我且不杀他，你看好他吧！"

他妹妹抓住我的衣领，把我往帐篷里面拖去，我吓得半死，瘫在地上，她拖着我，就像在拖一条死狗一样。她把我扔到帐篷的一角，又去迎接凯旋归来的哥哥，她替哥哥卸掉戎装，换上便服，为他放好一张象牙椅，让他坐下来休息，对他说：

"哥哥，祝贺你大获全胜！安拉使你扬眉吐气，让你打败了坏蛋。"

青年人听了妹妹的话，兴高采烈地吟道：

我与坏蛋交锋对垒，

脸上露出太阳光辉；
大获全胜凯旋而归，
最高兴的是我妹妹；
“你的武艺使人敬畏，
坏人从此不敢妄为。”
“对敌人不可示怜悯，
勇敢对敌坚不可摧！”

我听着青年人的吟诵，想到自己的下场，心中很不是滋味。我自觉性命难保，吓得浑身发抖。我偷眼又看了看那个女郎，想最后再欣赏她那美丽的容颜，心想：“祸从艳中来！”我不由自主地也吟诵起来：

请不要对我谴责埋怨，
你难理解我心中苦难；
只为女郎容颜所迷恋，
鬼迷心窍我铤而走险；
倾心于她只因美娇艳，
没成想后果如此悲惨！

女郎给他哥哥端来美味佳肴，青年人却叫我起来与他一起吃喝。我以为自己听错了，他叫了我几遍，我观察他的态度有所改变，心里也踏实了些，便慢腾腾地站了起来，蹑手蹑脚地凑上前去，与他一块儿吃喝。青年人对我说：

“你知道我是谁吗？”

我实话实说："我并不认识你，不知道你叫什么名字呀。"

他说："我是撒尔勒伯的后代，名叫奥波督。我现在可以告诉你，安拉已恢复了你的自由，而且还为你预备了一个称心如意的新娘！"

我听了喜出望外，与他倾心交谈起来，向他表示，以后甘心做他的助手，永远按他的指示办，做他的驯服工具。他听了很高兴，便让他妹妹取出十套丝绸衣服，送给我作为见面礼；还送我一匹骆驼、一匹栗色骏马和一些名贵的物品。他送给我的东西，我至今还珍藏在家中呢！

我陪着他一起吃喝、谈心、打猎，痛痛快快地过了三天。第四天，他对我说：

"好朋友，你已经取得了我对你的信任，这几天我太累了，想好好睡一觉。如果你看到有骑士到来的话，不必惊慌失措，因为他们都是撒尔勒伯的后裔，他们是来请我出征的。"

他说完，就枕着宝剑呼呼大睡了。我见他大睡不醒，想着他还有更多的金银财宝，就想攫为己有。我恶习不改，心里顿然生出图财害命的念头，经不起邪恶念头的怂恿、引诱，不顾一切地跳将起来，把青年人枕下的宝剑抽了出来，对准他的脖子，凶狠地砍下去，一下子把青年人的脑袋砍下来了。他的妹妹听到响声，惊恐不安地从帐后跑来，看到她哥哥被害死了，顿时痛哭流涕，没命地喊叫，用力撕扯身上的衣服、抽打自己的脸，扑倒在她哥哥血淋淋的尸体上，凄然吟道：

天底下一切亲戚朋友，
我已经变得一无所有；

命运注定了兄妹分手，
难以逃避也不能挽留；
好哥哥呀却死于匪首，
那英俊面容从此消融；
消灭了敌人别无所求，
坏蛋在侧怎高枕无忧？
在你捐躯流血牺牲后，
战马嘶鸣却不见骑手；
世间为何难使人长留？
你这等英豪绝无仅有；
受优待者一旦变凶手，
恶魔横行真理最难求。

女郎吟罢，怒斥我道："你这个忘恩负义的东西！你怎么敢杀害我哥哥？他好心饶你不死，恢复了你的自由，你竟然恩将仇报！你是个丧尽天良的天下最坏的人了，他那么热情地款待你，给了你那么多的金银财物，让你满载而归，而且他还想把我许配给你，原打算下个月初就正式举行婚礼呢！他对你已经仁至义尽，对你一片好心，为你想得那么周到，可是你却对他下毒手，让他不明不白地惨死在你的手中！"

女郎声色俱厉地把我痛骂了一顿。我听了，恍然大悟，知道自己鬼迷心窍，犯下了不可饶恕的滔天大罪。但是我又一想，青年人曾把他妹妹许给我了，这也是一件可以使我得到安慰的好事呀。然而，正当我胡思乱想之际，只见那女郎抽出腰间的宝剑，大叫一声"哥哥！"，便自刎而死了。

这突如其来的悲惨的结局，使我万分吃惊，我吓呆了，半天没醒过神来。良久，我喘过气来，想着自己的所作所为，后悔不已。我环顾四周，觉得那里不是久留之地，同时贼心大发，索性一不做二不休，干脆把帐篷中值钱的东西洗劫一空，然后逃之夭夭。

匪首乡下佬讲了他杀人盗窃的故事，还恬不知耻地、洋洋自得地说：

“怎么样？我的这段亲身经历，不是比我22年前在耶路撒冷拐卖小女孩的经过更加离奇、更加古怪吗？”

乡下佬的作恶多端和大言不惭，使在坐的人义愤填膺。宰曼则更加怒不可遏，气得两眼发黑。她再也按捺不住自己内心的愤怒情绪，再次举起宝剑，一剑砍去，当场杀了这个万恶的骗子手、杀人犯。她杀了骗子手，让仆人把他的尸首拖到后面去喂狗。

国王鲁姆兹和国王孔马康吩咐继续提审下一个犯人。这是黑奴。他俩问道：

“你叫什么名字？都做过什么坏事？快快从实招来！”

那黑奴交代说：“我叫艾子邦——”他把自己如何护送伊波丽莎逃离巴格达、中途又杀害她的经过，都招了出来。他刚说完，国王鲁姆兹就霍地一下站了起来，抽出宝剑，一剑杀死了他。然后说道：

“他是当年残害我母亲的凶手，感谢安拉使我活下来，并有机会亲手为母亲报仇雪恨！”

他把从保姆麦尔佳娜那里听到的关于这个黑奴残害他母

亲的经过，讲给众人听。大家都为他能有机会替伊波丽莎报仇，而深感欣慰。

接着，他们继续提审第三个匪首。这个匪首原来就是从前耶路撒冷居民雇他的骆驼，让他把病危的马康送往大马士革抢救，而他却把马康扔到澡堂灰堆上，然后扬长而去的那个赶骆驼的脚夫。国王鲁姆兹厉声问他：

“现在该你交代你的罪行了，你必须老实交代，你都干了哪些坏事？”

脚夫在威严的大堂前，吓得面无人色，只好把自己如何受耶路撒冷居民的雇佣、用骆驼把病危的人送到大马士革抢救，可他起了坏心，把垂危之人擅自扔下不管的事情，全都交代了出来。

国王孔马康听了，想到父亲的悲惨遭遇，怒火中烧，愤怒地抽出宝剑，一剑结果了这个匪头的性命。然后说：

“这是个置先父王于死地而不顾的极其残忍的家伙，留他何用！”

接着，孔马康对众人说：“我们处置了三个罪大恶极的凶恶的匪首，为我们的亲人报了仇、雪了恨。可是直到今天，阴谋杀害先祖父和国王苏尔克的凶犯达娃什仍然逍遥法外，尚未受到应有的制裁。多年来，我们与邻国之间，兵戎相见，涂炭生灵，我们营中损员折将，这一切都是那个诡计多端的老太婆达娃什一手造成的，她是祸国殃民的罪魁祸首，罪大恶极，死有余辜！可是，我们之中，有谁能把他绳之以法呢？”

“是的，不除掉她，咱们死不瞑目！”国王鲁姆兹说完，便当即写了一封信，派人星夜兼程，把信亲送他的曾祖母达娃

什。他在信中告诉她，说他已经打败了穆斯林的军队，已经占领了大马士革、摩苏尔和伊拉克全境，还抓住了这几个国家的国王。他在信末写道："现在我衷心地希望您老人家能率领亲信和君士坦丁国王阿布利德的女儿索菲娅公主尽快前来参加盛大的庆功大典。如果有基督教中的元老、大臣、谋士们，愿意一块来出席庆典者，均表欢迎。但是考虑到旅途劳顿，可不必带领武装部队，因为穆斯林所在的地区，已全都在我的手中，有我的重兵把守，我已把各地的暴乱平息了，安全确有保障。"

信使快马加鞭，日夜不停地将信送到罗马，达娃什打开信一看，是鲁姆兹的亲笔，看了内容，乐得她半天合不拢嘴，高兴得几乎要发狂。兴奋之中，她毫不迟疑地吩咐侍从赶紧做好旅行的准备工作。带着宰曼的母亲索菲娅和一些亲信，即刻启程，急不可耐地开往巴格达。眼看快要到达巴格达城了，她又差人快马加鞭先行一步去报信。

这时，国王鲁姆兹收到达娃什的信后，知道这个老奸巨猾的老狐狸中了他的计了，但是为了稳妥起见，他与国王孔马康商议道：

"我们必须穿着罗马人的衣服去迎接她，给她造成一种假象，否则她会生疑心，中途变卦，对我们不利。"

国王孔马康认为此举十分必要，便赶忙化装，扮成西方人的模样。宰曼看着他们穿着异族的服装，说道：

"你们扮得很像西方人，如果不是认识你们，看着你们化装，我还真的以为你们是西方人呢。"

他们化装打扮好了，国王鲁姆兹跨上战马，走在前面，让

国王孔马康、宰相丹东和 1000 名骑兵跟在后面，浩浩荡荡地来到城郊，装着十分热情的样子欢迎老婆子达娃什。

老婆子达娃什与国王鲁姆兹祖孙二人相见，互致问候，看到鲁姆兹身体很好，达娃什显得格外高兴，把鲁姆兹搂在怀里，不愿意放开。可是她逐渐觉得自己的肋骨阵阵作痛，而且很快地痛得她失声大叫了起来：

“孩子，你干吗用力捏我的肋骨，快要把我的肋骨捏折了！”

国王鲁姆兹并不答话，只是抓住她不放手。这时，他身后的国王孔马康、宰相丹东等人一挥手，千名穆斯林骑兵一拥而上，将达娃什和她带来“参加庆典”的所有的人围了个水泄不通。达娃什一看这架势，方才明白自己中了计了，可是她再也无法施展她的阴谋了，只好束手就擒。

国王鲁姆兹下令将达娃什押回城里，游街示众，安排人在她的前后左右边游街，边宣布她阴谋杀害国王努尔曼和王子苏尔克等种种罪状。

游街示众结束后，达娃什被押到巴格达城下执行绞刑。她的亲信和卫士们知道了她的滔天罪行，又落得如此下场，都后悔不该陪她前来送死。经过奉劝之后，他们都宣布改奉伊斯兰教，在当地住下。

国王鲁姆兹、国王孔马康、公主宰曼和宰相丹东取得最后的胜利，他们与众人欢聚一堂，举杯相庆。他们无不为努尔曼王族的离奇经历而感叹，遂命令主管历史的文官将本朝历代的遭遇、经历详细地记录下来，以告天下，并流传久远。